

CANTOS RELIGIOSOS

Y

DEVOCIONES

ELIZ - ABESTIAK

ETA

JAYERAK

POR

VICENTE ARAMBURU, Pbro.

SEGUNDA EDICION

ANGUIOZAR

Talleres Gráficos Ordorica
Iturribide, 19 y 24
BILBAO

NIHIL OBSTAT:

El Censor,

Dr. Ignacio Zamalloa

IMPRIMASE

Vitoria, 12 de abril de 1949

EL VICARIO CAPITULAR,

Dr. José Grau



Al Lector - Irakurleari

El objeto de este libro es el de ofrecer a los fieles amantes del canto religioso un buen número de cantos escogidos.

Puesto que el canto religioso debe ser una oración bellamente rezada y, según la frase de San Agustín, «el que canta bien ora dos veces», conviene que los fieles tengan en su poder la letra de los cantos que aprendan, para que puedan cantar no sólo en la iglesia, sino también en sus casas. Así se evitará también la molestia de tener que escribir a mano los cantos que hay que apren-

Liburu onen eginkizuna auxe da; eliz-abesti-zale diran kristauetuei eliz-abesti-sorta on samar bat eskeintzea.

Eliz-abestiak ondo ezezaturako otoitz bat izan bear dau, eta, Agustín deunak diñonez, «ondo abesten duanak bifitan otoitz egiten dau». Beraz kristauak ikasten dabezan abesti guztien itzak euren mendeaz eukitzea oso ongi legoke, ez bakarik elizan abesteko, baita euren etxeetan bere. Onela ez litzake izango ikasi bear diran abestiak idazten edo eskribitzen jardun beafik. Eta

der, y que muchas veces se pierden por no hallarse en un libro coleccionados. Por otra parte, cada uno siempre cuida mejor un libro propio que los que la parroquia proporciona.

Además de los cantos contiene este libro las hermosas oraciones de la Recomendación del alma, para que los fieles las tengan a mano en caso de necesidad, y algunas prácticas piadosas más que he insertado a petición de algunos reverendos Sacerdotes.

El examen de conciencia que he puesto es bastante largo. Las personas de confesión frecuente no tendrán necesidad de recurrir a él, aunque les será provechoso leer de vez en cuando. Pero a las personas que frecuentan poco la confesión les

ofela idatzitako abestiak askotan galdu egiten dira, liburu batean ondo jafita ez dagozailako. Eta ganera bako txak nork bere liburuaribeto begiratzin dautso elizak ipintzen dauzan liburuei baño.

Eliz-abestiaz ganera liburu onek ba-dauz Eriotz onerako gertuerako otoitz edefak, kristauak beafean aurkitzen diranean euren eskuetan eukidagiezan, eta Abade agurgafi batzuen efeguz ipiñi dodazan beste kristau-jayera batzuek bere bai.

Emen ipiñi dodan azterketa edo esamifia, luze xamafa da. Askotan autortzen diran kristauak ez daukie onen azterketa luzea egin beafik; alan da be noizik bein irakurtzea beintzat ongafi izango yake. Gitxitan autortzen diran kristauet ba-

ayudará mucho para examinar bien sus conciencias y ver en qué materia y cuántas veces han faltado, puesto que debe decir cada penitente qué clase de pecados ha cometido y cuántas veces en cada materia.

Las oraciones de la mañana y de la noche y las oraciones para antes y después de comulgar que he puesto no son muchas, pero sí escogidas e indulgenciadas.

Para gobierno de los organistas, de los que se dedican a enseñar cantos y para los que saben música se han publicado todas estas letras con sus correspondientes melodías en otra edición titulada: COLECCION DE CANTOS RELIGIOSOS.

Los asteriscos puestos en algunos versos

tez bere liburu onek asko lagunduko dautse azterketa ondo egiten, ze gaitan eta zenbat bider oben edo pekatu egin daben ikusteko, kristiñau bako txu zer eratako pekatuak eta era bako txan zenbat bider egin daben ondo autortzera beartua dago-ta.

Goiz-afatseko otoitzak eta jaunartze aufeko eta ondorekoak asko ez ditut ipiñi, baño bai aukeratuak eta parkapendunak.

Organo jotzale abesti erakusten ibiltzen diran eta eresertia dakienentzat abesti-itx oek danak beren ereserki edo musikeagaz beste ELIZ ABESTI-SORTA deritxon egifñaldi batean argitaratu dira.

Abesti batzuek daramakiten izartxoak, bi-

indican la repetición. Los estribillos van escritos en letra bastarda.

Antes de terminar, he de cumplir el deber de demostrar mi más sincero y profundo agradecimiento a mi antiguo profesor, íntimo amigo e incondicional colaborador, D. Manuel de Lecuona, Pbro. que tan eficazmente me ha ayudado en la preparación de esta Colección de Cantos Religiosos. Gracias a él, resonarán en nuestros Templos un buen número de melodías con las bellas letras que les ha puesto para alabar a Dios y a la Santísima Virgen.

Debo también manifestar el testimonio de respetuosa y viva gratitud a D. Gabriel de Manterola, Pbro. que con tanto acierto ha

fitautzea esan nai dau. Estribilo deitzen yaken abesti-zatiak zearka idatzita dagoz.

Amaitu baño len, oso bidezkoa dan ezker, nere eskefik sutsu ta biotzetikakoenak damotzodaz Eliz-abesti-sorta au gertuten asko lagundu daustan nire antxiñako irakaslari, adiskide on eta lankide kementsu, Lekuona'tar Manuel apaiz jaun agurgafiari. Berarieskefak, zenbait eliz-abesti eder entzungo dira gure Eleizetan Jaungoikoa eta Ama Birjiña goratzeko berak jafi dautsezan itz gozo ta egokiekin.

Baita be izan beitez nire eskefik beroenak Eliz-abesti-sorta ontan agertzen diran euskerazko itzak, ain ederki gipuzkoeratik bizkaie-

hecho la adaptación de la parte euskérica guipuzcoana de esta Colección al vascuence vizcaíno. Y, por fin, a todos los que poco o mucho me han ayudado mi más cordial agradecimiento.

ratu dauzan Manterola'tar Gabriel apaiz jaun agurgafiarentzat. Eta, aizkenik, gitxi edo asko lagundu dausten guzti-ci be mila esker.



ORACIONES DE LA MAÑANA

GOIZEKO OTOITZAK

Por la señal...

Gurutze santuaren...

ANGELUS

Ÿ. Angelus Domini nuntiavit Mariæ. R. *Et concepit de Spiritu Sancto.—Ave María...*

Ÿ. Ecce ancilla Domini. R. *Fiat mihi secundum verbum tuum.—Ave María...*

Ÿ. Et Verbum caro factum est. R. *Et habitavit in nobis.—Ave María...*

Ÿ. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix. R. *Ut digni efficiamur promissionibus Christi.*

OREMUS

Gratiam tuam, quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde: ut qui, Angelo nuntiante, Christi Filii tui incarnationem cognovimus, per passionem ejus et crucem, ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum.—*Amen.*

En castellano

El ángel del Señor anunció a María.-Y concibió del Espíritu Santo. Dios te salve, María,...

He aquí la esclava del Señor.-Hágase en mí según tu palabra. Dios te salve, María,...

Y el Verbo se hizo carne.-Y habitó entre nosotros. Dios te salve, María,...

Ruega por nos, santa Madre de Dios.-Para que seamos dignos de alcanzar las promesas de Jesucristo.

OREMOS

Te suplicamos, Señor, que derrames tu gracia en nuestras almas, para que los que por el anuncio del Ángel hemos conocido la encarnación de tu Hijo Jesucristo, por su pasión y su cruz seamos llevados a la gloria de su resurrección. Por el mismo Jesucristo, nuestro Señor.—Amén.

Euskeraz

Jaunaren Aingeruak Maria'ri iragafi eutsen.-Eta Maria'k Espiritu Santuaren egitez sortu eban. Agur Maria.

Ona emen Jaunaren mirabea.-Zeuk diñozun lez egin bekit. Agur Maria.

Eta Jaungoiko-Semea gizon egin zan.-Eta gure artean bizi izan zan. Agur Maria.

Gure alde oititz egizu Jaungoikoaren Ama done orek.-Jesukristoren agintzariak yaritxi daikeguzan.

OTOITZA

Ixuri egizu, afen, Jauna, gure biotzetan zure grazia, Jesukristo zure Semearen Gizakundea Aingeruaren esanaz ezagutu genduanok, bere Nekaldi ta Gurutzearen bidez, biztueraren aintzara eldu gaitez. Gure Jaun Jesukristo berberaren bidez.—Olantxe.

REGINA CÆLI

Regina cœli lætare, alleluia: Quia quem meruisti portare, alleluia. Resurrexit sicut dixit, alleluia: Ora pro nobis Deum, alleluia.

Ÿ. Gaude et lætare, Virgo Maria, alleluia.

Ry. Quia surrexit Dominus vere, alleluia.

OREMUS

Deus, qui per resurrectionem Filii tui Domini nostri Jesu Christi mundum lætificare dignatus es: præsta, quæsumus, ut per ejus Genitricem Virginem Mariam, perpetuæ capiamus gaudia vitæ. Per eundem Christum Dominum nostrum.—Amen.



ORACION

Señor, Dios omnipotente, que nos has hecho llegar al principio de este día: sálvanos hoy por tu poder, para que en todo el día no caigamos en ningún pecado, sino que todas nuestras palabras, pensamientos y obras vayan dirigidos al cumplimiento de tu ley, por Nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que como Dios vive y reina contigo

OTOITZA

Gaurko egunaren asiera emon dauskuzun, Jaun eta Jaungoikoa egun guztian pekatu egin ez dagigun, afen, gaur zure indafez gorde gagizuz; eta egizu gure itz, gogamen eta lan guztiak zure legea betetzeko izan daitetzala: gizaldi eta gizaldietan, Jaungoikoa izanik, Zu eta Espiritu Santuarekin batean bizi dan eta agintzen duan zure

en unidad con el Espíritu Santo, por todos los siglos de los siglos. -Amen.

Padre nuestro, Ave María y Gloria.

ORACION

Dígnate, Señor, Dios del cielo y de la tierra, dirigir, santificar, conducir y gobernar en este día nuestros corazones y nuestros cuerpos, nuestros sentidos, palabras y acciones según tu ley y por el camino de tus preceptos, para que aquí y en la eternidad, por tu favor, merezcamos ser salvos y libres, oh Salvador del mundo, que vienes y reinas por los siglos de los siglos. -Amén.

AL SAGRADO CORAZON DE JESUS.

Oh Jesús mío, por medio del Corazón inmaculado de María Santísima, os ofrezco las oraciones, obras y trabajos del presente día para reparar

Seme Jesukristo gure Jaunarengatik. -*Olanixe.*

Aita Gurea, Agur Maria eta Gloria.

OTOITZA

Zeru-lufen Jaun eta Jaungoikoa: gure biotz, gorputz, zentzun, itz eta egintzak, zure legez eta zure aginduen bidez, zuzendu, onetsi, eroan eta eratu ditzazula efegutzen dautzugu, emen eta betikotasun guztian, zure laguntzagaz, azke izan eta zeruratzea loftu dagigan, gizaldi eta gizaldietan bizi zaran eta agintzen dozun munduaren Salbatzale oti. -*Olanixe.*

JESUS'EN BIOTZARI

Nere Jesus maitea! Maria'ren biotz garbiaren bitartez, gaurko eskari, neke eta eginkizun guztiakeskeintzen dautzudaz egiten yatzuzan okefen

las ofensas que se os hacen y por las demás intenciones de vuestro Sagrado Corazón, en especial por las intenciones del Apostolado de la Oración en este mes.

CONSAGRACION A MARIA

¡Oh Señora mía! ¡Oh Madre mía! Yo me entrego del todo a vos. Y, en prueba de mi filial afecto, os consagro en este día (esta noche) mis ojos, mis oídos, mi lengua, mi corazón, en una palabra, todo mi ser. Ya que soy todo vuestro, ¡oh Madre de piedad!, guardadme y defendedme como cosa y posesión vuestra.

Tres Avemarias.

AL ANGEL CUSTODIO

Angel de Dios, Angel de mi guarda, pues la bondad divina me ha encomendado a tu custodia, ilumíname en este

ordez, ta zure Biotz Santuaren beste gogo guztietarako. Batez bere Apostoltasunekoai il ontan izendatu yakuen asmaogarik.

ANDRA MARIA'RI ESKEINTZA

Andra Maria! Neure Ama: oso-osorik eskeintzen nayatzu, ta neure maitasuna obeito agertzeko, neure begi, belafi, min eta dodan guztia eskeintzen dautzut. Zeurea naz ba, Ama efukitsua, zure gauza ta ogasuna lez, afen zaindu ta gorde nagizu.

Iru Agurmari.

AINGERU ZAINTZALLEARI

Jaungoikoak bialduta-ko nere Aingeru zaintzalea: berak nere maitasunez ni zaindutzeko autua: efegutzen dautzut egun

día (en esta noche), guárdame, rígame, gobiérname.—Amén.

A SAN JOSE

Oh Padre y Custodio de las Vírgenes, San José, a cuya fiel custodia fué encomendada la misma inocencia, Cristo Jesús y la Virgen de las vírgenes, María, por estas dos inestimables prendas, Jesús y María, os ruego y suplico me concedáis que preservado yo de toda impureza, con el alma incontaminada, puro el corazón y casto el cuerpo, sirva siempre castísimamente a Jesús y María.—Amén.

Cristiano: Si tienes tiempo no te contentes solamente con estas oraciones. Haz la meditación diaria, aunque sea brevemente, de algún libro piadoso que no te faltará. No te ol-

ontan (gau ontan) argitu, gorde, zuzendu eta zaitu nagizula.—Olantxe.

JOSE DEUNARI

Birjiñen Aita eta zain-tzale zaran, Jose deuna: zure ardurapean jañi zitu-tuan Jaunak, garbitasun ber-bera diran Jesukristo eta birjiñen Birjiñ Ama Maria; bi izate afigañi, eta Jesus onei Maria, kaitik eřegutu eta eskatzen dautzut emondagidazula, garbitasunean gorderik, eřubageko anima eta bi-otz garbi ta kutsutu ba-geko gorputzagaz Jesus eta Maria'ri beti jařaitze-ko laguntza.—Olantxe.

Kristiñaua: astirik ba-daukazu, otoitz oneikin bakarik ez zara gelditu bear. Zuk izango do-zun liburutxoren bate-tik gogo-otoitza edo me-ditazioa, laburkiro bada-be, egizu. Zure animak

vides que tu alma ne-cesita pensar en Dios para vivir de Dios. Cuanto más pienses en Dios y en las relaciones de tu alma para con tu Creador más le amarás.

Jaungoikoarekin bizi-tzeko Jaungoikoagan pentsatu bear dabela ez aztu. Zenbat eta geiago pentsatzen dozun Jaun-goikoagan eta zure ani-mak daukazan zure Egi-learekiko artu-emone-tan, ainbat eta geiago maitatuko. dozu zeure Jauna.



con tu dignidad de hijo de Dios, que te ha hecho para el cielo. Si no has pecado, alégrate, y si has ofendido a Dios, arrepíentete de veras.

Después dí: *Señor mío Jesucristo...*

Creo en Dios...

ORACIONES

A la Virgen María:
Oh Señora mía... *página 15.*

Al Angel Custodio:
Angel de Dios... *pág. 15.*

A San José: Oh Padre...
página 16.

ORACION

Te suplicamos, Señor, que visites esta habitación y apartes lejos de ella las asechanzas del enemigo, habiten en ella tus santos ángeles, que

me izatearekin ondo ez dagon beste zerbait egin dozun. Pekaturik ez badozu egin, poztu zaite; eta Jaungoikoa iraindu badozu, bañiz, biotz-biotzez damutu zaite.

Gero esan: *Jesukristo neure Jaun...*

Sinisten dot Jaungoiko Aita...

OTOITZAK

Ama Birjiñari: Andra Maria... *15'gafen ofialdean.*

Aingeru zaintzaleari: Jaungoikoak biadutako... *15'gafen ofialdean.*

Jose deunari: Birjiñen Aita... *16'gafen ofialdean.*

OTOITZA

Efegutzen dautzugu, Jauna, ikertu dagizula bizitegi au eta urindu daitzazula bertatik etsaiairen maltzurkeriak; egon daitézela bertan zure ain-

me guarden en paz, y tu bendición permanezca siempre en nosotros. Por Jesucristo nuestro Señor.- Amén.

geru deunak, bakeangorde nagien eta zure onespenak iraun dagiela beti gugan. Jesukristo gure Jaunagatik.—*Olantxe.*



EXAMEN DE CONCIENCIA

AZTERKETA

Advertencia: Los que se confiesan con frecuencia no necesitan hacer examen tan largo; pero conviene que lo hagan de vez en cuando.

Pide primero a Dios luz para conocer tus faltas y gracia para arrepentirte de ellas.

¿Cuántos días o semanas hace que te confesaste por última vez? ¿Te confesaste bien o mal? ¿Has hablado de tus pecados delante de los demás? ¿Has hablado de las cosas que has oído o te

Oara: Askotan autortzen diranak, onen azterketa luzea egin beharrik ez daukie; alan, da be noizik bein egitea oso ondo da.

Lenen eskatu egiozu Jaungoikoari zure obenedo pekatuak ezagutzeko argia, eta oben ofeitzaz damutzeko laguntza.

Zenbat egun edo aste dira azkenengo autortu zifiala? Ondoa ala gaizki autortu zifian? Bemeen aifean zure pekatuak esaten jardun ete dozu? Autortzean entzundakoa gauzak edo autorentzu-

ha dicho el confesor, sin permiso de él? ¿Has cumplido la penitencia que te impuso el confesor?

PRIMER MANDAMIENTO

Amar a Dios sobre todas las cosas.

¿Sabes lo necesario para salvarte? ¿Crees todos los misterios y verdades que enseña la Santa Madre Iglesia? ¿Has negado alguna de esas verdades? ¿Has pasado mucho tiempo sin orar? ¿Has hablado contra la Religión o contra los ministros de la Iglesia? ¿Has escrito, leído, comprado o prestado libros, revistas, periódicos o novelas contrarios a la Religión? ¿Los retienes en tu poder? ¿Has cometido alguna irreverencia en el templo, hablando sin necesidad, riendo, mirando, etc? ¿Has estado dis-

leak esandako gauzak esaten ibili al zara bere baimenik barik? Autor-entzuleak emondako pekatu-ordaña bete al dozu?

LENENGO AGINDUA

Jaungoikoa maiteen izatea.

Zure anima salbatzeko bearainbat bai al dakizu? Gure Eliza Ama deunak erakusten daukuzan misterio eta egi guztiak sinisten al dozuz? Egi oneiren bat ukatu al dozu? Luzaroan egon al zara otoitzik egin barik? Erlijioaren kaltez edo Elizako abadeen kaltez zerbaitean al dozu? Elizaren kalteko liburu, efebista periodiko edo nobelarik, idatzi, irakufi, erosi edo norbaiteri eman egin al dozu? Gauz oneik zure mendean bai al daukuzuz? Elizan itzal barik ibili al zara, beafik bageziketan, bafez, baztafeta-

traído o has distraído a los demás? ¿Procuras rezar con atención, o te dejas distraer con facilidad? ¿Has cometido algún sacrilegio, recibiendo mal algún sacramento o de alguna otra manera? ¿Has desconfiado de la misericordia de Dios? ¿Has desesperado de tu salvación eterna? ¿Te acuerdas de Dios en tus tentaciones? ¿Le das gracias a Dios por los beneficios que te ha hecho? ¿Practicas las oraciones de la mañana y de la noche?

SÉGUNDO MANDAMIENTO

No jurar su santo nombre en vano.

¿Has tenido intención de jurar en falso? ¿Has jurado sin necesidad, aun tratándose de una cosa

rai begira eta abar? Adibarik egon al zara, edo beste norbait adibagetu al dozu? Afetaz otoitz egiten al dozu edo nola nai zabarkeriz adibagetzen zara? Sakramenturen beste txarto artuta edo beste eraen batera, sakrilejio deitzen yakon pekatu-rik egin al dozu? Jaungoikoaren efukitasunari zor yakon itxaropena bein edo bein galdu al dozu? Zure betirako salbazioa zailantzan jafi al dozu? Zure tentazioetan Jaungoikoatzaz gomutatzen al zara? Zuri egin al dotzuzan ondasunak aitik eskefak emoten al daitsozuz? Goizeko eta afatseko otoitzak egiten al dozu?

BIGARREN AGINDUA

Jaungoikoaren izena alpefik ez aotan artzea.

Guzufezko juramentua egiteko asmorik euki al dozu? Egizko gauza izan afen, bearean arkitu barik

verdadera? (Esto es sólo pecado venial). ¿Has jurado con mentira o con duda de la verdad? ¿En cosa grave o en cosa leve? ¿En el tribunal o fuera de él? ¿Has inducido a otros a jurar en falso o sin necesidad? ¿Has actuado tal vez de testigo falso? ¿Has dejado de cumplir, pudiendo, algún voto o promesa grave? ¿Tienes tal vez costumbre de decir «te lo juro, como hay Dios»? ¿Has blasfemado de Dios, de la Santísima Virgen, de los Santos o de la Religión? ¿Tienes costumbre? ¿Desde cuándo? ¿Ya procuras quitársela? ¿Cuántas veces has blasfemado a sabiendas? ¿Cuántas al mes, a la semana, al día? ¿Has dicho palabras que, sin llegar a blasfemias, son irreverentes, irreligiosas e impías?

bider? Birauak ez izan aŕen, esan al dituzu itz lo tsabageko, gaiztakéricko eta zikiñak?

juramentu egin al dozu? (Au egizko gauzarekin egitea, oben edo pekatu ariña da). Guzuzézko juramenturikegin al dozu, edo egia izango dan zalantzarekin? Gaŕantziko gayetan edo gaŕantzigitxiko gayetan? Epa kario edo juezaren aŕean ala andikkan pora? Iñor beartu al dozu guzuzézko juramentua egitera edo bear barik juramentu egitera? Guzuzézko testigutzarik noizbait egin al dozu? Gai laŕian, al dozu la boto edo eskeintzarik bete barik itxi dozu? Juramentuz: «Jaungoikoa dan lez» esateko oiturarik bai al dozu? Jaungoiko, Andra Maria ta Santuen edo Elijioaren kaltez birauak esan al dituzu? Oitura al daukazu? Noiztik daukazu? Kentzen alegintzen al zara? Jakiñaren gañean zenbat bider birauakesan dituzu? Ilean, astean, egunean zenbat

TERCER MANDA MIENTO

Santificar las fiestas.

¿Has dejado de oír Misa por tu culpa algún domingo o fiesta de precepto? ¿Cuántas veces? ¿Has llegado tarde a Misa esos días? ¿Antes de concluir el Credo o después? ¿Te has marchado antes de la Comunion? ¿Por tu culpa ha quedado alguno sin oír Misa? ¿Has hecho lo posible para que oigan Misa los que de ti dependen? ¿Has estado distraído voluntariamente en la Misa? ¿Has distraído a los demás? ¿Has trabajado o hecho trabajar a los demás en días de fiesta sin necesidad, por más de dos o tres horas en trabajos serviles? ¿Sueles gastar todo el día de fiesta en juegos y diversiones sin darte nada a la religión, sermones, etc.? Después de los 21 años

IRUGARREN AGINDUA

Jai-egunak jai egitea.

Igande edo jayetan meza entzun barik itxi al dozu zure zabarkeriz edo? Zenbat bider? Egun ofeitan mezetara berandu eldu al zara? Kredoa abadeak amaitu baño lenago edo geroago? Abadeak Jauna artu baño lenago elizarik urten al zara? Zuk galezari dautsozula konorbaitgelditu al da meza entzun barik? Zure menpekoak meza entzun dagian alegindu edo saiatu al zara? Meza bitartean beste gauzetan pentsatzen egon al zara zure gogoz? Beste ei aŕeta edo atenzioa kendu al dautsezuz? Jai-egunetan lanik egin al dozu edo besterik beartu al dozu lan egitera, beafik barik, bi edo iru ordutik gora esku-lanetan? Jai-egun guztia joku edo jolasetan igarotzen al dozu elizkizunetara, izal-

hasta los 60 empezados ¿has dejado de ayunar los días prescritos, sin causa suficiente? ¿Has comido carne a sabiendas los días de vigilia o abstinencia?

CUARTO MANDAMIENTO

Honrar padre y madre.

HIJOS: ¿Has desobedecido a tus padres en cosas justas? ¿Los has tratado con dureza y sin respeto? ¿Te has avergonzado de ellos ante los demás? ¿Has dejado de socorrerlos en sus necesidades? ¿Tienes o has tenido odio o aversión a tus padres? ¿Los has maldecido? ¿Los has hecho llorar? ¿Has respetado como es debido a tus abuelos y a las demás personas mayores de casa? ¿Cumples los buenos consejos que te dan tus padres? ¿Te apartas de

dietara eta abar joan barik? Ogei ta bat urte bete ezkeroz irurogeigafena asi arte barau egin al dozu, al dozula, aginduta dagon egunetan? Aragiuzteko egunetan aragirik jan al dozu jakinez ganera?

LAUGARREN AGINDUA

Gurasoak aintzat eukitzea.

SEME-ALABAK: Gurasoen esanak, ardurazko gauzetan egin al dozu? Zure gurasoak gogorki eta begirapen barik erabili al dozu? Iñoren aurrean gurasoak lotsatu al zara? Beren beafetan lagunduz barik itxi eze dozu? Bai al daukazu agian, gurasoenganakogofotorik edo ikusinaiezik? Añenik ezafial dautsezu? Negar egin erazoz al dautsezu? Itzakizan al dautsezu zure aitaitai eta beste etxeko persona nagusiei? Zure gurasoak emoten dautsuezan esan

los malos compañeros como te lo mandan tus padres? ¿Dejas espectáculos y diversiones peligrosas que los padres te prohíben? ¿Te retirás a casa por la noche a la hora que te señalan? ¿Les entregas el jornal o salario que ganas? ¿Llévlas con paciencia las molestias que te dan con sus enfermedades o de otra manera? ¿Has cumplido su testamento y última voluntad?

PADRES: ¿Has enseñado a tus hijos la doctrina cristiana? O... ¿has procurado que otros se la enseñen? ¿Los has educado en buenas costumbres? ¿Los corriges y castigas según merece la falta? ¿Vigilas dónde andan, de quién se acompañan, qué leen, qué hacen, si mejoran o se pervierten? ¿Los mandas a la Escuela y al Catecismo? ¿Les de-

onakëgiten al dozu? Zure gurasoak agintzen dautzuen lez lagun txafak ixten al dozu? Gurasoak galerazten dautsuezan ikuskizun eta jolas txafak ixten al dozu? Gurasoak esandako orduan gaubean etxera etortzen al zara? Irabazten dozuna emoten al dautsezu? Gurasoak beren gexoakaz edo beste eraen batera emoten dautsuezan nekeak asafe barik errotzen al dozu? Gurasoen ilburukoa bete al dozu?

GURASOAK: Zure seme-alabei kristau-ikasbidea erakutsi al dautsezu? Edo arduratu al zara besteakerakutsi dagioen? Oitura onetan azi al dozu? Zuzendu eta zigortu edo kastigatzen al dozu beren uts-egiteari dagokion lez? Zainduzen al dozu nun dabilizan, zeñegaz dabilizan, zer irakurtzen daben, zer egiten daben, ondu ala gaiztotzen

jas andar ociosos? ¿Les dejas ir a espectáculos y diversiones que la Iglesia prohíbe? ¿Dejas a tus hijas que anden solas con otros en cualquier sitio y a cualquier hora? ¿Les obligas a venir a casa, sobre todo a las hijas, cuando anochezca? ¿Les has dado mal ejemplo con tus hechos y dichos? ¿Te has opuesto injustamente a la vocación de tus hijos? ¿Les ayudas para que abracen el estado a que se sienten inclinados o no? ¿Les enseñas alguna carrera u oficio según tus posibilidades? ¿Has dejado a tus hijos o hijas ir a servir o vivir donde pelagra su alma o su cuerpo?

diran? Ikastetxera eta Kristau-ikasbidera bialtzen al dozuz? Alperkerian ibiltzen ixten al dautsezu? Elizak eragozten dabezan ikuskizun eta jo-lasetara joaten ixten al dautsezu? Zure alabei ixten al dautsezu bakafik ibiltzen mutilekin edo zein tokitan eta edo zein ordutan? Iluntzer ezkeru batez be alabak etxeratu al dozuz? Itzez edo egitez ikasbide txafik emon al dautsezu? Zure seme-alabei Jaungoikoak deitudautesanean bidebage aurka egin al dautsezu? Eurai gogozko yakoen bizibidea artzeko laguntzen al dautsezu ala ez? Zure bizibideari dagokion lez ogibide edo langintzarik erakusten al dautsezu? Zure seme edo alabei itxi al dautsezu beren anima edo gorputza galdubidean aurkitzen diran tokira mirabe joaten edo an bizitzen?

Entre los superiores e inferiores, y entre los amos y los criados también existen obligaciones y deberes parecidos. Entre ellos debe reinar la caridad fraterna y cumplir sus compromisos y deberes según el amor que Dios quiere que reine entre todos los hombres. Cada uno fjese bien qué tal se conduce ante la ley de Dios.

Otros que tienen cargos y oficios especiales, por ejemplo: maestros, patronos y obreros, jefes y oficiales, jueces y abogados, médicos y farmacéuticos, etcétera, también tienen deberes especiales sobre los cuales deben fijar mucho la atención.

QUINTO MANDA-

MIENTO

No matar.

¿Tienes odio o enemistad con alguna persona?

Goiko-bekoen artean eta nagusi-mofoyen artean be bete-bear eta egin-bear bardintsuak arkitzen dira. Euren artean sende-maitasunak agindu bear dau, eta Jaungoikoak gizon guztien artean egotea nai daben goi-maitasunez euren egin-bear eta bete-beafak egin-bear dabez. Bakoitzak ondo begiratu bear dau gauz onetan Jaungoikoaren lege dabilen ala ez.

Beste bete-bear eta egin-bear bereziak dabezanak, esate baterako: irakslariak, nagusi eta langileak, buruzai eta buruzai-ordekoak, epaikari eta lege-gizonak, osagile, osakilariak eta abar, badabez euren bete-bear bereziak, eta ondo betetzen dabezan ala ez, afetaz begiratu bear dabe.

BOSTGARREN AGIN-

DUA

Iñor ez iltzea.

Norbaitekin asafe edo ikusi-eziñik bai al dau-

riamente la causa? ¿Has tenido malos deseos, aunque no los hayas ejecutado? ¿Has consentido en ellos? ¿Cuántas veces? ¿Has hablado de cosas feas? ¿Delante de quiénes? ¿Has tenido malos juegos y diversiones? ¿Has hecho malos gestos, o faltado a la modestia? ¿Has tenido malas conversaciones, cuentos y cantares? ¿Delante de quiénes? ¿O has estado a gusto oyendo? ¿Has leído u oído leer libros, novelas, revistas y escritos obscenos? ¿Has mirado a imágenes de esta clase? ¿Las has dibujado? ¿Las has enseñado a otros? ¿Las retienes en tu poder? ¿Has tomado parte en los bailes agarrados? En este punto, ¿qué te dice tu conciencia? ¿Qué te dice tu confesor? ¿Qué te enseña a Iglesia? ¿Qué te dirá

Curari edo deseo txafak euki al dozuz, naizta ez egin? Toki emon al dautsezu? Zenbat bider? Gauz itxusiak esaten ibili al zara? Zeñen aúfean? Joku edo jolas txafak egin al dozuz? Igidura edo kiñu txafak egin al dozuz edo era txafian ibili al zara? Izketa txafak, ipuin eta abesti zikiñak esan al dozuz? Zeñen aúfean? Edo gogozentzuten egon al zara? Liburu, nobela, efebista eta idazki txafak irakufi edo beste entzun al dautsezuz? Ofelako iduri txafei begiratu al dautsezu? Mafastu edo dibujatu al dozuz? Besteie erakutsi al dautsezu? Zure mendean bai al daukazuz? Dantza lotuan ibili al zara? Gai ontan zure bafenak zer esaten dautzu? Zure konpesearek zer esaten dautzu? Elizak zer erakusten dautzu? Jaungoikoak zer esango dautzu? Eta zuk zer erantzungo dautsozu?

Dios? ¿Y tú, qué le dirás? No te dejes engañar. Piénsalo bien sin dejar para más tarde. ¿Has ido a teatros, cines y reuniones en que se ven y se oyen cosas deshonestas y peligrosas? ¿Te presentas vestido o vestida deshonestamente? Si eres criado o criada ¿estás en sitios peligrosos o vas a casas y sitios peligrosos? ¿Tienes relaciones por pasatiempo sin ánimo de casarte? ¿Tienes compañías peligrosas? ¿Te retiras tarde a casa sin necesidad? ¿Tus retiradas de noche son dignas de un cristiano? ¿Has cometido alguna acción deshonestas? ¿Solo? ¿Con otra persona? ¿Con quién: hombre o mujer, casado o soltero o con algo que no es persona? ¿De qué clase? ¿Con miradas, tocamientos o de otra manera? ¿De qué especie?

Etzaitetz engañatu. Begira egizu ondogarai dan arte. Gauz zatar eta kaltegarriak ikusi ta entzuten diran antzoki edo teatro, zinema eta batzar txafetara joan al zara? Bear dan lez jazten al zara ala ez? Mirabea bazara galbidezko tokietan al zagoz edo toki eta etxe txafetara joaten al zara? Ezkontzeko asmorik bage, astia argorotze afen, iñorekin artu-emonik bai al dozuz? Lagun txar edo galbidezkorik bai al dozuz? Bear barik berandu etxeratzen al zara? Zure gauzko etxeratzeak kristau onari dagokiozanak al dira? Loikerizko pekatu-rik egin al dozuz? Bakafik? Beste norbaitekin? Zeñekin: gizon, emakume, ezkongai edo ezkonduakin, edo persona ez danakin? Nolako pekatua: begiratzetz, ikutetz, edo beste era batera? Zenbat bider? Norbaiteri pekatu egiten erakutsi dautsozu? Peka-

¿Cuántas veces? ¿Has enseñado a otros a pecar? ¿Sabes qué maldiciones más terribles ha pronunciado Dios contra los escandalosos? ¿Te acuerdas de acudir a Dios y a la Santísima Virgen en las tentaciones? No te olvides que en esta materia cualquier deleite carnal plenamente advertido es pecado mortal. Las dudas en esta materia no dejes de consultar en particular con el confesor.

SEPTIMO Y DECIMO MANDAMIENTOS

No hurtar.— No codiciar los bienes ajenos.

¿Has robado algo en materia grave? ¿Has pensado o deseado robar al prójimo en cosa grave? ¿Has tenido intención de dañarle en sus bienes o lo has aconsejado? ¿Has hecho alguna trampa para apoderarte de lo ajeno? ¿Te has quejado o

tu bidea emoten dabena-
katik bai al dakizu zelango zemakutza ikaragañiak Jaungoikoak esan dituan? Zure ziltzaldi edo tentazioetan Jaungoikoari eta Ama Birjiñari egegutzen dautsezu? Gai ontan edozein aragizko atsegin artzea, oso jakifiz izan ezkeru, pekatu lafia dala ez aztu. Zure zalantza eta dudak gai ontan argi eta garbi zure autorleari galdetu eta agertu bear dautsozuz.

ZAZPI TA AMARGA- RREN AGINDUAK

Ez ostutea.— Oker-bidez besteren ondasunik ez nai izatea.

Gauza aztunik ostu al dozu? Norbaiteri gauza aztunik ostutzeko gogapena euki edo nai izan al dozu? Norbaiteri bere ondasunetan kalte egiteko gogoa euki edo besteri ontzat emon dautsozu ori egitea? Besteren gauza eskuratzeko oke-

murmurado contra Dios porque no te da más? ¿Tienes ansia de enriquecerte con afán de avaricia? ¿Deseas poseer lo ajeno por medios injustos? ¿Has hecho algún daño grave al prójimo en sus bienes? ¿Has restituído, pudiendo, lo robado? ¿Has reparado, pudiendo, el daño grave hecho? ¿Has comprado o vendido con engaño: en peso, calidad, medida, precio o falsificando el género? ¿Has comprado a sabiendas lo robado y encubierto a hijos, criados, y otros que hayan robado? ¿Has jugado cantidades grandes o que no son tuyas? ¿Has hecho trampas en el juego para ganar? ¿Has pasado moneda falsa? ¿Has retenido injustamente cosa ajena? ¿Has causado con ello perjuicio notable a otros? ¿Tienes deudas? ¿Las has dejado de pagar, pudiendo? ¿Has coo-

fik egin dozu? Geyago emoten ez dautzulako Jaungoikoaren kaltez samindu al zara edo zerbait gaitzesan dozu? Neufibako zurkeriz aberasteko zaletasunik bai al daukazu? Bide ixafez besteren gauzarik eskuratu nai dozu? Norbaiteri bere ondasunetan kalte aundirik egin al dautsozu? Ostutakoa, al dozula, biurtu dozu? Egingako kaltea, al dozula, ordaindu dozu? Sal-erosketan bidebagekeririk egin al dozu: gitxiago ta txafagoa emonaz edo neufita sal-neufiz edo emon bear dozuna txartuaz? Ostutako gauza, dakizula, erosi al dozu? Eta semeen, mofoien ta besteen lapufetak estali al dozuz? Gauza aundirik edo zurea ez danik jokatu al dozu? Jokuan, irabazteafen, bidebagekeririk egin al dozu? Diru txafik inori emon dautsozu? Besteren gauzik bide txafez euki

perado de alguna manera a los hurtos ajenos? ¿Posees bienes mal adquiridos o de dudosa procedencia? ¿Retienes cosas que no son tuyas contra la voluntad de sus dueños? ¿Retienes algo que has hallado sin devolvérselo a su dueño? ¿Has hecho diligencias para averiguar a quién pertenece? ¿Has sido negligente en la administración de los bienes a ti confiados? ¿Cumples exactamente tus obligaciones de católico al votar? ¿Haces algunas limosnas a los pobres? ¿O lo quieres todo para ti y derrochas en lujo y diversiones?

¿Ondoko beietzen al dozuz? Beartsuen artean limosnik egiten al dozuz? Ala guztia zuretzat nai dozuz? Eta alpefik galtzen al dozuz jantzi-geikeri eta jolasetan?

al dozuz? Ofegatik besteei kalte aundirik egin al dautsezu? Zofik bai al daukazu? Al dozula ordaindu barik itxi dozuz? Besteei lapurtzen, alde batera edo bestera, lagundu al datsezu? Bide txafez eskuratutako gauzik edo nondik datozen ez dakizunik bai al daukazu? Jabeak nai ez dabela zurea ez dan gauzik bai al daukazu? Aurkitu dozun zerbait jabeari itzuli bage bai al daukazu? Alegindu al zara norena dan jakiten? Besteak zure eskuetan jafi dituzen ondasunak zaintzen zabaña al zara? Autarki edo botua emon bear danean kristau izateak emoten daukuzan eginbeafak

OCTAVO MANDAMIENTO

No levantar falso testimonio ni mentir.

¿Has dicho mentiras? ¿Se ha seguido perjuicio grave al prójimo? ¿Le has engañado en materia grave? ¿Has pensado mal del prójimo sin suficiente fundamento? ¿Has comunicado a alguien estos juicios temerarios tuyos? ¿Has dicho medias palabras infundiendo sospechas sobre alguno sin razón? ¿Has criticado y murmurado de las acciones de los otros? ¿Has oído con gusto hablar mal del prójimo? ¿Has descubierto sin causa faltas graves ocultas? ¿Has abierto o leído cartas de otros, sabiendo que ellos lo llevarían a mal si lo supieran? ¿Te has puesto a escuchar cosas secretas? ¿Has traído cuentos y chismes de unos a otros? ¿Has escri-

ZORTZIGARREN AGINDUA

Guzufezko testigotzarik ez egin eta guzufik ez esatea.

Guzufik esan al dozuz? Norbaiteri kalte aundirik egin al dautsozu? Gai az-tunean norbait engañatu al dozuz? Inorenegatik, bear ainbat bide bage, txartopentsatu al dozuz? Beldurbageko zure erixi ofeik norbaiteri agertu al dautsozuz? Itz-erdika edo zerbait esan nairik ibili al zara, eta norbaitentzat zuzmur txafik, bide-bage emon al dozuz? Besteren egintzak epaitzen eta marmafean ibili al zara? Basteentzat gaizki esaten dagozanei atsegiñez entzun al dautsezu? Besteren ixileko uts-egiteak, bear barik, agertzen al dozuz? Inoren idazki edo kartak ideki edo irakufi al dozuz jabearen baimenik bage eta berak ez dabela naiko jakiñik? Ixileko gauzak entzuten egon al

to cosas que puedan quitar la fama al prójimo? ¿Has dejado sin defender al prójimo, pudiendo con facilidad hacerlo? ¿Has exagerado los defectos ajenos? ¿Has levantado falsos testimonios o calumnias? ¿Has inducido a otros a calumniar? ¿Has hablado mal de personas constituidas en dignidad: sacerdotes, religiosos, autoridades, Prelados? ¿Has permitido murmurar cuando tenías obligación de impedirlo? ¿Has dejado de restituir la fama ajena o de dar satisfacción a la persona ofendida?

ADVERTENCIA. Sepudieran hacer otras muchas preguntas, pero no es necesario. Cada uno debe fijarse bien en qué cosas más haya podido faltar. Después que te hayas examinado piensa

zara? Bata-besteen esan eta izkimizkiak ekartzen ibili al zara? Iñori izen onakenduko dauzongauzik idatzi edo eskribitu al dozu? Zure lagun urkoa aldeztu edo defenditu barik itxi al dozu, eñez al dozula? Iñoren uts-egiteak geitu al dozuz? Guzufecko testigotzarik egin al dozu, edo egin ez daben aketsen bat norbaiteri ezafi al dausozu? Norbait gauz ofeik egite-
ra beartu al dozu? Abade, erlijioso, agintari eta Obispoengatik gaizki itzegiten al dozu? Eragotzi beafean, gaizki itzegiten itxi al dozu? Beste en izen ona biurtu bage itxi al dozu, eta iraindu dozunari ordaindu al dautsozu?

OARRA. Beste galdera asko egin leikez, baña ez da beafezkoa. Bakoitzak begiratu begi ondo zer geyagotan utsegiten daben. Azterketa ondo egin ondoren, pentsatu egizu zein esker-txafekoa

cuán ingrato has sido para con Dios. Arrepíentete de veras de todos tus pecados y haz un sincero propósito de nunca más pecar. A continuación vete a confesarte, lleno de humildad, y manifiesta sinceramente, sin dejarte de llevar por vergüenza o miedo, todos tus pecados al confesor. Y, por fin, cumple fielmente lo que te mande el confesor.

Señor mío Jesucristo...

izan zaran zure Jaungoikoarekin. Damu izan egizu biotz-biotzez pekatu egiña eta artu egizu asmo sendoa ez geyago pekatu aztunik egiteko. Gero zoz autortzera, apaltasunez heterik, eta agertu egiozuz garbi, lotsaz edo baldufeiz itxi bage, autorleari zure oben edo pekatu guztiak. Eta, aizkenik, autorleak esana zuzen egizu.

Jesukristo neure Jaun,



ORACIONES PARA ANTES DE COMULGAR

JAUNARTU AURREKO OTOITZAK

Oración de San Ambrosio.

¡Oh piadoso Señor Jesucristo! yo, indigno pecador, confiado en vuestra misericordia y bondad más que en mis propios merecimientos, me acerco con temor y temblor, a tomar parte en este banquete suavisimo del altar. Pues reconozco que tanto mi corazón como mi cuerpo están manchados con muchos pecados, y que mi mente y mi lengua no han sido cuidadosamente guardados, por lo cual ¡oh Dios piadoso! ¡oh Majestad tremenda! yo miserable en medio de tantas angustias recurro a Vos,

Ambrosio Deunaren Otoi-tza

Zure bazkal-mai gozora gaur nator, Jesukristo nere Jaun maitakofa, ez neurez gauza baintza lez, zure efukitasun eta maitetasunagan itxaropena jarita baño. Baña baldufez eta lotsatua nator, gorputz-biotza bai ditut, bada, ainbat gaiztekeriz loituak... min eta adimena, bafiz, afe-taz ez ditut zaindu. Zugana nator ainbat esturasunez inguratua, Zugana, efukiaren iturburua zaralako, Zugana lenbailen jo nai dot, sendatu nagizun, zure babesera itzul-tzen naz. Eta nere Epaile izango zaitudalako bal-

que sois fuente de misericordia; a Vos acudo en busca de salud y me acodo bajo vuestra protección, y ya que me es imposible soportar vuestra mirada de juez irritado, deseo vivamente contemplaros como mi Salvador. A Vos, Señor, descubro mis llagas y mi vergüenza, conozco que os he ofendido frecuente y gravemente, y por eso me inspiráis temor. Mas espero en vuestra misericordia infinita, miradme con ojos misericordiosos, Señor Jesucristo, Rey eterno, Dios y hombre crucificado por los hombres. Oídmeme, pues en Vos tengo puesta la esperanza, apiadaos de mí, que estoy lleno de miserias y de pecados. Vos que sois fuente de misericordia, que no cesa jamás de manar. Salve, víctima de salvación, ofrecida en el patíbulo de la cruz por mí y por todo

dur bai naz Zugana jasotzeko, alan be nere Eroslea zaralako antsi daukat. Zuri, Jauna, nere zauriak agertzen dautzudaz, Zuri nere lotsagarikeri guztiak. Badakit, bai, asko ta aundiak dirala nere obena, eta baldur naz, baña zure neufibageko efukitasun ezin zenbatu añakoak itxaropena emoten daust. Itzuli nigana zure begi efukitsuak, Jesukristo nere Jauna, Efege Betikoa, Jainko ta Gizona, gizonagarik gurutzuntzua. Entzun egidazu. Zugan daukat itxaropena, neure bidebage ta obenez efuki zaitez. Zu, Jauna, ñoiz agortuko ez dan itufia zarana. Agur, Biledots osasungafia, nigatik eta gizon gustiengatik gurutzearen urkamendian eskeñia. Agur, Odol agurgafi edefa, Jesukristo nere Jaunaren zaurietatik ixurita, gizon guztien obenak garbitu dituzuna. Gomuta zaitez,

el linaje humano. Salve, noble y preciosa Sangre que mana de las llagas de nuestro Señor Jesucristo crucificado, y lava todos los crímenes del mundo. Acordaos, Señor, del hombre que habéis rescatado con vuestra Sangre. Me arrepiento ya de haberos ofendido, y propongo enmendarme en lo sucesivo. Padre clementísimo, alejad de mí todas mis iniquidades y todos mis pecados, para que, purificado de alma y cuerpo, merezca entrar dignamente en el Santo de los Santos, y que este Cuerpo y esta Sangre que deseo tomar, aunque indigno, sirva para remisión de mis culpas, para purificar totalmente mi alma de sus delitos, para ahuyentar los pensamientos torpes, para devolverle los buenos sentimientos, dar eficacia a las obras que a Vos os agradan, y, finalmente, para firmísima protección contra las asechanzas del enemigo de mi alma y de mi cuerpo.—Amén.

Jauna, zure eskuetatik sortua dala gizona, ta zure odolaz beferosi dozula. Naigabetzen naz oker egin dodalako, ta gaizki-egiñak zuzentzeko asmoa daukat. Kendu, Aita guttiz Efukitsua, nere gaiztakeri eta pekatu guztiak, biotz eta gogogarbiz. Santuen-Santua artu dagidan, eta egizu, (gai ez banaz be), orain artzera noan zure Gorputz-Odol santuak nere pekatuak parkatu daidazela, neure gaiztakeriak garbitu, itzul eragin gogamen txafai, asmo onak baritu, zure gogozko egikizunak sendotu eta nere gorputz-anima zaindu, azkenean etsai guztien ekinaldiak auzteko.—Olantxe.

ORACIONES DEL
MISAL

Oh Señor Jesucristo, que dijiste a tus Apóstoles: La paz os dejo, mi paz os doy, no mires a mis pecados, sino a la fe de tu Iglesia, y dignate pacificarla y aunarla según tu voluntad, tú que como Dios vives y reinas por todos los siglos de los siglos.—Amén.

Oh Señor Jesucristo, Hijo de Dios vivo, que por voluntad del Padre, cooperando el Espíritu Santo, con tu muerte diste vida al mundo; por este tu sacrosanto Cuerpo y Sangre, líbrame de todos mis pecados y de todos los demás males, y haz que esté siempre adherido a tus mandamientos, y no permitas que me separe nunca de ti, que como Dios vives y reinas con el mismo Dios

MEZA-LIBURUKO
OTOITZAK

Jesukristo neure Jauna: zure Apostoloeri Zukesan zenutzen: Neure bakea ixten dautzuet, neure bakea damaitzuet; ez begiratu neure obeneri, zure Elizaren sinismenari baik, eta afen zure gogonez baketu ta bat egin egizu. Azkenbageko egunetan bizi ta agintzen dozun Jaungoikoa.—Olantxe.

Jesukristo neure Jauna, Jaungoiko biziaren Semea, Aitak ala naita, Espiritu Santuaren laguntzarekin zure eriotzaren bidez gizonak irabazi dituzuna: zure Gorputz-Odol agurgafien bitartez, parkatu egizuz neure obenak, ta gañerako oker guztiak, eta emoidazu zure aginduak beti gordezta, ta Zugandik iñoiz ez alde egitea. Gizaldi ta gizaldietan Aita ta Espiritu Santuarekin batean bizi

Padre y el Espíritu Santo por los siglos de los siglos.—Amén.

Oh Señor Jesucristo, la comunión de tu Cuerpo, que yo indigno me atrevo a recibir, no me sea motivo de juicio y condenación, sino que por tu piedad me aproveche para defensa del alma y del cuerpo, y para recibir el remedio. Señor, que como Dios vives y reinas con Dios Padre en unidad del Espíritu Santo, por todos los siglos de los siglos.—Amén.

Voy a recibir el Pan celestial y a invocar el nombre del Señor.

Señor, yo no soy digno de que entres en mi morada, pero mándalo sólo con tu palabra y mi alma será sana. (*Se dice tres veces*).

El Cuerpo de nuestro Señor Jesucristo guarde mi alma para la vida eterna.—Amén.

zaran ta agintzen dozun Jaungoikoa.—Olantxe.

Jesukristo neure Jauna: nik, gai ez izan afen, orain artzeko asmoa dodan zure Gorputz au, zure efukitasunagatik, neré anima-gorputzaren alde-rako ta sendagai osasungafi izan daitela, ez neure betiko kaltegafi, eskatzen dautzut, Zuri, Jaungoiko Aita ta Espiritu Santuarekin batean gizaldi ta gizaldietan bizi zaran ofi.—Olantxe.

Zeruko ogia artu ta Jaungoikoaren izenari ois-egingo dautzot.

Jauna, Zu neure etxean sartzeko ni ez naz gai, baño itz bakar bat esan ta nire anima osafuko da. (*Iru bider esaten da*).

Jesukristo gure Jaunaren Gorputzak betiko bizitzarako nire anima gorde begi.—Olantxe.

ORACIONES PARA DESPUES DE COMULGAR
JAUNARTU ONDORENGO OTOITZAK

Alma de Cristo

Alma de Cristo, santificame.

Cuerpo de Cristo, sálvame.

Sangre de Cristo, embriágame.

Agua del costado de Cristo, purifícame.

Pasión de Cristo, confortame.

¡Oh buen Jesús! óyeme.

Dentro de tus llagas escóndeme.

No permitas que me aparte de ti.

Del maligno enemigo defiéndeme.

En la hora de mi muerte llámame.

Y mándame ir a ti.

Para que con tus Santos te alabe.

Por los siglos de los siglos.—Amén.

Kristoren anima

Kristoren anima, deunba nagizu.

Kristoren gorputza, salba nagizu.

Kristoren odola, ase nagizu.

Kristoren sayetseko ura, garbi nagizu.

Kristoren nekaldia, indartu nagizu.

O Jesus ona, entzun eidazu.

Zure zaurietan gorde nagizu.

Zugandik alde egiten ez itxi niri.

Etsai galgafiagandik zaindu nagizu.

Nere eriotz-garayan deitu nagizu.

Zugana juateko agindu nagizu.

Zure Deunakin batera,

Beti goraldtu zaidazan. Olantxe.

ORACION DE SAN
IGNACIO

Tomad, Señor, y recibid toda mi libertad, mi memoria, mi entendimiento y toda mi voluntad, todo mi haber y mi poseer. Vos me lo disteis, a Vos, Señor, lo torno; todo es vuestro: disponed a toda vuestra voluntad. Dadme vuestro amor y gracia, que esto me basta.

ORACION DE SANTO
TOMAS DE AQUINO

Gracias te doy, Señor Dios Padre todopoderoso, por todos los beneficios y señaladamente porque has querido admitirme a la participación del sacratísimo Cuerpo de tu Unigénito Hijo. Suplícode, Padre clementísimo, que esta sagrada Comunión no sea para mi alma lazo ni

IGNAZIO DEUNAREN
OTOYA

Artu, Jauna, betiko, nere aukeramen osoa: nere oroimen, adimen eta naimena, daukadan eta dotan gutzia. Zuk emon zeustan zeuri, Jauna, biurtzen dauzut, zurea da gutzia: agindu gogo osoz. Zure maitetasun eta grazia naikoak ditut; eta oiekin guttiz aberatsa naz, ez dot besterik ezer eskatzen.

AKINO 'TAR TOMAS
DEUNAREN OTOYA

Gure Aita Jaungoiko algutzidun eta betikoa: eskeñak dagituzdaz ni, gai ez nazen zure otseña izanik, ez neure irabaziatatik, zure erukiagatik bakafik baizik zure Seme Jesukristo gure Jaunaren Gorputz eta Odol edefez ase nozulako. Eta efegutzen dautzut nire Jaunartze au ez da-

ocasión de castigo, sino intercesión saludable para el perdón, sea armadura de mi fe, escudo de mi buena voluntad, muerte de todos mis vicios, exterminio de todos mis carnales apetitos y aumento de caridad, paciencia y verdadera humildad y de todas las virtudes: sea perfecto sosiego de mi cuerpo y de mi espíritu, firme defensa contra todos mis enemigos visibles e invisibles, perpetua unión contigo solo, mi verdadero Dios y Señor, y sello feliz de mi dichosa muerte. Y te ruego que tengas por bien llevarme a mí pecador a aquel convite inevitable, donde tú con tu Hijo y el Espíritu Santo, eres para tus Santos luz verdadera, satisfacción cumplida y gozo perdurable, dicha completa y felicidad perfecta. Por Cristo nuestro Señor.— Amén.

dila izan nere animaren kaltegañi, parkapena jaristeko bitarteko osasungafi bat baño. Izan bedi nere sinismenaren indaia eta nere naimenaren babesa. Izan bedi nere okerbideen azkena, zalekeri eta aragikeriaren ondarena, maitetasun, eroa; pen, apaltasun, menpetasun eta onbide guztien geigafia; agiriko eta ezkutuko nere etsai guztien aurkako laguniza sendoa; gorputzeta animako nere grifa txar guztien bake gozoa; egizko Jaungoiko bakafia zaran ofegaz alkartasun sendoa eta nere azkenaren amai pozgrafia. Eta Zu, zure Seme ta Espiritu Santuarekin, zure Santuentzat egizko argia, asetasun betea, betiko poza, atsegin osoa ta zori on-ona zaran zeru eder artara ni, pekatari bat izan afen, eroan nagizula efegutzen dautzut. Jesukristo gure Jaun berberagatik.—Olantxe.

ORACION DE CLEMENTE XI

*Para pedir a Dios
todas las gracias*

Creo, Señor: fortaleced mi fe; espero, Señor: asegura mi esperanza; os amo, Señor: inflamad mi amor; pésame, Señor: aumentad mi arrepentimiento.

Os adoro como a primer principio, os deseo como a último fin, os alabo como a bienhechor perpetuo, os invoco como a defensor propicio.

Dirigidme con vuestra sabiduría, contenedme con vuestra justicia, consoladme con vuestra clemencia, protegedme con vuestro poder.

Os ofrezco, Dios mío, mis pensamientos para pensar en Vos, mis palabras para hablar de Vos, mis obras para obrar se-

KLEMENTE XI GARRE- NAREN OTOYA

*Jaungoikoari esker
danak eskatzeko*

Sinisten dot, Jauna: indartu eidazu sinismena; itxaro dot, Jauna: sendotu eidazu itxaropena; maite zaitut, Jauna: sutu eidazu maitetasuna; damu dot, Jauna; geyagotu eidazu damua.

Gauza guztien itufia lez gurtzen zaitut, Jauna, azkeneko elburua lez nai zaitut; betiko ongilea lez goraltzen zaitut; aldezkari bizkor bat lez deitzen zaitut.

Zure yakituriagaz zuzendu nagizu; zure zuzentasunagaz eutsi eidazu; zure biozperatasunagaz poztu nagizu; zure almenagaz babestu nagizu.

Nire Jaungoikoa: eskeintzen dautzudaz nire gogorapenak, Zutaz gomutatzeke; nere itzak, Zutaz itzegiteke; nere

gún Vos, mis trabajos pa-
ra padecerlos por Vos.

Quiero lo que Vos que-
réis, lo quiero porque lo
queréis, lo quiero como
lo queréis, lo quiero en
cuanto lo queréis.

Os ruego, Señor, que
alumbéis mi entendimien-
to, abráis mi volun-
tad, purificuéis mi
cuerpo y santificuéis mi
alma.

No me inficione la so-
berbia, no me altere la
adulación, no me engañe
el mundo, no me prenda
en sus redes el demonio.

Concededme la gracia
de depurar la memoria,
refrenar la lengua, reco-
ger la vista, mortificar
los sentidos.

Llore las iniquidades
pasadas, rechace las ten-
taciones futuras, corrija
las inclinaciones vicio-

egintzak, Zuk nai dozun
lez egiteko, nere ne-
keak, dana Zugatik eroa-
teko.

Zuk nai dozuna nai dot,
Zuk nai dozulako nai
dot, Zuk nai dozun lez
nai dot, Zuk nai dozun
neufian nai dot.

Jauna, nire adimena
argitu dagizula eskaizen
dautzut, sutu nere naime-
na, garbitu nere gorputza,
eta santutu nere anima.

Afokeriak ez nayala
kutsuru, zurikeriak ez na-
yala aldatu, munduak ez
nayala zoratu, deabruak
ez nayala bere maltzur-
keriakin lotu.

Emoidazu laguntza
oroimena garbitzeko,
miña menperatzeko,
begiak zaintzeko, zentzu-
menak ilduratzeko.

Negar egin dagidala
lengo gaiztakeriakaitik,
garaitu dagidazala eto-
fiko diran zirikaldiak,

sas, cultive las virtu-
des que me son neces-
arias.

Concededme, Dios
mío, amor a Vos, odio a
mí, celo del prójimo, des-
precio del mundo.

Haced que procure
obedecer a los superio-
res, atender a los inferio-
res, favorecer a los ami-
gos, perdonar a los ene-
migos.

Venza el deleite con
la mortificación, la ava-
ricia con la largueza, la
ira con la mansedumbre,
la tibieza con el fervor.

Hacedme prudente en
las determinaciones,
constante en los peligros,
paciente en las adversi-
dades, humilde en las
prosperidades.

Haced, Señor, que sea
en la oración fervoroso,
en la comida sobrio, en

zuzendu griña, txafak,
neureganatu bear ditu-
dan onbideak.

Neure Jaungoikoa:
emoidazu Zuganako mai-
tasuna, niganako gofo-
toa, lagun urkoarekiko
ondonaya, munduagana-
ko ezetsia.

Lagundu egidazu goi-
koen esanak egiten, men-
pekoei begiratzen, lagu-
noi ongi-egiten, etsaien
parkatzen.

Garaitu dagidala ara-
gikeria garbitasunagaz,
zekenkeria eskuzabaltasunagaz,
asafekeria eroapenagaz,
nagikeria bizkortasunagaz.

Egin nagizu burutsua
erabakietan, iraunkofa
ariskuetan, eroapen
aundikoa zoriixafetan,
apala ondo-aldietan.

Egin nagizu, Jauna,
otoyean suitsua, jan-
edanean neufikoa, nire

el cumplimiento de mis deberes diligente, en los propósitos constante.

Concededme que trabaje por alcanzar la santidad interior, la modestia exterior, una conducta ejemplar, un proceder arreglado.

Que me aplique con diligencia a domar la naturaleza, a corresponder a la gracia, a guardar vuestra ley y merecer mi salvación.

Que consiga la santidad con la confesión sincera de mis pecados, con la participación devota del Cuerpo de Cristo, con continuo recogimiento del espíritu, con la pura intención del corazón.

Dadme a conocer, Dios mío, cuán frágil es lo terreno, cuán grande lo celestial y divino, cuán breve lo temporal, cuán duradero lo eterno.

bete-beafetan arduretsua, asmoetaniraunkofa.

Lagundu eidazu, izukutuko santutasuna; agiriko begiruna, bizikera on bat, izakera zuzen bat yaristen.

Alegindu nadila arduraz nere izakera eziten, graziari erantzuten, zure legea betetan eta zerua-ren jabegai izaten.

Santutasuna yaritxi dagidala neure pekatuen egizko autortzagaz, Jau-nartze sutsuagaz, gogobiltze etenbakoagaz, biotzeko asmorik garbiena-gaz.

Neure Jaungoikoa: emoidazu laguntza mundu ontako gauzak zein ustelkofak diran ezagutzeko, eta zein neufibakoak zerukoak eta Jaungoikoarenak, zein labufak aldikoak, zein iraunkofak betikoak.

Dadme que me prepare para la muerte, que tema el juicio, que evite el infierno y que obtenga la gloria del paraíso. Por nuestro Señor Jesucristo.—Amén.

ORACION A JESU- CRISTO CRUCIFI- CADO

Miradme, ¡oh mi amado y buen Jesús! postrado en vuestra santísima presencia, os ruego con el mayor fervor imprimáis en mi corazón vivos sentimientos de fe, esperanza y caridad, verdadero dolor de mis pecados y propósito firmísimo de enmendarme, mientras que yo, con todo el amor y con toda la compasión de mi alma, voy considerando vuestras cinco llagas, teniendo presente aquello que dijo de Vos, ¡oh buen Jesús! el santo profeta David: «Han tallado mis manos y mis

Lagundu egidazu erio-tzarako gertuten, epayari bildur izaten, inpernuari alde egiten eta zeruko aintzaren yabe izaten. Jesukristo gure Jaunagatik.—Olantxe.

JESUS GURUTZIL- TZATUARI OTOYA

O Jesús on eta guztiz gozoa! Auspez belaunikaturik naukazu emen zure aurfean; eta neure animaren berotasunik aundienaz, bein eta bafiro eskatzen dautzut, biztu dagizula neure biotzean, sinismen, itxaropen eta maitetasun bizi-bizia, neure oben guzi-guzien damu egizkoa ta asmo sendo bafia ez ostera auferakoan okefik egiteko nere biotzeko samintasun eta efuki aundienaz, zure bost zauriak gogoratzen ditudan artean, begien aurfean eukirik, o Jesus ona! Dabid igarleak Zu-

pies y se pueden contar todos mis huesos).

Esta oración se debe rezar delante de alguna imagen de Jesucristo crucificado. Se gana indulgencia plenaria rezando después de comulgar y añadiendo alguna oración por las intenciones del Papá. Si tienes tiempo, puedes rezar una estación a Jesús Sacramentado.

COMUNION ESPIRITUAL

Jesús mío, creo que Vos estáis en el Santísimo Sacramento del Altar. Os amo sobre todas las cosas y os deseo en el alma. Ya que ahora no puedo recibir los sacramentalenosenosmi corabubieseis izeo y me

gatik aúfetik igafia: «Zulatu dabez neure eskuoñak, zenbatu leikez nire azur guztiak».

Otoitz au Jesus gurutziltzatuaren irudi-aufean esan bear da. Barkapen osoa irabazten da Jauna artu ondorean esan-da Aita santuaren alde zerbait otoi egiñik. Astirik badaukazu, estaziño bat Jesus aldarekoari esan zeinkio.

GOGOZKO JAUNAR- TZEA

Nire Jesus maitea: siñisten dot Aldareko Sakramentu guztiz Deun ofertan zagozala. Gauza guztiak baño geyago maite zaitut eta neure biotzean artu nai zindukedaz. Baña orain neure bañuan egi-az artu ezin zaitudan ezkerero, zatoz gogoz beintzat nire biotzera. Bertan ba-

uno a Vos, no permitáis que yo me separe de Vos.

Jesús, bien mío, mi dulce amor: herid, inflamad mi corazón, de modo que siempre arda todo en Vos. — Amén.

(3 años. Plenaria con las condiciones de costumbre, una vez al mes, haciéndola todos los días).

ORACIONES VARIAS

Para cualquier necesidad

ORACION.—Oh Dios, refugio nuestro y fortaleza, autor de toda misericordia, atiende los ruegos piadosos de tu iglesia y concede que consigamos con eficacia lo que pedimos con confianza. Por nuestro Señor Jesucristo. — Amén.

zengoz lez laztanduten zaitut, Jauna, eta Zugaz bat egin nai dot beti. Inoiz Zugandik aldendu-ten ez neri itxi.

Nire Jesus laztan-laztana ta nere maite gozoa: zauritu ezazu, suzua nere biotza, beti Zuggan suturik egon dedin. — Olantxe.

(3 urte. Parkapen osoa ilean bein, egunero egin ezkerro, aginduta dagon lez).

OTOI BATZUEK

Edozein beaferako
OTOYA.—Gure babesa, indaia ta efuki-itu-fia zarán! Jaungoikoa, aintzat artu egizuz zure Eleizaren eskari efukitsuak, eta eiguza benefan yaritxi dagigula itxaropenez eskatzen doguna. Jesukristo gure Jaunagatik. — Olantxe.

*Para cualquier
tribulación*

ORACION.— No desoigas, Señor omnipotente, a tu pueblo, que te invoca en su aflicción, sino que, por la gloria de tu nombre, socorre misericordioso a los atribulados. Por nuestro Señor Jesucristo.—Amén.

*Para alejar los malos
pensamientos*

ORACION.—Omnipotente y mansísimo Dios, atiende propicio a nuestras súplicas y libra nuestro corazón de las tentaciones de los malos pensamientos, para que merezcamos ser digno tabernáculo del Espíritu Santo.

Oh Dios, que iluminas a todo hombre que viene a este mundo, ilumina por favor nuestras almas con el resplandor de tu gracia para que podamos

Edozein naigabetarako

OTOYA.—Jaun guztialduna: ez aŕen entzungor egin, bere lafi-aldian deitzen dautzun zure efiarri: lagun egizuz baña, zure izenaren aunditasunari begiratuta eŕukiz naigabetan dagozan guztiai. Jesukristo gure Jaunagatik.—Olantxe.

*Gogorapen txafak
kentzeko*

OTOYA.— Jaungoiko guztialdun eta guztiz ona, entzun egizuz eŕukitsu gure eskariak eta zaindu gure biotza gogorapen txafetatik, Espiritu Deunaren egontoki garbi izan gaitez.

Mundu ontara datozen gizon guztiak argitzen dituzun Jaungoikoa, argitu egizuz, aŕen, gure animak zure graziazko argiaz, zure aunditasunak

siempre pensar cosas dignas y agradables a tu majestad y amarte sinceramente. Por nuestro Señor Jesucristo.—Amén.

Por un enfermo.

ORACION.—Omnipotente y sempiterno Dios, salud eterna de los creyentes, oye los ruegos que te dirigimos por la salud de tu siervo enfermo N., para quien imploramos el auxilio de tu misericordia, para que después de recobrar su salud te dé gracias en tu Iglesia. Por nuestro Señor Jesucristo.—Amén.

Para pedir la lluvia.

ORACION.—Oh Dios, en quien vivimos, nos movemos y sostenemos, concédenos la lluvia que necesitamos, a fin de que, ayudados con los socorros temporales, aspiremos con mayor confianza a conseguir los bienes

naŕi dituan gauzak beti gogoratu daiguzan eta biotz-biotzez Zu maitatu zaiguzan. Jesukristo gure Jaunagatik.—Olantxe.

Gaxo baten alde

OTOYA.— Jaungoiko guztialdun ta betikoa eta sinismendunen azkenbageko bizitza, entzun egizuz zure mirabe N. gexoaren alde zuzentzen dautzuguzan otoyak, zure eŕukitasunaren laguntza eskatzen dogu berarentzat, osasuna jaritxi ondoren, zure Eleizan eskafak emon daizuzan. Jesukristo gure Jaunagatik.—Olantxe.

Euria eskatzeko.

OTOYA.—Jauna: Zugan bizi, ibili eta garanak garanoi, emon bear dogun euria, luŕalde ontako ondasunakaz guri lagundurik, itxaropenik aundienaz betiko ondasunak jaristen alegindu gaitez. Jesukristo gure

eternos. Por nuestro Señor Jesucristo.—Amén.

Para pedir el buen tiempo.

ORACION.—Escucha, Señor, los clamores que te dirigimos, y concede a nuestras súplicas la serenidad del cielo, a fin de que, castigados ya por nuestros pecados justamente, prevenidos de tu misericordia experimentemos tu clemencia. Por nuestro Señor Jesucristo. Amén.

ORACIONES PARA ANTES Y DESPUES DE COMER

JAN-AURRE ETA JAN-ONDORENGO OTOYAK

Antes:

En el nombre... Bendicenos, Señor, a nosotros y bendice estos dones que dados por tu bondad vamos a tomar. Amén.

Padre nuestro, Ave María y Gloria...

Jaunagatik.—Olantxe.

Egualdi ona eskatzeko.

OTOYA.—Entzun egizuz, Jauna, zuzentzen dautzuguzan deada fak, eta emon eiguzu gure eskariakaitik egualdi ona, gure obenakaitik bidezki zigortuak izan garan lez, zure efukitasunak lagundurik, ezagutu dagigun guzan zure biozperatasuna. Jesukristo gure Jaunagatik.—Olantxe.

Aufeko:

Aitaren... Bedeinkatu gagizuz, Jauna, eta zure eskuetako jateko oneik be bardin bedeinkatu.—Olantxe.

Aita gurea, Agur Maria ta Gloria...

El Rey de la gloria eterna nos haga partícipes de la mesa celestial.—Amén.

Después:

En el nombre...

Te damos gracias por todos tus beneficios, omnipotente Dios, que vi ves y reinas por los siglos de los siglos.—Amén.

Padre nuestro, Ave María y Gloria...

El Señor nos dé su paz. Y la vida eterna.—Amén.

Zeruko Efege aundiak ango mayan artu gaizala.—Olantxe.

Ondorengo:

Aitaren...

Eskefak Zuri, zure mesede guztiakaitik, gizaldi ta gizaldietan bizi zaran eta agintzen dozun Jaungoiko guztialduna.—Olantxe.

Aita gurea, Agur Maria ta Gloria...

Jaungoikoak bere ba kea emon daigula. Baita betiko bizitza be.—Olantxe.

ORACION PARA OBTENER UNA BUENA MUERTE

ERIO TZ ON BAT LORTUTEKO OTOYA

Señor mío Jesucristo, Dios de bondad, Padre de misericordia: me presento ante Vos con el corazón humillado y contrito, y os encomiendo mi última hora, y lo que después de ella me espera.

Neure Jesus maitea, Jaungoiko guztiz ona, Aita efukitsua: biotz apal eta damutuarekin nator zure auffera, neure aizkeneko ordua eta bere ondorean gertatuko yatana zure eskuetan jarizera.

Cuando mis pies, perdiendo su movimiento, me adviertan que mi carrera en este mundo está próxima a su fin, *Jesús misericordioso, tened compasión de mí.*

Cuando mis manos, trémulas y entorpecidas, no puedan ya estrechar el crucifijo y, a pesar mío, lo dejen caer sobre el lecho de mi dolor, *Jesús misericordioso...*

Cuando mis ojos, vidriados y desencajados por el horror de la inminente muerte, fijen en Vos sus miradas lánguidas y moribundas, *Jesús misericordioso...*

Cuando mis labios, fríos y convulsos, pronuncien por última vez vuestro adorables nombre, *Jesús misericordioso...*

Cuando mi cara, pálida y amoratada, cause lástima y terror a los circunstantes, y mis cabe-

Neure oñak, ezertarako ez dirala geldituta, nere bizia azkenekoian dagoala adieraziko daustenean, *Jesús efukitsua, nitzaz efukitu zaitetz.*

Nere eskuak, gogortuak eta dardaraz, gurutzea ezin euki, ta, nik gura ez ahen, oñaren gañera yausten itxiko dodanean, *Jesús efukitsua...*

Nere begiak, eriotz-bilduñez lauso ta urduri indarbak begiratuak emongo dautzudanean, *Jesús efukitsua...*

Nere ezpanak, otz eta motel, zure izen santua azkeneko aldiz esango dabenean, *Jesús efukitsua...*

Nere arpegi, zuri-ubelduak, nere ondoan dagozanak efukitu ta bildurtzen ditunean, eta

llos, bañados con el sudor de la muerte, erizándose en mi cabeza, anuncien que está cercano mi fin, *Jesús misericordioso...*

Cuando mis oídos, próximos a cerrarse para siempre a las conversaciones de los hombres se abran para oír de vuestra boca la sentencia irrevocable que ha de fijar mi suerte por toda la eternidad, *Jesús misericordioso...*

Cuando mi imaginación, agitada de horrendos fantasmas, me cause mortales congojas, y mi espíritu, perturbado con el temor de vuestra justicia, por el recuerdo de mis iniquidades, luche con el infernal enemigo, que quisiera quitarme la esperanza en vuestra misericordia y precipitarme en los horrores de la desesperación, *Jesús misericordioso...*

uleak eriotz-izardiz busti eta zutituak, nere azkena laster izango dala adieraziko dabenean, *Jesús efukitsua...*

Nire belafiak, gizonen izketak geyago ez entzuteko itxi-garaya etofi ondorean betiraunde gutzirako nerezoria zelango izango dan erabagiko dabenean zure epaya entzuteko edegiko diranean, *Jesús efukitsua...*

Nere irudimenak, irudi izugaziz beteta, ikaraz beteko nabenean, eta nere anima zure epayaren bilduñez ta nere pekatuen gomuteaz dana nastuko danean, eta inpernuko etsayak Zugan daukadan itxaropena kendunayan ibiliko danean, *Jesús efukitsua...*

Cuando mi corazón, débil y oprimido por el dolor de la enfermedad, se vea sobrecogido por el temor de la muerte, fatigado y rendido por los esfuerzos hechos contra los enemigos de mi salvación, *Jesús misericordioso...*

Cuando derrame las últimas lágrimas, síntomas de mi destrucción, recibidas, Señor, como un sacrificio de expiación, a fin de que yo muera como víctima de penitencia, y en aquel momento terrible, *Jesús misericordioso...*

Cuando mis parientes y amigos, juntos alrededor de mí, se estremecan al verme, y me encomienden a Vos, *Jesús misericordioso...*

Cuando, perdido el uso de los sentidos, el mundo todo desaparezca de mi vista, gima yo entre las

Nere biotza, argaldúa, oñazeak menperatua, eriotz-ikaraz izutua, ni galdu gurariz dabilizan etsayekazko burukan nekaturia eta indarbagetua aurkituko danean, *Jesus efukitsua...*

Jauna, nere bukaera adieraziko daben azkeneko negar-malkoak nere pekatuen ordaingaitzat lez artu egizuz, ni olanixe oben-nekea beteaz il nadin, eta ordu ikaragafi artan, *Jesus efukitsua...*

Nere aide ta lagunak, nere ondan jafirik, nitzaz efukitu ta nere alde otoi egingo dautzuenean, *Jesus efukitsua...*

Zentzunak indarbagetuta, munduko gauza dainak ezkutatuko yatazanean, eta neuroni eriotza-

angustias de la última agonía y los afanes de la muerte, *Jesús misericordioso...*

Cuando los últimos suspiros del corazón esfuerce al alma para salir del cuerpo, aceptadlos, Señor, como hijos de una santa impaciencia de ir a Vos, y entonces, *Jesús misericordioso...*

Cuando mi alma salga para siempre de este mundo, dejando el cuerpo pálido, frío y sin vida, aceptad la destrucción de él como un homenaje que rindo a vuestra divina Majestad, y en aquella hora, *Jesús misericordioso...*

En fin, cuando mi alma comparezca ante Vos y vea por primera vez el esplendor de vuestra Majestad, no la arrojéis de vuestra presencia, dignaos recibirme en el seno de vuestra misericor-

ren neke ta azkeneko lafitasunean sartuko nazanean, *Jesus efukitsua...*

Azkeneko biotz-asberak animari gorputzetik urtetako bultzako dautsoenean, artu egizu Zugana juateko gogo aundi batez sortuak lez, eta ordu artan, *Jesus efukitsua...*

Gorputza zuri, oiz eta il itxita, nere anima mundu ontatik beriko urten-go danean, artu egizu nere gorputz-austutze ori zure Aunditasunari ordaintzen dautsodan zofa lez, eta ordu artan, *Jesus efukitsua...*

Azkenez, nere animak Zugana joan da lenengo aldiz zure Aunditasunaren argia ikusiko dauanean, ez dagizula bota zure aufetikan, baña artu naiz zure efukitasunean, zure goralitzeak betikota-

dia, para que cante eternamente vuestras alabanzas; y entonces, ahora y siempre, *Jesús misericordioso*....

ORACION.—Oh Dios mío, que, al condenarnos a la muerte, nos habéis ocultado su momento y su hora: haced que viviendo en justicia y santidad todos los días de mi vida, merezca salir de este mundo en vuestro santo amor. Por los méritos de nuestro Señor Jesucristo, que vive y reina con Vos en unidad del Espíritu Santo.—Amén.

sun guztian abestu daidazan; eta orduan; orain eta beti, *Jesús efukitsu*ua...

OTOYA.—Ilteko erabakia emon afen; eguna eta ordua ezkatatu daukuzun Jauna: nere bizitzako egun guztietan zuzen eta bekaturikan bariarik irauten lagundu egidazu, zure maitetasun suitsuan mundu ontatik urten nadin. Zurekin eta Espiritu Santuarekin batean bizi dan eta agintzen dauan Jesukristo gure Jaunaren irabaziakaitik.—Olanxe.



LA SANTA MISA

MEZA DEUNA

La misa es la mejor devoción que podemos tener. Es la devoción que más agrada a Dios. Es la que más alivia a las almas del purgatorio. Es la que más gracias obtiene del cielo. La mejor manera de oír misa es seguir al sacerdote que celebra, rezando las oraciones de la misa.

El sacerdote al pie de las gradas del altar da principio a la santa misa, diciendo:

El sacerdote.—En el nombre del Padre y del

*Meza deuna baño eraspén edefagorik ezin geinke euki. Jaungoikoari yakon eraspénik gogokoena da. Garbitokiko anima gaixoei geyena laguntzen dautsena. Zerutik laguntzik geyena ekartzen dabena. Meza entzuteko erarik onena, meza emoten ari dan abadeari jaraitzea da, meza-
ren otoyak esanaz.*

Abadeak aldare aurrean jarita mezari asiera emoten dautso esanaz:

Abadeak.—Aitaren eta Semearen eta Espiritu

Hijo y del Espíritu Santo. Amén. Me acercaré al altar de Dios.

El acólito.— Al Dios que es la alegría de mi juventud.

Hazme justicia, oh Dios!, y defiende mi causa de la gente malvada, librame del hombre injusto y engañador.

Pues que tú eres, oh Dios, mi fortaleza: ¿por qué me has desechado? ¿y por qué he de andar triste y oprimido de mi enemigo?

Envíame tu luz y tu verdad: éstas me han de guiar y conducir a tu monte santo, hasta tus tabernáculos.

Y me acercaré al altar de Dios: al Dios que es la alegría de mi juventud.

Cantaré tus alabanzas al son de la cítara, oh Dios, oh Dios mío! ¿por

Santuaren izenean. Olantxe. Jaungoikoaren aldarera igoko naz.

Meza-laguntza leak— Nere gaztetasuna poztutzen dauan Jaungoikoagana.

Jauna, nere bizibidea ikusi, ta gizon dongearengandik berezi egizu: gizon galgafi-guzurtiengandik gorde nagizu.

Nere sendotasuna, Jauna, zu zara-ta. Zuegandik zergatik utzindu nozu ta zergatik goibel ibili bear dot, arerioak atsekabetzen nabenean?

Zure argi ta egia bialdu egidazuz; oneik zuzendu ta eroango nabe zure mendi santura ta zure egon-tokiraño.

Ta Jaungoikoaren aldarera igoko naz; nere gaztetasuna poztutzen dauan Jaungoikoagana.

Zure gorralpenak soñuz eresiko dodaz, nere Jaun ta Jaungoikoagana. Zertaz

qué estás triste, alma mía, y por qué me traes conurbado?

Espera en Dios, porque todavía he de cantarte alabanzas; ¡Salvador de mis ojos, Dios mío!

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo.

Como era en el principio, ahora y siempre y por todos los siglos de los siglos. Amén.

Me acercaré al altar de Dios.

Al Dios que es la alegría de mi juventud.

Nuestro auxilio está en el nombre del Señor.

El cual formó el cielo y la tierra.

Yo, pecador... a Dios nuestro Señor.

Dios todopoderoso tenga misericordia de ti y, perdonados tus pecados, te lleve a la vida eterna.

Amén.

zagoz ilun nere anima, ta zergatik jartzen nozu artega?

Jaungoikoagana zure ustea jafi, oraindik eresiaz goretsiko dot: Nere Erosle ta Jauna da-ta.

Aintza Aitari ta Seme-ari ta Espiritu-Santuari.

Asieran zan lez orain eta beti, gizaldi eta gizaldietan. Olantxe.

Jaungoikoaren aldarera igoko naz.

Nere gaztetasuna poztutzen dauan Jaungoikoagana.

Gure indaña Jaungoikoaren izenean dago.

Zeru-lufak egin dituen Jaunagan.

Nik, pekatari onek... gure Jaunari.

Jaungoiko guztialduna, zutzaz efukitu bedi, eta zure obenak parkatu, ta betiko bizitzara eroan zaizala.

Olantxe.

Yo pecador... a Dios nuestro Señor.

Dios todopoderoso tenga misericordia de vosotros y, perdonados vuestros pecados, os conduzca a la vida eterna.

Amén.

El Señor todopoderoso y misericordioso nos conceda perdón, absolución y remisión de nuestros pecados.

Amén.

¡Oh Dios! volviéndote a nosotros, nos darás vida.

Y tu pueblo se regocijará en ti.

Muéstranos, Señor, tu misericordia.

Y danos tu salvación.

Escucha, Señor, mi oración.

Y llegue hasta ti mi clamor.

El Señor con vosotros.

Y con tu espíritu.

Nik, pekatari onek., gure Jaunari.

Jaungoiko guztialduna zueizaz efukitu bedi, eta zuen obenak parkatu, ta beiko bizitzara eroan zaizela.

Olantxe.

Jaungoiko guztialdun eta Efukitsuak geure obenek nekazk, azkezpen eta parkamena emon begiguz.—

Olantxe.

Jauna, gugana biurta ta pizkortu gagizuz.

Ta zuga poztuko da zure efiá.

Zure efukitasuna erakutsi, Jauna.

Ta emoiguzu zeure zera.

Nere otoa entzun, Jauna.

Ta Zugana igon bedi nire deadafa.

Jauna zuekaz bego.

Ta zure ariman be bai.

OREMOS.

Sube el sacerdote al altar y dice:

Te suplicamos, Señor, que quites de nosotros nuestras iniquidades, para que merezcamos entrar con conciencia pura en el lugar santísimo de tu templo. Por Cristo nuestro Señor. Amén.

Rogámoste, Señor, por los méritos de tus Santos, cuyas reliquias yacen aquí (*besa el altar*), y por los de todos los Santos, que te dignes perdonarme todos mis pecados. Amén.

Ahora se dirige el sacerdote al lado de la Epístola, reza el introito de la misa y a continuación dice:

Señor, ten misericordia de nosotros.

Señor, ten misericordia de nosotros.

Señor, ten misericordia de nosotros.

OTOYA

Abadea aldarerá igotzen da ta esaten dau:

Gure gaizakerietatik garbitu gagizuz, Jauna, biotz garbiz aldardeun berezi onetan sartu gaitzean. Jesukristo gure Jaunagatik, Olantxe.

Jauna: Santu guzien irabaziakaitik eta batez be, beren gorpuzkiak aldarde onetan daukazenakaitik (*aldareari muñ-egiten dautso*) nere oben guziak parkatze-ko eskatzen dautzugu. Olantxe.

Orain abadea eskui-aldarera joaten da, efezatzten dau mezaren safeta ta gero esaten dau:

Jauna, efuki zakiguz.

Jauna, efuki zakiguz.

Jauna, efuki zakiguz.

Cristo, ten misericordia de nosotros.

Cristo, ten misericordia de nosotros.

Cristo, ten misericordia de nosotros.

Señor, ten misericordia de nosotros.

Señor, ten misericordia de nosotros.

Señor, ten misericordia de nosotros.

GLORIA

Gloria a Dios en las alturas. Y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad. Alabámoste. Bendecímoste. Glorificámoste. Te damos gracias por tu grande gloria, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre omnipotente. Señor Hijo unigénito Jesucristo, Señor Dios Hijo del Padre, tú que quitas los pecados del mundo, compadécete de nosotros. Tú que quitas los pecados del mundo, recibe nuestras súplicas. Tú

Jesukristo, efuki zakiguz.

Jesukristo, efuki zakiguz.

Jesukristo, efuki zakiguz.

Jauna, efuki zakiguz.

Jauna, efuki zakiguz.

Jauna, efuki zakiguz.

AINTZA

Aintza Jaungoikoari, zeru goi-goyan, eta lufean bakea, gogo onezko gizoneri. Aintzatzen zaitugu. Bedeinkatzen zaitugu. Gurtzen zaitugu. Goresten zaitugu. Ain goretzia zaralako eskefak damotzuguz. Jainko Jauna. Zeruko Etegea, alguztidun Jaungoiko Aita, Jesukristo Jaungoiko Seme Bakafa. Jaungoikoaren Bildotsa, Aitaren Semea, Jainko ta Jauna. Gizonen obenak kentzen dozuzan ori, efuki zaki-

que estás sentado a la diestra del Padre, ten misericordia de nosotros. Porque tú solo eres Santo, tú solo Señor, tú solo Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre.— Amén.

El Señor con vosotros.

Y con tu espíritu.

Después va el sacerdote al lado de la Epístola y reza las oraciones y la Epístola de la misa del día. Al fin de la Epístola contesta el monaguillo:

Gracias a Dios.

Después viene el sacerdote al centro e inclinado profundamente dice:

Purifica mi corazón y mis labios, oh Dios todopoderoso, que purificaste los labios del profeta

guz. Gizonen obenak kentzen dozuzan ori, entzun gure eskaria. Aitaren eskoi aldean jesafita zagozan ori, efuki zakiguz. Zu bakafik zarata Donea, Zu bakafik Jauna, Zubakafik gorenengo, Jesukristo, Espiritu Santuarekin batean, Aitaren zoriontasunean.— Olanixe.

Jauna zuekaz bego.

Ta zure ariman be bai.

Gero abadea eskoi-aldera joaten da, ta eguneko mezari dagozan otoitz eta Epístola esaten ditu. Epístola amaitzean, mezalaguntzaleak erantzuten dau:

Jaunari eskefak.

Gero abadeak aldare erdira etofi ta makurmakurturik esaten dau:

Jaungoiko Guzielduna! Isaias igarlearen ezpanak txingafaz garbitu zanduzana: garbitu nere biotz ta

Isaías con un carbón encendido: dignate por tu grata misericordia, purificarme a mí de tal manera que pueda anunciar dignamente tu santo Evangelio. Por Cristo nuestro Señor. Amén.

Dame, Señor, tu bendición.

El Señor esté en mi corazón y en mis labios: para que pueda anunciar digna y debidamente su Evangelio. Amén.

Después lee el Evangelio de la misa del día.

El Señor con vosotros.
Y con tu espíritu.

Continuación del santo Evangelio según S. N.
Gloria a ti, Señor.

Al terminar el Evangelio dice el monaguillo:

Gloria a ti, Jesucristo.

ezpanak be. Zure efukitasun aundiaz garbitu nagizu, zure Ebanjelio santua bear dan lez azaldu dagikedan, Jesukristo gure Jaunaren izenean.—
Olantxe.

Jauna, zure onespena emoidazu.

Jauna nere biotz eta ezpanetan egon bedi: bere Ebanjelio santua egokiro eta bear dan lez azaldu dagikedan. Olantxe.

Gero eguneko mezari dagokion Ebanjelioa irakurtzen dau:

Jauna zuekaz bego.
Eta zure ariman be bai.

N. Santuaren Ebanjelio-jaraipeña.
Aintza zuri, Jauna.

Ebanjelioa amaitzean mezalaguntzaleak esaten dau:

Aintza zuri, Jesucristo.

Por las palabras del Evangelio bórrense nuestros pecados.

CREDO

Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso, criador del Cielo y de la Tierra, de todas las cosas visibles e invisibles. Y en un solo Señor Jesucristo, Hijo unigénito de Dios, y nacido del Padre antes de todos los siglos, Dios de Dios, luz de luz, Dios verdadero de Dios verdadero. Engendrado, no hecho, consubstancial con el Padre, por quien todas las cosas han sido hechas. Que por nosotros los hombres, y por nuestra salvación bajó de los cielos Y TOMO CARNE DE LA VIRGEN MARIA POR OBRA DEL ESPIRITU SANTO Y SE HIZO HOMBRE. Crucificado también por nosotros bajo el poder de Poncio Pilato padeció y fué se-

Irakufi dan Ebanjelio-agatik parkatuak izan beitez gure pekatuak.

CREDO

Sinisten dot Jaungoiko bakafá, Aita alguztidurra, zeru-lufen, agiri diran eta ez diran gauzen Egilea. Ta Bere Seme bakar Jesukristo gure Jauna, gizaldi aurretik Jaungoiko-agandik jayo adana. Jaungoiko agandik sortutako Jaungoikoa, argi agandik argia, egizko Jainko agandik egizko Jaungoikoa. Egiña ez, sortua baño, Aitaren izakidea, gauza guztiak egin dituená. Gu gizonokatik ta guri zerua emoteko zerutik jaxia. TA ARAGIZTU ZANA ESPIRITU SANTUAREN BIDEZ MARIA BIRJINA-GANDIK ETA GIZON-EGIN ZANA. Baita gure-gatik gurutziltzatua be, Ponzio Pilato'ren menpean nekaldua, ta obiratua izan zana. Irugafen egu-

pultado. Y resucitó al tercer día, según las Escrituras. Y subió al cielo: está sentado a la diestra del Padre. Y otra vez ha de venir con gloria a juzgar a los vivos y a los muertos, y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, Señor y vivificador: que del Padre y del Hijo procede. Que con el Padre y el Hijo juntamente es adorado y glorificado, que habló por los profetas. Creo en la Iglesia que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados. Y espero la resurrección de los muertos. Y la vida del siglo venidero. Amén.

El Señor con vosotros.
Y con tu espíritu.

nean Idazti deunak zifonez, ilen artetik biztuzana. Eta zeruetara igonzana: Aitaren eskoyan jesaifita dagona. Eta bafiz, omenez, biziak eta ilak epaitzera etofiko dana: ta aren efeinuak azkenik izango ez dabena. Ta (sinisten dot) Espiritu Santua, Jaun ta bizi-emoilea, Aitaren eta Semearengandik datoena. Aita ta Semearekin batean gurtu ta gorensten dana; Igarleen bidez itz egin dabena. Eta Eliza bakafá, santua, katolikoata Apostolugandikoa. Aitortzen dot obenak parkatzeko bateo bat bakafá. Eta itxaro dot ilen biztuera. Ta gizaldi-etorkizuneko bizitza. Olantxe.

Jauna zuekaz bego.
Baita zure arimá be.

OFERTORIO

El sacerdote toma la patena con la hostia y dice:

Recibe, oh Padre santo, Dios todopoderoso y eterno, esta hostia inmaculada que yo, indigno siervo tuyo, te ofrezco a ti, mi Dios vivo y verdadero, por mis innumerables pecados, ofensas y negligencias, y por todos los que están presentes, y también por todos los fieles cristanos vivos y difuntos, para que a mí y a ellos sea de provecho para la salvación de la vida eterna.— Amén.

Bendice el agua que ha de mezclar con el vino diciendo:

Oh Dios, que maravillosamente formaste la dignidad de la humana naturaleza, y más maravillosamente la reformaste: concédenos, por el

OPAKUNDEA

Abadeak eskuetan artzen dau platerixa ostiarekin eta esaten dau:

Artu egizu, Aita Deun, Jaungoiko algutzidun betikoa, orban bako opari au, nik zure menpeko gai ez nazan onek, Zuri nere Jaungoiko bizi ta egizkoari eskeintzen dautzudana, nere neufibageko oben, irain ta uts-egiteen ordañez, baita emen dagozan eta gañerako kristau bizi ta ildakengatik be neretzat lez ofeintzat be beti iraute guzian osasungafi izan dadin. Olantxe.

Ardoari bota bear dau-tson ura bedeinkatzen dau esanaz:

Mirariz gizona egin, eta mirari aundiagoz bafitu zenduan Jaungoikoal ardo ta ur onen misterioagatik emoiguzu. Jesukristo gure Jaunaren

misterio de mezclar esta agua y vino, que seamos participantes de la divinidad de aquél que se dignó participar de nuestra humanidad, Jesucristo, Hijo tuyo, Señor nuestro, que vive y reina contigo en unidad del Espíritu Santo, Dios por todos los siglos de los siglos. Amén.

Ofrece el cáliz diciendo:

Ofrecémoste, Señor, el cáliz de salvación, implorando tu clemencia: para que suba con suave fragancia hasta la presencia de tu divina Majestad, por nuestra salvación y la de todo el mundo. Amén.

Recibenos, Señor, pues nos presentamos a ti con espíritu humillado y corazón contrito, y el sacrificio que hoy nosotros te ofrecemos, oh Señor Dios, llegue a tu presencia de

Jaungoikotasunaren partedun izan gaitezán, bera gure gizatasuna artzeráñio jaxi zan lez. Zugazta Espirituagaz batean bizi ta agintzen daun Jesukristo gure Jaunaren izenean. Olantxe.

Kalza eskeintzen dau esanaz:

Edari osasungafi au eskeintzen dautzugu, Jauna, zure efukia eskatuaz: gure ta beste guzien onerako, beronen usain gozóa zure auferáñio igon dadin. Olantxe.

Biotz-apal eta damutuok, artu gagizuz, Jauna, ta egizu gure opariá zure gogokoa izán dadilá.

manera que te sea agradable.

Ven, oh Dios santificador, todopoderoso y eterno, y bendice este sacrificio para gloria de tu santo nombre.

Después pasa al lado de la Epístola, lava y enjuga las manos, diciendo:

Lavaré mis manos entre los inocentes y rodearé, oh Señor, tu altar.

Para oír las voces de tus alabanzas: y contar todas tus maravillas.

Señor, he amado la hermosura de tu casa: y el lugar donde reside tu gloria.

No pierdas, Dios mío, mi alma con los impíos: ni mi vida con los hombres sanguinarios.

Cuyas manos están llenas de iniquidades: y cuya diestra está colmada de sobornos.

Zatoz betiko Jaungoiko algutzidun, Zeruratzalea, ta zure izen santuari eskeñitako opari au bedeinkatu egizu.

Gero eskoi-aldera joan ta atzamafak garbitu ta legortzen ditu esanaz:

Efugabeen artean garbituko dodaz neuré eskuak, ta zure aldare-maira inguratuko naz.

Eresi aintzagariak entzuteko: zure miragafi guziak goratuzeko.

Jauna: zure etxearen apaintasuna maite izan dot, baita aunditasunezko egontokia be.

Ez itxi, Jauna, gizon gaiztoekin nere anima galtzen, ezta nere bizitza be gizon odolzaleekin.

Ofein eskuak gaiztakeriz zikinduta dagoz, ta eskoya lapuñetaz aberastua.

Al paso que yo he procedido según mi inocencia: sálvame y apiádate de mí.

Mis pies se han dirigido siempre por el camino de la rectitud: oh Señor, yo cantaré tus alabanzas en las reuniones de los fieles.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo.

Como era en el principio, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Después inclinado en medio del altar dice:

Recibe, oh Trinidad santa, esta oblación, que te ofrecemos en memoria de la pasión, resurrección y ascensión de Jesucristo nuestro Señor y en honor de la bienaventurada siempre Virgen María y de San Juan Bautista y de los santos Apóstoles Pedro y Pablo, y de

Baño nik bizi bide garbi ta efubagea egin dot, gaizkatu nagizu, bada, Jauna, ta nitzaz efukitu.

Nere oñak bide zuzenean ibili dira. Elizbartzafetan bedeinkatuko zaitut, Jauna.

Aintza Aitari, ta Seme-ari, ta Espiriru Santuari.

Asieran zan lez, orain eta beti gizaldi ta gizaldietan. Olantxe.

Gero aldare-erdian makurtirik esaten dau:

Artu egizu, Irutasundeuna, opari au: Jesukristo gure Jaunaren nekaldi, pizkunde ta jasokundea gogoratzeko, eskeintzen dautzugu, baita efubageko Andra Maria, Juan Bateotzale, Pedro ta Paulo Apostoluen ta beste santu guzien oroipenean, beuroen goralpenerako

éstos y de todos los Santos, para que a ellos les sirva de honra y a nosotros nos aproveche para la salvación: y se dignen interceder por nosotros en el cielo aquellos cuya memoria veneramos en la tierra. Por el mismo Jesucristo nuestro Señor. Amén.

El sacerdote vuelto al pueblo, suplica a todos que rueguen juntamente con él, diciendo:

ORATE FRATRES

Orad, hermanos: para que este sacrificio mío y vuestro sea agradable a Dios Padre todopoderoso.

El Señor reciba de tus manos este sacrificio en alabanza y gloria de su nombre, y también para utilidad nuestra y de toda su santa Iglesia.

Amén.

ta gure osasunerako izan dadin eta emen lufean gogoratzen ditugun santu oneik zeruan bitartekotzat izan dakizkigun. Jesukristo gure Jaunaren izenean. Olantxe.

Abadea ehiranz biurtzen da ta eregutzen dautse danei berarekin batean otoitz egiteko, esanaz:

ORATE FRATRES

Otoitz egizue, anayak, nirea ta zuena dan opari au gogozkoa izan dadin Jaungoiko alguztidunaren afean.

Artu beza Jaunak zure eskuetako oparia, bere izenaren aintzaz eta gorapenaz, eta gure eta Eleiz Ama osoaren onerako.

Olantxe.

PREFACIO

Por todos los siglos de los siglos. Amén.

El Señor con vosotros.
Y con tu espíritu.

Arriba los corazones.
Los tenemos ya hacia el Señor.

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Digno y justo es:

Verdaderamente es digno y justo, razonable y provechoso que en todo tiempo y lugar te demos gracias, Señor, santo, Padre todopoderoso, Dios eterno, por Jesucristo nuestro Señor. Por él los Angeles alaban a tu Majestad, las Dominaciones la adoran, las potestades tiemblan, los Cielos y las virtudes de los cielos, y los bienaventurados Serafines la celebran con recíproca alegría. Te rogamos que

PREFAZIO

Gizaldien ta gizaldi guzietan. Olantxe.

Jauna zuekaz bego.
Baita zure ariman be.

Gora biozak.
Jaungoikoagan daukaguz.

Eskefak damotsaguzan gure Jaun ta Jaungoikoari.

Gauza bidezko ta zuzena da.

Gauza bidezkoa ta zuzena da, eta egoki ta osasungafia, beti ta alde guztietan guk Zuri eskefak emotea, Jaun Santua, Aita alguztidun, beriko Jaungoikoa, Jesukristo gure Jaunaren bitartez. Bere bitartez aintzatzen zaitue Aingeruak, gurtzen zaitue Agintariak, ikaratzen dira Aldunak, pozik goratzen zaitue Indardunak eta Aingeru Gartsuak. Artu egizuz, afen, aien goralpenekin batean gureak be, apalta-

con sus alabanzas recibas también las nuestras cuando te cantamos con humilde confesión:

Santo, Santo, Santo, Señor Dios de los ejércitos. Llenos están los cielos y la tierra de tu gloria. Hosanna en las alturas. Bendito sea el que viene en el nombre del Señor. Hosanna en las alturas.

CANON

DE LA MISA

Suplicámoste, pues, humildemente y te pedimos, oh Padre clementísimo, por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que aceptes y bendigas estos dones, estas ofrendas, estos santos sacrificios sin mancha, que te ofrecemos en primer lugar por tu santa Iglesia católica: a la cual dignate dar la paz, defenderla, mantenerla unida y gobernarla por toda la tierra; juntamente con tu

sunez aitortzen zaitugula esanaz.

Santua, Santua, Santua, gizon eta Aingeruen Jaungoikoa. Zeru-lufak zure omenez beterik dagoz. Bizi bedi goyetan! Oneisia Jaungoikoaren izenean datořena. Aintza goyetan!

«CANON»

DERITXON ZATIA

Zuri bada, Aitarik erukitsuenari, makurturik eskatzen dautzugu, zure Seme Jesukristo gure Jaunaren bitartez, ontzat artu ta bedeinkatzeko eskeintz oneik, esku-erakutsi oneik, opari santu oneik. Le nengo z, eskeintzen dautzugu zure Eliza deun osoaren alde, baketu dagizun, batu ta zuzendu dagizun, lufalde zabal osoan, baita zure serbitzari Aita santu Nagure

siervo nuestro Papa N., y nuestro Prelado N., y todos los ortodoxos, que con doctrina recta profesan la fe católica y apostólica.

MEMENTO

Acuérdate, Señor, de tus siervos y siervas N... y N...

El sacerdote junta aquí las manos, y, en silencio, ora un poco por las personas por quienes quiere orar. Tú también, cristiano, esto mismo debes hacer en este Memento de la misa. Después el sacerdote abre las manos y continúa:

Y de todos los que están aquí presentes, cuya fe y devoción te es conocida, por los cuales te ofrecemos, o ellos mismos te ofrecen, este sacrificio de alabanza, por sí y por todos los suyos, por la redención de sus

Gotzain N., eta Apostoluen eta katolikuen zifñespean bizi diran kristau zuzen guztien alde be.

GOMUTALDIA

Gomutau zaitez, Jauna, zure menpeko N... ta N... etzaz.

Abadeak emen elkartzen ditu eskuak, eta, ixilik, efegutzen dau laburki berak nai daben personen alde. Zuk be, kristiñaua, orixe egin bear dozu mezaren Gomutaldi ontan. Gero abadeak eskuak zabaldirik jafaitzen dau:

Baita emen dagozan guztietzaz be, siniste onekoak eta eraspentsuak dirala ondo dakizu-ta. Oneintzako eskeintzen dautzugu, edo eurak be eskeintzen dautzue opari goragafi au, norbere ta euroen senideentzat, be-

almas, por la esperanza de su salvación y conservación, y encomiendan sus deseos a ti, Dios eterno, vivo y verdadero.

Unidos en la misma comunión, y venerando la memoria, en primer lugar, de la gloriosa siempre Virgen María, Madre de Jesucristo nuestro Dios y Señor, y también la de tus bienaventurados Apóstoles y Mártires. Santiago, Juan, Tomás, Santiago, Felipe, Bartolomé, Mateo, Simón y Tadeo, de Lino, Cleto, Clemente, Sixto, Cornelio Cipriano, Lorenzo, Crisógono, Juan y Pablo, Cosme y Damián, y de todos tus Santos, por sus merecimientos y ruegos te suplicamos nos concedas que en todas las cosas el auxilio de tu protección nos defienda. Por el mismo Cristo Nuestro Señor. Amén.

re arimen gaizkapenaz, ta betiko zoriona jaretxi-ko daben itzaropenaz, oneik eskeintzen dautzuez opari oneik, egizko eta betiko Jaungoikoa.

Kristiñau guztiok elkafe-gaz batean, Andre María Jesukristo gure Jaun ta Jaungoikoaren Amaren izena lenen agurtuaz, baita zorioneko Apostolu ta Martiri Pedro ta Paulo, Andres, Santiago, Juan, Tomas, Santiago, Felipe, Bartolome, Mateo, Simon eta Tadeo, Lino, Kleto, Klemente, Sisto, Korne-lio, Zipriano, Lorenzo, Krisogono, Juan eta Paulo, Kosme eta Damiano, ta santu guztiena be, onein irabazi ta otoitzen bitartez eskatzen dautzugu, gauza guztietan zure laguntzaren indafa arkitu dagigula, Jesukristo gure Jaun ofen izenean.— Olantxe.

El sacerdote, teniendo las manos extendidas sobre la oblata, dice:

Rogámoste, pues, Señor, recibas propicio esta ofrenda de nosotros, tus servidores, y también de toda tu familia, y nos hagas pasar en tu paz los días de nuestra vida, y mandes que seamos preservados de la eterna condenación y contados en la grey de tus escogidos. Por Cristo nuestro Señor. Amén.

La cual oblacion te suplicamos, oh Dios, te dignes hacerla en todo bendita, aprobada, confirmada, razonable y agradable a fin de que se convierta para nosotros en el Cuerpo y Sangre de tu amadisimo Hijo nuestro Señor Jesucristo.

El pan y el vino se convierten, como en la última Cena, en cuerpo y sangre de Jesucristo. Cuando el sacerdote le-

Abadeak, eskuak zabaldu ta opagayen gañean ipitirik, esaten dau:

Afen, Jauna, eskatzen dautzugu: zure seme guziak eskeintzen dautzugu menpetasunezko opari au ontzat artu egizu. Emoiguzu, gañera, bakezko bizibidea eroatea, eta betiko ondamentitik gure buruak gorde, ta Zuk aukeratuen artaldean artu gagituz. Jesukristo gure Jaunaren izenean.

Olantxe.

Eskeintz au, Jauna, bedeinkatu, berezi, onizatz eman, eta bidezkoa ta egokia egin dagizun eskatzen dautzugu, gureizatz zure Seme guztiz maiztagari Jesukristo gure Jaunaren Gorputz eta Odol egin dadin.

Azken-apanian fez, ogi ta ardaoa Jesukristoren gorputz eta odol biurtzen dira. Abadeak Osti deuna jasotzen

vanta la Hostia consagrada, di mirándola: «Señor mío y Dios mío». (7 años de indulgencia). Y cuando levanta el cáliz di también mirándolo: «Bendito el que viene en nombre del Señor. Gloria a Dios en las alturas». (500 d. de indulgencia).

El cual, la vispera de su pasión, tomó el pan en sus santas y venerables manos, y levantando sus ojos al cielo a ti Dios Padre, suyo todopoderoso, dándote gracias lo bendijo, partió y dió a sus discípulos, diciendo: Tomad y comed todos de él: PORQUE ESTE ES MI CUERPO.

De un modo semejante, acabada la cena, tomando este preclaro cáliz en sus santas y venerables manos dándote igualmente gracias, lo bendijo y dió a sus discípulos,

dabenean esan egizu, berari begiraturik: «Nere Jaun eta nere Jaungoikoa». (7 urteko barkapenak). Eta Kaliz deuna jasotzen dabenean esan, berari begiraturik: «Onetsia Jaungoikoaren izenean datorena. Aintza Jaungoikoari goyaldeetan». (500 eguneko parkapenak).

Bere nekaldi aurfeko egunean, bere esku santu ta agurgafietan ogia arturik, eta begiak zerurontz jasota, Zugana, bere Aita Jaungoiko guztiz altsuagana, eskefak Zuri emonda, bedeinkatu eban, ebagi eban ta bere ikasleeri emon eutsen esanaz: Artu ta jan egizue onetatik guztiok: AU NERE GORPUTZA DA-TA.

Era berean, apaldu ondoren, kaliz agurgafi au, bere esku santu ta agurgafietan arturik, zuri befiro eskefak emonda, bedeinkatu eban, eta bere ikasleeri emon eutsen esa-

diciendo: Tomad y bebed todos de él: PORQUE ESTE ES EL CALIZ DE MI SANGRE, DEL NUEVO Y ETERNO TESTAMENTO, MISTERIO DE FE, QUE SERA DERRAMADA POR VOSOTROS Y POR MUCHOS PARA EL PERDON DE LOS PECADOS. Cuantas veces hiciéreis estas cosas, las haréis en memoria de Mí.

Ya está realmente presente nuestro Señor Jesucristo en la mesa del altar. El sacerdote, teniendo a Jesús presente, continúa, con los brazos extendidos, las oraciones que siguen:

Por tanto, Señor, nosotros siervos tuyos, y también tu pueblo santo, en memoria así de la bienaventurada pasión del mismo Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, como de su resurrección de entre los muertos, y también de su gloriosa ascensión

naz: Artu egizue eta edan onetatik guztiok: AUXE DA BA NERE ODOL-ONTZIA, TESTAMENTU BERRIKO TA BETIKOA, SINESTE-EZKUTUKIA, ZUEN ETA BESTE ASKOREN PEKATUAK PARKATZEKO IXURIKO DANA. Gauza oneik egiten dituzuten guztietan, nere gomutaz egikezue.

Jesus egiaz aldareko maira etofi da. Abadeak, Jesus bere aufean dabela, besoak zabaldurik, ondorengo ototzak esaten ditu:

Ori dala ta, Jauna, goraturik guk, zure menpekoak eta zure etoisoak, Jesukristo gure Jaunaren zorionezko nekaldia, bafenditiko berpizkundera, zure zeruetarako jasokundera, Zure aintzaz eskeintzen dautzugu, Zerofek emondako doe ta emaye-

a los cielos: ofrecemos a tu excelsa Majestad, de tus dones y dádivas, esta hostia pura, hostia santa, hostia inmaculada, el pan santo de la vida eterna y el cáliz de perpetua salvación.

Hacia los cuales dignate, Señor, mirar con rostro propicio y sereno y aceptarlos, así como te dignaste aceptar los dones de tu siervo el inocente Abel y el sacrificio de nuestro Patriarca Abraham, y el que te ofreció tu sumo sacerdote Melquisedec: sacrificio santo, hostia inmaculada.

Rogámoste suplicantes, omnipotente Dios, mandes sean llevados estos dones por las manos de tu santo Angel a tu sublime altar, ante la presencia de tu divina Majestad: para que todos los que, participando de este altar, recibiéremos el sa-

tatik, Opari garbi, Opari santu, Opari etubagekoa, beriko bizirza emoren dauan Ogi dauna, ta beriko zorionaren osasungafizko Ontzia.

Ontzat emon, bada, ta artu, Jauna, eskeintz santu ta opari etubageko oneik: zure serbitzari zuzen Abel'en eskenia ta Abraan gure Asabaren oparia, baita Melkisedek apaiz nagusiarena be ontzat emon zenduzan lez.

Aren, eskatzen dautzugu, Jaungoiko alguztiduna, zure Aingeru santuari agindu dagiozula eskeintz oneik eroan dagizala, zeruko zure aldare bikañera, zure Aunditasunaren auffera, aldare-eskeintz oneitatik zure Semearen Gorputz-Odol

croso tanto cuerpo y sangre de tu Hijo, seamos llenos de toda bendición celestial y gracia. Por el mismo Cristo Señor nuestro. Amén.

MEMENTO DE LOS DIFUNTOS

Acuérdate también, Señor, de tus siervos y siervas N. y N., que nos precedieron con la señal de la fe y duermen ya el sueño de la paz.

El sacerdote junta las manos y ora un poco por los difuntos por quienes quiere orar. Otro tanto deben hacer los fieles que asisten a la santa misa. Luego extiende las manos y continúa:

Pedíste, Señor, que a éstos y a todos los que descansan en Cristo les concedas el lugar del refrigerio, de la luz y de la paz. Por el mismo Cristo Señor nuestro. Amén.

agurgafia artuko dogun guziok, zeruko bedeinkapen ta eskezez beteak izateko. Jesukristo gure Jaun ber-beraren izenean. — Olantxe.

ILDAKOEN GOMU- TALDIA

Gomutau zaitetz, Jauna, orain bake gozoan lo dagozan eta sinismendunak ziran zure serbitzarietaz be N. N.

Abadeak eskuak alkartuta efegutzen dau astitxo batean berak gura dauan ildakoen alde. Bardin egin bear dabe meza entzutén dagozan kristiñau guziak be. Gero eskuak zabaldurik jaraitzen dau:

Oneik, Jauna, ta Kristoren adizkidetasunean il diran beste guziak, argitasun atsegin eta bakezala tokira eroan dagizuzala eskatzen dautzugu. Jesukristo gure Jaunaren izenean. Olantxe.

También a nosotros pecadores siervos tuyos, que esperamos en la abundancia de tus misericordias, dignate darnos alguna parte y compañía con tus santos Apóstoles y Mártires: con Juan, Esteban, Matías, Bernabé, Inazio, Alejandro, Matías, Bernabé, Ignacio, Alejandro, Marcelino, Pedro, Felicidad, Perpetua, Agueda, Lucía, Inés, Cecilia, Anastasia y con todos tus Santos; en cuya compañía te pedimos nos recibas, no como apreciador de méritos, sino como perdonador de culpas. Por Cristo Señor nuestro.

Por el cual creas siempre, Señor, todos estos bienes, los santificas, los vivificas, los bendices y nos los repartes.

Por el mismo, y con el mismo, y en el mismo, a ti Dios Padre, todopoderoso, en unidad del Espíritu Santo, se dé toda honra y gloria.

Zure efukitasun ugarian gure ustea daukarionoi be, guri pekatarioi, emoiguzu toki txiki bat eta elkafegaz bizitzea zure Apóstolu eta Martiri done Juan, Esteban, Matías, Bernabé, Inazio, Alejandro, Marzelino, Pedro Felizitas, Perpetua, Agueda, Luzia, Ines, Zezilia, Anastasia ta beste santu guztiekaz batean, ez gure irabaziakatik, zure efukitasun aundiari begiratuta baño. Jesukristo gure Jaunaren izenean.

Fere bidez ba, Jauna, gauza oneik egiten, santuizen, indartzen, bedeinkatzen eta emoten daukuzuz beti.

Bere bidez, eta bararegaz, eta beragan zuri Jaungoiko Aita, alguztidunari, Espiritu Santuarekin batean, aintza ta gorapen guzia betonkizu.

PADRE NUESTRO

Por todos los siglos de los siglos. *Amén.*

OREMOS

Advertidos con preceptos saludables, y dirigidos por la enseñanza divina nos atrevemos a decir:

Padre nuestro, que estás en los cielos: santificado sea el tu nombre: venga a nos el tu reino: hágase tu voluntad así en la tierra como en el cielo.

El pan nuestro de cada día dánosle hoy: y perdónanos nuestras deudas, así como nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en la tentación.

Mas líbranos de mal.

Amén.

Te rogamos, Señor, nos libres de todos los males, pasados, presentes y ve-

AITA GUREA

Gizaldien eta gizaldi gizaldien. *Olantxe.*

OTOITZA

Jaungoiko ber-beraren irakaspén ta erakuste osasungafiak arturik, auzartzen gara esaten:

Aita gurea, zeruetan zagozana: santifikadu bedi zure izena: betorkigu zure efeñua: egin bedi zure borondatea zeruan lez lufean be.

Emoiguzu gaur gure eguneroko ogia: parkatu eziguzuz geure zoñak, geuk gure zordunai parkatzen dautseguzan lez eta ez eziguzu irixi tentazñioan jausten.

Baña gatxetik jagon gaizuz.

Olantxe.

Jabon gaizuz, Jaun oñek, lenagoko, eta gero ko diran gaitz guztieta-

nideros: y por la intercesión de la bienaventurada y gloriosa siempre Virgen Madre de Dios María, con tus bienaventurados Apóstoles Pedro y Pablo, y Andrés, y todos los Santos, danos propicio la paz, en nuestros días: para que ayudados con el auxilio de tu misericordia vivamos siempre libres de pecado, y seguros de toda perturbación.

Por el mismo Señor nuestro Jesucristo Hijo tuyo, que como Dios vive y reina contigo en unidad del Espíritu Santo.

Por todos los siglos de los siglos.

Amén.

La paz del Señor sea con vosotros.

Y con tu espíritu.

Esta mezcla y consagración del Cuerpo y Sangre de nuestro Señor Jesucristo, sírvanos a

tik: ta Jaungoikoaren Ama doatsu zorionekoa, Maria beti Birjiña, zure Apostolu Pedro ta Paulo ta Andres ta gañerako santuak bitarte doguzala, emoiguzu: zure efukitasunaren laguntzagaz bizibide baketsua eroatea ta pekatu naspil guztietatik gordeak izatea.

Zurekin eta Espiritu Santuarekin batean bizi danta agintzen dauan Jesukristo gure Jaun eta zure Semearen izenean.

Gizaldien ta gizaldietan.

Olantxe.

Jaungoikoaren bakea zuen artean bego beti.

Ta zure ariman be bai.

Jesukristo gure Jaunaren Gorputz ta Odolaren alkaritze deuntau, artuko doguzanoi betiko

nosotros, cuando la recibamos, para la vida eterna. Amén.

AGNUS DEI

Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo: ten misericordia de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo: ten misericordia de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo: danos la paz.

ORACIONES

Oh Señor Jesucristo, que dijiste a tus Apóstoles: La paz os dejo, mi paz os doy: no mires a mis pecados, sino a la fe de tu Iglesia: y dignate pacificarla y aunarla según tu voluntad, Tú que como Dios vives y reinas por todos los siglos de los siglos. Amén.

bizitarako izan bekigu. Olantxe.

AGNUS DEI

Ludiko obenak kentzen dituzun Jaungoikoaren Bildotsa, gutzaz efukitu.

Ludiko obenak kentzen dituzun Jaungoikoaren Bildotsa, gutzaz efukitu.

Ludiko obenak kentzen dituzun Jaungoikoaren Bildotsa, bakea emoguzu.

OTOITZAK

Jesukristo neure Jauna: zure Apostolokeri esan zenuzten: Nire bakea izten dantzuet, nire bakea dantzuet; ez begiratu nire obenari, zure Elizaren sinismenari baño, eta afen zure gogo onez baketu ta bat egizu. Azkenbageko egunetan bizi ta agintzen dozun Jaungoikoa. Olantxe.

Oh Señor Jesucristo, Hijo de Dios vivo, que por voluntad del Padre, cooperando el Espíritu Santo, con tu muerte diste vida al mundo: por este tu sacrosanto Cuerpo y Sangre, líbrame de todos mis pecados y de todos los demás males: y haz que esté siempre adhérido a tus mandamientos, y no permitas que me separé nunca de Ti, que como Dios vives y reinas con el mismo Padre y el Espíritu Santo por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Señor Jesucristo, la comunión de tu Cuerpo, que yo indigno me atrevo a recibir, no me sea motivo de juicio y condenación: sino que por tu piedad me aproveche para defensa del alma y del cuerpo: y para recibir el remedio. Señor, que como Dios vives y reinas con Dios Padre en uni-

Jesukristo neure Jauna, Jaungoiko biziazen Se-mea, Aitaren naya zalako, Espiritu Santua lagun: zure erioizaren bidez gizonak irabazi zenduzana: Zure Gorputz-Odol agurgafien bidez, nire oben era beste gaitz guztietarik azkatu ta jagon nagizu, eta emoidazu: zure aginduak beti gordetzea, ta Zugandik inoiz ez alde egitea. Gizaldien ta gizaldietan Aita ta Espiritu Santuarekin batean bizi zaran ta agintzen dozun Jaungoikoa. Olantxe.

Jesukristo neure Jauna: nik, gai ez izan afen; orain artzeko asmoa do-dan zure Gorputza neure burua galtzeko epai-bidea ez bekit izan, afen; zeure efukia bide dala, neure gorputz eta arimea zaindu ta euroen sendabidea artzeko baño, eskatzen dantzut, Zuri, Jaungoiko Aita ta Espiritu

dad del Espíritu Santo, por todos los siglos de los siglos. Amén.

COMUNION

Voy a recibir el pan celestial y a invocar el nombre del Señor.

Señor, yo no soy digno de que entres en mi morada: pero mándalo con tu palabra, y mi alma será sanada. (*Se dice tres veces*).

El Cuerpo de nuestro Señor Jesucristo guarde mi alma para la vida eterna. Amén. (*Sume la sagrada Hostia*).

Cristiano: si quieres comulgar, este es el mejor momento para la comunión. A poder ser se debe comulgar dentro de la misa, cuando comulga el sacerdote. Si no vas a comulgar haz la comunión espiritual.

¿Con qué corresponde yo al Señor por todos

tu Santuarekin batean gizaldien eta gizaldietan bizi zaran ofi. Olantxe.

JAUN-ARTZEA

Zeruko ogia artuko dot eta Jaungoikoaren izenari ots-egingo dautsot.

Jauna, Zu nere etxean sartzeko ni ez naz gai, baña itz bakar bat esan ta nere arima osatuko da. (*Iru bider esaten da*).

Jesukristo gure Jaunaren Gorputzak betiko bizitzarako nere arima jabor dagiala. Olantxe. (*Jauna artzen dau*).

Kristiñaua: Jauna artu gura badozu au da garairik onen-onena. Al dala beintzat meza-garayan Jauna artu bear da, abadeak Jauna artzen dabenean. Jauna ez badozu artu bear gogozko Jaun-artzea egizu.

Zer emongo dautsot Jaunari egin daustazan

los beneficios que de El he recibido? Voy a tomar el cáliz de salvación y a invocar el nombre del Señor.

La Sangre de nuestro Señor Jesucristo guarde mi alma para la vida eterna. (*Sume la sagrada Sangre*).

DURANTE LAS ABLUCIONES DICE:

Lo que hemos recibido, Señor, con la boca, lo abracemos con alma pura, y de este don temporal salga para nosotros el remedio sempiterno.

Tu Cuerpo, Señor, que he tomado, y tu Sangre, que he bebido, se adhieran a mi corazón: y haz que no quede mancha de maldades en mí, a quien han alimentado estos puros y santos sacramentos: Señor, que vives y reinas por los siglos de los siglos. Amén.

on guztien orde? Edon-tzi osasungafi au artu ta Jaunaren izenari ots-egingo dautsot, Jauna gores-ten dodala laguntza eskaruko dot eta neure are-rioretatik gaizkatuko nau.

Jesukristo gure Jaunaren Odol agurgafiak betiko bizitzarako nire arima jagon begi. (*Odol deuna artzen dau*).

GARBIKETA BITARTEAN ESATEN DAU:

Emoiguzu, Jauna, aoz artu doguzan Gorputz-Odolak bitoz garbian euki daiguzala, eta emaitz aldikor au betiko osasun biurtu bekigu.

Artu dodazan zure Gorputz eta Odola iratsi bekioez nire efayei, Jauna, eta sakramentu garbi ta deun oneik alikatu naben onegan, gaiztakerien orbanik ez bedi gelditu. Egizu ori, amai bako egunetan bizi zaran eta agintzen dozun Jaun ofek. Olantxe.

Ahora lee la Antífona de la Comunión. Después dice:

El Señor con vosotros.
Y con tu espíritu.

Aquí reza las oraciones que siguen a la comunión. Después vuelve al centro y dice:

El Señor con vosotros.
Y con tu espíritu.

Idos, se acabó la Misa.
(O: Bendigámonos al Señor).

Gracias a Dios.

El sacerdote inclinado en medio del altar dice:

Séate agradable, oh Trinidad santa, el obsequio de tu servidor: y concede que el sacrificio que yo indigno he ofrecido a los ojos de tu Majestad sea digno de que Tú lo aceptes, y para mí y para todos aquellos

Oración Communio derivada de meza-zatia irakurtzen dau. Gero esaten dau:

Jauna zuekaz bego.
Baita zure ariman be.

Emen Jaunartu ondorengo otoyak etezatzen ditu. Gero erdira bihurturik esaten dau:

Jauna zuekaz bego.
Baita zure ariman be.

Zoaze, mezea amaitu da. (Aia: Goretsi daigun Jauna).

Jaungoikoari esketak.

Abadeak aldare-erdian makurturik diño:

Zure gogokoa izan bedi, Irutasun deuna, nik, zure oisein onek, egindako oparia: eta gai ez nazaran onek zuri, Jaungoiko aundi ofi, opaldu dautzudan eskintz au onizat artu egizu, Zu efukior izanik, nire ta euren

por quienes lo he ofrecido sea por tu misericordia propiciatorio. Por Cristo nuestro Señor. Amén.

BENDICION

Bendígaos Dios todo-poderoso: Padre e Hijo y Espíritu Santo.

Amén.
El Señor con vosotros.
Y con tu espíritu.

Principio del santo Evangelio según San Juan.

Gloria a ti, Señor.

En el principio existía el Verbo, y el Verbo estaba en Dios, y el Verbo era Dios. El estaba en el principio en Dios. Por él fueron hechas todas las cosas, y sin él no se ha hecho cosa alguna de cuantas han sido hechas. En él estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres: y esta luz res-

alde eskifni dodan guztiei osasungafi izan bekigu. Jesukristo gure Jaunaren izenean. Olantxe.

ONESPENA

Jaungoiko alguztidun: Aita ta Seme, ta Espiritu Santuak bedeinka zagiezala.

Olantxe.
Jauna zuekaz bego.
Baita zure ariman be.

Juan'ek egindako Ebanjelio santuaren asiera.

Aintza zuri, Jauna.
Lenenean bazan Aditza, Jaungoiko-Semea, eta Aditza Jaungoikagan egoan eta Jaungoikoa zan Aditza. Au lenendik zan Jaungoikoagan. Guztiak bere bidez egiñak ziran eta egindakorik ezer be ez da egin bera barik. Beragan egoan bizitza, ta bizitza gizonen argia zan: argiak ilunpetan argi

plandece en medio de las tinieblas, y las tinieblas no la han recibido. Hubo un hombre enviado de Dios, que se llama- ba Juan. Este vino como testigo para dar testimonio de la luz, a fin de que por él todos creyesen. No era él la luz, sino para dar testimonio de la luz. Existía la luz verdadera, la que venida a este mundo alumbró a todo hombre. En el mundo estaba, y el mundo fué hecho por él, y el mundo no le conoció. Vino a los suyos, y los suyos no le recibieron. Pero a todos los que le recibieron, los que creen en su nombre, dióles potestad de llegar a ser hijos de Dios: los cuales nacieron no de la sangre, ni de concupiscencia de la carne, ni de concupiscencia de hombre, sino de Dios. (*Aquí se arro- dilla*). Y el Verbo se hizo carne y habitó entre nosotros, y nosotros hemos

emoten dau: eta ilunpeak ez eben artu. Jaunak bial- dutako gizon bat bazan, Juan zeritxona: au zines- pidetzat etofi zan, argiari zinespidea emotera, bere bidez guztiak siñetsi egien. Bera ez zan argia, argiari zinespidea emon bear eutsona baño. Egiatzko argia zan, lufaso onetara datoñen edozein gizon argitzen dauna. Lu- fean egoan, lufa bere bidez egiña da, ta lufe- koak bera ez eben ezagu- tu. Bereakana etofi zan eta ez eben artu. Baña bera artu eben guztiari, bere izenean sinisten dabena, Jaungoikoaren seme izateko almena emon dautse: Oneik ez dira odoletik sortu, ez aragienetik, ez gizonaren naitik, Jaungoikoagandik baño. (*Emen belau- nikatu*). Eta Aditza gizon egin zan, eta gure artean bizi eta bere aintza ikusi dogu, Aitagandiko Seme Bakafari eskar eta egiz

visto su gloria como de Unigénito del Padre, lleno de gracia y de ver- dad.

Gracias a Dios.

DESPUES DE LA MISA
REZADA

*Tres Avemarías y una
Salve.*

Ruega por nos, santa
Madre de Dios.

*Para que seamos dig-
nos de alcanzar las
promesas de nuestro
Señor Jesucristo.*

OREMOS

¡Oh Dios, nuestro refu-
gio y fortaleza!, mira
propicio al pueblo que a
ti clama, y por la interce-
sión de la gloriosa e in-
maculada Virgen María,
Madre de Dios, y de San
José, su Esposo, y por la
de tus Santos Apóstoles
Pedro y Pablo y de todos
los Santos, escucha mise-
ricordioso y benigno las

beteari dagokion aintza.

Jaunari eskefak.

MEZA IXILLAREN
ONDOREN

*Iru Agurmari ta Agur
Efegiña:*

Otoitz egizu gure alde
Jaungoikoaren Ama do-
ne ofek.

*Jesukristo gure Jau-
naren agintzariak ja-
detsi daikeguzan.*

OTOYA

Jaungoiko gure igesle-
ku ta inda!al Ois egiten
dautzun efiari efukiz
begiratu: ta efubageko
Birjin zorientzua, Maria
Jaungoikoaren Ama, ta
Jose bere senar doatzua,
Pedro ta Paulo zure Apos-
toluak eta beste Santu
guztiak bitarte doguzala,
entzun zure efukitasun ta
ontasunean gure eska-

súplicas que te dirigimos, pidiéndote la conversión de los pecadores y la libertad y exaltación de la Santa Madre Iglesia. Por el mismo Jesucristo Señor nuestro. Amén.

INVOCACION

Arcángel San Miguel, defiéndenos en la batalla; sé nuestro amparo contra la perversidad y asechanzas del demonio. Reprímale Dios, pedimos suplicantes: y tú, Príncipe de la celestial milicia, lanza en el infierno con el divino poder a Satanás y a los otros malignos espíritus que discurren por el mundo para la perdición de las almas. Amén.

(10 años de indulgencia)

¡Corazón sacratísimo de Jesús, ten misericordia de nosotros!

*(Se dice tres veces)
(7 años de indulgencia)*

riak, pekatariak biurtu daitezán, ta gure Eliz Amá donea azkatua ta goratua izan dedin. Jesukristo gure Jaun berberaren izenean. Olanixe.

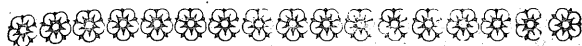
ESKARIA

Migel Goyangeru donea, gure bufuketan gorde gagizuz, ta deabruaren malizurkeri ta ekiñaldieri iges egiteko gure gordelekua izan zaitez. Afen eskatzen dautsogu Jaungoikoari ondatu dagiela, eta Zuk, zeruko gudarién buruzain ofek, gogo indafez suleizera bota egizuz deabrua ta bere lagun gáiztoak, gure animak galdu hairik munduan dabilizanak. Olanixe.

(10 urteko parkamena)

Jesus'en Biotz guttiz doatsua, efuki zakiguz!

*(Iru bider esaten da)
(7 urteko parkamena)*



VIA CRUCIS

GURUTZE-BIDEA

Por la señal...

ORACION PARA COMENZAR

Señor mío Jesucristo, que a todos los que queremos seguirte, nos invitas a tomar cada uno la cruz que tu providencia nos destina en esta vida, y a llevarla con ánimo y abnegación detrás de ti: oh buen Maestro, que para darnos ejemplo tomaste tú la más pesada de todas las cruces, y caminando delante de todos, nos incitaste a seguirte con nuestras cruces, danos tu luz y tu gracia al meditar en este Vía Crucis tus pasos, pa-

Gurutze santuaren...

ASIERAKO OTOYA

Zuri jafaitu gura dauzogun guztioi, Zuk bako txari biziiza ontan izendatu dautsozun gurutzea artzeko eta zure ondorean gogo onez eta biotz apalez eroateko agintzen dauskuzun Jesukristo gure Jauna: guri ikasbidea emoteafen gurutzerik az-tunena artu eta, guztion afean jafirik, gure gurutzeekin zuri jafaitzeko sutu ginduzun Irakasle guttiz ona, Gurutze-bide oneian zure oinkadak gogoratizian emon eiguzu zure argia eta zure la-

ra saber y querer seguirte. Y vos, oh Madre de los Dolores, inspiradnos los sentimientos de amor con que acompañasteis en este camino de amargura a vuestro divino Hijo. Amén.

En cada estación se puede decir una estrofa del canto núm. 229.

En el comienzo de cada estación se puede decir: Adorámoste, Cristo, y te bendecimos, que por tu santa Cruz redimiste al mundo.

Al pasar de una estación a otra se puede decir: Ten misericordia, de nosotros, Señor, ten misericordia. Las almas de los fieles difuntos por la misericordia de Dios descansen en paz. Amén.

guntza Zuri jafaitzen jakin dagigun eta jafaitu dagizugun. Eta zuk, nairgabez betetako Ama, zure Seme Jaungoikoari Gurutze-bidean lagundu zentsonean zenukazuzan samintasunak gure biotzetan jafi egizuz. Olantxe.

Geldialdi baktotan esan leike 407'gafen zenbakiko adia bat.

Geldi-aldi baktotaren asieran esan leike: Agurtu ta bedeinkatzen zaitugu, Kristo gure Jaun ori, gizadia zere Gurutzearen bitartez biferosi zendualako.

Geldi-aldi batetik bestera aldatzean esan leike: Gutzaz efuki zaitez, Jauna, gutzaz efuki. Ildakoen arimak Jaungoikoaren efukiaz atsedentakea euki beye. Olantxe.



SANTO ROSARIO AGURTZA DONEA

Por la señal...
Señor mío Jesucristo...

Gurutze santuaren...
Jesukristo neure Jaun..

Domine, labia mea aperies.—Et os meum annuntia-bit laudem tuam.

Deus in adjutorium meum intende.—Domine, ad adjuvandum me festina.

Gloria Patri... Sicut erat...

María, Madre de gracia, Madre de Misericordia, defiéndenos del enemigo y recíbenos en la hora de nuestra muerte.—Amén.

Craziaz ta efukizko Ama, gorde ta zaindu gaizuz orain eta geure eriotzako orduan. Olantxe.

MISTERIOS GOZOSOS

POZEZKO ESKUTU
KIAK

(Para lunes y jueves)

(Astelen eta eguenerako)

1.º La Encarnación del Hijo de Dios.

1.ª Jaungoiko-Semearen Gizakundea.

2.º La Visitación de nuestra Señora.

3.º El Nacimiento del Hijo de Dios.

4.º La Purificación de nuestra Señora.

5.º El Niño perdido y hallado en el templo.

MISTERIOS DOLOROSOS

(Para martes y viernes)

1.º La Oración del Huerto.

2.º La Flagelación del Hijo de Dios.

3.º La Corona de Espinas del Hijo de Dios.

4.º Jesús con la Cruz a cuestras.

5.º La Crucifixión y Muerte del Hijo de Dios.

MISTERIOS GLORIOSOS

(Para miércoles, sábados y domingos)

1.º La gloriosa Resurrección del Hijo de Dios.

2.ª Andra Maria'k bere lenguseñari egindako ikustaldia.

3.ª Jaungoiko-Semearen Jayotzea.

4.ª Andra Maria'ren Eleizan sartzea.

5.ª Jesus umea galdu ta Eleizan aurkitzea.

NEKESKO ESKUTU- KIAK

(Astarte ta barikuetarako)

1.ª Jetsemani'ko Jaunaren oroya.

2.ª Jaungoiko-Semea zigorkadaz aztindua.

3.ª Jaunaren arantzazko koroya.

4.ª Jesus Gurutze az-tunaz zamatua.

5.ª Jesukristo'ren Gurutzeko Eriotzea.

AINTZAZKO ESKUTU- KIAK

(Eguasten, zapatu ta domeketarako)

1.ª Jaungoiko-Semearen Berbizkundera.

2.º La admirable Ascensión del Hijo de Dios.

3.º La venida del Espíritu Santo.

4.º La Asunción de nuestra Señora.

5.º La Coronación de nuestra Señora.

2.ª Jaunaren zerura igokundera.

3.ª Espiritu Santuaren etoferea.

4.ª Andra Maria'ren jasokundera.

5.ª Andra Maria'ren bureskundera.

LETANIA

Kyrie, eleison.

Christe, eleison.

Kyrie, eleison.

Christe, audi nos.

Christe, exaudi nos.

Pater de cœlis, Deus.

Fili Redemptor mundi, Deus.

Spiritus Sancte, Deus.

Sancta Trinitas, unus Deus.

Sancta Maria.

Sancta Dei Genitrix.

Sancta Virgo Virginum.

Mater Christi.

Mater divinæ gratiæ.

Mater purissima.

Mater castissima.

Mater inviolata.

Mater intemerata.

Mater immaculata.

Mater amabilis.

Mater admirabilis.

*miserere
nobis.*

ora pro nobis.

Mater Boni Consilii.
 Mater Creatoris.
 Mater Salvatoris.
 Virgo prudentissima.
 Virgo veneranda.
 Virgo prædicanda.
 Virgo potens.
 Virgo clemens.
 Virgo fidelis.
 Speculum justitiæ.
 Sedes sapientiæ.
 Causa nostræ lætitiæ.
 Vas spirituale.
 Vas honorabile.
 Vas insigne devotionis
 Rosa mystica.
 Turris Davidica.
 Turris eburnea.
 Domus aurea.
 Fœderis arca.
 Janua cœli.
 Stella matutina.
 Salus infirmorum.
 Refugium peccatorum.
 Consolatrix afflictorum.
 Auxilium christianorum.
 Regina Angelorum.
 Regina Patriarcharum.
 Regina Prophetarum.
 Regina Apostolorum.
 Regina Martyrum.
 Regina Confessorum.

ora pro nobis.

Regina Virginum.
 Regina Sanctorum omnium.
 Regina sine labe originali concepta.
 Regina Sacratissimi Rosarii.
 Regina pacis.

ora pro nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, *parce nobis, Domine.*
 Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, *exaudi nos, Domine.*
 Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, *miserere nobis.*

Ÿ. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix.

℞. *Ut digni efficiamur promissionibus Christi.*

OREMUS.—Concede nos famulos tuos, quæsumus, Domine, Deus, perpetua mentis et corporis sanitate gaudere: et gloriosa beatæ Mariæ semper Virginis intercessione, a præsentis liberari tristitia, et æterna perfrui lætitia. Per Christum Dominum nostrum
 ℞. Amen.

ORACION POR LA IGLESIA A SAN JOSE

A Vos, bienaventurado san José, acudimos en nuestra tribulación, y después de implorar el auxilio de vuestra santísima Esposa, imploramos también confiadamente vuestro patrocinio. Por aquel amor que

ELIZAREN ALDEKO OTOYA JOSE DEUNARI

Gure lafi-aldian zuga-na gatoz, José santua, ta zure Emazte guztiz deunaren laguntasuna eskatu ondoren, zure bitartekotasuna, uste osoz eskatzen dautzugu. Eñubageko Jaungoikoaren Ama Maria'ri zenutson ondona-

os tuvo unido con la Inmaculada Virgen Madre de Dios, y por el amor paternal con que abrazasteis al Niño Jesús, os suplicamos miréis con ojos benignos la heredad que Jesucristo adquirió con su Sangre, y socorráis nuestras necesidades con vuestro poder y auxilio.

Proteged, oh providentísimo custodio de la divina Familia, la escogida descendencia de Jesucristo; apartad de nosotros, oh amantísimo Padre, toda mancha de error y de corrupción; asistidnos propicio desde el cielo, oh fortísimo libertador nuestro, en esta lucha con el poder de las tinieblas, y como en otro tiempo librasteis al Niño Jesús de inminente peligro de la vida, así ahora defended la Iglesia santa de Dios de las asechanzas de sus enemigos y de toda

yaz, ta Jesus Umea laz-tandu zenduen maitetasun zamufagatik, apalkiro eskatzen dautzugu: Jesukristo'k bere Odolaz irabazitako sendi oniferu kiz begiratzeko, ta, zure eskubide ta laguntzaz, lagundu gaitzazulagure beafetan.

Sendi deunaren zain-tzale guztiz arduratsua, zaindu Jesukristo'ren jatorfi autatua, ayenatu gungandik utsegite ta gaizta-kerizko kutsuguztiak; gure askatzale guztiz indartsua, zerutik begi onez begiratu ta lagundueiguzu, inpernuko etsayakaz darabilligun bufuka onetan, eta len Jesus Umea eriotzako zoritik atera zenduan lez, zaindu orain be, Jaungoikoaren Eliz deuna, etsayen ekiñaldi ta zoritzar guztietatik; eta gu bakotxa zure zaipean bahestu gägizuz, zure laguntasunaz

adversidad; y a cada uno de nosotros protegernos con perpetuo patrocinio, para que, a ejemplo vuestro, y sostenidos por vuestro auxilio, podamos vivir santamente, piadosamente morir, y alcanzar en los cielos la eterna bienaventuranza.—Amén.

3 años. 7 años cada día de octubre, rezándola después del Rosario. Plenaria, como de costumbre, una vez al mes, rezándola todos los días. (P. 13 dic. 1935; C. 438).

indarturik, zure antzera santutasunean bizi gaitazan, eriotz ona egiñ eta betiko zoriona zeruan jaritxi dagigun. Olantxe.

*3 urte. 7 urte utílean egunero Agurtza ondo-
ren esaten danean. Parkamen osoa, oi dan lez, ílean bein, egunero esaten bada. (P. 1935-ñn. aben. 13; K. 438).*



Recomendación del alma

Eriotz onerako gertuera

LETANIAS

Kyrie, eleison
Christe, eleison.
Kyrie, eleison.
Sancta Maria, ora pro eo (ea).
Omnes sancti Angeli et Archangeli, orate.
Sancte Abel, ora.
Omnis Chorus justorum, orate.
Sancte Abraham, ora.
Sancte Joannes Baptista, ora.
Sancte Joseph, ora.
Omnes sancti Patriarchæ et Prophetæ, orate.
Sancte Petre, ora.
Sancte Paule, ora.
Sancte Andrea, ora.
Sancte Joannes, ora.
Omnes sancti Apostoli et Evangelistæ, orate.
Omnes sancti Discipuli Domini, orate.
Omnes sancti Innocentes, orate.
Sancte Stephane, ora.
Sancte Laurenti, ora.

Omnes sancti Martires,	orate.
Sancte Silvester,	ora.
Sancte Gregori,	ora.
Sancte Augustine,	ora.
Omnes sancti Pontifices et Confessores,	orate.
Sancte Benedicte,	ora.
Sancte Francisce,	ora.
Sancte Camille,	ora.
Sancte Joannes de Deo,	ora.
Omnes sancti Monachi et Eremitæ,	orate.
Sancta Maria Magdalena,	ora.
Sancta Lucia,	ora.
Omnes sanctæ Virgines et Viduae,	orate.
Omnes sancti et sanctæ Dei, intercedite pro eo (ea).	

Propitius esto, parce ei, Domine.

Propitius esto,

Propitius esto,

Ab ira tua,

A periculo mortis,

A mala morte,

A pœnis inferni,

Ab omni malo,

A potestate diaboli,

Per nativitatem tuam,

Per crucem et passionem tuam,

Per mortem et sepulturam tuam,

Per gloriosam resurrectionem tuam,

Per admirabilem ascensionem tuam,

Per gratiam Spiritus Sancti Paracliti,

In die iudicii,

Peccatores, te rogamus audi nos.

Libera eum (eam), Domine.

Ut ei parcas, te rogamus audi nos.

Kyrie, eleison.

Christe, eleison.

Kyrie, eleison.

ORACION

Sal, alma cristiana, de este mundo, en nombre de Dios Padre omnipotente que te crió: en nombre de Jesucristo Hijo de Dios vivo, que por ti padeció: en nombre del Espíritu Santo, cuya gracia se derramó sobre ti: en nombre de la gloriosa y santa Virgen Madre de Dios María: en nombre de San José, ínclito Esposo de la misma Virgen: en nombre de los Angeles y Arcángeles: en nombre de los Tronos y Dominaciones: en nombre de los Principados y potestades: en nombre de los Querubines y Serafines: en nombre de los Patriarcas y Profetas: en nombre de los santos Apóstoles y Evangelistas: en

OTOYA

Kristau arima: lufalde onetatik urten egizu, ezezetikeginzinduzan Aita Jaungoiko alguztidunaren izenean, zugaitik ilzan Seme Jaungoikoaren izenean, zugan ixuri dan Espiritu Santu Jaungoikoaren izenean, Jaungoikoaren Ama Maria Birjiñ Deunaren izenean, Jose santu, Birjiña beraren senar ospatsuaren izenean, Aingeru eta Goiangeruen izenean, Jargoi eta Menderatzaleen izenean Agintari ta Almenen izenean, Aingeru argi ta Aingeru sutuen izenean, Apostolu ta Ebanjelari santuen izenean, Martiri ta Aitorle santuen izenean, Lekaide ta Eremutar santuen izenean, Birjiñ deun eta Santu guztien

nombre de los santos Mártires y Confesores: en nombre de los santos Monjes y Ermitaños: en nombre de las santas Vírgenes y de todos los Santos y Santas de Dios: descansa hoy en paz y habita en la santa Sión. Por el mismo Jesucristo nuestro Señor. Amén.

ORACION

Dios misericordioso, Dios clemente, Dios que por vuestra gran misericordia borráis los pecados de los penitentes y perdonáis las culpas de los delitos pasados, mirad con benignidad a este vuestro siervo (o sierva) N. y oíd sus súplicas, con las cuales confesándoos de todo corazón, os pide el perdón de todos sus pecados.

Renovad en él, Padre piadosísimo, todo lo que esté corrompido por terrena fragilidad, o todo

izenean, zure egon-lekua gaur zeruko atsedenean izan bedi, ta zure bizitegia Sion santuan: Jesukristo gure Jaunaren bidez. Olantxe.

OTOYA

Zure efuki aundiz dmutuen pekatuak kendu eta lengobidebagekerien efuak barkamenez ezereztutzen dozuzan Jaun efukior ta biotiz-biguna. Begiratu egiozu arpegi onez zure menpeko N.ri, eta emon] egiozu, biotz osoz eskatzen dautzun bere]pekatu guztien parkamena.

Aita bigun-biguna! Bafiztu egizu beragan, argaltasun betafez usteldu edo deabruaren azerike-

lo que esté violado por engaño diabólico: y como miembro que es de vuestra redención, juntadlo con el cuerpo de vuestra Iglesia. Señor, tened piedad de sus gemidos, tened misericordia de sus lágrimas, y como no tiene más confianza que en vuestra misericordia, admitidlo en vuestra santa reconciliación. Por Cristo nuestro Señor. Amén.

Te encomiendo, carísimo hermano, a Dios omnipotente, te entrego al mismo que te crió, para que después que hayas pagado con la muerte la deuda común de los hombres, vuelvas a tu Creador, que te formó del barro de la tierra. Cuando tu alma se separe del cuerpo, sálganle al encuentro las espléndidas jerarquías de los Angeles: venga a encontrarte el senado de los Apóstoles, nuestros jue-

riz orbandu izan dan guztia; eta ezafi egiozu Eleizari, beragaz bat izan daitean, zure odolez erosita: ko zati au. Onen aienak entzun eta negar malkoak ikusita, efuki zakiz, Jauna, eta zure efukiaz beste itxaropenik ez daukan ezkerero, zure adizkidetzat artu egizu, afen. Jesukristo gure Jaunagatik. Olantxe.

Anai (afeba) maitea! Zuretzat efuki-este naya: ko Jaungoiko Alguztidunari: eta berak egifia zaran ezkerero, bere eskue-tan izten zaitut, eriotzaren bidez, gizatasun-zofa ordaintzen daizunean, lufagaz egin zinduzan Egi-leagana biurtu zaitez. Zure arimari gorputzetik urten dayenean, Aingeru-talde diztiratzaleak bidera urten dagiola, Apostolu epaikarien batzafa zure alde izan daiteala, garaitza lortu daben

ces: salga a recibirte el triunfante ejército de los generosos Mártires: póngase alrededor de ti la florida multitud de los Confesores: recíbate el jubiloso coro de las Virgenes: y en el seno del feliz descanso te abracen estrechamente los Patriarcas: San José, dulcísimo Patrono de los moribundos, te anime con gran esperanza. La Santa Madre de Dios María, vuelva benigna a ti sus ojos. Benigno y placentero se te manifieste el rostro de Jesucristo que mande colocarte en el número de los que continuamente asisten en su presencia. Nada experimentes de cuanto horroriza en las tinieblas, de cuanto rechina en las llamas, ni de cuanto aflige en los tormentos. Ríndasete el ferocísimo Satanás con sus ministros: a tu llegada al juicio, viéndote acompañado de los An-

Martiri garaitzaleak lagundu dagitzuela, eta Autorle goragafien oste argiak inguratu zayezala, Birjin pozez beteak beren lagun egin zaiezala, San Jose, eriotzean aurkitzen diranen zaindari samur-bigunak, itxaropen aundi-aundiz bete zaizala, Jaungoikoaren Ama Andra Maria Birjinak, bere begi erukitsukak zugana biurtu daizala, Jesukristoren arpegia apal eta alai agertu dakizula, eta zu beragaz betiko egotea erabaki dayela. Ez dagizula jakin, egundo be, zer dan betiko iluntasuna, ez betiko sugafa, ez betiko neke-miña. Bakean itxi dagizuela Satanás zorigaiztokoak eta bere lankideak: Aingeruak lagun dozuzala ikustean, bildufez eta ikaraz bete daitezalagu ztiak, eta dardara batean iges egin dagiela betiko gaua dan tokira. «Jaiki bedi Jaungoikoa eta banatu

geles, estremézcase y huya al horrible caos de la noche eterna. Levántese Dios, y sean disipados sus enemigos, y huyan de su presencia los que le aborrecieron. Desvanézcanse como el humo: como la cera se derrite al fuego, así perezan los pecadores a la vista de Dios y los justos se alegren como en un convite en la presencia de Dios. Sean, pues, confundidas y avergonzadas todas las legiones infernales, y los ministros de Satanás no se atrevan a impedirte tu camino. Librete de los tormentos Jesucristo, que por ti fué crucificado. Librete de la muerte eterna Jesucristo que se dignó morir por ti. Llévete Jesucristo, Hijo de Dios vivo, a los vergeles siempre amenos del paraíso, y como verdadero pastor, reconózcate entre sus ovejas. El te absuélva de

beitez bere etsayak; eta iges egin begie bere aurretik, bera gofotutzen dabena. Kea ezerezutzen dan lez, ezereztu beitez danak. Suaren ikutuaz argizagia urtzen dan lez, galdu beitez pekatariak Jaungoikoaren aurfean; eta zuzenak jafi beitez bere mayan eta poztu beitez beragaz». Izutu eta lotsatu beitez, bada, inpernutar-talde guztiak eta Satanás'en langilak zuri bidea galazoten ez daitezala azartu. Neke-miñetatik atara zagizala, zugatik gurutzuntzatua izan zan Kristo'k. Betiko eriotzatik gorde zagizala, zugatik il gura izan eban Jesus'ek. Jaungoiko biziaren Semeak jafi zagizala egundo marguldutzen ez direan landa ta lorategi zoragafietan, eta benetako Artzain arek bere arditzat ezagutu zagizala antxe beti. Parkatu begituz Berak zure pekatu guztiak, eta opa begizu

todos tus pecados y te coloque a su diestra en la suerte de los escogidos. Veas cara a cara a tu Redentor, y estando siempre en su presencia, mires con dichosos ojos la verdad manifiesta. Establecido entre el ejército de los Bienaventurados, goces de la dulzura de la contemplación divina por los siglos de los siglos.

R. Amén.

ORACION

Recibid, Señor, a vuestro siervo (o sierva) en estado de poder esperar su salvación de vuestra misericordia. Amén.

Librad, Señor, el alma de vuestro siervo de todos los peligros del infierno y de los lazos de las penas y de todas las tribulaciones. Amén.

Librad, Señor, el alma de vuestro siervo, como librasteis a Henoc y a

bere autuekaz bere esku-maldean jartzeko zoriona. Ikusi dagizula begiz-arpegi zure Eroslea, eta bere auzez-aufe egonik, ikusi dagizula begi zoriontsuz ta argi-argi emen ikusten ez dogun egia. Eta Santuen artean jafirik, euki dagizula beti ta beti, Jauna auzez-aufe ikusteak emoten dauan ategin gozoa.

R. Olantxe.

OTOYA

Jauna! Efukitasunez emongo dautsozula uste daun zeruan, zure menpeko serbitzari au artu egizu.—Olantxe.

Jauna! Inpernua jausteko afiskuetatik, neke esturatasun guztietatik, onen arima gorde egizu. Olantxe.

Jauna! Enok eta Elias il barik gorde zenduzan lez, zure menpeko onen

Elias de la muerte común del mundo.

Librad, Señor, el alma de vuestro siervo, como librasteis a Noé del diluvio. Amén.

Librad, Señor, el alma de vuestro siervo, como librasteis a Abraham de la ciudad de Ur en la Caldea. Amén.

Librad, Señor, el alma de vuestro siervo, como librasteis a Job de sus tribulaciones. Amén.

Librad, Señor, el alma de vuestro siervo, como librasteis a Isaac de ser ofrecido como hostia por manos de su padre Abraham. Amén.

Librad, Señor, el alma de vuestro siervo, como librasteis a Lot de los sodomitas y del incendio de aquella ciudad. Amén.

Librad, Señor, el alma de vuestro siervo, como librasteis a Moisés de las manos de Faraón, rey de

arima gorde egizu. Olantxe.

Jauna! Urjolan Noe gorde zenduan eraz, zure menpeko onen arima gorde egizu. Olantxe.

Jauna! Kaldeotafen Ur eritxon eftirik, Abraam atara zenduan lez, zure menpeko onen arima gorde egizu. Olantxe.

Jauna! Job santuari bere oñazeak kendu zeutsozan lez, zure menpeko onen arima gorde egizu. Olantxe.

Jauna! Isaak bere aita Abraam'en eskuetatik bizirik atara zenduan lez, zure menpeko onen arima gorde egizu. Olantxe.

Jauna! Sodomatik eta sugaferatik Lot gorde zenduan lez, zure menpeko onen arima gorde egizu. Olantxe.

Jauna! Egiptotafen efegé Faraon'en eskuetatik, Moises atara zenduan lez, zure menpeko

los egipcios. Amén.

Librad, Señor, el alma de vuestro siervo, como librasteis a Daniel del lago de los leones. Amén.

Librad, Señor, el alma de vuestro siervo, como librasteis a los tres jóvenes del horno del fuego ardiente y de las manos de un rey inicuo. Amén.

Librad, Señor, el alma de vuestro siervo, como librasteis a Susana de un falso testimonio. Amén.

Librad, Señor, el alma de vuestro siervo, como librasteis a David de las manos del rey Saúl y de las manos de Goliat. Amén.

Librad, Señor, el alma de vuestro siervo, como librasteis a San Pedro y a San Pablo de las cárceles. Amén.

Y así como librasteis a la Virgen y Mártir santa

onen arima gorde egizu. Olantxe.

Jauna! Leoi-leizatik Daniel atara zenduan lez, zure menpeko onen arima gorde egizu. Olantxe.

Jauna! Labeko surtatik, ta biotz gogofeko elegearen eskuetatik iru gazteak atara zenduzan lez, zure menpeko onen arima gorde egizu. Olantxe.

Jauna! Guzufecko salakuntzatik Susana atara zenduan lez, zure menpeko onen arima gorde egizu. Olantxe.

Jauna! Saul eta Goliat' en eskuetatik Dabid atara zenduan lez, zure menpeko onen arima gorde egizu. Olantxe.

Jauna! Pedro ta Pablo Deunak espetxetik atara zenduzan lez, zure menpeko onen arima gorde egizu. Olantxe.

Eta Tekla Deuna, Birjiñ eta Martiri zorionekoa,

Tecla de tres tormentos muy atroces, así también dignaos librar el alma de este vuestro siervo, y haed que goce con vos de los bienes celestiales. Amén.

ORACION

Os encomendamos, Señor, el alma de vuestro siervo N., y os suplicamos, Señor Jesucristo, Salvador del mundo, que, pues por ella, movido de vuestra misericordia, vinisteis al mundo, no le neguéis la entrada en el lugar de vuestros Patriarcas. Reconoced, Señor, esta obra vuestra, no hecha por dioses extraños, sino por Vos, que sois el solo Dios vivo y verdadero, porque no hay otro Dios más que Vos, ni que llegue a vuestras obras. Llenad, Señor, de alegría a su alma en vuestra pre-

iru neke ta oñaze ikaragafietatik atara zenduan lez, zure menpeko onen arima be gorde egizu, Zugaz batean zeruko ontarteak izan daizan. Olantxe.

OTOYA

Zure efukiaren eskue tan izten dogu zure menpeko onen arima, ta munduaren Salbatzale zaran Jesukristo ofi biotz-biotzez eskatzen dautzugu, bere bila, efuki osoz, lufera jatxi ziñan ezkeror, ez dagizula itxi zure Patriarken atsedeen edefera sartu nai ezik. Ezagutu egizu, Jauna, kristiñau au, ez guzufecko jainkoak egindakotzat, egizko Jaungoiko bizia zaran ofek egindakotzat baño, eztago, bada, zeu kendu ezkeror, beste Jaungoikorik, ez zuri zure lan afigafietan uferatu daitekenik be. Poztu egizu, Jauna,

sencia, y olvidad sus pasadas iniquidades y los excesos a que le llevaron el furor y la fiebre de los malos deseos; porque, aunque haya pecado, mas nunca negó al Padre, ni al Hijo, ni al Espíritu Santo, antes bien creyó, tuvo celo de la honra de Dios, y adoró con fidelidad al solo Dios que hizo todas las cosas.

ORACION

Os suplicamos, Señor, que olvidéis los delitos de su juventud y sus pecados de ignorancia, y que por vuestra gran misericordia os acordéis de él en vuestra clarísima gloria. Abransele los cielos, alégrese con él los Angeles. Recibid, Señor, en vuestro reino a vuestro siervo. Recíbele

zure aúfean onen arima, eta naiz berotasunez, naiz griña txafen naikeriz, egin ebazan antxiñako txarkeri eta zorakeritzaz, ezaitetz, afen, orain gomutau. Pekatu egin izan badau be, Aita ta Semea ta Espiritu Santua ez dauz iñoiz be ukatu, beti sinistu baño: Jaungoiko zale-tasuna be beti biotzean izan dau, eta gauza guztiak egin ebazan Jaungoikoa, zintzoki jauretsi ta gurtu izan dau beti.

OTOYA

Jauna! Afen eskatzen dautzugu ez daiozula onen gaztaroko pekatu ta utsai bat-be yaramonik egin, zeure efuki andi-andiz zeruko argitasunean beratzaz gomutau zaitetz baño. Zeruak ideki beitez! Aingeruak, poztu zaitetze arima ofegaz baitean! Jauna! zure menpeko au zeruan artu egizu.

el Arcángel de Dios, San Miguel, qué mereció el principado del celestial ejército. Sálganle al encuentro los santos Angeles de Dios para llevarlo a la santa Ciudad de la celestial Jerusalén. Recíbale San Pedro Apóstol, a quien Dios entregó las llaves del reino celestial. Asístale San Pablo Apóstol, que mereció ser vaso de elección. Interceda por él San Juan Apóstol, escogido de Dios a quien fueron revelados los celestiales secretos. Rueguen por él todos los santos Apóstoles, a los cuales dió el Señor el poder de atar y desatar. Pidan por él todos los Santos y escogidos de Dios, los cuales padecieron tormentos en esta vida por el nombre de Jesucristo: para que, libre de los lazos del cuerpo, merezca llegar a la gloria del reino celestial. Por nuestro Señor Jesu-

Zeruko gudari-taldeen agintaria dan Migel deunak, arima au artu begie. Jaungoikoaren Aingeru santuak bidera urten begioe, eta zeruko Jerusalem urira, arima au eroran begie. Jaungoikoaren eskuetatik zeruko gitzak artu ebazan Pedro Apostolu deunak, arima au artu bei. Pablo deunak, aukerazko ontzigaiak, lagundu begio. Jaungoikoak autatu dauan eta zeruko ezkutapenak agertu eutsozan Juan Apostoluak, onen alde eskatu bei. Lotu ta askatzeko eskubidea Jaungoikoagandik artu eben Apostolu deun guztiak arima onen alde otoi egin begie. Jaungoikoaren izenagatik, luñalde onetan neke-onaizeak artutako Santu ta Zorioneko guztiak, arima onen alde otoi egin begie: Aragiaren lokafiak askatu ta zeruko zoriontasunera elizea lortu dagian. Aita ta

cristo, que siendo Dios, vive y reina con el Padre y con el Espíritu Santo, por los siglos de los siglos. Amén.

ORACION

Que la clementísima Virgen Madre de Dios, María, piadosísima consoladora de los afligidos encomiende a su Hijo el alma de este su siervo N. (o sierva), para que, por su maternal intercesión, no tema los terrores de la muerte, sino que acompañada por ella penetre alegre en la deseada mansión de la patria celestial. Amén.

ORACION

A ti acudo, San José, Patrono de los moribundos, y a ti en cuyo dichoso tránsito estuviera solícitos Jesús y María, por estas dos carísimas prendas te enco-

Espiritu Santuarekin azkenbageko egunetan bizita agintari dan Jesukristo gure Jaunaren bidez. Olantxe.

OTOYA

Andra Maria, Jaungoikoaren Ama efukior, nagabetuen alaitzaleak, ilteko zorian dagon onen arima bere Semeari eskeñi dagiola, Amaren bitartekoz, eriotz-ikarak euki ez daizan, baizikan, bere laguntzaz, nai izan eban zeruko egon-lekua pozik jaritxi dagian. Olantxe.

OTOYA

Zugana nator, Jose deun, il-zoriandagozanen zaindaria, eta zuri, zure eriotz dontsuan Jesus eta Maria zure ondoan izan zenduzan ofi, eskar pozgafi bikoitz ofegaitik, il-

miendo con empeño le alma de este tu siervo N. (o sierva) que lucha en la extrema agonía: para que por su protección sea libre de las asechanzas del diablo y de la muerte perpetua y merezca ir a los gozos eternos. Amén.

AL EXPIRAR

¡Jesús! ¡Jesús! ¡Jesús!

¡Señor! en tus manos encomiendo mi espíritu. —Señor mío Jesucristo, recibe mi alma. —María, Madre de gracia, Madre de misericordia, defiéndeme del enemigo y recógeme en la hora de mi muerte. —San José, ruega por mí. —San José, con la bienaventurada Virgen, tu esposa, ábreme el seno de la divina misericordia. —Jesús, José y María, os doy el corazón y el alma mía. —Jesús, José y María,

zori neketsuan dagon N. otsein onen arima zure ardurapean gogoz jartzen dot, deabruaren maltzurkerietatik eta betiko eriotzatik, zure laguntzaz, alden du eta betiko zorionean sartzea lortu dagian. Kristo gure Jaunagaitik. Olantxe.

ILTZERA KOAN

Jesus! Jesus! Jesus!

Zure eskuetan, Jauna, izten dot neure arima au. —Jesukristo neure Jauna, artu neure arima. —Maria esker eta erukia- ren Ama, etsaiengandik gorde nagizu, ta il-zorian artu nagizu. —Jose deuna, eregutu nire alde. —San Jose, zure emazte Birjin zorionsuaregaz jaritxi egidazu Jaunaren erukia. —Jesus, Jose ta Maria, zuei izten dautzuedaz nere biotza eta arima. —Jesus, Jose ta Maria, lagundu egidazue.

asistidme en mi última agonía.—Jesús, José y María, duerma y descansen en paz con vos el alma mía.

CUANDO HA EXPIRADO

(Subvenite)

R. Bajad, Santos de Dios, salid al paso, Angeles del Señor, para recoger su alma, para presentarla en la presencia del Altísimo.

V. Recójate Cristo, que te ha llamado y llévate al seno de Abraham los Angeles.

R. Para recoger tu alma, para presentarla en la presencia del Altísimo.

V. Dale, Señor, el descanso eterno y luzca para él la luz eterna.

R. Para presentarla en la presencia del Altísimo.

nire aizken-lafi-aldi onetan.—Jesus, Jose ta Maria, zuekaz bakean atsedenen-egin bei nire arimak.

IL-ONDOREAN

(Subvenite)

e) Zeruko santuak, erdueze: Jaungoikoaren Aingeruak, oneri bidera urten egiozue: artu bere arima ta Jaungoikoaren aufera eroan egizue.

g) Deitu euzun Jesukristo'k artu, ta Abraam' en altzora Aingeruak eroan zagizala.

e) Artu bere arima ta Jaungoikoaren aufera eroan egizue.

g) Betiko atsedena emon egiozu, Jauna, ta azkenbageko argiak argi egin bekio.

e) Jaungoikoaren aufera eroan egizue.

V. Señor, ten misericordia de nosotros.

R. Cristo, ten misericordia de nosotros.

V. Señor, ten misericordia de nosotros.

Padre nuestro...

V. Y no nos dejes caer en la tentación.

R. Mas líbranos de mal.

V. Dale, Señor, el descanso eterno.

R. Y la luz eterna luzca para él.

V. De la puerta del infierno.

R. Libra, Señor, su alma.

V. Descanse en paz.

R. Amén.

V. Señor, oye mi oración.

R. Y llegue a ti mi clamor.

V. El Señor con vosotros.

R. Y con tu espíritu.

ORACIÓN

Señor, te encomendamos el alma de tu siervo

g) Jauna, efuki zakiguz.

e) Jesukristo, efuki zakiguz.

g) Jauna, efuki zakiguz.

Aita gurea...

g) Ez eiguzu itxi tentaldian jausten.

e) Baña ga xetik jaigon gaizuz.

g) Betiko atsedena emon egiozu, Jauna.

e) Eta betiko argiak argi bekio.

g) Inpernuko saferatik.

e) Atara egizu, Jauna, bere arima.

g) Bakean bego.

e) Olantxe.

g) Jauna, entzun egizu nire otoa.

e) Eta eldu bedi Zugana nire deya.

g) Jauna zuekaz bego.

e) Baita zure arimeagaz be.

OTOITZA

Jauna! zure eskuetan izten dogu zure menpe-

N. (o sierva), para que muerto al mundo viva para ti; y los pecados que por fragilidad de la vida humana cometió, límpialos tú con el perdón de misericordiosísima piedad. Por Cristo nuestro Señor. Amén.

Ÿ. Descanse en paz.

R. Amén.

ko onen arima, mundu rako il dan ezkeru Zure-tzat bizi daitean; eta e-fu-kitsua zaran ezkeru, ar-galkeriz egin izan dabe-zan pekatu guziak parka-tu egiozuz, Jesukristo gu-re Jaunagatik. Olanixe.

g) Bakean bego.

e) Olanixe.



SEGUNDA PARTE LITURGICA

MODO DE AYUDAR Y CANTAR LA MISA

MEZA LAGUNTZEKO TA ABESTEKO ERA

ASPERGES-ME

Asperges me, * Domine, hyssopo et mundabor: lavabis me et super nivem dealbabor.—Ps.: Miserere mei, Deus, * secundum magnam misericordiam tuam. Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto. * Sicut erat in principio et nunc et semper et in sæcula sæculorum. Amen.

VIDI AQUAM

Vidi aquam * egredientem de templo a latere dextro, alleluia: et omnes ad quos pervenit aqua ista salvi facti sunt et dicent, alleluia, alleluia.—Ps.: Confitemini Domino quoniam bonus, * quoniam in sæculum misericordia ejus. Gloria Patri...

Ÿ. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.
(T. P. alleluia).

Ŕ. Et salutare tuum da nobis. (T. P. alleluia).

Ÿ. Domine, exaudi orationem meam.

Ŕ. Et clamor meus ad te veniat.

Ÿ. Dominus vobiscum.

Ŕ. Et cum spiritu tuo.

MISSA

SACERDOS: In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. Amen. Introibo ad altare Dei.

MINISTRI: Ad Deum qui lætificat juventutem meam.

S. Judica me, Deus, et discerne causam meam de gente non sancta: ab homine iniquo et doloso erue me.

M. Quia tu es, Deus, fortitudo mea: quare me repulisti, et quare tristis incedo, dum affligit me inimicus?

S. Emitte lucem tuam, et veritatem tuam: ipsa me deduxerunt, et adduxerunt in montem sanctorum tuum et in tabernacula tua.

M. Et introibo ad altare Dei: ad Deum qui lætificat juventutem meam.

S. Confitebor tibi in cithara, Deus, Deus meus: quare tristis es anima mea, et quare conturbas me?

M. Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultus mei, et Deus meus.

S. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

M. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in sæcula sæculorum. Amen.

S. Introibo ad altare Dei.

M. Ad Deum qui lætificat juventutem meam.

S. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

M. Qui fecit cælum et terram.

S. Confiteor Deo omnipotenti, etc.

M. Misereatur tui omnipotens Deus, et dimissis peccatis tuis, perducat te ad vitam æternam.

S. Amen.

M. Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Joanni Baptistæ, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus sanctis, et tibi pater, quia peccavi nimis cogitatione, verbo et opere, mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaellem Archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes sanctos, et te pater, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

S. Misereatur vestri omnipotens Deus, et dimissis peccatis vestris, perducat vos ad vitam æternam.

M. Amen.

S. Indulgentiam, absolutionem et remissionem peccatorum nostrorum tribuat nobis omnipotens et misericors Dominus.

M. Amen.

S. Deus tu conversus vivificabis nos.

M. Et plebs tua lætabitur in te.

S. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.

M. Et salutare tuum da nobis.

S. Domine, exaudi orationem meam

M. Et clamor meus ad te veniat.

S. Dominus vobiscum.

M. Et cum spiritu tuo.

S. Oremus. Aufer a nobis...

KYRIE

Kyrie, eleison — Kyrie, eleison — Kyrie, eleison.
Christe, eleison — Christe, eleison — Christe
eleison.

Kyrie, eleison — Kyrie, eleison — Kyrie, eleison.

GLORIA

GLORIA IN EXCELSIS DEO.—Et in terra pax ho-
minibus bonæ voluntatis.—Laudamus te.—Benedici-
mus te.—Adoramus te.—Glorificamus te.—Gratias
agimus tibi propter magnam gloriam tuam.—Domine
Deus, Rex cœlestis, Deus Pater Omnipotens.—Dom-
ine Filii Unigenite, Jesu Christe.—Domine Deus,
Agnus Dei, Filius Patris.—Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.—Qui tollis peccata mundi, suscipe
deprecationem nostram.—Qui sedes ad dexteram
Patris, miserere nobis.—Quoniam Tu solus Sanctus.—
Tu solus Dominus.—Tu solus Altissimus, Jesu Christe.—
Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris.—Amen.

EPISTOLA

M. Deo gratias.

EVANGELIO

S. Dominus vobiscum.

M. Et cum spiritu tuo.

S. Sequentia (initium) sancti Evangelii secun-
dum...

M. Gloria tibi, Domine.

CREDO

CREDO IN UNUM DEUM.—Patrem Omnipoten-
tem, factorem cœli et terræ, visibilium omnium et
invisibilium.—Et in unum Dominum, Jesum Chri-
stum, Filium Dei Unigenitum.—Et ex Patre natum
ante omnia sæcula.—Deum de Deo: lumen de lumi-
ne, Deum verum de Deo vero.—Genitum, non factum
consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt.—
Qui propter nos homines et propter nostram salutem
descendit de cœlis.—ET INCARNATUS EST DE SPI-
RITU SANCTO EX MARIA VIRGINE ET HOMO
FACTUS EST.—Crucifixus etiam pro nobis, sub Pon-
ticio Pilato passus et sepultus est.—Et resurrexit tertia
die, secundum Scripturas.—Et ascendit in cœlum;
sedet ad dexteram Patris.—Et iterum venturus est
cum gloria judicare vivos et mortuos: cujus regni non
erit finis.—Et in Spiritum Sanctum Dominum et vivi-
ficantem: qui ex Patre Filioque procedit.—Qui cum
Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur: qui
loquutus est per Prophetas.—Et unam, sanctam, ca-
tholicam et apostolicam Ecclesiam.—Confiteor unum
Baptisma in remissionem peccatorum.—Et expecto
resurrectionem mortuorum.—Et vitam venturi sæcu-
li.—Amen.

ORATE FRATRES

S. Orate fratres... omnipotentem.

M. Suscipiat Dominus sacrificium de manibus

tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram totiusque Ecclesiæ suæ sanctæ.

PRÆFATIO

S. Per omnia sæcula sæculorum.
M. Amen.
S. Dominus vobiscum.
M. Et cum spiritu tuo.
S. Sursum corda.
M. Habemus ad Dominum.
S. Gratias hagamus Domino Deo nostro.
M. Dignum et justum est.

SANCTUS

Sanctus,—Sanctus,—Sanctus Dominus Deus Sabaoth.—Plenit sunt cœli et terra gloria tua.—Hosanna in excelsis.

BENEDICTUS

Benedictus qui venit in nomine Domini.—Hosanna in excelsis.

PATER NOSTER

S. Per omnia sæcula sæculorum.
M. Amen.
S. Oremus... Et ne nos, inducas in tentationem.
M. Sed libera nos a malo.

FRACTIO

S. Per omnia sæcula sæculorum.
M. Amen.
S. Pax Domini sit semper vobiscum.
M. Et cum spiritu tuo.

AGNUS DEI

Agnus Dei, * qui tollis peccata mundi: miserere nobis.
Agnus Dei, * qui tollis peccata mundi: miserere nobis.
Agnus Dei, * qui tollis peccata mundi: dona nobis pacem.

* * *

S. Ite, Missa est (Benedicamus Domino).
M. Deo gratias.





POR LOS DIFUNTOS

OFICIO DE SEPULTURA

Ant.—Si iniquitates.

Ps.—De profundis clamavi ad te, Domine: * Domine, exaudi vocem meam.

Fiant aures tuæ intendentes * in vocem deprecationis meæ.

Si iniquitates observaveris, Domine: * Domine, quis sustinebit?

Quia apud te propitiatio est: * et propter legem tuam sustinui te, Domine.

Sustinuit anima mea in verbo ejus: * speravit anima mea in Domino.

A custodia matutina usque ad noctem, * speret Israel in Domino.

Quia apud Dominum misericordia: * et copiosa apud eum redemptio.

Et ipse redimet Israel * ex omnibus iniquitatibus ejus.

Ant.—Si iniquitates observaveris, Domine, Domine, quis sustinebit?

* * *

Ant.—Exsultabunt Domino.

Miserere mei Deus, * secundum magnam misericordiam tuam.

Et secundum multitudinem miserationum tuarum, * dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea: * et a peccato meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco: * et peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi et malum coram te feci: * ut justificeris in sermonibus tuis et vincas cum iudicaris.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum: * et in peccatis concepit me mater mea.

Ecce enim veritatem dilexisti: * incerta et occulta sapientiæ tuæ manifestasti mihi.

Asperges me hyssopo et mundabor: * lavabis me et super nivem dealbabor.

Auditui meo dabis gaudium et lætitiā: * et exsultabunt ossa humiliata.

Averte faciem tuam a peccatis meis: * et omnes iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me Deus: * et spiritum rectum innova in visceribus meis.

Ne projicias me a facie tua: * et spiritum sanctum tuum me auferas a me.

Redde mihi lætitiā salutaris tui: * et spiritu principali confirma me.

Docebo iniquos vias tuas: * et impii ad te convertentur.

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meæ: * et exsultabit lingua mea justitiam tuam.

Domine, labia mea aperies: * et os meum annuntiabit laudem tuam.

Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique: * holocaustis non delectaberis.

Sacrificium Deo spiritus contribulatus: * cor contritum et humiliatum, Deus, non despicies.

Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua Sion: * ut ædificentur muri Jerusalem.

Tunc acceptabis sacrificium justitiæ oblationes et holocausta: * tunc imponent super altare tuum vitulos.

Requiem æternam * dona ei (eis), Domine.

Et lux perpetua * luceat ei (eis).

Ant. Exsultabunt Domina ossa humiliata.

SUBVENITE

Subvenite Sancti Dei, occurrite Angeli Domini: * Suscipientes animam ejus: † Offerentes eam in conspectu Altissimi.

℣. Suscipiat te Christus, qui vocavit te: et in sinum Abrahæ Angeli deducant te: * Suscipientes animam ejus: † Offerentes eam in conspectu Altissimi.

℣. Requiem æternam dona ei, Domine: et lux perpetua luceat ei. † Offerentes eam in conspectu Altissimi.

Pater noster. ℣. Et ne nos inducas in tentationem. R. Sed libera nos a malo. ℣. A porta inferi. R. Erue, Domine, animam ejus (animas eorum).

LIBERA ME, DOMINE

Libera me, Domine, de morte æterna, in die illa tremenda: * Quando cæli movendi sunt et terra: †

Dum veneris iudicare sæculum per ignem.

Ÿ. Tremens factus sum ego, et timeo, dum discussio venerit, atque ventura ira. * Quando cæli mœveni sunt et terra.

Ÿ. Dies illa, dies iræ, calamitatis et miseriæ, dies magna et amara valde. ✠ Dum veneris iudicare sæculum per ignem.

Ÿ. Requiem æternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis.

IN PARADISUM

In paradysum deducant te Angeli: in tuo adventu suscipiant te Martyres, et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem. Chorus Angelorum te suscipiat, et cum Lazaro quondam paupere æternam babeas requiem.

EGO SUM

Benedictus Dominus Deus Israel: * Quia visitavit et fecit redemptionem plebis suæ.

Et erexit cornu salutis nobis, * in domo David pueri sui.

Sicut locutus est per os sanctorum, * qui a sæculo sunt prophetarum ejus.

Salutem ex inimicis nostris, * et de manu omnium qui oderunt nos.

Ad faciendam misericordiam cum patribus nostris: * et memorari testamenti sui sancti.

Jusjurandum, quod juravit ad Abraham patrem nostrum, * daturum se nobis:

Ut sine timore, de manu inimicorum nostrorum liberati, * serviamus illi.

In sanctitate et justitia coram ipso, * omnibus diebus nostris.

Et tu puer, propheta Altissimi vocaberis: * præibis enim ante faciem Domini, parare vias ejus:

Ad dandam scientiam salutis plebi ejus, * in remissionem peccatorum eorum:

Per viscera misericordiæ Dei nostri: * in quibus visitavit nos, oriens ex alto:

Illuminare his qui in tenebris et in umbra mortis sedent: * ad dirigendos pedes nostros in viam pacis.

Requiem æternam...

Ant.—Ego sum resurrectio et vita: qui credit in me, etiam si mortuus fuerit, vivet: et omnis qui vivit et credit in me, non morietur in æternum.

INVITATORIO

Regem cui omnia vivunt, * venite adoremus.

Venite, exsultemus Domino, jubilemus Deo salutaris nostro: præoccupemus faciem ejus in confessione et in psalmis jubilemus ei. Regem.

Quoniam Deus magnus Dominus, et Rex magnus super omnes deos: quoniam non repellit Dominus plebem suam, quia in manu ejus sunt omnes fines terræ, et altitudines montium ipse conspicit. * Venite.

Quoniam ipsius est mare, et ipse fecit illud, et aridam fundaverunt manus ejus: venite adoremus et procidamus ante Deum: ploremus coram Domino, qui fecit nos: quia ipse est Dominus Deus noster: nos autem populus ejus et oves pascuæ ejus. Regem.

Hodie si vocem ejus audieritis, nolite obdurare corda vestra, sicut in exacerbatione secundum diem

tentationis in deserto: ubi tentaverunt me patres vestri, probaverunt et viderunt opera mea. * Venite.

Quadraginta annis proximus tui generationi huic, et dixi: semper hi errant corde: ipsi vero non cognoverunt vias meas, quibus juravi in ira mea, si introibunt in requiem meam. Regem.

Requiem æternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis. * Venite. Regem. * Venite.

PRIMER NOCTURNO

Ant.—Dirige, Domine Deus meus, in conspectu tuo viam meam.

Verba mea auribus percipe, Domine, * intellige clamorem meum.

Intende voci orationis meæ, * Rex meus et Deus meus.

Quoniam ad te orabo: * Domine, mane exaudies vocem meam.

Mane astabo tibi et videbo: * quoniam non Deus volens iniquitatem tu es.

Neque habitabit juxta te malignus: * neque permanent in justis ante oculos tuos.

Odisti omnes qui operantur iniquitatem: * perdes omnes qui loquuntur mendacium.

Virum sanguinum et dolosum abominabitur Dominus: * ego autem in multitudine misericordiæ tuæ.

Introibo in domum tuam: * adorabo ad templum sanctum tuum in timore tuo.

Domine, deduc me in justitia tuâ: * propter inimicos meos dirige in conspectu tuo viam meam.

Quoniam non est in ore eorum veritas: * cor eorum vanum est.

Sepulcrum patens est guttur eorum, ✠ linguis suis dolose agebant: * judica illos, Deus.

Decidant a cogitationibus suis, ✠ secundum multitudinem impietatum eorum expelle eos: * quoniam irritaverunt te, Domine.

Et lætentur omnes qui sperant in te: * in æternum exsultabunt et habitabis in eis.

Et gloriabuntur in te omnes qui diligunt nomen tuum, * quoniam tu benedices justo.

Domine, ut scuto bonæ voluntatis tuæ, * coronasti nos.

Requiem æternam * dona eis, Domine.

Et lux perpetua * luceat eis.

Ant.—Dirige, Domine Deus meus, in conspectu tuo viam meam.

Ant.—Convertere, Domine, et eripe animam meam, quoniam non est in morte qui memor sit tui.

Domine, ne in furore tuo arguas me: * neque in ira tua corripas me.

Miserere mei, Domine, quoniam infirmus sum * sana me, Domine, quoniam conturbata sum ossa mea.

Et anima mea turbata est valde: * sed tu, Domine, usquequo?

Convertere, Domine, et eripe animam meam: * salvum me fac propter misericordiam tuam.

Quoniam non est in morte qui memor sit tui: * in inferno autem quis confitebitur tibi?

Laboravi in gemitu meo, ✠ lavabo per singulas

noctes lectum meum: * lacrimis meis stratum meum rigabo.

Turbatus est a furore oculus meus: * inveteravi inter omnes inimicos meos.

Discedite a me omnes qui operamini iniquitatem: * quoniam exaudivit Dominus vocem fletus mei.

Exaudivit Dominus deprecationem meam: * Dominus orationem meam suscepit.

Erubescant et conturbentur vehementer omnes inimici mei: * convertantur et erubescant valde velociter.

Requiem æternam * dona eis, Domine.

Et lux perpetua * luceat eis.

Ant.—Convertere, Domine, et eripe animam meam, quoniam non est in morte qui memor sit tui.

* * *

Ant.—Nequando rapiat ut leo animam meam, dum non est qui redimat neque qui salvum faciat.

Domine Deus meus, in te speravi: * salvum me fac ex omnibus persequentibus me et libera me.

Nequando rapiat ut leo animam meam, * dum non est qui redimat neque qui salvum faciat.

Domine Deus meus, si feci istud, * si est iniquitas in manibus meis:

Si reddidi retribuentibus mihi mala, * decida merito ab inimicis meis inanis.

Persequatur inimicus animam meam, ✠ et comprehendat et conculcet in terra vitam meam: * et gloriam meam in pulverem deducat.

Exsurge, Domine, in ira tua: * et exaltare in finibus inimicorum meorum.

Et exsurge, Domine Deus meus, in præcepto quod mandasti: * et synagoga populorum circumdabit te.

Et propter hanc in altum regredere: * Dominus judicat populos.

Judica me, Domine, secundum justitiam meam, * et secundum innocentiam meam super me.

Consumetur nequitia peccatorum et diriges justum, * scrutans corda et renes Deus.

Justum adjutorium meum a Domino, * qui salvos facit rectos corde.

Deus iudex, justus, fortis et patiens: * nunquid irascitur per singulos dies?

Nisi conversi fueritis, gladium suum vibrabit: * arcum suum tetendit et paravit illud.

Et in eo paravit vasa mortis: * sagittas suas ardentibus effecit.

Ecce parturit injustitiam: * concepit dolorem et peperit iniquitatem.

Lacum aperuit et effodit eum: * et incidit in foveam quam fecit.

Convertetur dolor ejus in caput ejus: * et in verticem ipsius iniquitas ejus descendet.

Confitebor Domino secundum justitiam ejus: * et psallam nomini Domini Altissimi.

Requiem æternam * dona eis, Domine.

Et lux perpetua * luceat eis.

Ant.—Nequando rapiat ut leo animam meam, dum non est qui redimat, neque qui salvum faciat.

Ÿ. A porta inferi. R. Erue, Domine, animas eorum.

PRIMUM RESPONSORIUM

Credo quod Redemptor meus vivit et in novissimo die de terra surrecturus sum: * Et in carne mea videbo Deum Salvatorem meum.

Ÿ. Quem visurus sum ego ipse et non alius et oculi mei conspècturi sunt. * Et in carne...

SEGUNDUM RESPONSORIUM

Qui Lazarum resuscitasti a monumento fœtidum: * Tu eis, Domine, dona requiem et locum indulgentiæ. Qui venturus es judicare vivos et mortuos et sæculum per ignem. * Tu eis...

TERTIUM RESPONSORIUM

Domine, quando veneris judicare terram, ubi me abscondam a vultu iræ tuæ? * Quia peccavi nimis in vita mea.

Ÿ. Commissa mea pavesco et ante te erubescodum veneris judicare noli me condemnare. * Quia...

Ÿ. Requiem æternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis. * Quia...



MISA DE DIFUNTOS

ILLEN MEZA

Requiem æternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis.

Ps. Te decet hymnus, Deus, in Sion, et tibi red-detur votum in Jerusalem: * exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet.—Requiem...

KYRIE

Kyrie, eleison, Kyrie, eleison, Kyrie, eleison.
Christe, eleison, Christe, eleison, Christe, eleison.
Kyrie, eleison, Kyrie, eleison, Kyrie, eleison.

GRADUALE

Requiem æternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis. Ÿ. In memoria æterna erit justus: ab auditione mala non timebit.

TRACTUM

Absolve, Domine, animas omnium fidelium defunctorum ab omni vinculo delictorum. Ÿ. Et gratia tua illis succurrente, mereantur evadere iudicium ultionis. Ÿ. Et lucis æternæ beatitudine perfrui.

SEQUENTIA

1. Dies iræ, dies illa,
Solvat sæclum in favilla:
Teste David cum Sibylla.
2. Quantus tremor est futurus,
Quando iudex est venturus,
Cuncta strite discussurus!
3. Tuba mirum spargens sonum
Per sepulcra regionum,
Coget omnes ante thronum.
4. Mors stupebit et natura,
Cum resurget creatura,
Judicanti responsura.
5. Liber scriptus proferetur,
In quo totum continetur,
Unde mundus judicetur.
6. Iudex ergo cum sedebit,
Quidquid latet apparebit,
Nil inultum remanebit.
7. Quid sum miser tunc dicturus?
Quem patronum rogaturus?
Cum vix justus sit securus.
8. Rex tremendæ majestatis,
Qui salvandos salvas gratis,
Salva me, fons pietatis.
9. Recordare, Jesu pie,
Quod sum causa tuæ viæ:
Ne me perdas illa die.
10. Quærens me, sedesit lassus:
Redemisti crucem passus:
Tantus labor non sit cassus.

11. Juste iudex ultionis,
Donum fac remissionis
Ante diem rationis.
12. Ingemisco, tamquam reus:
Culpa rubet vultus meus:
Supplicanti parce, Deus.
13. Qui Mariam absolvisti,
Et latronem exaudisti,
Mihi quoque spem dedisti.
14. Preces meæ non sunt dignæ,
Sed tu bonus fac benigne,
Ne perenni cremer igne.
15. Inter oves locum præsta,
Et ab hædis me sequestra,
Statuens in parte dextra.
16. Confutatis maledictis,
Flammis acerbis addictis,
Voca me cum benedictis.
17. Oro supplex et acclinis,
Cor contritum quasi cinis,
Gere curam mei finis.
18. Lacrimosa dies illa,
Qua resurget ex favilla
Judicandus homo reus:
Huic ergo parce, Deus.
19. Pie Jesu Domine, dona
eis requiem.—Amen.

OFERTORIUM

Domine Jesu Christe, Rex gloriæ, libera animas
omnium. fidelium defunctorum de pœnis inferni et

de profundo lacu: libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscurum: sed signifer sanctus Michaël repræsentet eas in lucem sanctam: * Quam olim Abrahæ promisisti et semini ejus. Ψ . Hæstias et preces tibi, Domine, laudis offerimus: tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus: fac eas, Domine, de morte transire ad vitam. * Quam olim Abrahæ promisisti et semini ejus

SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt cæli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona eis requiem.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona eis requiem.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona eis requiem sempiternam.

POSTCOMUNIO

Lux æterna luceat eis, Domine. * Cum Sanctis tuis in æternum, quia pius es. Ψ . Requiem æternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis. * Cum Sanctis tuis in æternum: quia pius es.



VISPERAS DEL DOMINGO

IGANDEKO BEZPERAK

Pater noster. Ave Maria.

Ψ . Deus in adjutorium meum intende.

\mathcal{R} . Domine ad adjuvandum me festina. Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio et nunc et semper et in sæcula sæculorum. Amen. Alleluia. (Laus tibi, Domine, Rex æternæ gloriæ).

Ant.—T. P. Alleluia.

Dixit Dominus Domino meo: * sede a dextris meis. Donec ponam inimicos tuos, * scabellum pedum tuorum.

Virgam virtutis tuæ emittet Dominus ex Sion: * Dominare in medio inimicorum tuorum.

Tecum principium in die virtutis tuæ in splendoribus sanctorum: * ex utero ante luciferum genui te.

Juravit Dominus et non pænitebit eum: * Tu es sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech.

Dominus a dextris tuis, * confregit in die iræ suæ reges.

Judicabit in nationibus, implebit ruinas, * conquassabit capita in terra multorum.

De torrente in via bibet: * propterea exaltabit caput.

Gloria Patri...

Ant.—Dixit Dominus Domino meo: sede a dextris meis.

* * *

Ant.—Magna opera Domini.

Confitebor tibi, Domine, in toto corde meo: * in consilio justorum et congregatione.

Magna opera Domini: * exquisita in omnes voluntates ejus.

Confessio et magnificentia opus ejus: * et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

Memoriam fecit mirabilium suorum, ✠ misericors et miserator Dominus: * escam dedit timentibus se.

Memor erit in sæculum testamenti sui: * virtutem operum suorum annuntiabit populo suo.

Ut det illis hæreditatem gentium: * opera manuum ejus veritas et judicium.

Fidelia omnia mandata ejus: ✠ confirmata in sæculum sæculi: * facta in veritate et æquitate.

Redemptionem misit populo suo: * mandavit in æternum testamentum suum.

Sanctum et terribile nomen ejus: * initium sapientiæ timor Domini.

Intellectus bonus omnibus facientibus eum: * laudatio ejus manet in sæculum sæculi.

Gloria Patri...

Ant.—Magna opera Domini, exquisita in omnes voluntates ejus.

Ant.—Qui timet Dominum.

Beatus vir qui timet Dominum: * in mandatis ejus volet nimis.

Potens in terra erit semen ejus: * generatio rectorum benedicetur.

Gloria et divitiæ in domo ejus: * et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

Exortum est in tenebris lumen rectis: * misericors et miserator et justus.

Jucundus homo qui miseretur et commodat, ✠ disponet sermones suos in judicio: * quia in æternum non commovebitur.

In memoria æterna erit justus: * ab auditione mala non timebit.

Paratum cor ejus sperare in Domino, ✠ confirmatum est cor ejus: * non commovebitur donec despiciat inimicos suos.

Dispersit dedit pauperibus, ✠ justitia ejus manet in sæculum sæculi: * cornu ejus exaltabitur in gloria.

Peccator videbit et irascetur, ✠ dentibus suis fremet et tabescet: * desiderium peccatorum peribit.

Gloria Patri...

Ant.—Qui timet Dominum, in mandatis ejus cupit nimis.

* * *

Ant.—Sit nomen Domini.

Laudate pueri Dominum: * laudate nomen Domini.

Sit nomen Domini benedictum: * ex hoc nunc et usque in sæculum.

A solis ortu usque ad occasum, * laudabile nomen Domini.

Excelsus super omnes gentes Dominus, * et super cœlos gloria ejus.

Quis sicut Dominus, Deus noster, qui in altis habitat, * et humilia respicit in cœlo et in terra?

Suscitans a terra inopem, * et de stercore erigens pauperem:

Ut collocet eum cum principibus, * cum principibus populi sui.

Qui habitare facit sterilem in domo, * matrem filiorum lætantem.

Gloria Patri...

Ant.—Sit nomen Domini benedictum in sæcula.

* * *

Ant.—Deus autem noster.

In exitu Israel de Ægipto, domus Jacob de populo barbaro.

Facta est Judæa sanctificatio ejus * Israel potestas ejus.

Mare vidit et fugit: * Jordanis conversus est retrorsum.

Montes exsultaverunt ut arietes: * et colles sicut agni ovium.

Quid est tibi mare quod fugisti? * et tu Jordanis, quia conversus es retrorsum?

Montes exsultastis sicut arietes, * et colles sicut agni ovium?

A facie Domini mota est terra, * a facie Dei Jacob:

Qui convertit petram in stagna aquarum, * et rupem in fontes aquarum.

Non nobis, Domine, non nobis, * sed nomini tuo da gloriam.

Super misericordia tua et veritate tua: * nequando dicant gentes: ubi est Deus eorum?

Deus autem noster in cœlo: * omnia quæcumque voluit, fecit.

Simulacra gentium argentum et aurum, * opera manuum hominum.

Os habent et non loquentur: * oculos habent et non videbunt.

Aures habent, et non audient: * nares habent, et non odorabunt.

Manus habent, et non palpabunt: * pedes habent, et non ambulabunt: * non clarabunt in gutturo suo.

Similes illis fiant qui faciunt ea: * et omnes qui confidunt in eis.

Domus Israel speravit in Domino: * adjutor eorum et protector eorum est.

Domus Aaron speravit in Domino: * adjutor eorum et protector eorum est.

Qui timent Dominum speraverunt in Domino: * adjutor eorum et protector eorum est.

Dominus memor fuit nostri: * et benedixit nobis. Benedixit domui Israel: * benedixit domui Aaron. Benedixit omnibus qui timent Dominum, * pusillus cum majoribus.

Adjiciat Dominus super vos: * super vos, et super filios vestros.

Benedicti vos a Domino, * qui fecit cœlum et terram.

Cœlum cœli Domino: * terram autem dedit filiis hominum.

Non mortui laudabunt te, Domine: * neque omnes qui descendunt in infernum.

Sed nos qui vivimus, benedicimus Domino, * ex hoc nunc et usque in sæculum.

Gloria Patri.

Ant.—Deus autem noster in cœlo: omnia quæcumque voluit fecit. (T. P.: Alleluia, alleluia, alleluia).

HYMNUS

1. Lucis Creator optime,
Lucem dierum proferens,
Primordiis lucis novæ,
Mundi parans originem:
2. Qui mane junctum vesperi
Diem vocari præcipis:
Illabitur tætrum chaos,
Audi preces cum fletibus.
3. Ne mens gravata crimine,
Vitæ sit exsul munere,
Dum nil perenne cogitat,
seseque culpis illigat.
4. Cœleste pulset ostium:
Vitale tollat præmium:
Vitæ omne noxium:
Purgemus omne pessimum.
5. Præsta, Pater piissime,
Patrique compar Unice,

Cum Spiritu Paraclito
Regnans per omne sæculum. Amen.

Ÿ. Dirigatur, Domine, oratio mea.

R. Sicut incensum in conspectu tuo.

MAGNIFICAT

Magnificat * anima mea Dominum.

Et exsultavit spiritus meus * in Deo salutari meo.

Quia respexit humilitatem ancillæ suæ: * ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est: * et sanctum nomen ejus.

Et misericordia ejus a progenie in progenies: * timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo: * dispersit super vos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede, * et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis, et divites dimisit inanes.

Suscepit Israel puerum suum, * recordatus misericordiæ suæ:

Sicut locutus est ad patres nostros: * Abraham et semini ejus in sæcula.

Gloria Patri.

Antiphonæ finales B. M. V.

IN ADVENTU

Alma Redemptoris Mater, quæ pervia cœli.—
Porta manes, et stella maris, succurre cadenti.— Sur-

gere qui curat, populo: tu quæ genuisti.—Natura mirante, tuum sanctum Genitorem.—Virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore.—Sumens illud Ave, peccatorum miserere.

Ÿ. Angelus Domini nuntiavit Mariæ.

℞. Et concepit de Spiritu Sancto.

POST NATIVITATEM

Ÿ. Post partum, Virgo, inviolata permansiste.

℞. Dei Genitrix, intercede, pro nobis.

POST PURIFICATIONEM

Ave, Regina cælorum.—Ave, Domina Angelorum.—Salve, radix, Salve porta.—Ex qua mundo uxor est orta.—Gaude, Virgo gloriosa.—Super omnes speciosa.—Vale, o valde decora.—Et pro nobis Christum exora.

Ÿ.—Dignare me laudare te, Virgo secreta.

℞. Da mihi virtutem contra hostes tuos.

TEMPORE PASCHALI

Regina cœli, lætare, alleluia.—Quia quem meruisti portare, alleluia.—Resurrexit sicut dixit, alleluia.—Ora pro nobis Deum, alleluia.

Ÿ. Gaude et lætare, Virgo Maria, alleluia.

℞. Quia surrexit Dominus vere, alleluia.

POST PENTECOSTEM

Salve Regina, Mater misericordiæ,—vita, dulcedo, et spes nostra salve.—Ad te clamamus, exsules

filiis Hevæ.—Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac lacrimarum valle.—Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte.—Et Jesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exilium ostende.—O clemens.—O pia.—O dulcis Virgo Maria.

Ÿ. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix.

℞. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Ÿ. Divinum auxilium maneat semper nobiscum.

℞. Amen.

VISPERAS DE LA SMA. V. M. AMA BIRJINAREN BEZPERAK

Pater noster. Ave Maria.

Ÿ. Deus, in adiutorium meum intende.

℞. Domine, ad adjuvandum me festina.

Gloria Patri et Filio et Spiritu Sancto. Sicut erat in principio et nunc et semper et in sæcula sæculorum. Amen. Alleluia. (Laus tibi, Domine, Rex æternæ gloriæ).

Ant. Dum esset rex in accubitu suo, nardus mea dedit odorem suavitatis.

Dixit Dominus Domino meo: * sede a dextris meis.

Donec ponam inimicos tuos: * scabellum pedum tuorum.

Virgam virtutis tuæ emittet Dominus ex Sion: * dominare in medio inimicorum tuorum.

Tecum principium in die virtutis tuæ in splendoribus sanctorum: * ex utero ante luciferum genui te.

Juravit Dominus et non pænitebit eum: * tu es

sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech.

Dominus a dextris tuis: * confregit in die iræ suæ reges.

Judicavit in nationibus, implebit ruinas: * conquassabit capita in terra multorum.

De torrente in via bibet: * propterea exaltabit caput.

Gloria Patri...

Ant. Dum esset rex in accubitu suo, nardus mea dedit odorem suavitatis.

* * *

Ant. Læva ejus sub capite meo, et dextera illius amplexabitur me.

Laudate, pueri Domini: * laudate nomen Domini.

Sit nomen Domini benedictum: * ex hoc nunc et usque in sæculum.

A solis ortu usque ad occasum, * laudabile nomen Domini.

Excelsus super omnes gentes Dominus, * et super cœlos gloria ejus.

Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat, * et humilia respicit in cœlo et in terra?

Suscitans a terra inopem, * et de stercore erigens pauperem:

Ut collocet eum cum principibus, * cum principibus populi sui.

Qui habitare facit sterilem in domo, * matrem filiorum lætantem.

Gloria Patri...

Ant. Læva ejus sub capite meo, et dextera illius amplexabitur me.

Ant. Nigra sum sed formosa, filiæ Jerusalem: ideo dilexit me rex et introduxit me in cubiculum suum.

Lætatus sum in his quæ dicta sunt mihi: * in domum Domini ibimus.

Stantes erant pedes nostri, * in atriis tuis Jerusalem.

Jerusalem, quæ edificatur ut civitas: * cujus participio ejus in idipsum.

Illuc enim ascenderunt tribus, tribus Domini: * testimonium Israel ad confitendum nomini Domini.

Quia illic sederunt sedes in judicio, * sedes super domum David.

Rogate quæ ad pacem sunt Jerusalem: * et abundantia diligentibus te:

Fiat pax in virtute tua: * et abundantia in turribus tuis.

Propter fratres meos, et proximos meos, * loquerbar pacem de te.

Propter domum Domini Dei nostri, * quæsiivi bona tibi.

Gloria Patri...

Ant. Nigra sum sed formosa, filiæ Jerusalem: ideo dilexit me rex et introduxit me in cubiculum suum.

* * *

Ant. Jam hiems transiit, imber abiit et recessit: surge, amica mea, et veni.

Nisi Dominus ædificaverit domum, * in vanum laboraverunt qui ædificant eam.

Nisi Dominus custodierit civitatem, * frustra vigilat qui custodit eam.

Vanum est vobis ante lucem surgere: * surgite postquam sederitis, qui manducatis panem doloris.

Cum dederit dilectis suis somnum: * ecce hæreditas Domini, filii: merces, fructus ventris.

Sicut sagittæ in manu potentis: * ita filii excusorum.

Beatus vir qui implevit desiderium suum ex ipsis: * non confunderur cum loquetur inimicis suis in porta.

Gloria Patri...

Ant. Jam hiems transiit, imber abiit et recessit: surge, amica mea, et veni.

* * *

Ant. Speciosa facta es et suavis in deliciis tuis, sancta Dei Genitrix.

Lauda Jerusalem Dominum: * lauda Deum tuum Sion.

Quoniam confortavit seras portarum tuarum: * benedixit filiis tuis in te.

Qui posuit fines tuos pacem: * et adipe frumenti satiat te.

Qui emittit eloquium suum terræ: * velociter currit sermo ejus.

Qui dat nivem sicut lanam: * nebulam sicut cinerem spargit.

Mittit crystallum suam sicut buccellas: * ante faciem frigoris ejus quis sustinebit?

Emittet verbum suum, et liquefaciet ea: * flabit spiritus ejus et fluent aquæ.

Qui annuntiat verbum suum Jacob: * justitias et judicia sua Israel.

Non fecit taliter omni nationi: * et judicia sua non manifestavit eis.

Gloria Patri...

Ant. Speciosa facta es et suavis in deliciis tuis, sancta Dei Genitrix.

HYMNUS

1. Ave maris stella,
Dei mater alma,
Atque semper Virgo,
Felix cœli porta.
2. Sumens illud Ave
Gabrielis ore,
Funda nos in pace,
Mutans Hevæ nomen.
3. Solve vincla reis,
Profer lumen cæcis,
Mala nostra pelle,
Bona cuncta posse.
4. Monstra te esse matrem,
Sumat per te preces,
Qui pro nobis natus,
Tulit esse tuus.
5. Virgo singularis,
Inter omnes mitis,
Nos culpis solutos,
Mites fac et castos.

6. Vitam præsta puram,
Iter para tutum,
Ut videntes Jesum,
Semper collætetur.
7. Sit laus Deo Patri,
Summo Christo decus,
Spiritus Sancto,
Tribus honor unus. Amen.

γ. Dignare me laudare te, Virgo sacrata.
β. Da mihi virtutem contra hostes tuos.

AD MAGNIFICAT ANTIPHONA

Beatam me dicent omnes generationes, quia
ancillam humilem respexit Deus.

MAGNIFICAT

Magnificat * anima mea Dominum.
Et exultavit spiritus meus, * in Deo, salutari
meo.

Quia respexit humilitatem ancillæ suæ, * ecce
enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est, * et san-
ctum nomen ejus.

Et misericordia ejus a progenie in progenies, *
timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo, * dispersit su-
perbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede, * et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis, * et divites dimisit
inanes.

Suscepit Israel, puerum suum, * recordatus mise-
cordiæ suæ.

Sicut locutus est ad patres nostros, * Abraham
et semini ejus in sæcula.

Gloria Patri...

Ant. Beatam me dicent omnes generationes,
quia ancillam humilem respexit Deus.



SALMOS VARIOS

ERESI BATZUEK

Salmo 116

116'g. Eresia

Laudate Dominum, omnes gentes: * laudate eum, omnes populi.

Quoniam confirmata est super nos misericordia ejus: * et veritas Domini manet in æternum.

Salmo 115

115'g. Eresia

Credidi, propter quod locutus sum: * Ego autem humiliatus sum nimis.

Ego dixi in excessu meo: * Omnis homo mendax. Quid retribuam Domino, * pro omnibus, quæ retribuit mihi?

Calicem salutaris accipiam: * et nomen Domini invocabo.

Vota mea Domino reddam coram omni populo ejus: * pretiosa in conspectu Domini mors Sanctorum ejus;

O Domine, quia ego servus tuus, * ego servus tuus et filius ancillæ tuæ.

Dirupisti vincula mea, ✠ tibi sacrificabo hostiam laudis, * et nomen Domini invocabo.

Vota mea Domino reddam in conspectu omnis populi ejus, * in atriis domus Domini, in medio tui, Jerusalem.

Salmo 125

125'g. Eresia

In convertendo Dominus captivitatem Sion, * facti sumus sicut consolati.

Tunc repletum est gaudio os nostrum: * et lingua nostra exultatione.

Tunc dicent inter Gentes: * Magnificavit Dominus facere cum eis.

Magnificavit Dominus facere nobiscum, * facti sumus lætantes.

Converte, Domine, captivitatem nostram, * sicut torrens in Austro.

Qui seminant in lacrymis, * in exultatione metent.

Euntes ibant et flebant, * Mittentes semina sua.

Venientes autem venient cum exultatione, * portantes manipulos suos.

Salmo 138

138'g. Eresia

Domine, probasti me et cognovisti me, * tu cognovisti sessionem meam et resurrectionem meam.

Intellexisti cogitationes meas de longe, * semitam meam et funiculum meum investigasti.

Et omnes vias meas prævidisti, * quia non est sermo in lingua mea.

Ecce, Domine, tu cognovisti omnia novissima et antiqua, * tu formasti me et posuisti super me manum tuam.

Mirabilis facta est scientia tua ex me, * confortata est et non potero ad eam

Quo ibo a spiritu tuo? * et quo a facie tua fugiam?

Si ascendero in cœlum, tu illic es, * si descendero in infernum, ades.

Si sumpsero pennas meas diluculo, * et habitavero in extremis maris.

Etenim illuc manus tua deducet me: * et tenebit me dextera tua.

Et dixi: Forsitam tenebræ conculcabunt me: * et nox illuminatio mea in deliciis meis.

Quia tenebræ non obscurabuntur a te, ✠ et nox sicut dies illuminabitur: * sicut tenebræ ejus, ita et lumen ejus.

Quia tu possedisti renes meos: * suscepisti me de utero matris meæ.

Confitebor tibi quia terribiliter magnificatus es: ✠ mirabilia opera tua, * et anima mea cognoscit nimis.

Non est occultatum os meum a te, ✠ quod fecisti in occulto: * et substantia mea in inferioribus terræ.

Imperfectum meum viderunt oculi tui, ✠ et in libro tuo omnes scribentur: * dies formabuntur et nemo in eis.

Mihi autem nimis honorificati sunt amici tui, Deus: * nimis confortatus est principatus eorum.

Dinumerabo eos et super arenam multiplicabuntur: * exsurrexi et adhuc sum tecum.

Si occideris, Deus, peccatores: * viri sanguinum peclinate a me.

Quia dicitis in cogitatione: * Accipient in vanitate civitates tuas.

Nonne qui oderunt te, Domine, oderam? * et super inimicos tuos tabescebam?

Perfecto odio oderam illos: * et inimici facti sunt mihi.

Proba me, Deus, et scito cor meum: * interroga me et cognosce semitas meas.

Et vide, si via iniquitatis in me est: * et deduc me in via æterna.

Salmus 131

131^g. Eresia

Memento, Domine, David: * et omnis mansuetudinis ejus.

Sicut juravit Domino: * votum vovit Deo Jacob:

Si introiero in tabernaculum domus meæ, * si ascendero in lectum strati mei:

Si dederò somnum oculis meis: * et palpebris meis dormitationem:

Et requiem temporibus meis: donec inveniam locum Domino: * tabernaculum Deo Jacob.

Ecce audivimus eam in Ephrata: * invenimus eam in campis silvæ.

Introibimus in tabernaculum ejus: * adorabimus in loco, ubi steterunt pedes ejus.

Surge, Domine, in requiem tuam, * tu et arca sanctificationis tuæ.

Sacerdotes tui induantur justitiam: * et sancti tui exsultent.

Propter David, servum tuum, * non avertas faciem Christi tui.

Juravit Dominus David veritatem, ✠ et non fru-

strabitur eam: * de fructu ventris tui ponam super
sedem tuam.

Si custodierint filii tui testamentum meum, * et
testimonia mea hæc quæ docebo eos.

Et filii eorum usque in sæculum, * sedebunt super
sedem tuam.

Quoniam elegit Dominus Sion: * elegit eam in ha-
bitationem sibi.

Hæc requies mea in sæculum sæculi: * hic habi-
tabo quoniam elegi eam.

Vidua ejus benedicens benedicam: * pauperes
ejus saturabo panibus.

Sacerdotes ejus induam salutari: * et sancti ejus
exultatione exultabunt.

Illuc producam cornu David, * paravi lucernam
Christo meo.

Inimicos ejus induam confusione: * super ipsum
autem effloreat sanctificatio mea.

Salmo 127

127'g. Eresia

Beati omnes qui timent Dominum, * qui ambulant
in viis ejus.

Labores manuum tuarum quia manducabis: * bea-
tus es et bene tibi erit.

Uxor tua sicut vitis abundans, * in lateribus
domus tuæ.

Filii tui sicut novellæ olivarum, * in circuitu men-
sæ tuæ.

Ecce sic benedicetur homo, * qui timet Dominum.

Benedicat tibi Dominus ex Sion: * et videas bona
Jerusalem omnibus diebus vitæ tuæ.

Et videas filios filiorum tuorum, * pacem super
Israel.

Salmo 192

192'g. Eresia

De profundis clamavi ad te, Domine: * Domine,
exaudi vocem meam.

Fiant aures tuæ intendentes * in vocem deprecæ-
tionis meæ.

Si iniquitatis observaveris, Domine: * Domine,
quis sustinebit?

Quia apud te propitiatio est: * et propter legem
tuam sustinui te, Domine.

Sustinuit anima mea in verbo ejus: * speravit ani-
ma mea in Domino.

A custodia matutina usque ad noctem, * speret
Israel in Domino.

Quia apud Dominum misericordia: * et copiosa
apud eum redemptio.

Et ipse redimet Israel * ex omnibus iniquitatibus
ejus.



**Vísperas de los demás domingos
y fiestas del año**

**Urte-aldiko domek ta jayetarako
Bezperak**

ADVIENTO
ELGAROA

Los salmos del Domingo, pág. 153.

HYMNUS

Creator alme siderum,
Æterna lux credentium,
Jesu, Redemptor omnium
Intende votis supplicum.
Qui dæmonis ne fraudibus
Periret orbis, impetu
Amoris actus, languidi
Mundi medela factus es.
Commune qui mundi nefas
Ut expiaries, ad crucem
E Virginis sacrario
Intacta prodixit victima.
Cujus potestas gloriæ,
Nomenque cum primunt sonat,
Et cœlitès et inferi
Tremante curvantur genu.

Te deprecamur ultimæ
Magnum diei Judicem,
Armis supernæ gratiæ
Defende nos ab hostibus.

Virtus, honor, laus, gloria
Deo Patri cum Filio,
Sancto simul Paraclito,
In sæculorum sæcula.—Amen.

Ÿ. Rorate, cœli, desuper et nubes, pluunt Justum
R̃. Aperiat^r terra et germinet Salvatorem.

NATIVIDAD DEL SEÑOR GABON-EGUNA

Los tres primeros salmos del Domingo, pág. 153.
4.º De profundis pág. 173, y 5.º Memento, pág. 171.

HYMNUS

Jesu Redemptor omnium,
Quem lucis ante originem,
Parem paternæ gloriæ,
Pater supremus edidit.
Tu lumen et splendor Patris,
Tu spes perennis omnium,
Intende quas fundunt preces
Tui per orbem servuli.

Memento, rerum Conditor,
Nostri quod olim corporis,
Sacrata ab alvò Virginis
Nascendo, formam sumpseris.

Testatur hoc præsens dies
Currrens per anni circulum.

Quod solus e sinu Patris
Mundi salus adveneris.
Hunc astra, tellus, æquora,
Hunc omne quod cœlo subest,
Salutis Auctorem novæ
Novo salutat cantico.

Et nos, beata quos sacri
Rigavit unda sanguinis,
Natalis ob diem tui
Himni tributum solvimus.

Jesu, tibi sit gloria
Qui natus es de Virgine,
Cum Patre et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula.—Amen.
Ÿ. Notum fecit Dominus, alleluia.
R̃. Salutare suum, alleluia.

DOMINGO EN LA INFRAOCTAVA DE NATIVIDAD

GABONETATIK ZORTZI EGUN BARRUTIKAKO DOMEKA

Los salmos y el himno del día de Navidad,
pág. 176.

Ÿ. Verbum caro factum est, alleluia.
R̃. Et habitavit in nobis, alleluia.

CIRCUNCISION DEL SEÑOR BILLEBAIKUNDE EGUNA

Todos los salmos de la Virgen, pág. 161.
El himno: Jesu, Redemptor, pág. 176.

ŷ. Notum fecit Dominus, alleluia.
R. Salutare suum, alleluia.

DOMINGO ENTRE LA CIRCUNCISION Y EPIFANIA.
SANTISIMO NOMBRE DE JESUS
BILLEBAIKUNDE EGUNETIK ERREGENAK
BITARTEKO DOMEKA. JESUS'EN IZEN
GUZTIZ DONEA

Salmos: 4 primeros del Domingo pág. 153 y 5.
Credidi, pág. 168.

HYMNUS

JESU, dulcis memoria,
Dans vera cordis gaudia:
Sed super mel et omnia,
Ejus dulcis præsentia.

Nil canitur suavius,
Nil auditur jucundius,
Nil cogitatur dulcius,
Quam JESUS Dei Filius.

JESU, spes pœnitentibus,
Quam pius es petentibus!
Quam bonus te quærentibus!
Sed quid invenientibus?

Nec lingua valet dicere,
Nec littera exprimere:
Expertus potest credere,
Quid sit JESUM diligere.

Sis, JESU, nostrum gaudium,
Qui es futurus præmium:
Sit nostra in te gloria,
Per cuncta semper sæcula.—Amen.

ŷ. Sit nomen Domini benedictum, alleluia.
R. Ex hoc nunc et usque in sæculum, alleluia.

EPIFANIA DEL SEÑOR

ERREGE EGUNA

Salmos: Los del Domingo, pág. 153.

HYMNUS

Crudelis Herodes, Deum
Regem venire quid times?
Non eripit mortalia
Qui regna dat cœlestia.

Iban Magi, quam viderant,
Stellam sequentes præviam:
Lumen requirunt lumine:
Deum fatentur munere.

Lavacra puri gurgitis,
Cœlestis Agnus attingit:
Peccata quæ non detulit,
Nos abluendo sustulit.

Novum genus potentia:
Aquæ rubescunt hydris,
Vinumque jussa fundere
Mutavit unda originem.

Jesu, tibi sit gloria,
Qui apparuisti Gentibus,
Cum Patre et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula.—Amen.

ŷ. Reges Tharsis et insulæ munera offerent.
R. Reges Arabum et Saba dona adducent.

DOMINGO EN LA INFRAOCTAVA DE LA EPIFANIA. *La Sagrada Familia.*

ERREGE EGUNETIK ZORTZI EGUN BARRUTIKAKO
DOMEKA. *Sendi donea.*

Salmos: Los de la Virgen, pág. 161.

HYMNUS

O lux beata cœlitum
Et summa spes mortalium:
Jesu, o cui domestica
Arrisit orto caritas.
Maria, dives gratia,
O sola quæ casto potes
Fovere Jesum pectore,
Cum lacte donans oscula:
Tuque ex vetustis patribus,
Delecto custos Virginis,
Dulci patris quem nomine
Divina Proles invocat:
De stirpe Jesse nobili:
Nati in salutem gentium,
Audite nos qui supplices
Vestras ad aras sistimus.
Dum sol redux ad vesperum
Rebus nitorem detrahit,
Nos hic manentes intimo
Ex corde vota fundimus.
Qua vestra sedes floruit
Virtutis omnis gratia,
Hanc detur in domesticis

Referre posse moribus.
Jesu, tuis obediens
Qui factus es parentibus,
Cum Patre summo ac Spiritu
Semper tibi sit gloria.—Amen.

γ. Ponam universos filios tuos doctos a Domino.

δ. Et multitudinem pacis Filiis tuis.

LOS 4 PRIMEROS DOMINGOS DE CUARESMA

GARIZUMAKO 4 DOMEKAK

Salmos: Los del Domingo, pág. 153.

HYMNUS

Audi, benigne Conditor,
Nostras preces cum fletibus,
In hoc sacro jejunio.
Fusas quadragenario.
Scrutator alme cordium,
Infirma tu scis virium:
Ad te reversis exhibe
Remissionis gratiam.
Multum quidem peccavimus,
Sed parce confitentibus:
Ad nominis laudem tui
Confer medelam languidis.
Concede nostrum conteri
Corpus per abstinentiam,
Culpæ ut relinquunt pabulum,
Jejuna corda criminum.

Præsta, beata Trinitas,
Concede, simplex Unitas,
Ut fructuosa sint tuis

Jejuniorum munera.—Amen.

Ÿ. Angelis suis Deus mandavit deſte.

Ŕ. Ut custodiant te in omnibus viis tuis.

DOMINGO DE PASION Y DE RAMOS

NEKALDI TA ERRAMU, DOMEKAK

Salmos: Del Domingo, pág. 153.

HYMNUS

Vexilla Regis prodeunt:
Fulget Crucis mysterium,
Qua vita mortem pertulit
Et morte vitam protulit.

Quæ vulnerata lanceæ,
Mucrone dirò, criminum
Ut nos lavaret sordibus,
Manavit unda et sanguine.

Impleta sunt quæ concinit
David fideli carmine,
Dicendo nationibus:
Regnavit a ligno Deus.

Arbor decora et fulgida,
Ornata Regis purpura
Electa digno stipite
Tam sancta membra tangere.

Beata, cujus brachiis
Pretium pendit sæculi,

Statera facta corporis,
Tulitque prædam tartari.

O crux, ave, spes unica,
Hoc passionis tempore
Piis adauge gratiam,
Reisque dele crimina.

Te, fons salutis Trinitas,
Collaudet omnis spiritus:
Quibus Crucis victoriam
Largiris, adde præmium.—Amen.

Ÿ. Eripe me, Domine, ab homine malo.

Ŕ. A viro iniquo eripe me.

DOMINGO DE RESURRECCION

[BERPIZKUNDE DOMEKA

Salmos: Los del Domingo, pág. 153. No hay himno.

LOS CINCO DOMINGOS SIGUIENTES A LA RESURRECCION

BERPIZKUNDE ONDORENGO BOST DOMEKAK

Salmos: Los del Domingo, pág. 153.

HYMNUS

Ad regias Agni dapes,
Stolis amicti candidis,
Post transitum maris Rubri,
Christo canamus Principi.

Divina cujus caritas,
Sacrum propinat sanguinem,
Almique membra corporis,
Amor sacerdos inmolat.

Sparsum cruorem postibus
Vastator horret Angelus:
Fugitque divisum mare,
Merguntur hostes fluctibus.

Jam Pascha nostrum Christus est.
Paschalis idem victima,
Et pura puris mentibus
Sinceritatis azyma.

O vera cœli victima,
Subjecta cui sunt tartara,
Soluta mortis vincula,
Recepta vitæ præmia.

Victor subactis inferis,
Trophæa Christus explicat,
Cœloque aperto, subditum
Regem tenebrarum trahit.

Ut sis perenne mentibus
Paschale Jesu gaudium,
A morte dira criminum
Vitæ renatos libera.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In sempiterna sæcula. — Amen.

- Ÿ. Mane nobiscum, Domine, alleluia.
R. Quoniam advesperascit, alleluia.

ASCENSION DEL SEÑOR

JESUS'EN IGOKUNDE EGUNA

Salmos: Los cuatro primeros del Domingo, pag. 153
y el quinto Laudate Dominum, pág. 168.

HYMNUS

Salutis humanæ Sator,
Jesu, voluptas cordium,
Orbis redempti Conditor,
Et casta lux amantium.

Qua victus es clementia,
Ut nostra ferres crimina?
Mortem subires innocens,
A morte nos ut tolleres?

Perrumpis infernum chaos,
Vinctis catenas detrahis:
Victor triumpho nobili,
Ad dexteram Patris sedes.

Te cogat indulgentia,
Ut damna nostra sarcias,
Tuique vultus compotes
Dites beato lumine.

Tu dux ad astra et semita,
Sis meta nostris cordibus,
Sis lacrymarum gaudium,
Sis dulce vitæ præmium. — Amen

- Ÿ. Ascendit Deus in jubilatione, alleluia.
R. Et Dominus in voce tubæ, alleluia.

DOMINGO EN LA INFRAOCTAVA
DE LA ASCENSION
IGOKUNDETIK ZORTZI EGUN BARRUTIKAKO
DOMEKA

Salmos e himno del día de la Ascensión, pág. 185.

Ÿ. Dominus in cœlo, alleluia.

℞. Paravit sedem suam, alleluia.

DOMINGO DE PENTECOSTES
ESPIRITU SANTUAREN ETORKUNDE EGUNA

Salmos: Los del Domingo, pág. 153.

HYMNUS

Veni Creator Spiritus,
Mentes tuorum visita.
Imple superna gratia
Quæ tu creasti pectora.

Qui diceris Paraclitus,
Altissimi donum Dei,
Fons vivus, ignis, caritas,
Et spiritualis unctio.

Tu septiformis munere,
Digitus paternæ dexteræ,
Tu rite promissum Patris,
Sermone ditans guttura.

Accende lumen sensibus;
Infunde amorem cordibus:
Infirma nostri corporis
Virtute firmans perpeti.

Hostem repellas longius,
Pacemque dones protinus:
Ductore sic te prævio,
Vitemus omne noxium.

Per te sciamus da Patrem,
Noscamus atque Filium,
Teque utriusque Spiritum
Credamus omni tempore.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In sæculorum sæcula.—Amen.

Ÿ. Loquebantur variis linguis Apostoli, alleluia.

℞. Magnalia Dei, alleluia.

FIESTA DE LA SANTISIMA TRINIDAD

IRUTASUN DEUNAREN EGUNA

Salmos: Los del Domingo, pág. 153.

HYMNUS

Jam sol recedit igneus,
Tu lux perennis Unitas,
Nostris beata Trinitas,
Infunde amorem cordibus.

Te mane laudum carmine,
Te deprecamur vespere:
Digneris ut te supplices

Laudemus inter cœlites:

Patri, simulque Filio,
Tibique, Sancte Spiritus,

Sicut fuit, sit jugiter
Sæculum per omne gloria.—Amen.

- Ÿ. Benedictus es, Domine, in firmamento cæli.
R. Et laudabilis et gloriosus in sæcula.

CORPUS CHRISTI
KORPUTZ EGUNA

Salmos: 1.º Dixit Dominus, pág. 153; 2.º Confitebor, pág. 154; 3.º Credidi, pág. 168; 4.º Beati omnes, pág. 172 y 5.º Lauda Jerusalem, pág. 164.

Himno: Pange lingua, núm. 16.

- Ÿ. Panem de cælo præstitisti eis, alleluia.
R. Omne delectamentum in se habentem, alleluia.

DOMINGO EN LA INFRAOCTAVA
DEL CORPUS CHRISTI
KORPUTZETIK ZORTZI EGUN BARRUTIKAKO
DOMEKA

Los salmos y el himno: Los del día del Corpus Christi.

- Ÿ. Cibavit illos ex adipe frumenti, alleluia.
R. Et de petra, melle saturavit eos, alleluia.

Común de los Santos
Deun askori dagozkienak

DE LOS APOSTOLES Y EVANGELISTAS
APOSTOLU TA EBANGELARIENAK

Salmos: 1.º Dixit Dominus, pág. 153; 2.º Laudate pueri, pág. 162; 3.º Credidi, pág. 168; 4.º In conver-
tendo, pág. 169 y 5.º Domine probasti me, pág. 169.

HYMNUS

Exsultet orbis gaudiis
Cælum resultat laudibus:
Apostolorum gloriam
Tellus et astra concinunt.
Vos sæculorum iudices,
Et vera mundi lumina:
Votis precamur cordium,
Audite voces supplicum.
Qui templa cæli clauditis,

Serasque verbo solvitis:
Nos a reatu noxios
Solvi jubete, quæsumus.

Præcepta quorum protinus
Languor salusque sentiunt:
Sanate mentes languidas,
Augete nos virtutibus.

Ut cum redibit arbiter
In fine Christus sæculi,
Nos sempiterni gaudii
Concedat esse compotes.

Patri, simulque Filio,
Tibique Sancte Spiritus,
Sicut fuit, sit jugiter,
Sæclum per omne gloria.—Amen.

- Ÿ. Annuntiaverunt opera Dei.
R. Et facta ejus intellexerunt.

El himno en tiempo pascual:

Pazko aldian:

Tristes erant Apostoli
De Christi acerbo funere,

Quem morte crudelissima
Servi necarant impii.

Sermone verax Angelus
Mulieribus prædixerat:
Mox ore Christus gaudium
Gregi feret fidelium.

Ad anxios Apostolos
Currunt statim dum nuntiaë,
Illæ micantis obvia
Christi tenent vestigia.

Galilææ ad alta montiunt
Se conferunt Apostoli,
Jesuque, voti compotes,
Almo beantur lumine.

Ut sis perenne mentibus
Paschale Jesu gaudium:
A morte dira criminum
Vitæ renatos libera.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In sempiterna sæcula.—Amen.

- Ÿ. Pretiosa in conspectu Domini, alleluia.
R. Mors sanctorum ejus, alleluia.

DE UN MARTIR
MARTIRI BATENAK

Salmos: Los 4 primeros del Domingo, pág. 153 y
el 5.º Credidi, pág. 168.

HYMNUS

Deus tuorum militum
Sors et corona, præmium:
Laudes canentes martyris,
Absolve nexu criminis.

Hic nempe mundi gaudia
Et blanda fraudum pabula
Imbuta felle deputans,
Pervenit ad cœlestia.

Pœnas cucurrit fortiter,
Et sustulit viriliter:
Fundensque pro te sanguinem,
Æterna dona possidet.

Ob hoc precatu supplici
Te poscimus, piissime:
In hoc triumpho Martyris,
Dimitte noxam servulis.

Laus et perennis gloria
Patri sit, atque Filio,
Sancto simul Paraclito,
In sempiterna sæcula.—Amen.

- Ÿ. Justus ut palma florebit.
R. Sicut cedrus Libani multiplicabitur.

Tiempo pascual:

Pazko aldian:

- Ÿ. Pretiosa in conspectu Domini, alleluia.
R. Mors Sanctorum ejus, alleluia.

DE VARIOS MARTIRES
MARTIRI BAT BAÑO GEYAGO DIRANEAN

Salmos: Los 4 primeros del Domingo, pág. 153 y
el 5.º Credidi, pág. 168.

HYMNUS

Sanctorum meritis inclyta gaudia
Pangamus, socii, gesaque fortia:
Gliscens fert animus promere cantibus
Victorum genus optimum.

Hi sunt quos fatue mundus abhorruit
Hunc fructu vacuum, floribus aridum,
Contempsero tui nominis asseclæ,
Jesu Rex bone cœlitum.

Hi pro te furias atque minas truces
Calcarunt hominum, sævaque verbera:
His cessit lacerans fortiter ungala.
Nec carpsit penetralia.

Ceduntur gladiis more bidentium
Non murmur resonat, non querimonia:
Sed corde impavido mens bene conscia
Conservat patientiam.

Quæ vox, quæ poterit lingua retexere,
Quæ tu Martyribus munera præparas?
Rubri nam fluido sanguine fulgidis
Cingunt tempora laureis.

Te summa o Deitas, unaque poscimus,
Ut culpas abigas, noxia subtrahas,
Des pacem famulis, ut tibi gloriam
Annorum in seriem cantant.—Amen.

Ÿ. Exsultabunt Sancti in gloria.

℞. Lætabuntur in cubilibus suis.

TIEMPO PASCUAL

PAZKO ALDIAN

Salmos como antes.

HYMNUS

Rex gloriose Martyrum,
Corona confitentium,
Qui respuentes terrea
Perducis ad cœlestia.

Aurem benignam protinus
Intende nostris vocibus:
Trophea sacra pangimus:
Ignosce quod deliquimus.

Tu vincis inter Martyres,
Parcisque Confessoribus:
Tu vince nostra crimina,
Largitor indulgentiæ.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In sempiterna sæcula.—Amen.

Ÿ. Pretiosa in conspectu Domini, alleluia.

℞. Mors Sanctorum ejus, alleluia.

DE UN CONFESOR PONTIFICE

GOTZAI AUTORLEARENAK

Salmos: Los 4 primeros del Domingo, pág. 153 A
el 5.º Memento, pág. 171.

HYMNUS

ste Confessor Domini colentes
Quem pie laudant populi per orbem,
Hac die lætus meruit beatas
Scandere sedes. (m. t. v.) supremos
Laudis honores.

Qui pius, prudens, humilis, pudicus,
Sobriam duxit sine labe vitam,
Donec humanos animavit auræ
Spiritus artus.

Cujus ob præstans meritum frequenter,
Ægra quæ passim jacuerè membra
Viribus morbi domitis saluti
Restituuntur.

Noster hinc illi chorus obsequentem
Concinit laudem celebresque palmas
Ut piis ejus precibus juvemur
Omne per ævum.

Sit salus illi, decus atque virtus,
Qui super cœli solio coruscans,
Totius mundi seriem gubernat,
Trinus et Unus.—Amen.

- ŷ. Justum deduxit Dominus per vias rectas.
R̄. Et ostendit illi regnum Dei.

DE UN CONFESOR NO PONTIFICE

GOTZAI EZ DAN AUTORLEARENAK

Salmos: Los 4 primeros del Domingo, pág. 153
el 5.º Laudate Dominum, pág. 168.

Himno: Iste Confesor, pág. 193.

- ŷ. Justum deduxit Dominus per vias rectas.
R̄. Et ostendit illi regnum Dei.

DE VIRGENES Y NO VIRGENES
BIRJIÑENAK ETA BIRJIÑ EZ DIRANENAK

Salmos: Los de la Santísima Virgen, pág. 161.

HYMNUS

Jesu, corona Virginum,
Quem Mater illa concipit,
Quæ sola Virgo parturit
Hæc vota clemens accipe.

Qui pergis inter lilia,
Septus choreis Virginum,
Sponsus decorus gloria,
Sponsisque reddens præmia.

Quocumque tendis, Virgines
Sequuntur, atque laudibus
Post te canentes cursitant,
Hymnosque dulces personant.

Te deprecamur supplices,
Nostris ut addas sensibus,
Nescire prorsus omnia
Corruptionis vulnera.

Virtus, honor, laus, gloria,
Deo Patri cum Filio,
Sancto simul Paraclito,
In sæculorum sæcula.—Amen.

- ŷ. Diffussa est gratia in labiis tuis.
R̄. Propterea benedixit te Deus in æternum.





PROPIO DE LOS SANTOS DEUN BATZUEI DAGOZKIENAK

LA INMACULADA CONCEPCION DE LA B. V. M.
8 DE DICIEMBRE
AMA BIRGINAREN SORTZE GARBIAREN EGUNA

Salmos e himno: Los de la Santísima Virgen,
pág. 161.

V. Inmaculata Conceptio est hodie Sanctæ
Mariæ Virginis.

R. Quæ serpentis caput virgineo pede contri-
vit.

SAN JOSE, ESPOSO DE LA SANTISIMA VIRGEN
19 DE MARZO

AMA BIRGINAREN SENAR JOSE
DEUNAREN EGUNA

Salmos: Los 4 primeros del Domingo, pág. 153 y
el 5.º Laudate Dominum, pág. 168.

HYMNUS

Te Joseph celebrent agmina cœlitum:
Te cuncti resonent christiadum chori,
Qui clarus meritis, junctus es inclite
Casto foedere Virgini.

HYMNUS

Quam Mater illa concepit
Quæ sola Virgo paravit
Hæc vos dicitur concepta
Qui ergo inter illas
Sæpe dicitur Virginitas
Sponsus hæc omnia gloriæ
Sponsus hæc omnia gloriæ
Quæ dicitur tota Virginitas
Sponsus hæc omnia gloriæ
Post hoc canentes cantent
Hæc dicitur tota Virginitas
Te deprecemur suppliciter
Nostris et ædæ salutem
Nescire proinde canit
Corruptionis vitæ
Virginitas hæc omnia gloriæ
Deo Patri cum Filio
Sancto simul procedit
In æsculatione secuta - Amen.
Virginitas hæc omnia gloriæ
Propria benedixit te Deus in æsculatione



Almo cum tumidam germine conjugem,
Admirans, dubio tangeris anxius,
Afflatu superni Flaminis Angelus
Conceptum puerum docet.

Tu natum Dominum stringis, ad exteras
Egypti profugum tu sequeris plagas:
Amissum Solyms quæris, et invenis,
Miscens gaudia fletibus.

Post mortem reliquos sors pia consecrat,
Palmanque emeritos gloria suscipit,
Tu vivens, superis par, frueris Deo,
Mira sorte beatior.

Nobis, summa Trias, parce precantibus,
Da, Joseph meritis, sidera scandere,
Ut tandem liceat nos tibi perperim
Gratum promere canticum.—Amen.

ŷ. Gloria et divitiæ in domo ejus.
R. Et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

SAN PRUDENCIO. 28 DE ABRIL
PRUDENZIO DEUNAREN EGUNA

Salmos: Los 4 primeros del Domingo, pág. 153 y
el 5.º Memento, pág. 171.

HYMNUS

Nulla pars vitæ tibi laudis expers
Cujus incensæ pietatis ardor
Prodidit sese, micuitque in ipso
Flore juventæ

Ludicra exosum puerilis ævi
Nulla te falax rapuit voluptas,

Casta nimirum superis calebant
Pectora flammis.

Mollis ut sæcli fugias pericla,
Squalida horrentis petis antra silvæ,
Quod Deus secum vocat ad beatæ
Otia vitæ.

Pervigil seras ibi noctis horas
Transigis multa prece, nec diurnam
Sol ubi lucem retulit, precandi
Deficit ardor.

Aspero quamvis tenuata victu
Membra, non parcis laniare flagris,
Sed Dei fervens amor est laborum
Dulce levamen.

Te Patrem cives celebrent superni,
Te parem summo sobolem Parenti,
Teque, qui Patrem Genito perenni
Jungis amore.—Amen.

ŷ. Justum deduxit Dominus per vias rectas.
R. Et ostendit illi regnum Dei.

NACIMIENTO DE SAN JUAN BAUTISTA
24 DE JUNIO

JUAN BAUTISTA REN EGUNA

Salmos: Los 4 primeros del domingo, pág. 153 y
el 5.º Laudate Dominum, pág. 168.

HYMNUS

Ut queant laxis resonare fibris
Mira gestorum famuli tuorum.

Solve polluti labii reatum,
Sancte Joannes.

Nuntius celso veniens Olympto,
Te patri magnum fore nasciturum
Nomen, et vitæ seriem gerendæ
Ordine promit.

Ille promissi dubius superni,
Perdidit promptæ modulos loquelæ:
Sed reformasti genitus peremptæ
Organa vocis.

Ventris obstruso recubans cubili,
Senserat Regem thalamo manentem:
Hinc parens nati meritis uterque
Abdita pandit.

Sit decus Patri, genitæque Proli,
Et tibi compar utriusque virtus
Spiritus semper, Deus unus, omni
Temporis ævo.—Amen.

Ÿ. Iste puer magnus coram Domino.
R. Nam et manus ejus cum ipso est.

SAN PEDRO Y SAN PABLO. 29 DE JUNIO
PEDRO TA PAULO APOSTOLUEN EGUNA

Salmos: 1.º Dixit Dominus, pág. 153; 2.º Laudate
pueri, pág. 162; 3.º Credidi, pág. 168; 4.º In conver-
tendo, pág. 169; y 5.º Domine probasti me, pág. 169.

HYMNUS

Decora lux æternitatis auream
Diem beatis irrigavit ignibus,

Apostolorum quæ coronat Principes,
Reisque in astrâ liberam pandit viam.

Mundi Magister atque cæli janitor,
Romæ parentes, arbitrique gentium.
Per ensis ille, hic per crucis victor necem,
Vitæ senatum laureati possident.

O Romæ felix, quæ duorum Principum
Es consecrata glorioso sanguine:
Horum cruore purpurata ceteras
Excellis orbis una pulchritudines.

Sit Trinitati sempiterna gloria,
Honor, potestas, atque jubilatio,
In unitate quæ gubernat omnia,
Per universa æternitatis sæcula.—Amen.

Ÿ. Anuntiaverunt opera Dei.

R. Et facta ejus intellexerunt.

B. VALENTIN BERRIOCHOA. 4 DE JULIO
BALENTIN BERRIOTXOAREN EGUNA

Salmos: 4 primeros del Domingo, pág. 153, y
5.º Credidi, pág. 168.

HYMNUS

Choris beatis Martyrum
Adscripte, præsul inclyte,
Ave, decus Cantabriæ,
Gentisque tutor Euscaræ,
Lætare, victor! concinunt
Ovante plausu cælites:
Lætare, victor! patriis
Respondet echo montibus.

Palma virente splendidus,
Rubente clarus purpura,
Christi recumbens pectore,
Regnas in arce siderum.
Sit, Christe, virtus fortium,
Decus tibi per sæcula,
Qui digno honore et gloria
Tuos coronas martyres.—Amen.

- Ÿ. Ora pro nobis beate Valentine.
R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

SANTIAGO APOSTOL. 25 DE JULIO

SANTIAGO APOSTOLOAREN EGUNA

Salmos: 1.º Dixit Dóminus, pág. 153; 2.º Laudate
pueri, pág. 162; 3.º Credidi, pág. 168; 4.º In conver-
tendo, pág. 169, y 5.º Domine probasti me, pág. 169.

HYMNUS

Defensor alme Hispaniæ,
Jacobe, vindex hostium,
Tonitruum quem filium
Dei vocavit Filius.

Huc cæli ab altis sedibus
Coverte dexter lumina,
Audique læti debitas
Grates tibi quas solvimus.

Grates refert Hispania,
Felix tuo quæ nomine,
Te gloriatur jugiter
Dignata sacris ossibus.

Tu, cæca nox atque impia
Nos cum teneret vanitas,
Lucem salutis primitus

Oris Iberis imperas.

Tu, bella cum nos cingerent,

Es visus ipso in prælio,

Equoque et ense acerrimus

Mauros furens sternere.

Freti tuo nos pignore,

Largum tuo te munere

Rogamus omnes, ut tuæ

Spe protegas præsentis.

Deo Patri sit gloria,

Ejusque soli Filio,

Cum Spiritu Paraclito,

Et nunc, et omne in sæculum.—Amen.

Ÿ. Anuntiaverunt opera Dei.

R. Et facta ejus intellexerunt.

SAN IGNACIO DE LOYOLA. 31 DE JULIO

LOYOLA'KO IÑAZIO DEUNAREN EGUNA

Todo de un Confesor no pontífice, pág. 194.

ASUNCION DE LA SMA. VIRGEN MARIA.

15 DE AGOSTO

AMA BIRGIÑAREN JASOKUNDE EGUNA

Salmos e himno de la Sma. V. María, pág. 161.

Ÿ. Exaltata est sancta Dei Genitrix.

R. Super choros Angelorum ad cælestia regna.

NUESTRA SEÑORA DE ARANZAZU.

9 DE SEPTIEMBRE

ARANTZAZU'KO AMA BIRGINAREN EGUNA

Salmos: de la Sma. V. María, pág. 161.

HYMNUS

Præclara custos Virginum

Intacta Mater Numinis,

Cœlestis aulæ janua,

Spes nostra cœli gaudium,

Inter rubeta liliū,

Columba formosissima,

Virga e radice germinans

Nostro medelam vulneri.

Turris draconis impervia,

Amica stella naufragis,

Tuere nos a fraudibus,

Tuaque luce dirige.

Erroris umbras discute,

Syrtes dolosas amove,

Fluctus tot inter, deviis

Tutam reclude semitam.

Jesu, tibi sit gloria,

Qui natus es de Virgine,

Cum Patre et almo Spiritu,

In sempiterna sæcula. — Amen.

Y. Dignare me laudare te, Virgo sacrata.

R. Da mihi virtutem contra hostes tuos.

NUESTRA SEÑORA DE ESTIBALITZ.

9 DE SEPTIEMBRE

ESTIBALITZ'KO AMA BIRGINAREN EGUNA

Todo de la Santísima Virgen, pág. 161.

NUESTRA SEÑORA DEL SANTISIMO ROSARIO.

7 DE OCTUBRE

AGURTZA DONEKO AMA BIRGINAREN EGUNA

Los salmos de la Sma. V. María, pág. 161.

HYMNUS

Cœlestis aulæ Nuntius,

Arcana pandens Numinis,

Plenam salutem gratia

Dei Parentem Virginem.

Virgo propinquam sanguine

Matrem Joannis visitat,

Qui, clausus alvo, gestiens

Adesse Christum nuntiat.

Verbum, quod ante sæcula

E mente Patris prodiit,

E Matris alvo Virginis,

Mortalis Infans, nascitur.

Templo puellus sistitur,

Legique parat Legifer,

Hic se Redemptor paupere

Pretio redemptus immolat,

Quem jam dolabat perditum,

Mox læta Mater invenit

Ignota doctis mentibus

Edisserentem Filium.

Jesu, tibi sit gloria

Qui natus es de Virgine,
Cum Patre et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula.— Amen.

Ÿ. Regina Sacratissimi Rosarii, ora pro nobis,
R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi,
NUESTRA SEÑORA DE BEGOÑA.

8 DE OCTUBRE

BEGOÑA KO AMA BIRJIÑAREN EGUNA

Los salmos e himno de la Sma. V. María, pági-
na 161.

Ÿ. Benedicta tu in mulieribus.
R. Et benedictus fructus ventris tui.

FIESTA DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO REY,
ULTIMO DOMINGO DE OCTUBRE

JESUKRISTO GURE ERREGAAREN EGUNA

Salmos: 4 primeros del Domingo, pág. 153, y
5.º Laudate Dominum, pág. 168.

HYMNUS.

Te sæculorum Principem,
Te, Christe, Regem Gentium,
Te, mentium, Te cordium,
Unum fatemur arbitrum.

Scelestæ turba clamitat:
«Regnare Christum nolumus».

Te nos ovantes omnium
Regem supremum dicimus.

O Christe, Princeps pacifer!
Mentes rebelles subjice.

Tuoque amore devios,
Ovile in unum congrega.

Ad hoc cruenta ab arbore
Pendens apertis brachiis,
Diraque fossum cuspide,
Cor igne flagrans exhibes.

Ad hoc in aris abderis
Vini dapisque imagine,
Fundens salutem filiis
Transverberato pectore.

Te nationum Præsides
Honore tollant publico,
Collant magistri, judices,
Leges et artes exprimant.

Submissa regum fulgeant
Tibi dicata insignia:
Miti que sceptro patriam
Domosque subde civium.

Jesu, tibi sit gloria,
Qui sceptræ mundi temperas,
Cum Patre et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula.— Amen.

Ÿ. Multiplicabitur ejus imperium.
R. Et pacis non erit finis.

FIESTA DE TODOS LOS SANTOS.

1.º DE NOVIEMBRE

DEUN GUZTIEN EGUNA

Salmos: 4 primeros del Domingo, pág. 153, y
5.º Laudate Dominum, pág. 168.

HYMNUS

Placare, Christe servulis,
Quibus Patris clementiam,
Tuæ ad tribunal gratiæ,
Patrona Virgo postulat.

Et vos, beata per novem
Disiuncta gyros agmina,
Antiqua cum præsentibus,
Futura damna pellite.

Apostoli cum Vatribus,
Apud severum Judicem,
Veris reorum fletibus
Exposcite indulgentiam.

Chorea casta Virginum,
Et quos eremus incolas
Transmisit astris, cœlitum
Locate nos in sedibus.

Auferte gentem perfidam
Credientium de finibus,
Ut unus omnes unicum
Ovile nos pastor regat.

Vos purpurati Martyres
Vos candidati præmio
Confessionis, exsulio

Vocate nos in patriam.

Deo Patri sit gloria,
Natoque Patris unico,
ancto simul Paraclito,
n sempiterna sæcula.—Amen.

V. Exsultabunt Sancti in gloria.

R. Lætabuntur in cubilibus suis.

LETANIAS DE LOS SANTOS
DEUN GUZTIEN ARRENTZAK

Ant. Exurge Domine, adjuva nos et libera nos
propter nomen tuum. Ps. Deus auribus nostris audi-
vimus: patres nostri annuntiaverunt nobis. Gloria
Patri.—Exsurge...

Kyrie, eleison.

Christe, eleison.

Kyrie, eleison.

Christe, audi nos.

Christe, exaudi nos.

Pater de cœlis Deus, miserere nobis.

Fili Redemptor mundi Deus, miserere nobis.

Spiritus Sancte Deus, miserere nobis.

Sancta Trinitas unus Deus, miserere nobis.

Sancta Maria, ora pro nobis.

Sancta Dei Genitrix, ora.

Sancta Virgo virginum. ora.

Sancte Michael, ora.

Sancte Gabriel, ora.

Sancte Raphael, ora.

Omnes sancti Angeli et Archangeli, orate.

Omnes sancti beatorum Spirituum ordines, orate.

Sancte Joannes Baptista, ora.

Sancte Joseph, ora.

Omnes sancti Patriarchæ et Prophetæ, orate.

Sancte Petre, ora.

Sancte Paule, ora.

Sancte Andrea, ora.

Sancte Jacobe, ora.

Sancte Joannes, ora.

Sancte Thoma, ora.

Sancte Jacobe,	ora.	
Sancte Philippe,	ora.	
Sancte Bartholomæe,	ora.	
Sancte Matthæe,	ora.	
Sancte Simon,	ora.	
Sancte Thaddæe,	ora.	
Sancte Mathia,	ora.	
Sancte Barnaba,	ora.	
Sancte Luca,	ora.	
Sancte Marce,	ora.	
Omnes sancti Apostoli et Evangelistæ,	orate.	
Omnes sancti Discipuli Domini,	orate.	
Omnes sancti Innocentes,	orate.	
Sancte Stephane,	ora.	
Sancte Laurenti,	ora.	
Sancte Vincenti,	ora.	
Sancti Fabiane et Sebastiane,	orate.	
Sancti Joannes et Paule,	orate.	
Sancti Cosma et Damiane,	orate.	
Sancti Gervasi et Protasi,	orate.	
Omnes sancti Martyres,	orate.	
Sancte Silvester,	ora.	
Sancte Gregori,	ora.	
Sancte Ambrosi,	ora.	
Sancte Augustine,	ora.	
Sancte Hieronyme,	ora.	
Sancte Martine,	ora.	
Sancte Nicolae,	ora.	
Omnes sancti Pontifices et Confessores,	orate.	
Omnes sancti Doctores,	orate.	
Sancte Antoni,	ora.	
Sancte Benedicte,	ora.	

Sancte Bernarde,	ora.	
Sancte Dominice,	ora.	
Sancte Francisce,	ora.	
Omnes sancti Sacerdotes et Levitæ,	orate.	
Omnes sancti Monachi et Eremitæ,	orate.	
Sancta Maria Magdalena,	ora.	
Sancta Agatha,	ora.	
Sancta Lucia,	ora.	
Sancta Agnes,	ora.	
Sancta Cæcilia,	ora.	
Sancta Catharina,	ora.	
Sancta Anastasia,	ora.	
Omnes sanctæ Virgines et Viduæ,	orate.	
Omnes Sancti et Sanctæ Dei, intercedite pronobis.		
Propitius esto, parce nobis, Domine.		
Propitius esto, exaudi nos, Domine.		
Ab omni malo,		
Ab omni peccato,		
Ab ira tua,		
A subitanea et improvisa morte,		
Ab insidiis diaboli,		
Ab ira et odio et omni mala voluntate,		
A spiritu fornicationis,		
A fulgure et tempestate,		
A flagello terræmotus,		
A peste, fame et bello		
A morte perpetua		
Per mysterium sanctæ incarnationis tuæ,		
Per adventum tuum,		
Per nativitatem tuam,		
Per baptismum et sanctum jejunium tuum,		
Per crucem et passionem tuam,		

Libera nos, Domine.

Per mortem et sepulturam tuam,
 Per sanctam resurrectionem tuam,
 Per admirabilem ascensionem tuam,
 Per adventum Spiritus Sancti Paracliti,
 In die iudicii,
 Peccatores,
 Ut nobis parcas,
 Ut nobis indulgeas.
 Ut ad veram pœnitentiam nos perducere di-
 gneris,
 Ut Ecclesiam tuam sanctam ✠ regere et con-
 servare digneris,
 Ut Domnum Apostolicum et omnes ecclesiasti-
 cos ordines ✠ in sancta religione conserva-
 re digneris,
 Ut inimicos sanctæ Ecclesiæ ✠ humiliare di-
 gneris,
 Ut regibus et principibus christianis ✠ pacem
 et veram concordiam donare digneris,
 Ut cuncto populo christiano ✠ pacem et uni-
 tatem largiri digneris,
 Ut omnes errantes ad unitatem Ecclesiæ revo-
 care ✠ et infideles universos ad Evangelii
 lumen perducere digneris,
 Ut nosmetipsos in tuo sancto servitio ✠ con-
 fortare et conservare digneris,
 Ut mentes nostras ✠ ad cœlestia desideria
 erigas,
 Ut omnibus benefactoribus nostris ✠ sempi-
 terna bona retribuas.
 Ut animas nostras ✠ fratrum, propinquorum
 et benefactorum nostrorum ✠ ab æterna

Libera nos,
 Domine.

Te rogamus, audi nos.

damnatione eripias,
 Ut fructus terræ ✠ dare et conservare digneris.
 Ut omnibus fidelibus defunctis ✠ requiem
 æternam donare digneris,
 Ut nos exaudire digneris,
 Fili Dei,
 Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis,
 Domine.
 Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos,
 Domine.
 Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
 Christe, audi nos.—Christe, exaudi nos.—Kyrie,
 eleison. — Christe, eleison. — Kyrie, eleison. Pater
 noster...
 V. Et ne nos inducas in tentationem. R. Sed
 libera nos a malo.

Te rogamus,
 audi nos.

Psalmus 69

Deus in adiutorium meum intende, * Domine ad
 adjuvandum me festina.
 Confundantur et vereantur, * qui quærunt ani-
 mam meam.
 Avertantur retrorsum et erubescant, * qui volunt
 mihi mala.
 Avertantur statim erubescences, * qui dicunt mi-
 hi: Euge, euge.
 Exsultent et lætentur in te omnes qui quærunt
 te: * et dicant semper: Magnificetur Dominus: qui
 diligit salutare tuum.
 Ego vero egenus et pauper sum: * Deus adjuva me.

Adjutor meus et liberator meus es tu: * Domine
ne moreris.

Gloria Patri...

* * *

Ÿ. Salvos fac servos tuos.

℞. Deus meus sperantes in te.

Ÿ. Esto nobis, Domine, turris fortitudinis.

℞. A facie inimici.

Ÿ. Nihil proficiat inimicus in nobis.

℞. Et filius iniquitatis non apponat nocere nobis.

Ÿ. Domine, non secundum peccata nostra fa-
cias nobis.

℞. Neque secundum iniquitates nostras retri-
buas nobis.

Ÿ. Oremus pro Pontifice nostro N.

℞. Dominus conservet eum et vivificet eum, ✠
et beatum faciat eum in terra, * et non tradat eum in
animam inimicorum ejus.

Ÿ. Oremus pro benefactoribus nostris.

℞. Retribuere dignare, Domine, ✠ omnibus no-
bis bona facientibus propter nomen tuum, * vitam
æternam. Amen.

Ÿ. Oremus pro fidelibus defunctis.

℞. Requiem æternam dona eis, Domine, * et lux
perpetua luceat eis.

Ÿ. Requiescant in pace.

℞. Amen.

Ÿ. Pro fratribus nostris absentibus.

℞. Salvos fac servos tuos, * Deus meus, speran-
tes in te.

Ÿ. Mitte eis, Domine, auxilium de sancto.

℞. Et de Sion tuere eos.

Ÿ. Domine, exaudi orationem meam.

℞. Et clamor meus ad te veniat.

LETANIAS PARA PEDIR LLUVIA
EURIA ESKATZEKO ARRENTZAK

*Todo como en las Letanias de los Santos,
hasta el fin de ellas, en las que a continuación
de Ut omnibus fidelibus defunctis, etc., se dice dos
veces: Ut congruentem pluviam fidelibus tuis con-
cedere digneris, te rogamus, audi nos.*

Al fin se dice:

Pater noster...

Ÿ. Et ne nos inducas in tentationem.

℞. Sed libera nos a malo.

Salmo 146

146^g. Eresia

Laudate Dominum quoniam bonus est psalmus: *
Deo nostro sit jucunda, decoraque laudatio.

Ædificans Jerusalem Dominus: * dispersiones
Israëlis congregabit.

Qui sanat contritos corde: * et alligat contritio-
nes eorum.

Qui numerat multitudinem stellarum: * et omni-
bus eis nomina vocat.

Magnus Dominus noster et magna virtus ejus: *
et sapientiæ ejus non est numerus.

Suscipiens mansuetos Dominus: * humilians au-
tem peccatores usque ad terram.

Præcinite Domino in confessione: * psallite Deo
nostro in cithara.

Qui operit cælum nubibus: * et parat terræ
pluviam.

Qui producit in montibus fœnum: * et herbam
servituti hominum.

Qui dat jumentis escam ipsorum: * et pullis cor-
vorum invocantibus eum.

Non in fortitudine equi voluntatem habebit: *
nec in tibiis viri beneplacitum erit ei.

Beneplacitum est Domino super timentes eum: *
et in eis, qui sperant super misericordia ejus.

Gloria Patri...

* * *

- V. Operi, Domine, cælum nubibus.
R. Et para terræ pluviam.
V. Ut producat in montibus fœnum.
R. Et herbam servituti hominum.
V. Riga montes de superioribus tuis.
R. Et de fructu operum tuorum satiabitur terra.
V. Domine, exaudi orationem meam.
R. Et clamor meus ad te veniat.
V. Dominus vobiscum.
R. Et cum spiritu tuo.

Oremus...

- V. Dominus vobiscum.
R. Et cum spiritu tuo.
V. Benedicamus Domino.
R. Deo gratias.
V. Exaudiat nos omnipotens et misericors Do-
minus.
R. Amen.
V. Fidelium animæ per misericordiam Dei re-
quiescant in pace.
R. Amen.

LETANIAS AL SAGRADO CORAZON DE JESUS

JESUS'EN BIOTZ DEUNARI ARRENTZAK

- Kyrie, eleison.
Christe, eleison.
Kyrie, eleison.
Christe, audi nos.
Christe, exaudi nos.
Pater de cælis Deus, miserere nobis.
Fili, Redemptor mundi Deus,
Spiritus Sancte Deus,
Sancta Trinitas unus Deus,
Cor Jesu, Filii Patris æterni,
Cor Jesu, in sinu Virginis Matris a Spiritu
Sancto formatum,
Cor Jesu, Verbo Dei substantialiter unitum,
Cor Jesu, Majestatis infinitæ,
Cor Jesu, templum Dei sanctum,
Cor Jesu, tabernaculum Altissimi,
Cor Jesu, domus Dei et porta cæli,
Cor Jesu, fornax ardens caritatis,
Cor Jesu, justitiæ et amoris receptaculum,
Cor Jesu, bonitate et amore plenum,
Cor Jesu, virtutum omnium abyssus,
Cor Jesu, omni laude dignissimum,
Cor Jesu, rex et centrum omnium cordium,
Cor Jesu, in quo sunt omnes thesauri sapien-
tiæ et scientiæ,
Cor Jesu, in quo habitat omnis plenitudo di-
vinitatis,
Cor Jesu, in quo Pater sibi bene complacuit,

Miserere nobis.

Cor Jesu, de cuius plenitudine omnes nos accepimus,

Cor Jesu, desiderium collium æternorum,

Cor Jesu, patiens et multæ misericordiæ,

Cor Jesu, dives in omnes qui invocant te,

Cor Jesu, fons vitæ et sanctitatis,

Cor Jesu, propitiatio pro peccatis nostris,

Cor Jesu, saturatum opprobrii,

Cor Jesu, attritum propter scelera nostra,

Cor Jesu, usque ad mortem obediens factum,

Cor Jesu, lancea perforatum,

Cor Jesu, fons totius consolationis,

Cor Jesu, vita et resurrectio nostra,

Cor Jesu, pax et reconciliatio nostra,

Cor Jesu, victima peccatorum,

Cor Jesu, salus in te sperantium,

Cor Jesu, spes in te morientium,

Cor Jesu, deliciæ sanctorum omnium,

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis, Domine.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos, Domine.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Ÿ. Jesu mitis et humilis corde.

Ŧ. Fac cor nostrum secundum Cor tuum.

Oremus...

Ÿ. Amen.

Miserere nobis.



TERCERA PARTE

EN LATIN

AL SANTISIMO SACRAMENTO EUKARISTIARI

1.—ADOREMUS IN ÆTERNUM

*Adoremus in æternum Sanctissimum
Sacramentum*

Laudate Dominum omnes gentes: * laudate eum omnes populi.

Quoniam confirmata est super nos misericordia ejus, * et veritas Domini manet in æternum.

Gloria Patri...

2.—ADORO TE DEVOTE

1. Adoro Te devote, latens Deitas,

Quæ sub his figuris, vere latitas;

Tibi se cor meum totum subjicit,

Quia Te contemplans totum deficit.

2. Visus, tactus, gustus in Te fallitur,

Sed auditu solo tuto creditur:

Credo quidquid dixit Dei Filius,
Nil hoc verbo veritatis verius.

3. In cruce latebat sola Deitas,
At hic latet simul et humanitas:
Ambo tamen credens atque confitens
Peto quod petivit lauro pœnitens.
4. Plagas sicut Thomas, non intueor,
Deum tamen meum Te confiteor:
Fac me tibi semper magis credere,
In te spem habere, Te diligere.
5. O memoriale mortis Domini,
Panis vivus vitam præstans homini,
Præsta meæ menti de Te vivere,
Et Te illi semper dulce sapere.
6. Pie pellicane Jesu Domine,
Me immundum munda tuo sanguine,
Cujus una stilla salvum facere
Totum mundum quit ab omni scelere.
7. Jesu, quem velatum nunc adspicio;
Oro fiat illud quod tam sitio:
Ut Te revelata cernens facie,
Visu sim beatus tuæ gloriæ.—Amen.

3.—ANIMA CHRISTI

Anima Christi, sanctifica me.—Corpus Christi,
salva me.—Sanguis Christi, inebria me.—Aqua late-
ris Christi, lava me.—Passio Christi, conforta me.—
O bone Jesu, exaudi me.—Intra tua vulnera abscon-
de me.—Ne permittas me separari a te.—Ab hoste
maligno defende me.—In hora mortis meæ voca
me.—Et jube me venire ad te.—Ut cum Sanctis tuis
laudem te.—In sæcula sæculorum.—Amen.

4.—AVE VERUM

Ave verum Corpus natum—De Maria Virgine:
Vere passum immolatum—In cruce pro homine:
Cujus latus perforatum—Fluxit aqua et sanguine:
Esto nobis prægustatum—Mortis in examine.
O Jesu dulcis!—O Jesu pie!—O Jesu Fili Mariæ!

5.—CARO MEA

Caro mea vere est cibus
Et Sanguis meus vere est potus.
Qui manducat meam Carnem
Et bibit meum Sanguinem
In me manet et Ego in eo.

6.—DOMINE, NON SUM DIGNUS

Domine, non sum dignus ut intres
Sub tectum meum, sub tectum meum,
Sed tantum dic verbo
Et sanabitur anima mea.

7.—ECCE PANIS ANGELORUM

1. Ecce panis angelorum—Factus cibus viatorum
Vere panis filiorum—Non mittendus canibus.
2. In figuris præsignatur—Cum Isaac immolatur
Agnus Paschæ deputatur—Datur Manna Patribus.
3. Bone Pastor, panis vere,—Jesu, nostri miserere;
Tu nos pasce, nos tuere—Tu nos bona fac videre
In terra viventium. [mortales.]
5. Tu qui cuncta scis et vales,—Qui nos pascis hic
Tuos tibi comensales,—Coheredes et sodales
Fac sanctorum civium.—Amen.—Alleluia.

8.—LAUDA JERUSALEM

*Lauda Jerusalem Dominum
Lauda Deum tuum Sion.
Hosanna, hosanna,
Hosanna Filio David.*

I

1. Cantate Domino canticum novum:
quia mirabilia fecit.
2. Cantate Domino canticum novum:
cantate Domino omnis terra.

II

Magnificat, pag. 166.

9.—LAUDA SION SALVATOREM

*Lauda, Sion, Salvatorem,
Lauda Ducem et Pastorem,
In hymnis et canticis.*

1. Quantum potes, tantum aude,—Quia major omni
Nec laudare sufficis. [laude,
2. Laudis thema specialis—Panis vivus et vitalis
Hodie proponitur:
3. Quem in sacræ mensa cœnæ,—Turbæ fratrum
Datum non ambigitur. [duodenæ,

10.—LAUDES EUCHARISTICÆ

Benedictus Deus, benedictum nomen sanctum
ejus.

Benedictus Jesus Christus verus Deus et verus
homo.

Benedictum nomen Jesu.

Benedictum Cor ejus Sacratissimum.

Benedictus Jesus in Sanctissimo Altaris Sacra-
mento.

Benedicta magna Mater Dei Maria Sanctissima.

Benedicta sit sancta ejus et immaculata Conceptio.

Benedictum nomen Mariæ Virginis et Matris.

Benedictus sanctus Joseph ejus castissimus

sponsus.

Benedictus Deus in Angelis suis et in Sanctis
suis.

11.—O ESCA VIATORUM

1. O esca viatorum,—O panis Angelorum,
O manna cœlitum:—Esurientes ciba,
Dulcedine non priva,—*Corda quærentium.*
2. O lympha, fons amoris,—Qui puro Salvatoris
E corde profluis:—Te sitientes pota,
Hæc sola nostra vota—*His una sufficis.*
3. O Jesu, tuum vultum,—Quem colimus occultum,
Sub panis specie:—Fac, ut remoto velo
Post libera in cælo—*cernamus aciel*

12.—O MYSTERIUM INEFFABILE

O mysterium ineffabile,

O caritatis Sacramentum

Sacramentum admirabile, o pietas,

O epularis jucunditas,

O convivarium felicitas.

*Hic est panis, panis vitæ,

Hic est cibus animæ*

O mysterium ineffabile,

O caritatis Sacramentum

Sacramentum admirabile,

O amor.

13.—O QUAM AMABILIS

1. O quam amabilis es,
Bone Jesu! o dulcis Jesu!
Quam delectabilis es, pie Jesu!
O Cordis jubilum,
Mentis solarium.
O bonè Jesu, o bone Jesu!
2. Gregi fidelium es,
Bone Jesu, o dulcis Jesu!
Salutis exitum es, pie Jesu!
Post vitæ, terminum,
perenne gaudium,
O bone Jesu, o bone Jesu!

14.—O SACRUM CONVIVIUM

O Sacrum convivium—In quo Christus sumitur,
Recolitur memoria—Passionis ejus,
Mens impletur gratia—Et futuræ gloriæ
Nobis pignus datur.—Alleluia.

15.—O SALUTARIS HOSTIA

1. O Salutaris Hostia,—Quæ cœli pandis ostium.
Bella premunt hostilia,—Da robur, fer auxilium.
2. Uni Trinoque Domino,—Sit sempiterna gloria.
Qui vitam sine termino—Nobis donet in patria.—
[Amen.]

16.—PANGE LINGUA

1. Pange lingua gloriosi—Corporis mysterium,
Sanguinisque pretiosi,—Quem in mundi pretium
Fructus ventris generosi—Rex effudit gentium.
2. Nobis datus, nobis natus—Ex intacta Virgine.
Et in mundo conversatus,—Sparso verbi semine,
Sui moras incolatus—Miro clausit ordine.
3. In supremæ nocte cœnæ—Recumbens cum fra-
Observata lege plene—Cibus in legalibus, [tribus
Cibum turbæ duodenæ—Se dat suis manibus.
4. Verbum caro panem verum—Verbo carnem
[efficit:
Fitque sanguis Christi merum,—Et sit sensus de-
[ficit,
Ad firmandum cor sincerum—Sola fides sufficit.
5. Tantum ergo Sacramentum—Veneremur cernui,
Et antiquum documentum—Novo cedat ritui:
Præstet fides supplementum—Sensuum defectui.
6. Genitori, Genitoque—Laus et jubilatio,
Salus, honor, virtus quoque—Sit et benedictio:
Procedenti ab utroque—Compar sit laudatio.—
[Amen.]

17.—PANIS ANGELICUS

1. Panis angelicus fit panis hominum,
Dat panis cœlicus figuris terminum,
O res mirabilis, manducat Dominum,
Pauper, servus et humilis.
2. Te trina Deitas unaque poscimus,
Sic nos tu visita, sicut te colimus:
Per tuas semitas duc nos quo tendimus
Ad lucem, quam inhabitas.—Amen.

18.—SACRIS SOLEMNIIS

1. Sacris solemnibus juncta sint gaudia,
Et ex præcordiis sonent præconia;
Recedant vetera, nova sint omnia,
Corda, voces et opera.
2. Noctis recolitur cœna novissima,
Qua Christus creditur agnum et azima
Dedisse fratribus, justa legitima
Priscis indulta patribus.
3. Post agnum typicum expletis epulis,
Corpus Dominicum datum discipulis,
Sic totum omnibus quod totum singulis
Ejus fatemur manibus.
4. Dedit fragilibus corporis ferculum,
Dedit et tristibus sanguinis poculum,
Dicens: Accipite quod trado vasculum
Omnes ex eo bibite.
5. Sic sacrificium istud instituit,
Cujus officium committi voluit
Solis presbyteris, quibus sic congruit
Ut sumant et dent cæteris.
6. Panis angelicus fit panis hominum,
Dat panis cœlicus figuris terminum
O res mirabilis! manducat Dominum
Pauper, servus et humilis.
7. Te trina Deitas unaque poscimus,
Sic nos tu visita, sicut te colimus:
Per tuas semitas duc nos quo tendimus,
Ad lucem quam inhabitas.—Amen.

19.—TANTUM ERGO

En el núm. 16

20.—UBI CARITAS ET AMOR

Ant.—Ubi caritas et amor, Deus ibi est *ŷ.* Congregavit nos in unum Christi amor. Exsulemus et in ipso jucundemur. Timeamus et amemus Deum vivum. Et ex corde diligamus nos sincero. Ant.—Ubi caritas... *ŷ.* Simul ergo cum in unum congregamur. Ne nos mente dividamur caveamus. Cessent jurgia maligna, cessent lites. Et in medio nostri sit Christus Deus. Ant.—Ubi caritas... *ŷ.* Simul quoque cum beatis videamus, Glorianter vultum tuum, Christe Deus, Gaudium quod est immensum atque probum. Sæcula per infinita sæculorum. Amen.

Al Niño Jesús

Jesus Aurrari

21.—ADESTE FIDELES

1. Adeste, fideles, læti triumphantes:
Venite, venite in Bethleem:
* Natum videte Regem angelorum.
*Venite, adoremus, venite adoremus,
Venite adoremus Dominum.**
2. En grege relicto, humiles ad cunas
Vocati pastores appropierant,
* Et nos ovanti gradu festinemus.
3. Æterni Parentis splendorem æternum,
Velatum sub carne videbimus.
* Deum infantem pannis involutum.

4. Pro nobis egenum et fœno cubantem
Piis foveamus amplexibus.
* Sic nos amantem quis non redamaret?

22.—IN NATALI DOMINI

1. In natali Domini—Gaudent omnes Angeli
Et cantant cum jubilo.—Gloria Uni Deo.
*Virgo Deum genuit,
Virgo Christum peperit
Virgo semper intacta.*
2. Nuntiavit Angelus—Gaudium pastoribus,
Christi natalitia.—Uni Deo Gloria.
3. Magi Deum adorant,—Aurum, thus, myrrham
Regi regum Domino.—Gloria Uni Deo. [portant
4. Gaudeat Ecclesia,—Jugiter cum gloria
Laudem det Altissimo.—Gloria Uni Deo.

23.—RESONENT IN LAUDIBUS

1. Resonent in laudibus—Cum jucundis plausibus *
Sion cum fidelibus.
* *Apparuit, apparuit—Quem genuit Maria.* *
2. Pueri concinite,—Nato Regi psallite,
Voce pia dicite:
3. Sion lauda Dominum,—Salvatorem hominum,
Lavatorem criminum.

Al Sdo. Corazón de Jesús

Jesus'en Biotz Deunari

24.—COR ARCA LEGEM

1. Cor arca legem continens—Non servitutis ve-
Sed gratiæ, sed veniæ,—Sed et misericordiæ [teris

2. Cor, sanctuarium novi—Intemeratum fœderis,
Templum vetusto sanctius,—Velunque scisso uti-
3. Te vulneratum caritas—Ictu patenti voluit [lius
Amoris invisibilis—Ut veneremur vulnera.
4. Hoc sub amoris symbolo—Passus cruenta et
[mystica,
Utrumque sacrificium—Christus Sacerdos obtulit.
5. Quis non amantem redamet?—Quis non redem-
[ptus diligit,
Et corde in isto seligat—Æterna tabernacula?
6. Jesu, tibi sit gloria.—Qui Corde fundis gratiam,
Cum Patre et almo Spiritu—In sempiterna sæcula.

[Amen

Ÿ. Haurietis aquas in gaudio

Ŕ. De fontibus Salvatoris.

25.—COR DULCE, COR AMABILE

1. Cor dulce, Cor amabile,—Amore nostri saucium
Amore nostri languidum—Fac sis mihi placabile.
2. Cor Jesu, melle dulcius,—Cor, sole puro purius
Verbi Dei sacrarium,—Opum Dei compendium.
3. Tu portus orbi naufrago,—Secura pax fidelibus,
Reis asylum mentibus,—Piis recessus cordibus.
4. Hic casta spirant lilia—Quibus nitescent Vir-
[gines
Hinc unde splendent Martyres—Blande rubescit
[purpura. Amen.

26.—COR JESU MELLE DULCIUS

En el núm. 25

27.—COR JESU SACRATISSIMUM

Cor Jesu Sacratissimum, miserere nobis. (*Ter*)

28.—JESU, DECUS ANGELICUM

1. Jesu, decus angelicum,—In aure dulce canticum,
In ore mel mirificum,—In corde nectar cœlicum.
2. Qui te gustant, esuriunt,—Qui bibunt, adhuc
[sitiunt,
Desiderare nesciunt,—Nisi Jesum quem diligunt.
3. O Jesu mi dulcissime,—Spes suspirantis animæ!
Te quæruni piæ lacrymæ,—Te clamor mentis in-
[timæ.
4. Mane nobiscum, Domine,—Et nos illustra lumine,
Pulsa mentis caligine—Mundum reple dulcedine.
5. Jesu flos Matris Virginis,—Amor nostræ dulce-
[dinis,
Tibi laus, honor nominis,—Regnum beatitudinis.
[Amen.

A Cristo Rey

Kristo Erregeri

29.—CHRISTUS VINCIT

*Christus vincit, Christus regnat,
Christus, Christus imperat.*

Laudate Dominum omnes gentes, * laudate eum omnes populi.

Quoniam confirmata est super nos misericordia ejus * et veritas Domini manet in æternum.

Gloria Patri...

A la Santísima Virgen

Ama Birjiñari

30.—AVE MARIA

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum, benedicta tu in mulieribus et benedictus fructus ventris tui Jesus. Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

31.—INVOLATA

1. Inviolata, integra et casta es Maria: 2. Quæ es effecta fulgida cœli porta. 3. O Mater alma Christi carissima: 4. Suscipe pia laudum præconia. 5. Te nunc flagitant devota corda et opera. 6. Nostra ut pura pectora sint et corpora. 7. Tua per peccata dulcisona: 8. Nobis concedas veniam per sæcula. 9. O benigna! 10. O Regina! 11. O Maria! 12. Quæ sola inviolata permansisti.

32.—INVOLATA

Las 2 voces:

Inviolata, integra et casta es, Maria, Maria. Quæ es effecta fulgida cœli cœli porta, cœli porta. O Mater alma Christi carissima, suscipe pia laudum præconia. Inviolata, inviolata, integra et casta es, Maria, Maria, Maria.

1.^a

Quæ es effecta fulgida cœli cœli porta, cœli porta. O Mater alma Christi carissima, carissima: suscipe pia laudum præconia.

2.^a

Quæ es effecta fulgida cœli cœli porta. O Mater, o Mater alma Christi carissima: suscipe pia laudum præconia.

Quæ es efeccta fulgida
cceli cœli porta, cœli
porta.

Quæ es effecta fulgida
cœli cœli porta.

Las 2 voces:

O Mater alma Christi carissima: suscipe, suscipe
pia laudum præconia. O benigna, o benigna, o be-
nigna. Quæ sola inviolata permansisti. O benigna, o
benigna.

(*Música de Fr. Riga*)

33.—LETANIA LAURETANA

En la pág. 107

34.—MARIA CCELITUM

1. Maria cœlitum,—Prædulce gaudium,
Ex corde toto,—Te Matrem Filii
Quam colit amplius,—Amare volo.
2. Ab arce gloriæ—Mira dulcedine
Me contueris,—Ad te, o Domina,
Suspirat anima—Grati clientis.
3. O quando moriar—Tibique uniar
Te contemplabor!—In hora exitus
Sit mihi Filius—Per te Salvator.

35.—MARIA MATER GRATIÆ

1. Maria Mater gratiæ,—Dulcis parens clementiæ,
Tu nos ab hoste protege,—Et mortis hora suscipe.
2. Jesu, tibi sit gloria,—Qui natus es de Virgine,
Cum Patre et almo Spiritu,—In sempiterna sæcula.

36.—MONSTRA TE ESSE MATREM

Monstra te esse Matrem,—Sumat per te preces,
Qui pro nobis natus—Tulit esse tuus.
Te drepecamur audi nos—Et Filio commenda nos,
O Virgo Maria!

37.—O MATER DILECTIONIS

1. O Mater dilectionis,—Afflictorum consolatrix
Nostros hymnos audi, Mater,—Ex corde missos
Beati oculi nostri,—Speciem tuam visuri. [ad te.
Patres nostri te viderunt,—Nunc eorum filii.
2. Passeres totius orbis,—Psallite die nocteque
Virgini Immaculatæ.—Matri Dei Filii.
O dulcis Virgo Maria!—Oculos ad nos converte,
Et Jesum nobis ostende—In hora mortis nostræ.

38.—OMNI DIE

1. Omni die dic Mariæ,—Mea, laudes, anima:
Ejus festa, ejus gesta—Cole splendidissima.
1. Contemplare et mirare—Ejus celsitudinem,
Dic felicem Genitricem,—Dic beatam Virginem,
3. Ipsam cole ut de mole—Criminum te liberet:
Hanc appella, ne procella—Vitiorum superet.
4. Propter Hevam homo sævam—Accepit senten-
[tiam
Per Mariam habet viam—Quæ ducit ad patriam.
5. Clemens audi tuæ laudi—Quos instantes cons-
[picias.
Munda reos et fac eos—Bonis dignos cœlicis.
6. Virga Jesse, spes oppressæ—Mentis et refugium.
Decus mundi, lux profundi—Domini sacrarium.

39.—OMNI DIE

1. Omni die dic Mariæ,—Mea, laudes, anima,
Ejus festa, ejus gesta—Cole devotissima.
Contemplare et mirare—Ejus celsitudinem,
Dic felicem Gentricem,—Dic beatam Virginem.
2. O præclara, Viam para—Ad supernam patriam.
Sic me sana, ut mundana—Gaudia despiciam.
Hunc ægenum fac ad plenum—Pervenire gaudium
Quo manere et videre—Tuum possim Filium.
3. O Maria, Mater pia,—Tuum da subsidium:
Quo vincamus et vivamus—In terra viventium.
Da medelam et tutelam—Cunctis te colentibus:
Pacem bonam, et coronam—Cum supernis civi-
libus.

40.—O SANCTISSIMA

1. O sanctissima,—O piissima,
Dulcis Virgo Maria.—Mater amata,
Intemerata,—Ora, ora pro nobis.
2. Tu solatium—Et refugium
Virgo Mater Maria!—Quidquid optamus
Per te speramus,—Ora, ora pro nobis.
3. Ecce debiles—Perquam debiles
Salva nos o Maria—Tolle languores,
Sana dolores—Ora, ora pro nobis.
4. Virgo respice,—Mater, aspice,
Audi nos, o Maria!—Tu medicinam
Portas divinam—Ora, ora pro nobis.
5. Tua gaudia—Et suspiria
Juveni nos, o Maria!—In te speramus,
Ad te clamamus.—Ora, ora pro nobis.

41.—SALVE MATER

*Salve Mater misericordiæ,
Mater Dei et Mater veniæ,
Mater spei et Mater gratiæ,
Mater plena sanctæ lætitiæ,
O Maria!*

1. Salve decus humani generis,
Salve Virgo dignior cæteris,
Quæ virgines omnes transgredieris
Et altius sedes in superis,
O Maria!
2. Salve felix Virgo puerpera:
Nam qui sedet in Patris dextera:
Cælum regens, terram et æthera,
Intra tua se clausit viscera!
O Maria!
3. Esto, Mater, nostrum solatium,
Nostrum esto, tu Virgo, gaudium;
Et nos tandem post hoc exilium,
Lætos junge choris cælestium,
O Maria!

42.—SALVE REGINA CÆLITUM

1. Salve, Regina cælitum, O Maria!
Tuorum spes fidelium. O Maria!
*Exsultate Cherubim,
Jubilare Seraphim;
Salve, salve, salve Regina.*
2. Tu vitæ lux, fons gratiæ, O Maria!
Causa nostræ lætitiæ. O Maria!
3. Mater misericordiæ, O Maria!

- Dulcis parens clementiæ. O Maria!
4. Ad te clamamus exsules, O Maria!
Te nos rogamus supplices, O Maria!
 5. Nobis post hoc exsiliium, O Maria!
Jesum ostende Filium, O Maria!

43.—SALVE, REGINA CÆLITUM

1. Salve, Regina cœlitum, O Maria!
In terra spes viventium, O Maria!
*Jubilate, Cherubim, exsultate, Seraphim,
Consonate perpetim:
Salve, salve, salve Regina.*
2. Spes nostra, salve, Domina, O Maria!
Extingue nostra crimina, O Maria!
3. Audi nos Evæ filios, O Maria!
4. In te sperantes miseros, O Maria!
Converte tuos oculos, O Maria!
Ad nos in hoc exilio, O Maria!

44.—SUB TUUM PRÆSIDIUM

Sub tuum præsidium confugimus,
Sancta Dei Genitrix:
Nostras deprecationes ne despicias
In necessitatibus:
Sed a periculis cunctis
Libera nos sæmpet,
Virgo gloriosa et benedicta.

45.—TE MATREM PRÆDICAMUS

1. Te, Matrem prædicamus cum tuo Filio,
Gementes suspiramus ex hoc exilio.

*Exaudi nos, Maria Patrona, Mater pia,
Tuo nos Filio, reconcilia.*

2. Solatrix afflictorum, Te Matrem exhibe,
Spes unica reorum, fatentes suscipe.

46.—TOTA MEA CUPIDO

1. Tota mea cupido est, Mater,
Commorare semper juxta te,
Et quemadmodum parvulus currit
In sinum suæ matris lætanter
Sit curro ad te.
2. Cordis tui flagrantis amorem
Volo, Virgo, sentire in me,
Et audire dulcisona verba
Quæ de labiis tuis procedunt
Cor lætantia.
3. Ingemiscens, culparum rubore,
Ego, Mater, accedo ad te,
Ut pro me circa Filium tuum
Veniam exorare digneris
Mei sceleris.
4. In suprema hora mortis meæ
Precor, Virgo, ut adjuves me,
Et culparum mearum contritus,
Fac cum Angelis fruar in cœlis
Dei gloria.
5. Ibi, Mater, ego contemplabo
Pulchritudinem quæ in te est,
Atque tecum vivam in æternum,
Sine fine laudans Christum Jesum
Dominum nostrum.

47.—TOTA PULCHRA ES MARIA

Tota pulchra es Maria
Et macula originalis non est in te
Tu gloria Jerusalem
Tu lætitia Israel
Tu honorificentia populi nostri
Tu advocata peccatorum.
O Maria. O Maria.
Virgo prudentissima
Mater clementissima.
Ora pro nobis
Intercede pro nobis
Ad Dominum Jesum Christum.

48.—TOTA PULCHRA ES O MARIA

1. Tota pulchra es, o Maria,
Tota pulchra es et macula non est in te.
Quam speciosa, quam suavis
In deliciis Conceptio illibata!
** Veni, veni de Libano **
Veni, veni coronaberis.
2. Tu progredieris ut aurora,
Valde rutilans affers gaudia salutis.
Per Te ortus est Christus Deus
Sol Justitiæ, O fulgida porta cœli.
3. Sicut lilium inter spinas,
Inter filias, sic Tu, Virgo benedicta.
Tuum refulget vestimentum ut nix candidum,
Sicut sol facies tua.

Cantos de Cuaresma y Misiones

Garizuma ta Mixio-abestiak

49.—MISERERE MEI

En la pág. 140

50.—PARCE DOMINE

Parce, Domine, parce populo tuo:
Ne in æternum irascaris nobis.

A San José

Jose Deunari

51.—SAVE PATER SALVATORIS

1. Salve pater Salvatoris,—Salve custos Redem-
ptoris,
Joseph ter amabilis!—Salve, sponse Matris Dei,
Salve hospes Jesu mei,—Joseph ter mirabilis!
2. Jesum oculis vidisti.—Et in brachiis tulisti,
O dulcis felicitas!—Genis, genas admovisti,
Oscula dans accepisti,—O felix suavitas!
3. O felix et beatum,—Custodiri cui est datum
Tuo sub præsidio,—Et qui meruit habere
Te patronum et gaudare—Tuo patrocinio!

A San Antonio Antonio Deunari

52.—SI QUÆRIS MIRACULA

Si quæris miracula: Mors, error, calamitas Demon
lepra fugiunt, ægri surgunt sani.

Cedunt mare, vincula, Membra resque perditas
petunt et accipiunt juvenes et cani.

Pereunt pericula, cessat et necessitas: narrent hi
qui sentiunt, dicant Paduani.

Cedunt...

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.

Cedunt..

DIVERSOS

BATZUEI DAGOZKIENAK

53.—ALLELUIA

1.^a voz dice 5 veces.

2.^a » » 6 »

3.^a » » 7 »

4.^a » » 7 »

54.—ALLELUIA-PSALLITE

1. *Alleluia, psallite Deo nostro psallite, alleluia
Psallite Regi nostro psallite, alleluia, alleluia.*
2. *Alleluia, Quoniam Rex omnis terræ Deus,
Psallite sapienter, alleluia, alleluia. [alleluia.*
3. *Alleluia, Jubilate Deo omnis terra, alleluia.
Exultate et psallite, alleluia, alleluia.*

55.—ATTENDE DOMINE

*Attende Domine et miserere,
Quia peccavimus tibi.*

1. *Ad te, Rex summe, omnium Redemptor,
Oculos nostros sublevamus fientes:
Exaudi, Christe, supplicantum preces.*
2. *Dextera Patris, lapis angularis,
Via salutis, janua cælestis,
Ablue nostri maculas delicti.*
3. *Rogamus, Deus, tuam majestatem:
Auribus sacris gemitus exaudi:
Crimina nostra placidus induige.*
4. *Tibi fatemur crimina admissa:
Contrito corde pandimus occulta:
Tua, Redemptor, pietas ignoscat.*
5. *Innocens captus, nec repugnans ductus,
Testibus falsis pro impiis damnatus:
Quos redemisti, tu conserva, Christe.*

56.—AVE MARIS STELLA

1. *Ave maris stella,—Dei Mater alma,
Atque semper Virgo.—Felix cœli porta.*
2. *Sumens illud Ave—Gabrielis ore,
Funda nos in pace,—Mutans Hevæ nomen.*
3. *Solve vincla reis,—Profer lumen cæcis,
Mala nostra pelle,—Bona cuncta posce.*
4. *Monstra te esse matrem,—Sumat per te preces,
Qui pro nobis natus,—Tulit esse tuus.*
5. *Virgo singularis,—Inter omnes mitis,
Nos culpæ solutos,—Mites fac et castos.*

6. Vitam præsta puram,—Iter para tutum,
Ut videntes Jesum,—semper collætetur.
7. Sit laus Deo Patri,—Summo Christo decus,
Spiritus Sancto,—Tribus honor unus.—Amen.

57.—AVE MARIS STELLA

1. Ave maris Stella,—Dei Mater alma,
Atque semper Virgo,—Felix cœli porta,
Laudate, laudate, laudate Mariam.

58.—COR JESU... COR MARIÆ...

- Cor Jesu Sacratissimum, miserere nobis.
Cor Mariæ immaculatum, ora pro nobis.

59.—CRUX FIDELIS

1. Crux fidelis, inter omnes—Arbor una nobiliss,
Nulla silva talem profert,—Fronde, flore, germine,
Dulce lignum, dulces clavos,—Dulce pondus sustinet.
2. Pange, lingua, gloriosi—Lauream certaminis,
Et super crucis trophæo—Dic triumphum novilem.
Qualiter Redemptor orbis—Immolatus vicerit.—
[Crux..]
3. De parentis protoplasti—Fraude Factor condonans,
Quando pomi noxialis—In necem morsu ruit:
Ipse lignum tunc notavit,—Damma ligni ut sol-
[veret.—Dulce..]
4. Sempiterna sit beatæ—Trinitati gloria:
Æqua Patri Filioque,—Par decus Paraclito:
Unius Trinitatis nomen—Laudet universitas. Amen.

60.—DA PACEM

- Da pacem, Domine, in diebus, nostris: quia non
est alius qui pugnet pro nobis nisi tu, Deus noster.
Ÿ. Fiat pax in virtute tua.
R. Et abundantia in turribus tuis.

61.—O FILII

Alleluia, alleluia, alleluia.

1. O filii et filiæ,—Rex cælestis, Rex gloriæ,
Morte surrexit hodie, alleluia.
2. Et mane prima sabbati,—Ad ostium monu-
Accesserunt discipuli, alleluia. [menti]
3. Et Maria Magdalene—Et Jacobi et Salome
Venerunt corpus ungere, alleluia.
4. In albis sedens Angelus—Prædixit mulieribus:
In Galilæa est Dominus, alleluia.
5. Et Joannes Apostolus—Cucurrit Petro citius,
Monumento venit prius, alleluia.
6. Discipulis adstantibus,—In medio stetit Chri-
Dicens: pax vobis omnibus, alleluia. [stus,
7. Ut intellexit Didymus—Quia surrexerat Jesus,
Remansit fere dubius, alleluia.
8. Vide Thoma, vide latus,—Vide pedes, vide
Noli esse incredulus, alleluia. [manus.
9. Quando Thomas Christi latus,—Pedes vidis at-
Dixit: Tu es Deus, alleluia. [que manus.
10. Beati qui non viderunt—Et firmiter credide-
Vitam æternam habebunt, alleluia. [runt.
11. In hoc festo sanctissimo—Sit laus et jubilatio.
Benedicamus Domino, alleluia.
12. De quibus nos humillimas—Devotas atque
Deo dicamus gratias, alleluia. [debitas

62.—O VOS OMNES

O vos omnes qui transitis per viam: Attendite et videte si est dolor similis, si est dolor similis, dolor sicut dolor meus.

63.—PAX IN CÆLO

Pax in cælo, pax in terra, pax in omni populo, Pax Sacerdotibus Ecclesiarum Dei.

Pax, Dei munus pulcherrimum, * pax, quæ exuperat omnem sensum.

Pax, quam cordati omnes non expetere non possunt, * pax, quæ ex iustitia caritateque oritur.

Pax quæ animos amicitia Dei conjunctos refovet, * pax, quæ nationes ac gentes per mutuum fraternumque auxilium conjungit.

64.—PRO PAPA: CHRISTUS VINCIT

Christus vincit, Christus regnat, Christus, Christus imperat.

1. Pio, summo Pontifici et universali Papæ, pax, vita et salus perpetua.—Christus...
2. Cardinalibus, Archiepiscopis et Episcopis et omni Clero eis commisso, vita et salus æterna.—Christus...
3. Tempora bona veniant, pax Christi veniat, regnum Christi veniat.

65.—PRO PAPA: OREMUS

Oremus pro Pontifice nostro N.
Dominus conservet eum et vivificet
Eum et beatum faciat eum in terra

Et non tradat eum in animam
Inimicorum ejus.

- Ÿ. Fiat manus tua super virum dexteræ tuæ.
- R. Et supra filium Hominis quem confirmasti tibi.

66.—RORATE CÆLI

*Rorate cæli desuper
Et nubes pluant justum.*

1. Ne irascaris, Domine,
Ne ultra memineris iniquitatis:
Ecce civitas Sancti facta est deserta:
Sion deserta facta est:
Jerusalem desolata est:
Domus sanctificationis tuæ
Et gloriæ tuæ.
Ubi laudaverunt te patres nostri.
2. Peccavimus et facti sumus
Tanquam immundus nos, et cecidimus
Quasi folium universi:
Et iniquitates nostræ
Quasi ventus abstulerunt nos:
Abscondisti faciem tuam a nobis
Et allisisti nos in manu
Iniquitatis nostræ.
3. Vide Domine afflictionem populi tui,
Et mitte quem misurus es:
Emitte Agnum dominatorem terræ,
De petra deserti ad montem filiæ
Sion: ut auferat ipse jugum
Captivitatis nostræ

4. Consolamini, consolamini popule meus:
Cito veniet salus tua:
Quare mœrore consumeris,
Quia innovavit te dolor?
Salvabo te, noli timere,
Ego enim sum Dominus Deus tuus,
Sanctus Israel, Redemptor tuus.

67.—STABAT MATER

1. Stabat Mater dolorosa—Juxta crucem lacri-
Dum pendebat Filius. [mosa
2. Cujus animam gementem,—Contristatam et
Pertransiuit gladius [dolentem
3. O quam tristis et afflicta—Fuit illa benedicta
Mater Unigeniti.
4. Quæ mœrebat et dolebat,—Pia Mater, dum
Nati pœnas inclyti. [videbat,
5. Quis est homo qui non fleret,—Matrem Christi
In tanto supplicio? [si videret
6. Quis non posset contristari—Christi Matrem
Dolentem cum Filio? [contemplari
7. Pro peccatis suæ gentis,—Vidit Jesum in tor-
Et flagellis subditum. [mentis,
8. Vidit suum dulcem Natum—Moriendo desola-
Dum emisit spiritum. [tum.
9. Eia Mater, fons amoris,—Me sentire vim dolo-
Fac, ut tecum lugeam. [ris
10. Fac ut ardeat cor meum—In amando Christum
Ut sibi compleaceam. [Deum,
11. Sancta Mater, istud agas,—Crucifixi fige plagas
Cordi meo valide.

12. Tui nati vulnerati,—Tan dignati pro me pati,
Pœnas mecum divide.
13. Fac me tecum pie flere—Crucifixo condolere,
Donec ego vixero.
14. Justa crucem tecum stare,—Et me tibi sociare
In planctu desidero.
15. Virgo virginum præclara,—Mihî jan non sis
Fac me tecum plangere. [amara:
16. Fac ut portem Christi mortem,—Passionis fac
Et plagas recolare. [consortem
17. Fac me plagis vulnerari,—Fac me cruce iner-
Et cruore Filii. [briari,
18. Flammis ne urar succensus,—Per te, Virgo, sim
In die judicii. [defensus
19. Christe, cum sit hinc exire,—Da per Matrem
Ad palmam victoriæ. [me venire
20. Quando corpus morietur,—Fac ut animæ do-
Paradisi gloria. [inetur

68.—TE DEUM LAUDAMUS

- Te Deum laudamus: * te Dominum confitemur.
Te æternum Patrem * omnis terra veneratur.
Tibi omnes Angeli, * Tibi Cœli et universæ Pote-
states:
Tibi Cherubim et Seraphim * incessabili voce pro-
clamant:
Sanctus, Sanctus, Sanctus * Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt cœli et terra * majestatis gloriæ tuæ.
Te gloriosus * Apostolorum chorus.
Te Prophetarum * laudabilis numerus.
Te Martyrum candidatus * laudat exercitus.
Te per orbem terrarum * sancta confitetur Ecclesia.

Patrem * immensæ majestatis.
 Venerandum tuum verum * et unicum Filium,
 Sanctum quoque * Paraclitum Spiritum.
 Tu Rex gloriæ, * Christe.
 Tu Patris * sempiternus es Filius.
 Tu, ad liberandum suscepturus hominem, * non
 horruisti Virginis uterum.
 Tu, devicto mortis aculeo, * aperuisti credentibus
 regna cælorum.
 Tu ad dexteram Dei sedes * in gloria Patris.
 Judex crederis * esse venturus.
 Te ergo quæsumus, tuis famulis subveni, * quæ
 pretioso sanguine redemisti.
 Æterna fac cum Sanctis tuis * in gloria numerari.
 Salvum fac populum tuum, Domine, * et benedic
 hæreditati tue.
 Et rege eos, * et extolle illos usque in æternum.
 Per singulos dies * benedicimus te,
 Et laudamus nomen tuum in sæculum, * et in sæ-
 culum sæculi.
 Dignare, Domine, die isto * sine peccato nos cu-
 stodire.
 Miserere nostri, Domine, * miserere nostri.
 Fiat misericordia tua, Domine, super nos, * que-
 madmodum speravimus in te.
 In te, Domine, speravi: * non confundar in æter-
 num.
 γ. Benedicamus Patrem et Filium cum Sancto
 Spiritu.
 β. Laudemus et superexaltemus eum in sæcula.
 γ. Benedictus es, Domine, in firmamento cæli.

β. Et laudabilis et gloriosus et superexaltatus in
 sæcula.

69.—VENI CREATOR

En la pág. 186

70.—VEXILLA REGIS

En la pág. 182

71.—VICTIMÆ PASCHALI

Victimæ paschali laudes—Immolent Christiani.

Agnus redemit oves:—Christus innocens Patri

Reconciliavit peccatores.

Mors est vita duello—Confluxere mirando:

Dux vitæ mortuus,—Regnat vivus.

Dic nobis, Maria,—Quid vidisti in via?

Sepulcrum Christi viventis—Et gloriam vidi resur-

Angelicos testes—Sudarium et vestes. [gentis:

Surrexit Christus spes mea:—Præcedet suos in Ga-

[lilæam.

Scimus Christum surrexisse—A mortuis vere:

Tu nobis, Victor Rex,—Miserere.—Amen.—Alleluia.

72.—VIRGO DEI GENITRIX

1. Virgo Dei Genitrix,—Quem totus non capit

In tua se clausit—Viscera factus homo. [orbis,

2. Vera fides Geniui—Purgavit crimina mundi

Et tibi virginitas—Inviolata manet.

3. Te Matrem pietatis—Opem te clamat orbis,

Subvenias famulis—O benedicta tuis.

4. Gloria magna Patri,—Compar sit gloria Naro,

Spiritui Sancto—Gloria magna Deo. Amen.

EN CASTELLANO

Al Santísimo

73.—ACTOS PARA ANTES DE COMULGAR

1. ¡Oh buen Jesús! yo creo firmemente,
Que por mi bien estás en el Altar,
Que das tu cuerpo y sangre juntamente
Al alma fiel en celestial manjar.
2. Indigno soy, confieso avergonzado,
De recibir la santa Comunión,
Jesús, que ves mi nada y mi pecado,
Prepara Tú mi pobre corazón.
3. ¡Oh buen Pastor! amable y fino amante,
Mi corazón se abrasa en santo ardor,
Si te olvidé, hoy juro que constante
He de vivir tan sólo de tu amor.

74.—ALABADO SEA EL SANTÍSIMO

Alabado sea el Santísimo Sacramento del Altar.
Y la Virgen concebida sin pecado original.

75.—ALABANZAS AL SANTÍSIMO

Bendito sea Dios, bendito sea su santo Nombre.
Bendito sea Jesucristo verdadero Dios y verdadero hombre.

Bendito sea el Nombre de Jesús.

Bendito sea su Sacratísimo Corazón.

Bendito sea Jesús en el Santísimo Sacramento del Altar.

Bendita sea la excelsa Madre de Dios María Santísima.

Bendita sea su santa e inmaculada Concepción.
Bendito sea el Nombre de María Virgen y Madre.
Bendito sea San José, su castísimo esposo.
Bendito sea Dios en sus Angeles y en sus Santos.

76.—ALMA DE CRISTO

Alma de Cristo, santifícame.
Cuerpo de Cristo, sálvame.
Sangre de Cristo, embriágame.
Agua del costado de Cristo, lávame.
Pasión de Cristo, confórtame.
¡Oh buen Jesús!, óyeme.
Dentro de tus llagas, escóndeme.
No permitas que me aparte de Ti.
Del maligno enemigo defiéndeme.
En la hora de mi muerte, llámame.
Y mándame ir a Ti,
Para que con tus santos Te alabe
Por los siglos de los siglos.
Amén Jesús.

77.—ALTÍSIMO SEÑOR

1. Altísimo Señor,—que supisteis juntar
a un tiempo en el altar—ser cordero y Pastor:
confieso con dolor—que mal hice en huir
de quien por mí quiso morir.
2. Cordero celestial—pan nacido en Belén,
si no te como bien—me sucederá mal,
sois todo piedra imán—que arrastra el corazón
de quien os rinde adoración.
3. El manjar que se da—en el sacro viril,
me sabe a gustos mil—más bien que no el maná,

si el alma limpia está—al comer de este pan
la gloria eterna le darán.

4. Los Angeles, al ver—tal gloria y majestad,
con profunda humildad—adoran su poder,
sin ellos merecer—la dicha de gozar
de tan sacro y dulce manjar.
5. Sois muerte al pecador—que os llega a recibir,
dais al justo el vivir—con fino y tierno amor.
¡Oh! inefable Señor,—que en el mismo manjar
sabéis la vida y muerte dar.

78.—ARDIENTE SOL DE GRACIA

1. Ardiente sol de gracia,—Oh celestial maná,
Derramas sobre el alma—Ríos de gozo y paz.
Infundes nueva vida—Al mísero mortal,
A su alma das deseos—Del reino celestial.
Cual encendida rosa—Se ve en mayo brillar,
Haz en mi alma rendida—Brillar la caridad.
*Ardiente sol de gracia,—Adoro tu poder;
De vida fuente pura,—Jamás te dejaré.*
2. No bien a mi alma llega—Un rayo de tu amor,
Siento romperse el hielo,—De mi frío corazón.
De la gracia el aroma—Siento en mi alma bro
[tar,
Y mi frente coronan—Confianza y dulce paz.
Detesto mis pecados,—Los miro con horror,
Mi pecho al recordarlos—se llena de dolor.

79.—BENDITO MIL VECES

*Bendito mil veces,—Jesús, que del cielo
Desciendes al suelo,—En nombre de Dios.*

1. Hosana al que viene—Cual víctima pura
Por la criatura—A ofrecerse en dón.
2. Cordero bendito,—Purísimo y santo
Tú vienes al llanto—Del mundo a enjugar.
3. En pobre Sagrario—Detrás de ese velo
La tierra y el cielo—Quisiste juntar.
4. El santo misterio—De amor soberano
Da Dios al humano—La paz eternal.
5. En ese Sagrario—Que estrecho te encierra
Tu nombre en la tierra,—Señor, amaré.

80.—CERCA DE TI, SEÑOR

1. Cerca de Ti, Señor, quiero morar;
Tu grande y tierno amor quiero gozar.
Llena mi pobre ser, limpia mi corazón,
Hazme tu rostro ver en la aflicción.
2. Pasos inciertos doy, el sol se va,
Mas si contigo estoy no temo ya.
Himnos de gratitud ferviente cantaré
Y fiel a Ti, Jesús, siempre seré.
3. Día feliz veré creyendo en Ti,
En que yo habitaré cerca de Ti,
Mi voz alabaré tu dulce nombre allí,
Y mi alma gozará cerca de Ti.

81.—CON JESUS EN EL CORAZON

1. *¿A quién tenéis guardado dentro del corazón?*
- *Decid ¿de dónde hubisteis tan rica posesión?*
- Del que por amor nuestro, del que por nuestro
[amor.
Del que por amor nuestro en una cruz murió.
¡Hoy en nosotros vives, divino Salvador!

2. *Decidle un nuevo canto con regalada voz*
Que llegue a sus oídos temblando de emoción
Nuestro cantar no es nuevo, ni es nueva la oca-

Nuestro cantar no es nuevo, porque es cantar de
[sión,
[amor,

- *¡Dulce Jesús del alma, reina en mi corazón!*
3. *Tenéis al Dios de amores, rendidle adoración,*
Pedidle el Paraíso, en premio y galardón.
¡Qué gloria más cumplida inventará el amor!
¡Qué gloria más cumplida que unirse al mismo

[Dios
Y unido así guardarle siempre en el corazón!

82.—DIOS DE LOS CORAZONES

**Dios de los corazones,—sublime Redentor,
Domina a las naciones—y enséñales tu amor.**

1. Señor Jesucristo,—Que en la última Pascua
Tu Sangre Divina—Diste antes de darla
Tu Cuerpo y tu Sangre—Deseamos con ansias.
¡En donde está el Cuerpo—Se juntan las águilas!
2. El alma sedienta—Jesús, recurre a Ti.
Tú, luz de las almas.—Tú, manjar divino,
Tú, Redentor nuestro:—Acógela, Señor,
Bendícela, Jesús.—Y siempre ella te amará.

83.—DIOS DE MI VIDA

*Dios de mi vida, tierno amador,
Recibe entero mi corazón.*

1. Pasmaos, cielos, de ver a Dios
Buscando hambriento mi pobre amor.
2. Quieres que te ame, dulce bondad,

- Y al mundo vienes a mendigar.
3. Vienes al mundo a mendigar
Y albergue pides desde el altar.

84.—EN ESE SACRAMENTO

1. En ese Sacramento—Donde escondido estás,
Bajo un poco de vino,—Bajo un poco de pan,
Te adoro reverente,—Y Tú en manjar te das...
Misterio soberano—De Fe y de Caridad!
2. El oído no te oye,—El ojo no te ve,
A Ti sólo te alcanza—Una acendrada Fe.
La mente no penetra—Misterio tal de Amor,
Tan sólo te barrunta—Mi pobre corazón.
3. Es ley del bien el darse,—Vos sois el sumo Bien:
Os disteis en el leño,—Os disteis en Belén.
Y ahora en el Sagrario,—Señor, os dais también...
Por daros en la eterna—Y celestial Salén.

85.—ESCONDIDO ESTAS

Escondido estás—En el altar,

Para ser, Jesús,—Mi buen manjar.

1. Desde los cielos—Donde reináis,
Bajáis al suelo—Y en pan os dais.
Oh maravilla—De puro amor,
Que así domina—A tan gran Señor.
2. Del cielo baja—Y al cielo va,
Mas también queda—En el Altar.
Oh maravilla—De puro amor,
Que a tanto obliga—A tan gran Señor.

86.—ES JESUS

*Es Jesús mi dulce bien—Pan del trigo de
[Belén,*

Rico pan que sabe a miel—El que hoy se nos
[da.]

1. Erase la vida—Un desierto sin pan,
Hambreaba el hombre...—Dios le dió el maná.
2. Fatigóse Elías—Caminando al Oreb;
Pan de rescoldera—Fuéle buen sostén.

87.—HIMNO EUCARISTICO

1. Cantemos al Amor de los amores,
Cantemos al Señor.
Dios está aquí, venid adoradores,
Adoremos a Cristo Redentor.
**Gloria a Cristo Jesús,
Cielos y tierra bendecid al Señor.
Honor y gloria a Ti, Rey de la gloria,
Amor por siempre a Ti, Dios del Amor.**
2. ¡Oh gran prodigio de amor divino!
¡Milagro sin igual!
Prenda de amistad, banquete peregrino,
Do se come al Cordero Celestial.
3. ¡Oh bondadoso Rey de las victorias,
A Ti loor sin fin!
Canten tu poder, Autor de nuestras glorias
Cielo y tierra hasta el último confín!

* * *

ESTROFA

1. ¡Oh luz de nuestras almas!—¡Oh Rey de las vic-
[torias!
¡Oh vida de la vida—Y amor de todo amor!
*A Ti, Señor, cantamos,—¡Oh Dios de nuestras al-
[mas!

- Tu nombre bendecimos—¡Oh Cristo Redentor!
Tu nombre bendecimos,—¡Oh Cristo Redentor!
¡Quién como Tú, Dios nuestro!—Tú reinas y Tú
[imperas.

Aquí te siente el alma,—La fe te adora aquí.
*Señor de los Ejércitos,—Bendice tus banderas.
Amor de los que triunfan,—Condúcelas a Ti,
Amor de los que triunfan,—Condúcelas a Ti.*

88.—HOY DECLARAR ANSIO

Hoy declarar ansio—Cuál es mi gran pa-
[sión

Sólo Vos, Jesús mío;— Vos solo, mi Señor.

1. Disteme un querer,—Me diste un amor
Marcando un norte al ansia—De mi corazón:
Sólo Vos sois mi norte—Vos solo, mi Señor.
2. Disteme un amor;— Me diste un querer
Para querer al hombre—Que es tu imagen fiel,
Porque, amando al hombre,—Quiero a mi Dios
[en él.

89.—IDILIO

Las palomitas vuelan,—vuelan al palomar,
Las almas que os adoran—Vuelan a vuestro altar.
¡Quién tuviera sus alas!—¡Quién pudiese volar!
Debajo de las tuyas—¡Qué bien se debe estar!

90.—JESUS ME MUERO

*Jesús me muero—Lejos de Ti.
Jesús te quiero—Ven a mí.*

1. Vuela, vuela, alma mía,—Vuela a Jesús.
Goza, ya brilla el día—De tu salud.

2. De Ti sólo yo espero—El bien sin par,
 Tu paz que el mundo entero—No puede dar.
3. Por mí baja del cielo—Tu majestad:
 Quiere ser mi consuelo—¡Ay! qué bondad.

91.—JESUS VIVIR NO PUEDO

*Jesús, vivir no puedo lejos de Ti,
 Jesús, sin Ti me muero, ¡ay! ven a mí.*

1. No puedo, Jesús mío, sin Ti vivir,
 Cual flor que sin rocío se va a morir,
 Se morirá mi alma lejos de Ti.
2. De Ti sólo yo espero, el bien sin par,
 Tu paz que el mundo entero no puede dar,
 Por mí bajaste al suelo, ¡oh qué bondad!
3. Oh, buen Pastor de mi alma, oh, buen Jesús,
 Si yo de Ti me aparto, dame tu luz.
 Y atráeme al silbido de tu virtud.

92.—LA PUERTA DEL SAGRARIO

*La puerta del Sagrario—Quién la pudiera
 [abrir]*

Jesús, entrar queremos,—Llegar a Ti.

1. Sintiendo tus caricias—Sonríe el corazón,
 Oh fuente de delicias,—Ven, oh buen Dios.
2. Ninguno decir sabe—Lo que nos dices Tú.
 Oh qué precioso aroma—Lleva Jesús.

93.—MANJAR DEL CIELO

**Manjar del cielo—Dulce bondad
 Ardiente celo—De caridad.**

1. Eres misterio—Prenda de amor
 Que de su mano—Nos dió el Señor.
 Eres del hombre—Gozo eternal

Mar siempre en calma—Suave panal.

2. Del universo—El Hacedor
 De cielos y tierra—El gran Señor
 Quiere morada—Con nos tener.
 ¡Qué gozo el nuestro—Qué gran placer!
3. En Ti descansa—Todo mi bien.
 Sé Tú mi amparo—Hasta el Edén.
 Sin Ti pesares—Los bienes son
 Sin Ti no vive—Mi corazón.

94.—OCULTO EN EL SAGRARIO

*Oculto en el Sagrario—Palpitas por mi amor.
 ¡Oh! quién pagar pudiera—Tan celestial favor
 En Jerusalén—Pedro te negó;
 Tu pueblo en la Cruz—Te insultó.
 Y ahora en el Altar—Lloras con pesar
 El olvido de quien te amó.—Pero yo, Jesús,
 Quiero una de dos:—*O la muerte ya
 O tu amor.**

95.—¡OH MISTERIO ADMIRABLE!

1. Santa Eucaristía,—Divino Memorial
 De un Dios que moría—Por salvar al mortal,
 *Pan de las dulzuras,—Sana mi corazón
 Para que sólo guste—De tu inefable amor.*
2. Fuente de la vida,—Agua del Salvador,
 Viérteme en el alma—Tu santificación.
 *Hostia consagrada,—¡Oh! carne de Jesús!
 Dame alegría y fuerza—Para llevar la cruz.*
3. Cáliz de las delicias,—Sangre inmortal de Dios,
 Divina bebida—Que de Jesús brotó;
 *Siento que me abraza—Sed de felicidad,
 Tú eres la eterna dicha—Para la humanidad.*

96.—OH REY DE NUESTRAS ALMAS

¡Oh Rey de nuestras almas,—Oh nuestro buen
 [Jesús]
 Por nosotros Tú mueres—Clavado en una Cruz.
 ¡Oh Jesús adorado—Que traes luz y paz!
 Enciende en nuestras almas—Tu ardiente Caridad.
 ¡Oh Cristo Rey Eterno,—Oh Jesús Sacramentado!
 Pedimos que reines,—Sé Tú siempre amado.

97.—QUEDATE CON NOSOTROS

Quédate buen Jesús, que anochece
 Y se apaga la fe,
 Que las sombras avanzan, Dios mío,
 Y el mundo no ve.
 Quédate por piedad, no te vayas
 Porque Tú eres Amor.
 El amor que mitiga la pena
 Y cura el dolor.

Quédate con nosotros tus hijos,
 ¡Oh Divino Jesús!
 Te decimos lo mismo que un día
 Los dos de Emaús.
 No te vayas, Jesús, que anochece
 Y se apaga la fe,
 Que las sombras avanzan, Dios mío,
 Y el mundo no ve.
 Con vosotros me quedo,
 Las sombras tendiendo se van...
 Padre mío! haz que en tu Hijo ellos crean,
 Haz que a tu Hijo ellos vean,
 Al partir Yo el Pan.

98.—VEANTE MIS OJOS

*Véante mis ojos,—Dulce Jesús bueno;
 Véante mis ojos,—Muérame yo luego.*
 1. Ve a quien quisiere—Rosas y jazmines,
 Que si yo te viere,—Veré mil jardines.
 Flor de serafines,—Jesús Nazareno.
Véante mis ojos,—Muérame yo luego.
 2. No quiero contento,—Mi Jesús ausente,
 Que todo es tormento—A quien esto siente,
 Sólo me sustente—Tu amor y deseo.
Veánte mis ojos,—Muérame yo luego.

99.—VENID AL SAGRARIO

*Venid al Sagrario, si buscáis amor;
 Venid, que os espera Jesús Redentor.*
 Para Ti tan sólo quisiera vivir:
 Dios de los amores, sólo para Ti.
Venid al Sagrario...
 ¡Qué dulce es la vida, Jesús, junto a Ti!
 ¡Qué dulce es la muerte! ¡qué dulce sufrir!
 ¡Qué dulce es, Dios mío, qué dulce es, Dios mío,
 Por Vos el morir!

Venid al Sagrario...

100.—VIENE YA MI DULCE AMOR

*Viene ya mi dulce amor,—Mi Rey, mi espo-
 so [so adorado.*
*Viene ya mi bien amado—*Sus dones a derra-
 mar.**
 1. Oh qué dicha y qué consuelo—Venir Dios a
 [visitarme,
 Venir en persona a honrarme]—*¡Qué dignación,
 ¡qué bondad!*

2. Ven, cordero del Señor,—Y lléname de con-
[suelo,
Ven, mi gloria, ven, mi cielo,—*En mi pecho a
[a descansar.*
3. Hele aquí, ¡oh alma mía!—Oyó tu gemido, ar-
[diente,
Recíbele reverente—*Puesto que en ti va a morar.*
4. De mi corazón la llave—Recibe, Dueño amoroso,
Tu siervo será gustoso—*Sólo a Ti quiero agradecer.*

101.—VIVA JESUS SACRAMENTADO

Viva Jesús Sacramentado.
Viva y de todos sea amado.

102.—YO SOY DE DIOS

1. Yo soy de Dios: ¡oh dulce pensamiento!
Que anega el alma en celestial amor!
Un Dios potente hasta albergarse llega
En mi pobre y estrecho corazón.
*Yo nada anhelo, yo soy feliz:
Que el Rey del cielo ya mora en mí.*
2. Yo soy de Dios: el cielo me contempla,
Y el ángel que se acerca a mí veloz,
Hallará mi pecho en templo convertido,
Donde el Eterno fija su mansión.
3. Yo soy de Dios: la sangre inmaculada
Que de una Virgen cándida tomó,
¡Oh gran prodigio! con mi sangre llega
Hasta mezclarse en misteriosa unión.

Al Niño Jesús

103.—A MEDIA NOCHE

1. A media noche y en un portal,
La Virgen Madre a su Hijo nos da,
¡Oh! noche divina y celestial. ¡Alleluia!
2. En unas pajas lo reclinó,
¡Ni cuna tiene la Madre de Dios!
¡Con cuánta pobreza Dios nació. Alleluia!
3. Son los pastores, los pobres son
Los que primero visitan a Dios,
Es Rey de los pobres el Señor. ¡Alleluia!
4. Cantando viene un Serafín
Gloria in excelsis con ángeles mil
Y paz al que quiera bien vivir. ¡Alleluia!
5. Creed, en Este que veis
Nacido en ese portal de Belén:
Es Dios y es del hombre Salvador. ¡Alleluia!

104.—CRISTIANOS, VENID

*Cristianos, venid, cristianos, llegad,
Y adorad al Niño que ha nacido ya.*

1. ¡Qué noche tan clara!—¡Qué clara que está!
Un sol de los cielos—Brilla en un portal.
2. El Verbo humanado—Nos viene a salvar,
Venid confiados—Humildes llegad.
3. Florece, florece—La flor de Jesé,
Su fruto bendito—Será nuestro bien.
4. ¡Creamos, creamos!—Que no engaña, no.
Es Verbo de Padre,—Palabra de Dios.
5. Nosotros pecamos—Y El llorando está

- Lloremos nosotros—Y El sonreirá.
6. Sonríe, sonríe,—Benigno Jesús.
Mirad esos ojos,—Que son nuestra luz.
 7. Amemos, amemos,—Que a nadie hace mal,
Por mí se ha hecho Niño,—Por mí morirá.
 8. Si el rostro es hermoso,—Si es dulce el mirar,
¡Qué hermoso su amante—Corazón será!
 9. Se duerme, se duerme,—Y empieza a soñar,
Sueña que nos ama—Y nos va a salvar.
 10. Comedle, comedle,—Venid, comulgad.
Para que le coman—También se ha hecho pan,
 11. ¡Jesús y María!—¡María y José!
¡Esperanzas mías!—¡Guardadme los tres!

105.—DESDE LAS NUBES

*Desde las nubes del alto Edén,
Mientras la luna da su luz,
Bajan querubes sobre Belén
Junto a la cuna de Jesús.*

1. Duérmete, duérmete con sueño blando,
Duerme ya, duerme ya nuestro Señor.
Duerme, sí, duerme, ya, mientras velando
Se halla la Madre de tu amor.
2. Cúnale, cúnale con vuelo blando,
Cúnale, cúnale en suave vaivén,
Cúnale, cúnale sin despertarlo,
Que el chiquitín es nuestro Bien.

106.—DUERMETE MI NIÑO

*Duérmete, mi Niño,—Duérmete mi Bien
Que al son de mi canto—Yo te arrullaré.*

Ya no temas el rigor del cierzo,
Que yo a tu lado velaré tu sueño.
Cual nevada rosa sobre su rosal,
De tu Madre en brazos duerme, Niño, en paz.

107.—GLORIA A DIOS EN LAS ALTURAS

*Gloria a Dios en las alturas—Y en la tierra
[al hombre paz.*

Así los ángeles cantan—De Belén en el portal.

1. A Belén venid, pastores,—Que ha nacido vues-
tro Rey
Envuelto en pobres pañales—Sobre paja lo veréis.
2. Temblando de frío llora—En el pesebre mi Dios,
Porque el mundo está tan frío—Que El viene a
[darle calor.
3. Del portal por las grietas—Ve a lo lejos una
[cruz:
Por eso temblando llora—El pobre Niño Jesús.

108.—MIENTRAS DUERME

1. Mientras duerme el mundo en paz,
María Virgen velando está
Recogida en un portal.
* Pues va a nacer Jesús mi Dios,
Cantemos gloria al Salvador. *
2. Resuene en alabanzas
Con alegres aplausos
Sion con los fieles.
* Apareció, apareció
El que engendró María. *

3. Niños, cantad todos juntos,
Al nacido Rey cantad,
Con voz piadosa decid:
4. Sion, alaba al Señor,
Al Salvador de los hombres,
Al que lava los crímenes.

109.—NACIO EN BELEN

1. Nació en Belén un Niño chiquitín,
Hermoso como un Serafín.
Allí de frío tiritando está
Sobre las pajas de un portal.
Allí esperando está que un corazón
Le dé el abrigo de su amor.
2. Te quiero mucho madre, mucho, yo,
Tú fuiste mi primer amor.
Pero a este niño bello y divinal
Le quiero mucho, mucho más,
Porque El su sangre al derramar por mí
En una Cruz ha de morir.

110.—NIÑO DIVINO

- Niño divino,—Niño adorado,
Mi bien amado,—Mi buen Pastor.
Los pastorcitos—Que más te aman
* Humildes claman,—Oye su voz. *
- En el pesebre—Sobre las pajas
En pobres fajas—Está mi amor.
Llora y tiritita,—Mas no de frío,
* Del hombre impío—Siente el rigor. *

111.—NOCHE DE DIOS

Noche de Dios, noche de paz,
Claro sol brilla ya,

Y los Angeles cantando están:
Gloria a Dios, gloria al Rey eternal.
* Duerme el Niño Jesús. *

112.—NO ME DIREIS, MARIA

1. ¿No me diréis, María,—Quién fué el primer mortal
Que adoró a vuestro hijito—En el pobre portal?
* Un pobre pastorcito—Que acaso allá llegó,
Con cuánto amor mi Niño—Le dió su bendición, *
2. ¿No me diréis, María,—Si acaso algún gran rey
También llegó al establo—Sus dones a ofrecer?
* Tres reyes del desierto—Llegaron a Belén.
Ellos trajeron dones,—Jesús les dió su fe. *

113.—NO SE, NIÑO HERMOSO

No sé, Niño hermoso, que he visto yo en Ti,
* Que no sé qué tengo desde que te ví. *

1. Tus tiernas mejillas de nieve y carmín,
Tus labios hermosos cual rosa de abril.
Tu aspecto halagüeño y el dulce reír
Tan profundamente se han grabado en mí.
2. Si acaso algún día me atrevo a salir
Al ameno prado por me divertir,
Doquiera que mire te miro yo allí,
Y entonces de nuevo comienzo a advertir:
3. Cuando por la noche me llevo a dormir,
Al pronto en mis sueños te veo venir,
Los brazos extendiendo por asirme a Ti,
Mas quedo burlado y digo entre mí:
4. Mi pecho que ha sido cual bronce hasta aquí,
Tu luz ardorosa no puede sufrir:

El alma se exhala cual aura sutil,

Y yo de tal suerte me siento morir.

5. Vuelve, Niño amable, tu rostro hacia mí,

Dame que yo viva sólo para Ti,

Dame que en tu gracia yo acierte a morir

Para que así pueda por siempre decir:

114.—OH DULCE BELEN

1. Dulce Belén,

Hoy luce el día de tu gloria.

Dulce Belén.

En ti ha nacido el sumo Bien,

Y tus fulgores celestiales

Traen la dicha a los mortales,

Dulce Belén, dulce Belén.

2. Quiero adorar

Con los pastores al Dios Niño,

Quiero adorar.

Mi corazón le voy a dar.

Toma esta ofrenda, Niño amado

Y límpiame de mi pecado,

Quiero adorar al Dios de paz.

115.—PORTALICO DIVINO

Portalico divino, cuán bien pareces

Con el Niño chiquito bonito que nos ofreces.

1 Dulce portalico—Lleno de mil perlas

Quién pudiera haberlas—Para quedar rico,

Tus bienes publico—Pues tan bien pareces.

2 Niño Dios divino—Vino a ti del cielo

Debajo de un velo—Raro y peregrino,

Y en este camino—El alma enriqueces.

116.—¡SOLO DIOS LLORA!

1. *Qué alegría en la tierra—¡Qué bella aurora!

Todo el mundo sonríe—¡Sólo Dios llora*

*Angelitos del cielo,—Pastor del valle,

Alegremos al Niño—Para que calle.*

*Jesusito del alma,—Prenda querida,

Duerme que yo te canto—Calla enseguida.*

¡Qué bella aurora!—Todo el mundo sonríe,

¡Sólo Dios llora!

2. Pobre Niño que llora—Por el pecado,

Llora, porque nosotros—No hemos llorado.

¡Oh Dios mío! a tus plantas—Yo aquí te adoro.

Yo también he pecado,—Yo también he llorado.

¡Qué bella aurora!—Mucho más bella que antes.

Dios ya no llora,—ya no llora.

117.—VENID A BELEN

Venid que es hoy Nochebuena—Venid, ve-

[nid a Belén.

Venid a ver al Mesías—Venid a ver nuestro

[Bien.

1. Cumpliéronse las promesas,—Las sombras fué-

[ronse ya.

Jesus el Rey prometido—Hoy nace en pobre por-

[tal.

2. Los ángeles que lo anuncian—Entonan gloria

[al Señor

- Y paz y dicha a los hombres—Que tienen buen
[corazón.
3. Es Dios que viene a la tierra,—La deuda nuestra
[a pagar
Es Dios que viene a hacerse hombre,—Y así nos
[quiere salvar.
4. Llegaos, los pastorcitos—Llegaos hasta el portal,
Sobre unas pobres pajuelas—Al Niño vais a en-
[contrar.
5. Cantando van los pastores—De sus rabeles al
[son,
Saltando van de alegría,—Que van a ver a su Dios.
6. A media noche la cueva—Alumbra un gran
[resplandor.
Que el rostro de Jesús Niño—es más luciente que
[el sol.
7. Ya llegan los pastorcillos,—Ya llegan dentro el
[portal,
Y al Dios tendido en el heno,—Postrados van a
[adorar.
8. Humildes los pastorcitos—Adoran al Niño Dios,
Le ofrecen tiernos regalos—Y en ellos el corazón.
9. La Virgen mira a su Niño,—José le mira también,
Y alegres los pastorcitos—Mirando están a los tres,
10. Allá del lado de Oriente—Se ve una estrella lu-
[cir
Y brilla resplandeciendo—La más hermosa entre
[mil.
11. Los Reyes Magos la miran—Y admiran su res-
[plandor
Su luz hermosa les dice—Que el Rey de reyes
[nació.

12. Ya vienen de lejas tierras—Mirando siempre a
[su luz,
Recorren largos caminos—Buscando siempre a
[Jesús.
13. Herodes lleno de envidia—Les ha querido en-
[gañar,
Los guía Dios con su estrella—Y al Niño logran
[hallar.
14. Postrados llenos de gozo—Le ofrecen su adora-
[ción
Con oro, mirra e incienso:—Que es Rey, es hom-
[bre y es Dios.

118.—VIVA, VIVA JESUS!

¡Viva, viva, Jesús mi amor!
¡Viva, viva, mi Salvador,
Viva mi Salvador!

1. ¡Oh Jesús tiernecito,—Ejemplar de candor!
¡Oh precioso hermanito,—Eres todo mi amor!
2. Al mirar extasiado—Tu infantil sonreír
¡Oh Jesús adorado!—¡Ya me es dulce el morir!
3. Eres Tú en el pesebre—Más hermoso que el sol,
Y más puro y alegre—Que el más bello arbol.
4. A tus niños queridos—Da cordura y virtud
Y serán parecidos—A su hermano Jesús.
5. De tu santa doctrina—Lléname el corazón
Y con mano benigna—Dame tu bendición.
6. Y después de adorarte—Tan amable en Belén
Llévanos a gozarte—En los cielos, Amén.

Al Sagrado Corazón de Jesús

119.—CORAZON DE JESUS

1. Corazón de Jesús que nos amas
Como nunca en el mundo se amó,
Purifica y abrasa en tus llamas
El amor del mortal corazón.
2. Jesús mío, tus duras espinas
En mis sienes enclave tu amor,
Porque en flores y rosas divinas
Las espinas tu frente cambió.
3. Corazón de Jesús que nos amas
Como nunca en el mundo se amó,
Tu corona, tu herida y tus llagas
Son las prendas de mi salvación.

120.—CORAZON SANTO

**Corazón Santo—Tú reinarás,
Tú nuestro encanto—Siempre serás.**

1. Venid cristianos,—Y acá en el suelo,
Como en el cielo—Se ve adorar,
También nosotros—Adoraremos
Y ensalzaremos—Al Dios de paz.
2. Divino pecho—Donde se inflama
La dulce llama—De caridad,
Tu sangre pura—Borre del mío
Perverso y frío,—Tanta maldad.
3. Jesús amable,—Jesús piadoso,
Dueño amoroso,—Dios de bondad,
Vengo a tus plantas—Si Tú me dejas,

Humildes quejas—A presentar.

4. Corazón dulce,—Manso y clemente,
Divina fuente —De santidad,
Tú eres la prenda—De mi victoria,
Tú eres mi gloria,—Mi eterna paz.

121.—DESPEDIDA

Salve, Corazón cargado—Con la cruz de tu pasión,
Salve, Corazón herido—Por nuestra ingratitud,
Salve, Corazón cargado,—Con la cruz de tu pasión,
Salve, Corazón herido—Por nuestra ingratitud,
Adiós, Jesús de mi vida—Dadme vuestra bendición,
Adiós, ¡Adiós!

122.—DUEÑO DE MI VIDA

*Dueño de mi vida—Vida de mi amor,
Abreme la herida—De tu corazón.*

1. Corazón divino—Dulce cual la miel,
Tú eres el canino—Para el alma fiel.
2. Tú abrasas el hielo, Tú endulzas la hiel,
Tú eres el consuelo—Para el alma fiel.
3. Corazón divino—¡Qué dulzura dan
De tu sangre el vino,—De tu carne el pan!
4. Tú eres la esperanza—Del que va a vivir,
Tú eres el remedio—Del que va a morir.
5. Corazón divino,—Jesús, guíame,
Si yerro el camino,—Enderézame.
6. Yo soy tu vasallo,—Tú serás mi Juez,
Cuando a mí me juzgues,—Compadéce!e.

123.—JESUS AMOROSO

1. Jesús amoroso,—El más fino amante,
Quiero en todo instante—Sólo en Ti pensar;
Tú eres mi tesoro,—Tú eres mi alegría,
Tú eres vida mía,—Yo te quiero amar.
2. Oh Corazón dulce—De amor abrasado,
Quiero yo a tu lado—Por siempre vivir.
Y en tu llaga santa—Viviendo escondido
De amores herido—En ella morir.

124.—QUISIERA, JESUS

**Quisiera, Jesús,—Mi vida y mi luz
Vivir en tu Cruz,—Morir por tu amor.**

Corazón que entre llamas y espinas
Con ansias divinas nos muestras tu amor.
Yo quisiera que el mundo a porfía
Cantara este día un himno en tu honor.
Yo quisiera que todos te amaran,
Que todos llegaran corriendo a tu altar,
Como llegan corriendo, oh Dios mío,
Las aguas del río buscando la mar.

125.—VEN, CORAZON SAGRADO

**Ven, Corazón Sagrado—De nuestro Redentor,
*Comience ya el reinado—De tu divino amor.***

1. Ven, tuya es España entera,
Tuyo tu invicto blasón.
Ven y vence, reina, impera,
¡Oh Sagrado Corazón!

2. De las sectas a despecho,
En España has de reinar:
Y para Ti nuestro pecho
Será un trono y un altar.

126.—YO TE ADORO

Yo te adoro, dulcísimo Corazón,
Dulcísimo, dulcísimo Corazón de Jesús.
Inflama mi corazón, inflama mi corazón
En el Amor divino en que te abrasas.

A Cristo Rey

127.—CRISTO VENCE

**Cristo vence,—Cristo impera,
Cristo reinará.—Flote al viento su bandera
Que en sus pliegues la victoria va.**

**Venid, Señor, y en triunfo
Las calles recorred
De un pueblo que os aclama
A voces por su Rey.*
*Venid y la promesa
Cumplid de vuestro amor.*

*Venid y en nuestra patria
Reinad, reinad, Señor.*
*Sí, reinará y su reino será eterno;
Sí, triunfará de las hordas del infierno.
*Triunfará en nuestra nación
El Sagrado Corazón.**

128.—CRISTO VENCE

*Cristo vence, Cristo impera,—Cristo reinará.
*Flote al viento su bandera,—Que en sus plie.
La victoria va.* [gues*

1. Temblando de ternura —Besamos hoy tu pie,
Y a voces te aclamamos —Por nuestro Dios y Rey.
2. A combatir,—Que la lucha nos espera,
Antes morir—Que dejar nuestra bandera.

129.—REY DE LAS ALMAS

**Rey de las almas, Dios de bondad,
Ten de nosotros, Jesús, piedad.*
Ten de nosotros, Jesús, piedad.*

1. Rey de las almas, ven a reinar,
Haz de la mía trono y altar.
Tu cetro extiende, Señor, por fin
Del universo hasta el confín.
2. Pastor eterno, somos tu grey.
Eres Tú nuestro divino Rey.
Somos tus hijos, tu pueblo fiel.
Nunca en nosotros, ¡triunfe Luzbel.

130.—UNIDOS EN LA FE

**Unidos en la fe queremos proclamar
Que Tú eres nuestro Rey y Rey universal.**

1. Es uno el acento de nuestra voz
Hoy al aclamarte: Rey y Señor!
Es uno el latido del corazón
Que ardiente te jura por siempre amor.
2. Tan sólo tenemos un ideal:
Amarte y servirte ¡Rey inmortal!

Seguir tus consignas, Oh Jesús, sí,
Y en vida y en muerte amarte a Ti.

3. Es la del esclavo ley de temor,
Ley que Tú aboliste desde la Cruz
Tu Ley desde entonces, oh, buen Jesús,
Es Ley de los Hijos, es Ley de Amor.

A la Santísima Virgen

131.—ADIOS, MADRE QUERIDA

1. Adiós, Madre querida—Lucero celestial
Los ángeles rodean—Tu trono virginal.
A Ti nuestra esperanza,—Consuelo del mortal,
Pedimos que nos mires—Con amor maternal.
2. Adiós, Madre amorosa,—Madre del Buen Pas-
tor,
Tú eres nuestra esperanza—Por ser Madre de Dios.
Oye Madre querida,—El canto del dolor
Y lleva la ovejita—Al divino Pastor.
3. Adiós del mar estrella,—Y faro del mortal,
Que al alma que te invoca—Te ofreces a salvar,
Al pobre navegante—Próximo a naufragar
Condúcele amorosa—Al puerto celestial.

132 —ADIOS, OH VIRGEN

1. Adiós, oh Virgen incomparable,
Los corazones laten por Vos.
Adiós, oh Madre la más amable,
Una y mil veces, adiós, adiós.
2. Adiós, oh Virgen del mar estrella,
Adiós mi encanto y todo mi amor.
¿Cómo no amaros si sois tan bella,
Si sois la Madre del corazón?

3. ¿Cómo dejaros si sois consuelo,
Cómo olvidaros si sois amor,
Si sois la Reina de tierra y cielo,
Si sois la Santa Madre de Dios?
4. Adiós, oh Madre, todos nos vamos
Y aquí os dejamos el corazón,
Y en recompensa sólo os rogamos
Nos deis a todos la bendición.

133.—ADIOS, REINA DEL CIELO

Adiós, Reina del cielo,—Madre del Salvador,
Dulce prenda adorada,—De mi sincero amor.
Adiós del cielo encanto,—Mi delicia y mi amor.
Adiós, oh Madre mía,—¡Adiós, adiós, adiós!
De tu divino rostro—La belleza al dejar,
Permíteme que vuelva—Tus plantas a besar,
A alejarse, oh María,—No acierta el corazón:
Te lo entrego, Señora,—Dame tu bendición.
A alejarse, oh María—No acierta el corazón:
Te lo entrego, Señora,—Dame, dame tu bendición.

134.—ANGELUS

1. Vino el Arcángel flor celestial
Y ante María se postró,
«Llena de gracia» la salud
Y el gran misterio le anunció.
2. Ante mensaje tan divino,
La santa Virgen respondió:
«Yo soy la esclava de mi Señor,
Cúmplase en mí su voluntad».

3. El inefable Verbo de Dios,
Tomó la carne virginal,
Y con nosotros Dios habitó,
Librándonos de todo mal.
Mañana, noche y mediodía,
Oh Madre te saludamos,
Del Arcángel la salutación
Tus hijos la repetimos.

135.—AVE MARIA, REINA DEL CIELO

1. Ave María, Reina del cielo,
Dulce consuelo del pecador.
En Ti confío, Madre amorosa,
Dame piadosa tu bendición.
Para que pueda gozarte un día
Y por entero darte mi amor.
2. Ante tu imagen no tengo penas,
Tú las disipas, me das valor,
Y en tu regazo, Virgen María,
Ocultar quiero mi corazón.

136.—CANTAD A MARIA

1. Cantad a María,—Cantad su loor,
Que trajo a los hombres—Al más bello amor.
Ave, ave, ave María.
2. Blancura en su alma—La nieve envidió
Y el Verbo en su seno—Cual perla cuajó.
3. Bendita la hora,—Señora, en qué Vos
Vinisteis al mundo—Por Madre de Dios.

137.—DIOS TE SALVE, MARIA

Dios te salve, María, llena eres de gracia, el Señor es contigo, bendita tú eres entre todas las mujeres, y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.

Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros pecadores ahora y en la hora de nuestra muerte.—Amén.

138.—¡DULCE MADRE MIA!

1. Dulce Madre mía,—Vida de mi amor,
Tú eres el camino—Que nos lleva a Dios.
Vuelve tus ojos y míranos.
2. Sólo en su mirada—Hallo dulce paz,
Esa paz que el mundo—No me puede dar.
De mí no apartes tus ojos ya.
3. Como dulce prenda—De tu casto amor
Llevo la medalla—Sobre el corazón.
¡Ay! no permitas la manche yo.
4. Dentro de tu manto—Yo quiero vivir,
Dentro de tu manto—Yo quiero morir.
¡Que no me aparte jamás de Ti!
5. Aunque yo me marche—Dejo aquí mi amor,
Guárdamelo, Madre,—En tu corazón.
Dame, Señora, tu bendición.

139.—DULCE MADRE, VIRGEN PURA

*Dulce Madre, Virgen Pura,
Tú eres siempre mi ilusión.
Yo te amo con ternura
Y te doy mi corazón.*

Siempre quiero venerarte,
Quiero siempre a Ti cantar.
Oye, Madre, la plegaria
Que te entono con afán.

¡Madre! cuando yo muera acógeme.
¡Ay! en el trance fiero, defiéndeme.
¡Madre mía, no me dejes!
Que mi alma en Ti confía,
Virgen mía ¡sálvame!

140.—ES PURA LA AZUCENA

1. Es pura la azucena,—Cuando en abril
Perfuma su fragancia—Rico pensil.
*Pero más pura—De tu divino rostro
Es la hermosura.*
2. Es pura la fragancia—De los jazmines,
Cuando adornan sus flores—Nuestros jardines.
3. Es pura la plegaria—Que al cielo sube.
Y puro el amor santo—De los Querubens.

141.—ESTRELLA DEL MAR

*Estrella del mar—Y guía del alma
Que espera en Ti;—Madre mía, Madre mía,
Vuelve tus ojos a mí.*

Tú que sabes la amargura
Del que llora sin consuelo,
Tú que alumbras, Virgen pura,
La senda que lleva al cielo.
Vuelve tus ojos, María,
Al que la luz busca en Ti
Madre mía, Madre mía,
Vuelve tus ojos a mí.

142.—ESTRELLA DEL MAR

1. De la vida en las borrascas
Clara estrella de la mar,
Calma la hórrida tormenta
No me dejes naufragar.
Desde que Satán enciende
En el pecho vil pasión,
La tormenta nos agobia,
Ruge fiero el aquilón.
2. ¿Dónde encontrará refugio,
Puerto de amor y piedad,
De nuestra alma el barquichuelo
Cuando arree el temporal?
La circunda oscura noche
Y sin velas ni timón
Va a estrellarse entre las rocas
De un abismo de dolor.
3. ¡Astro hermoso, Virgen santa!
Deja entonces que tu luz
Nos enseñe en la tormenta
Algún puerto de salud,
Que se calmen esas olas,
Que se aquiete el temporal,
Que a tu luz amaine luego
Su furor el vendaval.
4. A ese mar que ruge y crece
Al soplar de la pasión
Le sucede la bonanza
De tu nombre al resplandor.
¡Oh María! clara estrella
De la mar en la extensión,

- Se hundirá mi navecilla
Sin tu amante protección.
5. ¡Oh María! mis clamores
Muévante, Madre, a piedad,
Y en las olas irritadas,
No me dejes naufragar,
Que mi pobre navecilla
Al soplar del huracán
No se pierda en el abismo,
Resista a la tempestad.

143.—ESTRELLA HERMOSA

Estrella hermosa—Que anuncia el día,
Eres, oh Madre,—Virgen María, eres María
Estrella hermosa—Que anuncia el día
Eres, oh Madre,—Virgen María.

Más que el lucero—Ya en tu alborada
Brillas, oh Madre—Oh Madre inmaculada,
Inunde el seno—Del alma mía
Tu luz purísima,—Virgen María.

144.—ESTRELLA HERMOSA

**Estrella hermosa que anuncia el día
Eres, oh Madre, Virgen María.**

1. Más que el lucero ya en tu alborada
Brillas ¡oh Madre Inmaculada!
Inunde el seno del alma mía
Tu pura luz, oh Madre, Virgen María.
2. Tesoro y luz del cielo—Quisiera, oh Madre santa
Poder besar tu planta,—Tu rostro amable al ver.
Si aquí tu nombre solo—Endulza el labio tanto
Mayor será el encanto—Tu faz amable al ver.

145.—MADRE DE AMOR

1. Madre de amor y consuelo,
Madre de nuestros pesares,
Oye al que en tiernos cantares
Te da el alma y corazón.
Ojos que vieron tus ojos
Nunca olvidarte pudieron,
Tuyos nuestros padres fueron
Y hoy sus hijos tuyos son.
2. Es el canto de tus hijos,
Aroma de tiernas flores,
Es trino de ruiseñores
Que raudos vuelan a Ti.
Virgen de nuestros amores,
Causa de nuestra alegría
Madre mía, Madre mía,
Vuelve tus ojos a mí.

146.—MADRE DE MIS AMORES

1. Madre de mis amores,—Madre del Salvador:
Hoy ya entonar quisiera—Un canto en tu loor,
Un canto de entusiasmo,—Del más ardiente amor,
***A la que es nuestra Estrella**—De celestial ful-
gor.
Dios te salve, María,—Santa Madre de Dios!
Eres llena de gracia,—Contigo está el Señor.
De todas las mujeres—Tú siempre la mejor,
Eres Tú la esperanza—Del pobre pecador.
2. En este triste valle—De llanto y de pesar,
Los hijos a su Madre—No cesan de clamar.

Desde ese excelso trono—Donde sentada estás.
***Escucha sus acentos**—Que es este su cantar.*

147.—MADRE DIVINA

*Madre divina, Madre de amor,
Adiós, Señora, adiós, adiós.*

1. Virgen hermosa, aunque me voy
Contigo queda mi corazón,
Contigo quiero siempre vivir,
Y en un abrazo tuyo morir.
2. Cuando el silbido dulce y falaz
De los placeres me incite al mal,
No me abandones, Madre de amor,
Conserva puro mi corazón.
3. Y aunque ruja la tempestad,
Turbando el fuego de la pasión,
Si Tú me amparas con tu piedad
Yo te prometo jamás pecar.

148.—MADRE, YO TE IMPLORO

1. Madre, yo te imploro—Al rayar la aurora
Y al sonar las horas—Yo recurro a Ti.
Oh divina Madre—Que el cielo venera,
Mi alma en Ti espera,—Madre, ven a mí.
2. En la noche oscura—Siéntome agobiado,
Porque del pecado—El castigo ví.
Sólo en Ti confío,—Madre de mi alma,
Ven a darme calma,—Madre, ven a mí.
3. Corazón no sientes—Al venir la muerte,
Esa es vuestra suerte—Desde que nací.
Porque siempre espero,—Madre y mi Señora,
Que en aquella hora—Tú vendrás a mí.

4. Oye mi plegaria,—Oye mis anhelos,
 De subir al cielo—Para verte a Ti.
 Madré, sé mi amparo—Que mi pobre alma,
 Sin cesar exclama:—Madre, ven a mí.

149.—MIL FLORES VOY TEJIENDO

Mil flores voy tejiendo—Por sendas de dolor,
 Pues flores son mis penas,—Mis penas son amor.
 Virgen sagrada y pura,—Alivia mi penar;
 Que es muy feliz la arena—Cuando la besa el mar.
 Duras espinas traigo—De un largo caminar
 Hijas de ingrato suelo—Las llevo a vuestro altar.
 Los hijos del destierro—Espinas traerán.
 Esas espinas duras—Tú en flores tornarás.
 Ellas de día y noche—Mi amor te cantarán.

150.—NOCHE Y DIA

*Noche y día, lengua mía,—Himnos canta
 [con ardor,
 A la bella pura estrella,—Casta Madre del
 [amor.*

1. Oh Señora fiel Pastora,—De los valles del Edén
 Gozo santo, dulce encanto—De los ojos que te
 [ven.
 2. Tu cayado venerado,—Protegiéndonos está,
 Y al sonido del silbido—Fiel tu grey, segura va.
 3. Quien te adora, quien te implora,—Tu socorro
 [bienhechor,
 En el alma siente calma,—Siente célico fervor.

151.—OH MARIA, MADRE MIA

*Oh María—Madre mía
 Oh consuelo—Del mortal;
 *Amparadme—Y guiadme
 A la patria—Celestial.**

1. Con el Angel de María—las grandezas celebrad,
 Transportados de alegría—Sus finezas publicad.
 2. De sus gracias tesorera—La nombró tu Reden-
 [tor,
 Con tal Madre y Medianera—Nada temas, peca-
 [dor.
 3. Pues te llamo con fe viva,—Muestra, oh Madre,
 [tu bondad,
 A mí vuelve compasiva—Esos ojos de piedad.
 4. Hijo fiel quisiera amarte—Y por ti solo vivir,
 Y por premio de ensalzarte—Ensalzándote morir.

152.—OH SANTISIMA

1. Oh Santísima, oh piísima
 Dulce Virgen María!
 Madre amada immaculada,
 Ruega, ruega por nosotros.
 2. Tú, consuelo y refugio,
 Virgen Madre María!
 Cuanto anhelamos por Ti lo esperamos:
 3. Somos débiles y muy frágiles,
 Sálvanos, oh María!
 Quita temores, sana dolores:
 4. Virgen, míranos, Madre, alívianos
 Oyenos, oh María!
 Llevas medicina Célica divina:

5. Tus sollozos y alegrías
Nos ayuden, María!
En Ti esperamos, a Ti clamamos.

153.—PASTORA DIVINA

Pastora divina,—Seguirte yo quiero
Por valles y oteros—Tus huellas en pos.
Tu grey desvalida—Gimiendo te implora
Escucha, Señora,—Su ardiente clamor.

Por montes y valles—Caminas hermosa
Con grey venturosa—Delante de Ti.

154.—QUIERO MADRE

1. Quiero, Madre, en tus brazos queridos,
Como niño pequeño dormir,
Y escuchar los ardientes latidos
De tu pecho de Madre nacidos,
Que late por mí.
Y el arder de tu pecho en las llamas
Y tu amor que me inflama sentir,
De tus labios saber que me amas,
Que por hijo con ellos me aclamas
Para ser feliz.
2. Y llorando de amor y alegría,
Reclinado en tu fiel corazón,
De tu boca escuchar, Madre mía.
Que perdonas y olvidas el día
En que fuí traidor.
En tus brazos divinos quisiera
Perdonado y contento morir
Y exhalar la plegaria postrera

Que probar el amor cuando muera,
Que siento por Ti.

3. Quiero ver tu divina hermosura
Y a tu lado en la gloria vivir,
Si en tu pecho gocé lo ternura,
¿No es verdad que tendré, Virgen pura,
La gloria por Ti?

155.—ROGAD POR NOS

1. Oh Virgen sin mancha,—Oh Madre de amor,
El ángel te ofrezca—Mi salutación.
Rogad por nos,—Oh Madre de Dios.
2. Tú eres el orgullo—De Dios Creador,
Y el fruto más digno—De la redención.
3. Las gracias emanan—Del trono de Dios,
Y todas confluyen—En tu corazón.
4. La luna humillada—Tus plantas besó,
Y el mundo te adora—Vestido de sol.
5. Pues somos tus hijos,—Oye nuestra voz:
Defiéndenos siempre—En la tentación.

156.—ROTO EL CORAZON

1. Roto el corazón por cruel sufrir,
En la vida voy sin gozar.
Madre del Señor, Estrella gentil,
Calma mi dolor con tu paz.
2. De un cielo sin fin la felicidad,
La eterna visión de mi Dios
Quiero conseguir, Virgen sin igual
Por la mediación de tu amor.

3. Reina celestial, Madre de Jesús,
Esperanza del pecador,
Entre tanto mal, guíame tu luz
A la posesión del Señor.

157.—SALVECILLA

1. Salve, Señora, Reina del cielo,
Madre y consuelo del pecador:
Vida y dulzura, nuestra esperanza,
Nave segura de salvación.
Los desgraciados de Eva nacidos,
Siempre afligidos solos se ven:
Vuelve, Abogada, vuelve a nosotros
La tu mirada fuente del bien.
2. A Ti de gracias y dones llena
Dicen su pena con triste voz,
Los desterrados de este valle,
Los condenados siempre a dolor.
Dadnos, Señora, deshecho el hierro
De este destierro, ver a Jesús,
Divino fruto de vuestro seno
Por nos tributo muerto en la Cruz.
3. Y en tanto ¡oh dulce Virgen piadosa!
Pura y hermosa, Madre de Dios;
Pues aguardamos santas promesas.
Tiernos rogamos, ruegues por nos.

158.—SALVE ESTRELLA CLARA

1. Salve Estrella clara, del mar Madre bella
*De Dios siempre Virgen, de los cielos puerta!
2. Oyendo aquel Ave que Gabriel dijera
*Vuelto de Eva el nombre en paz nos asientas,

3. Al preso desata, luz al ciego presta,
Todo mal disipa, todo bien impetra.
4. Muestra que eres Madre, por Ti nos atiende
Quien por nos naciendo, tuyo ser ansía.
5. Virgen sin segunda, sobre todas tierna,
Haz humilde y casta, a tu prole absuelta.
6. Danos vida pura y una senda cierta
Para, a Jesús viendo, gozar dicha eterna.
7. Gloria al Padre, al Hijo y Espíritu sea,
Y las Tres Personas un solo honor tengan.

159.—SALVE POPULAR

Dios te salve, Reina y Madre—de misericordia,
vida y dulzura esperanza nuestra,—Dios te salve.—
A Ti llamamos—los desterrados hijos de Eva—a Ti
suspiramos—gimiendo y llorando—en este valle de
lágrimas.—Ea, pues, Señora,—abogada nuestra,—
vuelve a nosotros esos tus ojos—misericordiosos—y
después de este destierro—muéstranos a Jesús—fruto
bendito—de tu vientre.—¡Oh Clementísima!—¡Oh
Piadosa! ¡Oh dulce Virgen María!—Ruega por nos,—
santa Madre de Dios,—Para que seamos dignos—de
alcanzar—las promesas de Jesucristo.—Amén Jesús.

160.—SALVE, SEÑORA

*Salve, Señora,—Reina del cielo,
Madre y consuelo—Del pecador,
Vida y dulzura,—Nuestra esperanza
Nave segura—De salvación.*

1. Los desgraciados de Eva nacidos
Siempre afligidos solos se ven,
Vuelve abogada, vuelve a nosotros

- La tu mirada fuente de bien.
2. A Ti de gracias y dones llena
Dicen su pena con fe y amor,
Los desterrados en este valle
Los condenados siempre al dolor.
 3. Danos, Señora, deshecho el hierro
De este destierro, ver a Jesús,
Divino fruto de tus entrañas,
Por nos tributo muerto en la cruz.

161.—TODA HERMOSA ERES, MARIA

*Toda hermosa eres, María—Toda hermosa
[y sin lunar
Que manchase la pureza—De tu ser original,*

1. Cual Ester privilegiada—En la sentencia fatal
Que a los demás comprendiera—Comprendida
[Tú no estás
2. Oh, María, Virgen pura,—Oh, belleza singular,
Toda pura concebida—Sin pecado original.
3. El Señor libró tu alma,—Oh Virgen, de todo
[mal,
Líbrame Tú a mí, Señora,—De toda culpa mortal.
4. El Señor llenó de gracia—Tu precioso corazón
Lléname Tú a mí, Señora,—Del amor santo de Dios
5. Oh, Virgen, predestinada—Para ser Madre de
[Dios.
También eres Madre nuestra,—Protégenos, guár
[danos
6. Oh fulgente y pura estrella,—Que amaneces,
[junto al sol

Alúmbrame en los peligros—De tu luz al resplan-
[dor.

7. Oh, Virgen pura y preclara,—Predilecta del
[Señor,
Corredentora del mundo—Y Madre del Redentor.

162.—TOMA, VIRGEN PURA

*Toma, Virgen pura, nuestros corazones;
No nos abandones jamás, jamás.
Mil querubes bellos orlan tu dosel,
Quiero estar con ellos, Virgen, llévame,
Contigo en el cielo, colmado mi anhelo,
Qué feliz seré.*

163.—UN DIA A VERLA IRE

1. Un día a verla iré—Al cielo patria mía ¡sí!
Yo veré a María—¡Oh! sí, yo la veré.
Al cielo, al cielo sí—Un día a verla iré.
2. Un día a verla iré—Aquella Virgen bella,
Y yendo en pos de ella,—Mi amor le cantará.
3. Un día a verla iré—Aquella Virgen pura,
Y toda mi ventura—En ella cifraré.
4. Un día a verla iré—A Madre tan querida,
Pues que le ofrezco en vida—Rendir todo mi ser.
5. Un día a verla iré—Entre celestes nubes.
Cantar entre querubes—Es tal mi aliento y fe.

164.—VENID Y VAMOS TODOS

- Venid y vamos todos—Con flores a porfía
*Con flores a María,—Que Madre nuestra es.**
1. De nuevo aquí nos tienes—Purísima doncella,
Más que la luna bella,—*Postrados a tus pies.*

2. Cual frágil navecilla,—*Sin Ti diera al través,*
3. Tu poderosa mano—Defiéndanos, Señora,
Y siempre desde ahora—*A nuestro lado estás,*
4. Venimos a ofrecerte—Las flores de este suelo,
Con cuánto amor y anhelo,—*Señora, Tú lo vas,*

165.—VENID Y VAMOS TODOS

1. Venid y vamos todos—con flores a porfía,
Con flores a María,—que Madre nuestra es.
*Venid, venid,—Venid y vamos todos,
Venid, venid,—Que Madre nuestra es.*
2. De nuevo aquí nos tienes—Purísima doncella,
Más que la luna bella,—Postiados a tus pies.

166.—VIRGEN LLENA DE AMORES

Virgen llena de amores,
Afligida Madre,
No nos olvides,
Madre de los Dolores.
Ven, ven, ¡oh Madre dolorida!
Y alcánzanos el cielo,
Tráenos dulce consuelo,
Pues que tuyos somos, Madre mía.
Que sin Ti, Virgen María,
No hay más que luchas y dolores,
Que sin Ti los pecadores
Viven sin hallar bonanza;
Que sin Ti no hay esperanza
Ni hay fe ni hay paz,
Ni hay amores.
Ven, ven ¡oh Madre dolorida...!

Cantos de Cuaresma y Misiones

167.—AMANTE JESUS MIO

*Amante Jesús mío,—¡Oh cuánto te ofendí!
Perdona mi extravío—*Y ten piedad de mí.**

1. Quien al mirarte exánime—pendiente de una
[cruz,
Por nuestras culpas víctima—expirar, buen Jesús,
De compasión y lástima—no siente el pecho herido
Habiéndote ofendido—con negra ingratitud.
2. Una ardorosa lágrima—Vierte mi Salvador.
Tiende su vista lánguida—Buscando al pecador.
Ven, ven a mí, hijo pródigo,—Jesús muriendo
[exclama:
Ven, ven, mi amor te manda,—Dame tu corazón.

168.—A MISION OS LLAMA

*A Misión os llama—Errantes ovejas,
Vuestra tierna Madre,—La Pastora excelsa.*

1. Divina Pastora,—Dulce amada preñada,
Dirige los pasos—*De estas tus ovejas.*
2. Vuelven al aprisco—Tristes, macilentas,
Por haber pastado—*Venenosas hierbas.*
3. Mas ya arrepentidas—Y en llanto deshechas,
Buscan en tus brazos—*Su esperanza eterna.*

169.—ARREPENTIDO VENGO

*Arrepentido vengo a tus plantas,
Tus pies besando con dolor,
Jesús, que en medio de mis pecados
Buscáste me con tanto amor.*

1. Habiéndome hecho para gozarte,
Mi Dios, mi luz, mi solo bien,
Ingrato he sido, que te he dejado
Por una sombra de placer.
Mas compasivo, al verme herido
Por las espinas, buen Jesús,
Tus pies heriste para buscarme
Hasta morir en una Cruz.
2. Matar a un hombre, si es inhumano,
Matar a un padre ¿qué será?
Matar a un Padre que es Dios y es hombre...
¡Qué horror, Jesús, qué gran maldad!
Pues sois mi Padre, mi más que madre,
Y yo os maté... ¡Señor, piedad!
Que bien sabéis Vos, no fué malicia,
Que fué pasión, fué ceguedad.

170.—A TI, JESUS DEL ALMA

1. A Ti, Jesús del alma,— me lleva tu bondad.
Perdón de mis pecados,—¡Piedad, Señor, piedad!
Mi corazón herido—Del más vivo dolor
Misericordia espera,—De tu divino amor.
2. Señor, en tu presencia—Ingrato te ofendí:
Mil veces, vida mía,—La muerte yo te dí:
Verdugo desalmado,—Yo te crucifiqué:
¡Por tu pasión y muerte,—Señor, perdóname!
3. Si Tú no me perdonas,—¿A dónde iré, Señor?
¿En quién pondrá los ojos—el pobre pecador?
Tú hieres y castigas,—Tú das gracia y salud:
Sin vida tengo el alma,—¡Devuélvesela Tú!

171.—JESUS, MI PADRE AMANTE

- ¡Jesús, mi Padre amante;—Jesús, todo bon-
[dad!
Arrepentido lloro—*Al ver mi gran maldad.*
1. Al verte así clavado,—Pendiente de una Cruz,
El no llorar de pena—*¡Jesús, qué ingratitud!
Mas ya no más ofensas,—Señor, no más pecar,
Arrepentido lloro—*Al ver mi gran maldad.*
 2. Tu cuerpo es una llaga—Sangrante por mi amor,
Y viendo así a mi Padre—*No muero de dolor?*Oh, cuánto te he ofendido!—¡Oh, cuánto es mi
[pesar!
Arrepentido lloro—*Al ver mi gran maldad*

172.—MADRE DE PECADORES

- A Dios, Virgen Santísima,— A Dios por mí rogad,
Que no viva ni muera—En pecado mortal.
No quieras, cristiano,—No quieras pecar,
*Que pierdes pecando—La gloria inmortal.

173.—MISERICORDIA, SEÑOR

- Misericordia, Señor,—Misericordia. (ter).

174.—¡OH DIVINO REDENTOR!

1. ¡Oh divino Redentor,—Por mí en la cruz cla-
[vado!
Adorable Salvador—Herido y despedazado.
Con tu sangre lávame,—De mis pecados límpiame.
¡Ah! contemplando tu pasión—El llanto ahoga el
[corazón.

2. ¡Oh santísimo Jesús—De amor víctima sagrada!
Con las penas de tu cruz—Sanaste mi alma llagada,
Del infierno líbrame,—Dios mío, santifícame.
Haz que en la hora de expirar—Mis labios te
¡puedan besar.

175.—OH PECADOR INGRATO

*Oh pecador ingrato,—Póstrate ante la Cruz;
Tú eres quien ha clavado—En ella a Jesús.*

Ea, corramos, cristianos,—Al Calvario de prisa,
Allí tienes clavado—A Jesús en una Cruz.
Todo es porque te quiere,—Todo es porque te quiere:
Derrama toda su sangre—Para librarte del pecado.

176—PERDON ¡OH DIOS MIO!

*Perdón ¡oh Dios mío!—Perdón e indulgen-
[cia.
Perdón y clemencia,—Perdón y piedad.*

1. Pequé, ya mi alma—su culpa confiesa,
Mil veces me pesa—De tanta maldad,
2. Mil veces me pesa—De haber, obstinado,
Tu pecho rasgado—¡Oh suma bondad!
3. Yo fuí quien del duro—Madero, inclemente,
Te puse pendiente—Con vil impiedad.

177.—¿QUE SON NUESTROS DIAS

1. Que es la vida como un soplo,
La belleza es una flor.
Nuestros días llevó el viento
Y la flor se marchitó.
¿Por qué corres tras el mundo?

¿Por qué ansias con afán
Sus honores, sus placeres,
Que tan pronto has de dejar?

2. Un bajel es nuestra cuna,
Su vaivén un caminar,
Que en la mar de nuestra vida
Siempre lleva más allá.
Lleva siempre, lejos, lejos,
Nunca vuelve, nunca atrás,
Y aquel puerto donde arriba
Ya no deja nunca jamás.
3. Dime, Padre, a qué puertos
Lleva nuestro navegar.
¿En qué playas busca abrigo?
¿Dónde puede naufragar?
A las playas de la vida
Lleva el faro de la fe,
Al abismo del pecado
Los engaños del placer.

178.—SEÑOR, ARREPENTIDO

*Señor, arrepentido—Ya mis pecados lloro;
Misericordia imploro,—Piedad, Señor, piedad,*

1. Alma perdida, muevan—Tu pecho de diamante
Las voces con que amante—Tu Dios te quiere ha-
[blar,
2. Rompe la vil cadena—Con que te oprime el
[vicio
Y a eterno precipicio—Te arrastra a despeñar.
3. Alza la noble frente—Y con ansioso anhelo
Dí: «Mi Patria es el cielo—Con Dios habitaré».

4. En casa del blasfemo—Y del que jura
No faltará desgracia—Ni desventura.
5. El demonio a la oreja—Te está diciendo:
Deja Misa y Rosario—Sigue durmiendo.
6. Trabajar en las fiestas—Y perder Misa
Es marchar al infierno—Más que de prisa.

A San José

182.—DE LA IGLESIA ABATIDA

1. De la Iglesia abatida—Que te aclama Patrón,
Oye José apiadado—La ferviente oración.
En la última agonía—De angustias y temor
Y en esta amarga vida,—Miradnos con amor.
Rogad, rogad José amoroso—Al infante Jesús.
Sed, *sed Vos nuestro Abogado,—Sed siempre
[nuestra luz.*
2. De la niñez abatida—Que te aclama Patrón,
Oye, José, apiadado—La ferviente oración.
Cruzamos en bajeles—De frágil consistencia
El mar de la existencia—Que agita la pasión.
Guiad, guiad, José, nuestros pasos—Al puerto de
[salud,
Sed, *sed Vos potente faro—Que irradie siempre
[luz.

183.—DEL CIELO LAS HUESTES

1. Del cielo las huestes—Celebran tu nombre,
Te aclaman a coro—Los fieles del orbe:
Esposo el más puro—De más pura esposa,
Padre y custodio—Del mismo Dios.

2. A Dios en tus brazos—Dichoso reclinás,
Lo que otros en muerte—Tú gozas en vida.
José, el más dichoso—De todos los hombres,
Haz que también goce—Yo de Dios.

184.—DE SANTA MADRE IGLESIA

*De santa Madre Iglesia—Abogado feliz,
*Ampárala y protege—José, José hijo de David.**
La fragil navecilla—De Pedro tú la ves
Que tiemblas, que vacila—De vientos a merced.
José, esplendente faro—En tempestuoso mar,
Sed, *sed siempre su refugio,—Por vuestra grey rogad.*

185.—ESPOSO DE LA VIRGEN

Esposo de la Virgen,—Custodio del Señor,
Llévanos a María—Y por María a Dios.
Al mando de su voz—Josué detuvo en su carrera
[el sol,
Al sol de eterna luz—Con tu palabra detenías tú.
Pues tu poder cuanto quiere alcanza,—Serás nuestra
Castísimo José. [esperanza,

A San Luis

186.—CANDIDO LIRIO

Cándido lirio que nos encantas
Con tus aromas de virtud,
Oye los ruegos que ante tus plantas
Te eleva humilde juventud.
Por leves culpas copioso llanto
Vertió tu pecho sin cesar,

Y yo que al cielo provocho tanto
No me consumo de pesar.
Ciegos los ojos con su mirada
No se dirigen al Señor,
Muda la lengua desenfrenada
Perdón no pide de su error.

A San Antonio

187.—TU PODER ES TANTO

*Tu poder es tanto con Jesús, tu amado,
Que a tus peticiones siempre se ha inclinado.*
*Es tu amante pecho, cándida azucena,
Cuyo grato aroma a Jesús recrea.*

A las almas del Purgatorio

188.—DEL TRISTE CAUTIVERIO

*Del triste cautiverio—Las ánimas sacad
Y dadles refrigerio—*¡Oh Madae de piedad!**

Las almas que sufren—Amargos tormentos
Sus faltas pagando—En dura prisión,
Ansiosas de alivio—Con tristes lamentos
Os piden que de ellas—Tengáis compasión.

189.—¡QUE TARDE ME ARREPIENTO!

*¡Qué tarde me arrepiento—Yo, duro pecador,
¡Qué rudo es mi tormento!—¡Qué horrible mi dolor!*

1. En vano yo suspiro—Y lloro mi pecado,
En llamas abrasado, — Señor, sin verte aquí.
Mortal que el suelo cruzas—Y estás quizás gozando,

2. Yo estoy aquí penando—¡Ay! ten piedad de mí
Placer, honras, dinero,—Aquí ¿de qué nos valen?
Las almas sólo salen—del fuego y la aflicción
Por uno de estos medios:—O a fuerza de suplicios,
O por los sacrificios,—Sufragios y oración.

Cantos Catequísticos

190.—A CRISTO REY

En vano Satanás nuestro enemigo
Querrá llevarnos consigo;
No ha de vencer, no ha de vencer
Jamás, jamás,
Que Cristo es nuestro Rey
Y en el bautismo
Guardar juramos por siempre,
Guardar por siempre
Su santa ley hasta morir.
La ley que nos enseña el Catecismo
En nuestro pecho grabada ha de vivir
Que Cristo es nuestro Rey,
Su ley es nuestra ley.
Madre de los cristianos,
Virgen María,
Que velas por tus hijos
Noche y día,
Defiéndenos amante
Que a tu lado no seremos
Vencidos del pecado
Jamás, jamás, jamás, jamás.

191.—ALABAD AL SEÑOR

*Alabad al Señor—sus grandezas cantad.
Es el Dios del amor,—es la eterna bondad.*

1. Es Jesús nuestro bien—nuestra eterna salud,
En sus labios la miel,— en sus ojos la luz.
2. De los cielos bajó,—se hizo carne mortal.
A los hombres amó,—se hizo Pan celestial.
3. ¡Oh Jesús dulce amor,—deleitoso manjar!
Adoremos a Dios.—Cielo y tierra adorad
4. Demos el corazón—a Dios, suma Bondad.
El su vida nos dió,—El la vida nos da.
5. Recurrimos a Ti,—oh Jesús, nuestro Dios.
No podemos vivir—si nos falta tu amor.

192.—CRISTIANOS VENID

*Cristianos venid,—cristianos llegad.
A adorar a Cristo—que está en el Altar.*

1. Creo en Dios, en Dios espero,
Amo a Dios mi Redentor,
Amo a la Iglesia de Cristo,
Sin la cual no hay salvación.
2. Siete son los sacramentos
Que Jesús instituyó,
Y en ellos nos da la gracia
Que en la Cruz nos mereció.
3. Si la gracia del bautismo
Has perdido, pecador,
La recobrarás haciendo
Una buena confesión.
4. Examina tu conciencia,
Haz un acto de dolor;

Confiesa todas tus culpas
Al Sacerdote de Dios.

5. Lleva propósito firme
De no ofender al Señor,
Y cumple la penitencia
Que te imponga el confesor.

193.—JESUSITO DE MI VIDA

1. Jesusito de mi vida:—Tú eres niño como yo,
Por eso te quiero tanto—Y te doy mi corazón.
¡Tómalo, tómalo!—Tuyo es, mío no.
2. Cuando sea yo más grande,—siempre, siempre
[ite querré:
Y como ahora soy tan tuyo,—siempre, siempre lo
[seré.
Tómame para ti,—guárdame, guárdame.

194.—MIRA QUE TE MIRA DIOS

*Mira que te mira Dios,—mira que te está mirando.
Mira que has de morir,—mira que no sabes cuándo.*

195.—QUE DULCE ES, MARIA

¡Qué dulce es, María,—gozar de tu amor!
¡Qué hermoso y qué tierno—tu gran Corazón!

196.—SOY DE CRISTO SOLDADO

Soy de Cristo soldado escogido,
Su bandera he jurado seguir,
Lucharé por la fe decidido,
Aunque sea preciso morir.
Es Jesús Rey de cielos y tierra,
Es Jesús nuestro Dios y Señor,

Declaremos valientes la guerra
A Luzbel, su enemigo traidor.

197.—VAMOS NIÑOS AL SAGRARIO

*Vamos, niños, al Sagrario
Que Jesús llorando está;
Pero en viendo tantos niños,
¡Qué contento se pondrá!*

1. No llores, Jesús, no llores,
Que nos vas a hacer llorar;
Que los niños de este pueblo
Te queremos consolar.
2. Ven a mí, Jesús querido,
Que de amor muero por Ti;
Que mi alma enamorada
Sin Ti no puede vivir.
3. Jesús, vida de mi alma,
En tu amor mi dicha está.
Déjame que hoy te diga:
¡Oh cuánto te quiero ya!

198.—VENID, VENID, NIÑOS

1. Venid, venid, niños.—Venid y escuchad
La santa Doctrina—De eterna verdad,
Porque es mal cristiano—Quien por su maldad
A Dios no venera—Con fe y caridad.
2. Al cielo los ojos—Debemos alzar,
Porque es nuestra patria—Y premio eternal.
Temer debe siempre—Quien por su maldad...
3. Quien ama el pecado—Su esclavo será,
Y en fuegos eternos—Por siempre arderá.
¡Ay! pobre del niño—Que por su maldad...

4. Pendiente de un leño—Está el buen Jesús,
Sus brazos benditos—Nos abre en la Cruz.
¡Ay! triste del cristiano—Que ingrato y audaz...
5. Divina Pastora,—¡Oh Madre de amor!
Los hijos acoge—Que escuchan tu voz.
¡Ay! teman los niños—Que por su maldad...

199.—VIVA MARIA.—En el núm. 181

200.—VIVA, VIVA JESUS

**Viva, viva Jesús mi amor,
Viva, viva mi Salvador.**

1. Oh Jesús tiernecito,—Ejemplar de candor.
Oh precioso hermanito,—Eres todo mi amor.
2. Al mirar extasiado,—Tu infantil sonreír
¡Oh Jesús adorado!—Ya me es dulce el morir.
3. Eres Tú en el pesebre—Más hermoso que el sol
Y más puro y alegre—Que el más bello arrebol.
4. A tus niños queridos—Da cordura y virtud,
Y serán parecidos—A su hermano Jesús.
5. De tu santa doctrina—Lléname el corazón
Y con mano benigna—Dame tu bendición.
6. Y después de adorarte—Tan amable en Belén
Llévanos a gozarte—En los cielos. Amén.

Diversos

201.—A ARANZAZU VENIMOS

*A Aránzazu venimos,—Que aquí tiene su altar
La Virgen protectora—Del eúskaro solar.
Y en fe encendida el alma,—El pecho en santo,
Juramos a María—Puro y eterno amor. [ardor*

La fe de nuestros padres—Venímoste a cantar,
Robusta cual las rocas—Que cercan a tu aliar.
Ruja furioso el mundo—Ruja el infierno cruel.
Reina eres de este pueblo,—Tú reinarás en él.

Ave, ave, ave María.

202.—A LA VIRGEN DE ARANZAZU

*Salve María del sacro Espino,
Luz del camino del mortal,
Guía a tus hijos, oh Madre amada,
*A la morada celestial.**

1. Eres, oh Virgen encantadora,
Fiel protectora, dulce imán
De la Vasconia que en Ti confía
En su alegría, en su afán.
*Siempre te aclama Madre querida
Luz desprendida del Edén.
Siempre te aclama pura y clemente,
*Próvida fuente de su bien.**
2. Tú de los cielos faro esplendente,
Madre clemente del Señor,
Al Pueblo Vasco fuiste enviada,
Prenda sagrada de su amor;
Tú de los vascos, Madre amorosa,
La fe ardorosa guardarás,
Tú de los vascos siempre el destino
Desde ese Espino guiarás.

203.—A LA VIRGEN DE ARANZAZU

1. Como una fuente que en los caminos
Trae el efluvio del manantial,

Sobre él Aloña en los espinos
Surge tu imagen angelical.

Dulce Patrona de nuestra tierra,
Para los vascos onda de luz,
Con la pureza que en Ti encierra
Lleva a tus hijos hacia Jesús.

2. En las montañas y en las llanuras
Tus fieles piden con humildad:
Que Tú consueles sus desventuras
Con el aroma de la piedad.

Que esas tus manos puras, divinas,
Con amorosa solicitud
Arranquen todas nuestras espinas
En el sendero de la virtud.

204.—A LA VIRGEN DE BEGOÑA

Hijos de Vizcaya fieles
Ya la hora llegó de la oración:
A la Virgen de Begoña
Rinda su tributo el corazón.

En el mar como en la tierra
Por nosotros vela su amor,
Tierna Madre de Begoña
Danos tu amorosa bendición.

205.—A LA VIRGEN DE LAS MERCEDES

*¡Oh blanco lirio de las Mercedes!
Echame redes de esclavitud;
*En Ti cautivo, mi dulce Madre,
Yo quiero amarle al buen Jesús.**

1. Prisión de amores es el Sagrario,
¡Tan solitario vive allí Dios!

¡Oh Madre! sea mi cautiverio
Vivir en medio de tanto amor.

2. De amores vivo cada momento,
Del Sacramento de mi Jesús:
¡Ay! el Sagrario, Madre querida,
Es mi guarida, mi esclavitud.

206.—A LA VIRGEN DEL CARMEN

*Salve María,—Flor del Carmelo
Dulce consuelo—Del mortal,
Guía a tus hijos,—Madre adorada
*A la morada—Celestial.**

1. Desde los cielos—La Virgen bella,
Nuestra plegaria—Escuchó.
Y compasiva—Cual tierna Madre
Llena de gracias—Descendió.
Su voz divina—En nuestras almas
Vertió el aroma—De su amor.
Y en rica prenda—De sus ternuras
Su escapulario—Nos dejó.
2. Virgen del Carmen,—Reina del cielo,
Nuestros acentos—Ven a oír,
Porque tus hijos—Tan sólo anhelan
Tu dulce nombre—Bendecir.
Sólo anhelamos—Junto a tu irono
Viendo tu rostro—Siempre vivir.
Virgen del Carmen,—Madre querida!
Guárdanos siempre—Junto a Ti.

207.—A LA VIRGEN DEL CARMEN

Virgen que siendo—Prez del Carmelo
Del alto cielo—Velas tu grey.

Mírame amante—Que soy tu hijo,
Que me cobijo—Bajo tu ley.
Subió una nubecilla—Del fondo de la mar,
Vertió sobre el Carmelo—Sus perlas de cristal,
Fué emblema de la Virgen—Que en lluvia torrencial
Derrama sus mercedes—*Al mísero mortal.*

* 207.—A LA VIRGEN DEL CARMEN

(Himno oficial)

Honor a la Virgen blanca del Carmelo
Que subió hasta el cielo desde nuestro mar.
*Es Ella la Virgen de la Nubecilla,
Mujer sin mancha, Virgen singular.*
¡Eres nuestra Madre! ¡eres nuestra Madre!
Es tu Escapulario vestido y sudario,
Signo de tu amor.
Protege en la vida, nos salva en la muerte
Para luego verte y amarte mejor.
¡Reina de las llamas! ¡faro de los mares!
Tú tienes altares en todo confín.
Somos tus Cofrades augustos hermanos.
¡Reina nuestra! danos tu gloria sin fin
Tu gloria sin fin.

208.—A LA VIRGEN DE ESTIBALIZ

*A la Virgen de Estibaliz bella,
Que es del cielo la más pura estrella,
Bendición, alabanza y loor
Que repitan los valles rientes
Y las verdes montañas ingentes
*Nuestros cantos henchidos de amor.**

1. La fe de nuestros padres—Te alzó esplendente
[trono,
Luzbel con recio encono—Lo quiso derribar.
Pasaron diez centurias.—Después de lucha tanta
Más fuerte se levanta—Tu trono secular.
2. Del cerro en la cumbre,—Señora y Madre
[nuestra,
Nos diste clara muestra—De tu predilección.
Pregónanlo esas leyes—Y venerandos fueros,
De prop'os y exiranjeros—Perenne admiración.

209.—A LA VIRGEN DE FATIMA

1. Cantemos, cantemos—Con fe y devoción.
Que reine, oh María,—Tu gran Corazón.
Ave, ave, ave María,—Ave, ave, ave María,
2. Las glorias, oh Madre,—De tu Corazón,
Cantemos ahora,—Después en Sión.
3. María es un templo—Que Dios consagró,
Altar y su trono—Su fiel Corazón.

210.—A NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO

Virgen, divino sagrario
Vuestros glorias cantaremos
**Y en ellas contemplaremos*
Los misterios del Rosario.*

211.—DESPEDIDA DE UN MISIONERO

1. Mañana en un frágil barcc—Me he de engolfar
[en la mar,
Daré un adiós a mi patria,—El último adiós quizá,
Por si Dios quisiera—Que no vuelva más
El corazón te dejo,—¡Oh Virgen celestial!

2. No temo las muchas aguas—Ni el indómito hu-
[racán.
Que es dulce a quien busca el cielo—Hallar su
[tumba en la mar.
Mi vida no es mía—Que a Dios se la di.
A donde Dios me mande—Allí quiero morir.
3. Y cuando en tierras lejanas—Tome el puerto
[mi bajel
Al pisar mi nueva patria—Diré a María con fe:
¡Ay! Madre del huérfano,—Hermosa sin par,
Tú eres mi único amparo,—Oh Virgen celestial.
4. Al indio pobre y salvaje—De vida y rostro fe-
[roz
Iré a enseñarle gustoso—La hermosa ley de mi
[Dios.
Peligros de muerte—Me esperan allí.
¡Ay Madre! en mi agonía—Tened piedad de mí.
5. Mi premio a de ser, oh Madre,—Al pie de un
[árbol morir.
De todos abandonado,—De todos menos de Ti,
Bendita mil veces—Diré al expirar,
La hora en que me enviaste—La fe a propagar.

212.—HIMNO A LA VIRGEN DEL PILAR

*Virgen Santa, Madre mía,—Luz hermosa, claro
[día,

- Que la tierra aragonesa—Te dignaste visitar.*
*Este pueblo que te adora,—De tu amor favor implo-
[ra.
Y te aclama y te bendice—Abrazado a tu Pilar *
Abrazado a tu Pilar.—Pilar sagrado,
Faro esplendente,—Rico presente

De caridad,—Pilar bendito,
Trono de gloria,—*Tú a la victoria
Nos llevarás.*—*Cantad, cantad
Himnos de honor y alabanza,—Cantad, cantad
A la Virgen del Pilar.*—Cantad, cantad
A la Virgen del Pilar.

213.—HIMNO AL BTO. VALENTIN BERRIO-OCHOA

*Gloria a Ti, noble mártir de Cristo,
Valentín de Vizcaya florón.
Hoy tu pueblo a tus plantas se postra
A rendirte homenajes de amor.**

Hoy tu patria te aclama ferviente
Y a tus plantas se llega a rezar.
A inflamar en tu fuego su mente
A incendiar en amor tu altar.

De la Iglesia tú fuiste lumbrera,
De las almas modelo ejemplar.
Cuerpo Virgen en alma sencilla
Dios benigno te quiso donar.

214.—HIMNO AL CORAZON DE MARIA

Gloria a Ti, Corazón de María,
Hoy te aclama tu invicta legión:
Salve augusta Juidad invencible,
Salve, salve, sin par Corazón.

Hoy que te alzas, oh Madre, en tu solio,
Circundada de regie esplendor,
*Entusiastas tus Archicofrades,
Cantan himnos de gloria en tu honor.*

215.—HIMNO A SAN PRUDENCIO

Honor a San Prudencio, prez y gloria
Al ínclito patrón.
Pueblo alavés, bendice su memoria,
Pídele su celeste protección.
Gloria a Ti San Prudencio, prez y gloria
Al ínclito patrón.
Pueblo alavés, bendice su memoria,
Implora su celeste protección.

Armentia fué tu cuna,
Celeste protector,
La patria en que naciste
Se acoge a tu favor.
Y ya que de tus hijos
Contemplas la piedad,
Sobre este pueblo tuyo
Derrama tu bondad.

216.—HIMNO A SANTA CECILIA

*Virgen Cecilia, lirio—De eterna juventud,
Sé siempre, Virgen Mártir,—Nuestra Patrona Tú.
Tú nuestra Protectora,—Virgen y Mártir Tú.
*Virgen, de tu pureza—Haz corramos en pos,
Mártir, tu fortaleza—Alcánzanos de Dios.*
Para saber luchar—Para saber triunfar.*

De alegres instrumentos—Al suave alegre son
Cantabas Tú, Cecilia,—Allá en tu corazón,
Cantabas y decías—Extática de amor:
Que sea pura mi alma,—Y puro el corazón,
Puro mi cuerpo y alma—Puro mi corazón.
Tu canto de pureza,—Tu canto virginal

Quiero cantar contigo—En canto unisonal.
Y a tu cantar luchar—Y a tu cantar triunfar.

* 216.—HIMNO A STA. TERESITA DEL N. J.

*Del Carmen, Teresita,—El mundo te proclama
La más fragante flor;—*Escucha nuestros cantos,
Escucha nuestros cantos—Y lluevan desde el cielo
Las flores de tu amor.**

1. Es tu nombre esculpido en luz celestial.
En la noche del mundo guía hacia Dios.
Su fulgor *nos enseña en lumbres de amor.*
Tu caminito de infancia espiritual.
2. Oh Teresita flor del Carmelo,
Oh Teresita flor del Carmelo,
*Hoy nuestros cantos oye piadosa.
A nuestras almas manda del cielo
Tu prometida lluvia de rosas.*

217 —HIMNO DE LA U. M. DEL CLERO

*¡Dios lo quiere! ¡A luchar por la Iglesia!
Ilumine al salvaje su luz.
Y al alzar redimida la frente
A Cristo bendiga triunfante en la Cruz.*

1. Humillada hasta el polvo la frente
Rompa en himno de amores ferviente:
Nuestro recio escuadrón misional:
Y en la paz de las índicas frondas:
Y al gigante rumor de las ondas:
Aclame a Francisco Patrono inmortal.
2. Publiquemos el nombre cristiano;
Nuestra voz surcará el océano:

Y en las tierras que amara Javier:
Cual manojos de frescos laureles:
De rodillas los pueblos infieles:
De Cristo a las plantas vendrán a caer.

218.—HIMNO DE LA V. O. T. F.

*Las huellas del Caudillo enamorado
Sigamos con fervor,
¡Vamos tras él! Su voz ha resonado;
Tremolemos la insignia del amor.
Su sendero es de luz: Fieles Terciarios
A Francisco seguid.
¡Honor y bendición al Padre amante!
¡Honor y bendición al Serafín!*

1. En redes amorosas te viste prisionero,
«Amor» fue tu divisa, tu lema y tu ideal.
Incendios respirando, trazaste el fiel sendero
Que muestra a los amantes divino manantial.
2. Tu corazón ardiente a Dios ha cautivado,
Y sus divinos ojos con gozo en ti fijó,
Y al verte en tales llamas, dejástele hechizado
Y con flamante dardo tu cuerpo traspasó.
3. Divinamente herido te vieron los mortales,
Y fueron a pedirte lecciones de tu amor.
Inmensas muchedumbres siguiéronte leales
Y a todos abrasaste con tu copioso ardor.
4. Tus ansias imitando seráficas legiones
Luchamos por el triunfo de Cristo y de su Cruz.
Iluminar queremos los pueblos y naciones
Con célicos fulgores de salvadora luz.
5. Al cielo los humanos no tienden la mirada,
Y en goces transitorios han puesto su afición;

- Por eso hoy emprendemos seráfica cruzada,
Pidiéndote ¡oh Francisco! amparo y protección,
6. Desprecio a lo divino, error e indiferencia
Domina por doquiera la incauta sociedad.
¡Francisco! Tus ardores difunde con clemencia
Y sálvese por ellos la ciega humanidad.

219.—HIMNO DE LOS CRUZADOS

Cristo Rey su bandera ha levantado
Y quiere todo el mundo conquistar;
Nos invita a luchar siempre a su lado:
A seguirle, Cruzados, a triunfar.

La oración ha de ser nuestro consuelo,
Nuestra gloria la Cruz,
Salvar todas las almas nuestro anhelo,
La Santa Eucaristía nuestra luz.

Adelante, valientes cruzados,
Comulgad y sufrid y rezad,
Por Dios y por España animados,
Contra el mundo y su eterna maldad.

Adelante, Cruzados valientes:
Comulgad y rezad y sufrid,

Cristo Rey besará vuestras frentes
Y os dará la victoria en la lid.

Cristo Rey, tus Cruzados te aman,
En amor del Sagrario se inflaman
Y desean morir por tu Ley.

Cristo Rey, tus Cruzados te aclaman,
Cristo Rey, Cristo Rey,
Cruzados, a luchar, Cruzados, a triunfar,
¡Viva Cristo Rey!

220.—HIMNO EUCARISTICO DE ALAVA

*Adoremos al Dios que en el Sagrario,
Dando su amor, nos pide nuestro amor.
En vino y pan oculto se aparece,
Cuanto es y cuanto tiene nos ofrece.
Alaveses, cantemos al Señor.*

1. Pan celestial que en tu blancura traes
Vida a las almas y al mortal vigor.
Te adoramos, Señor, te bendecimos,
Cantemos al Señor...
2. Vino que manas del lagar de Cristo
Y engendras la delicia en el dolor.
Te adoramos...
3. Das como Dios y pides como a hombres.
Lección perenne del divino amor.
Te adoramos...
4. Dios del amor y Víctima que eres
Hostia de paz en medio del rencor.
Te adoramos...
5. El Credo eterno de la fe española
Canta al Sagrario su cantar mejor.
Te adoramos...
6. Llena a tu pueblo, Eucaristía santa,
De alegría, de espíritu y de honor
Y en juventud por siempre renovada
Cantemos al Señor.

221.—HIMNO EUCARISTICO DE AZPEITIA

1. Jesús Sacramentado,
De nuestro pueblo Rey,
El Rey de nuestras almas

Tú siempre has de ser.

Quisiste en el Sagrario
Tu realzaa esconder,
Nuestros ojos no te vieron,
Sólo te descubre la fe.

2. En blanco pan se esconde,
¡Oh Cristol, tu poder.
Mas Rey de nuestros pueblos
Te aclama nuestra fe.
Por trono nuestros montes,
El cielo por dosel,
Alfombra nuestros valles
serán para tus pies.

222.—HIMNO OFICIAL DE LA 1.^a ASAMBLEA
MARIANA DE LA DIOCESIS DE VITORIA

*Reina y Madre de Vasconia,
Que en Aránzazu reináis sobre un espino,
Y en Begoña sois estrella del marino,
Y en Estíbaliz sois miel.
Reina y Madre de Vasconia:
Con la brega de sus fábricas y hogares
Y el murmullo de sus campos y sus mares
Nuestro pueblo os testimonia
La promesa de su amor ardiente y fiel.*

1. En solemnes asambleas,
Y ante el Arbol de los Fueros,
Renovaban los Junteros
Su fidelidad a Vos.
También hoy los vascos tienen
Sus amores en Vos hijos:

Benedicid a vuestros hijos
Excelsa Madre de Dios.

2. Firme y recia, como el tronco
De los robles de la sierra,
La fe de la vasca tierra
Se mantuvo siempre en pie.

Vientos de falsos errores
Hoy la baten a porfía:

¡Oh, Reina de Euskalerría,
Vigorizad nuestra fe!

3. Tan puras como las nieves
Que coronan nuestras cumbres
De la casta juventud.

Hoy la engaña con su silbo
La serpiente seductora:

¡Oh purísima Señora,
Robusteced su virtud!

4. En las luchas fratricidas
Que asolaron nuestro suelo,
Vos, Señora, desde el cielo
Vencisteis su odio tenaz.

Otra vez asoma el odio
Por los patrios horizontes:

¡Madre, luzca en nuestros montes
El iris de vuestra paz!

223.—HIMNO PARROQUIAL

*Hogar de las almas, parroquia querida,
Morada paterna de nuestro Pastor.
En torno al Sagrario contempla reunida
La grey que te canta su filial amor.*

Un día alegres brazos amantes
Me presentaron ante tu altar,
Y con tus ritos santificantes
Vida divina pude gozar.

224.—HIMNO PONTIFICIO

Resuenen las trompetas,—Es la argentina voz
Que en la triunfal Basílica—Enciende el corazón.
Eco jubilar—Rendidle homenaje.
Rinda vasallaje todo el mundo—al Papa Rey.
Es Rey de paz,—Es Rey de amor, de amor.
Resuenen las trompetas—Cantadle himno triunfal.
Que siempre la victoria—Ante su solio irá.
Ruja Satán: no vencerá—Viva el Papa Rey.

Si en la tormenta—El mar airado ruge
Nunca a su empuje—Sucumbirá tu nave
Dios lo dijo:—Tú eres inmortal
Triple esplendor—Ceñirá tu sien.
Lo quiere Dios.—Eres Papa Rey.

Cantad, cantad sus himnos.

*224.—HIMNO PONTIFICIO

*Gloria al Vicario de Cristo en la tierra,
Vivo Sagrario donde la fe se encierra.*
*Gloria al Pastor que apacienta divina Grey.
Gloria al Señor que es de Reyes soberano.*
Divino Rey llevará con su santa mano
Como cetro la Cruz, bandera donde el amor impera.
Roca siempre recia sobre ti firme verás
Alzada la Iglesia frente al reino de Satanás.

Gloria al Papa, gloria cante el mundo su victoria.
Canten los cristianos cánticos de amor de Roma al
[buen Pastor.

225.—JESUS, JOSE Y MARIA

Jesús, José y María,
Os doy el corazón y el alma mía.
Jesús, José y María,
Asistidme en mi última agonía.
Jesús, José y María,
Expire en paz con Vosotros el alma mía.

226.—MARCHA DE SAN IGNACIO

*Fundador sois Ignacio y general—De la Compañía
real—Que Jesús con su nombre distinguió—La Le-
gión de Loyola con fiel corazón,—Sin temor enarbo-
la la Cruz por pendón.—Lance, lance a la lid fiero
Luzbel—A sus monstruos en tropel.*—*De Luzbel las
legiones se ven ya marchar—Y sus negros pendones
—El sol enlutar.—Compañía de Jesús corre—A la lid,
a la lid,—Del infierno la gente—No apague tu ardor
—Que ilumina tu frente—De Ignacio el valor.—Ya,
voces escúchanse—De trompa bélica,—El santo
ejército—Sin treguas bátase—Y alce sus lábaros—En
la batalla campal.—Fiel presagio—Del lauro bélico
y de la paz,—Del lauro y de la paz.*

227.—REINA DEL ALOÑA

Estrella matutina,—De cándido fulgor.
Brilla sobre el espino—Cual célica visión.

*Y entre rugidos sordos—Huye la sierpe, huye

[el dragón;
Que es Reina del Aloña—La Madre del Señor.*

Cual cándida azucena,—Cual perfumada flor;
Exhalas entre espinas—Aroma embriagador.
Guarda, pues, la pureza—De nuestro corazón
Oh Reina del Aloña,—Oh Madre del Señor.

228.—SALVE, MADRE

Salve, Madre,—En la tierra de mis amores
Te saludan los cantos—Que alza el amor.

*Reina de nuestras almas,—Flor de las flores,
Muestra aquí de tu gloria—Los resplandores,
Que en el cielo tan sólo—Te amán mejor.*

Virgen santa, Virgen pura,—Vida, esperanza y dul-

[zura
Del alma que en Ti confía—Madre de Dios, Madre

[mía,
Mientras mi vida alentare—Todo mi amor para Ti,
Mas si mi amor te olvidare,—Madre mía, Madre mía,
Aunque mi amor te olvidare,—Tú no te olvides de mí.

229.—VIA CRUCIS

Perdona, Jesús mío,—Perdona mi pecado,
Con él he renovado,—Ingrato tu pasión.

1. El Hijo del Eterno—De espinas coronado
A muerte es condenado—Cual pérfido traidor.
Y yo con nuevas culpas,—Con nefandos delitos
Pedí la muerte a gritos—De Dios mi Salvador.

2. Por mi salud el cuello—Al santo leño inclina,
Y a la muerte camina—Cual cordero mi Dios.

No más ya caminemos—En la senda del vicio:
De Dios en el servicio—Vamos de Cristo en pos.

3. Bajo la cruz pesada—Quien al mundo sostiene
Rendido a tierra viene—Por levantarme a mí.
Y en vicios sumergido—¿No tenderé la mano
A mi Rey soberano?—¿Su amor pagaré así?

4. Con la Cruz abrumado—Entre canalla impía
Encuétrale María—Y dobla su aflicción:
Pecando yo le puse—En la mar de amargura
Y un puñal, Virgen pura.—Clavé en tu corazón.

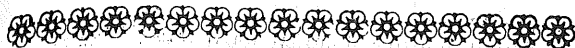
5. Búscale al Cirineo—Por verle sin aliento
Ansiando que en tormento—De cruz muera por
Jesús mío, te pido,—A la Cruz amor fuerte [fin
Y te siga a la muerte—Este pecador ruín.

6. De Cristo el rostro limpia—La mujer compasiva
Y Dios su imagen viva—En el lienzo dejó,
Imprímela en mi alma—Jesús, pues, tu retrato
En este pecho ingrato,—Mi culpa destruyó.

7. Al rey de tierra y cielo—Veo otra vez caído
Con el peso oprimido—De mi loca maldad.
Y yo, obstinado, aleve,—Pecando y más pecando
¿Proseguiré ultrajando—Su infinita bondad?

8. Mujeres, Cristo dice,—Llorad, no de mis pe-
Con lágrimas a mares—Llorad al pecador. [sares,
¿Y río en mis pecados?—¿Y busco otro camino
Para el reino divino—Que el llanto y el dolor?

9. Tercera vez al fuerte—La cruz derriba en tierra;
Malicia tanta encierra—Mi negra ingratitud! ¡Irra
Jesús, tus tres caídas—Causé yo con las mías
Y malgasté los días—De gracia y de salud.
10. Al que la tierra y cielos—Reviste de hermosa
Desnuda chusma impura—Y da amarga hiel. [sura
Es esa hiel el fruto—De mis torpes maldades,
Jesús, que a tus bondades—De hoy más no sea
[intiel.
11. Descoyuntado el cuerpo—¡Ay! clavan los sa-
[yones
En cruz y entre ladrones—A Cristo, mi Señor.
Y yo a pecar me atrevo.—Desde esa Cruz, Bien
Pasa mi pecho impío—Con clavos de dolor. [mío,
12. El sol su luz esconde—Tiembla el orbe y sus-
[pira
Al ver que un Dios expira—Clavado en una Cruz.
Y yo ¿cómo no muero—De pena y de quebranto,
Cuándo con amor tanto,—Muere por mí Jesús?
13. En brazos de María—El cadáver sangriento
Renueva el tormento—De un pecho maternal.
Perdóname, Señora,—¡Yo fui el asesino!
Dame que de continuo—Yo llore tanto mal.
14. Ungido con aromas—A mi Jesús sepultan;
María ¡ay! te ocultan—La prenda de tu amor.
¡Cuánto sufriste, Madre,—Por ganarnos el alma!
Por Ti la eterna palma—También nos dé el Señor.



EN EUSKERA

EUKARISTIA'RI

230.—AGUR JESUS'EN GORPUTZ

Agur Jesus'en Gorputz eder
Maria'gandik sortua,
Gurutzean bein batean
Gugatik untzatua;
Odol gofi ta ur gardena
Sayets zauritutik ixuria:
Izan zaite gure eriotzean
Biderako janaria.
O Jesus gozo!
O Jesus poz-emale!
O Jesus, Maria'ren Seme!

231.—ANIMAREN EGUZKI

1. Animaren eguzki,—Biotzaren mana,
Argi ta gozo, guri—Zeruak emona!
Jesus, zeruetatik—Etofi gugana,
Ta Aldarean or beti...—Ta 'zan gure jana...
Zer da, baña, o Jesus,—Entzuten dodana?
Aña da zurekin—Zoratzen ez dana.
Animaren eguzki,—Biotzaren mana:
Nork etzaitu maiteko,—Gure Jaun laztana?

2. Ogiaren gozoa—Guk jaten doguna!
 Argiaren argia—Emoten dozuna!
 Bizitzaren indaia—Eta osasuna;
 Eriotzean, baizit, —Bideko laguna;
 Golgotaren bafitze, —Zeruko oyartzuna.
 Jainkoaren efuki—Eta maitasuna...

232.—ZATÓZ, JESUS

*Zatoz, Jesus guztiz ona
 Niregana.*

*Zurekin dot zori ona,
 Zatoz, Jauna.*

1. Emen zagoz, Jesus ona
 Aldarean,

Bizi nairik beti nire
 Biotzean.

2. Zori onik ez diteke
 Zugan ezik;

Zatoz, Jauna, ez joan inoiz
 Zu nigandik.

3. Umeak maite-maite dau
 Bere Ama;

Nere biotzak maiteago
 Jesus Jauna.

233.—BADATOR GURE JESUS

*Badator gure Jesus,
 Gure Jaun, gure Jainko maitea;
 Badator gure Efegea
 *Gu doayez jaztera.**

1. Bañan, Jauna, nola zatoz
 Beartsu baten etxera?
 Zeruko Efege zara...

Nora zatoz, ba, Jauna?

2. Ondo dagonak ez dauko
 Sendakiñaren beafik;
 Ikusten zaitut gaxorik;
 Emen nator Zugana.

234.—BASAUNTZAK ITURRI OTZA

Basauntzak itufi otza,

Erleak lora maite;

Gogoenizat ezti-itufi.

Zu, Jesus, izan zaite.

1. Begiak egafi, bañan

Ezin zaitu Zu ikusi,

Biotzak Mai Done ortan

Bai laztandu estuki.

2. Zeruko itxaropenez

Gagoz munduan beti,

Ta Aldarean zerutxo bat

Zuk guretzar or euki.

3. Noan, ba, Jauna, Zugana,

Ortxe dagidan edan,

Biotzaren egafi au

Zugan ase dagidan.

235.—BETOR ELIZARA

*Betor Elizara maitale dana,
 Aldarean dago Jesus laztana,
 Sagrarioetan bakafik Zu or...*

Maite zaituanik ez al-da, ba, iñor?

Betor Elizara...

Nik maiteko zaitut, maiteko beti,

Zure maitasuna nigana bedi:

Maiteko zaitut, bai, maiteko zaitut, bai,

Orain-da beti.

Betor Elizara...

236.—BIOTZEAN JESUS'EKIN

1. *—Umeak, zuen biotzak zer ete diñoe?*
- *Zertan or diarduten esan siguzue.*
- *—Atsegin gozoetan orain gara sartu.*
- *Jaungoikoa dalako gaur gureganatu.*
2. *—Bai mesede aundia orain ordu ontan,*
- *Izan dozue, umeak, zuen biotzetan.*
- *—Oi, zer egingo dogu, zelan itzegingo*
- *Jesus'i esker onak ongi biurtzeko?*
3. *—Ortze dago zuekaz, zuen bafenean,*
- *Gorde eizue ondo zuen biotzean.*
- *—Jesus dogu guregaz, gu bere beragaz*
- *Biziko gara beti, beti alkatsegaz.*

237.—BIOTZEN JAUN TA JABE

**Biotzen Jaun ta Jabe,*

Salbatzaile maite:

Efien maitagafi

*Beti Zu izan zaitte.**

Gau ta egun Bildots bat

Aintzatu dedila

Gurutzan baño len

Aparian ıla.

Aren Gorputz eder

Ta Odol garbia

Bedi animaren

Jan eta edaria.

238.—EGAZ DOAZ

Egaz doaz usotxuak usotegira,
Eta zeure maitariak zeure oin dira.
Beren egoak banitu ta egaz egin albanau
Ortze zeure egopean ni bai zoriontsu.

239.—EUKARISTIARI GORALPENAK

Bedeinkatua Jaungoikoa, bedeinkatua bere Izen
donea.

Bedeinkatua Jesukristo, egizko Jaungoiko ta egiz-
ko gizona.

Bedeinkatua Jesus'en Izena.

Bedeinkatua bere Biotz Jaungoikozkoa.

Bedeinkatua Jesus Aldareko Sakramentu guttiz
Donean.

Bedeinkatua Jaungoikoaren Ama goragafi, [Ma-
ria guttiz Donea.

Bedeinkatua bere Sortze Done ta Efugabea.

Bedeinkatua Maria Birjin ta Amaren izena.

Bedeinkatua bere Ezkontide guttiz garbi Jose
Donean.

Bedeinkatua Jaungoikoa bere Aingeru ta San-
tuetan.

240.—EZ DOZU BIZI NAI GU BAGE

Ez dozu bizi nai gu bage;
Izan zaitte, Jesus, gure Jabe.

1. Ezkean zabiliz gure ondoren,
Jabe nai gure biotzaren.
2. Ate-ondoan or zaude zai:
Ostatutxo bat Zuk gugan nai.
3. Ez ostaturik, Jaun gurea,
Gu ta dana dozu zurea.

241.—GELDI ZAITEZ GUREGAZ

Gaba da-ta, Jesus, geldi zaitez
Ementxen guregaz,
Pozik igaroko dogu gaba,
Jesus, Zuregaz.

Etzoiazela, afen! geldi zaitetz;
Argia zara Zu,
Ta argi barik munduko ilunbetan
Galdu gara gu.

Geldi zaitetz, Jesus maite oril!
Bai, etzoiazela!
Ber-esango dogu Emaus'ko
Biak antzera:

«Gaba da-ta, Jesus, geldi zaitetz;
Zagoz gaur guregaz,
Pozik igaroko dogu gaba,
Jesus, Zuregaz»
Ementxen gelditzen naz, betiko
Zuen artean

Aldarean
Maitez jan nagizuen
Ogi-antzean.

242.—GOGOZ ARTU DAIGUN

Gogoz artu daigun—Jaunaren gorputza
Egizko zoruna—Guretzat emen.

1. Zifnesten dautzugu,—Jesus Jaungoikoa,
Ostian zauzala—Maitasunafen.
2. Zu zara eztria—Ao sabairako
Ta biotzerako—Maite onena.
3. Agur, goiko Jauna,—Oteundegi ortan
Ogi-iduripean—Ezkutatua.

243.—GOGOZ GURTZEN ZAITUT

1. Gogoz gurtzen zaitut, Jainko izkutua,
Ogi-irudipean izkutatua,
Zure menpean dot biotz osoa,
Zoragafi yat ba zure soin soa.

2. Begi, esku, gangak ezetz diñoe,
Entzunaz bakañik sinistu leike:
Jaungoiko-Semeak esandakoa
Itz au egi baño egiagoa.

3. Gurutzean ez dakust Jainkotasuna
Emen ez ta bere gizatasuna,
Baña biak bardin ziñez autortuz,
Lapur onarena eskatzen dautzur.

4. Zauririk ez dakust Toma'k antzera
Alan be nik diñot Jainko zerala,
Eizu beti zugan sinistu daidan,
Zugan uste ta zu maite zaidazan.

5. Ildako Jaunaren oroigarria,
Bizitza daukazun Ogi bizia,
Zugandik gogo au bizi dedila
Eta atsegin ezti beti zaitela.

6. Utxorigoñi on, nere Jaun Jesus,
Odol garbi ortaz garbi nagizu,
Tenta bat bakafa bada naikoa,
Gaitzikabetzeko mundu osoa.

7. Orain ezkaturik zakustan Jesus,
Afen egañi au kendu eidazu,
Zure arpegia argi ikustean
Zoriontsu nadin goiko etxean. Amen.

244.—GORA ALDAREKO JESUS

Gora Aldareko Jesus. Guztiok maite dagigun.

245.—GORATUA IZAN BEDI

Goratua izan bedi Jesus Aldarekoa

Ta Ama Birjiña maitea orban bage sorua.

246.—GORATU DAGIGUN

Goratu dagigun alkar arturik
Gure Jaun laztana,

Kristo Eroslea, Ostian dagoena,
Gurtu daigun apal auspeturik.

*Gora ta gora Jesus,

Zeru ta lufen Jaun eta Jabea!
Oyu alayak Zuri orain da beti,
Maitasuna Zuri, Jaun maitea.*

1. Gogo garbien argi,
Indartsuen Etege,
Biziaren bizia,
Gure Jaun laztana!
*Jainkoa zaran afen,
—Jainko, aintzaz bete—
Janari iduripean
Or bizi zaranal
2. Zein da Zu beste aundi
Zure bardin zein dogu?

Dana Zuk egin dozu,
Zurea da dana.

Auspez gurtzen zaitugu

Sinistapen apalez,

Eta maite ahalez

Maitatzen guk, Jauna,

Eta maite ahalez

Maitatzen guk, Jauna.

247.—IZAN ZAITEZ BETI

Izan zaitzez beti, o Jesus maitea,
Gure biotzaren Jaun eta Jabea.

1. Len ezan gizona Zuk egin dozu,
Zureak betiko izan nai dogu.
2. Obenez lorua askatu dozu.
Zureak betiko izan nai dogu.
3. Gurutzan odolajario dozu.
Zureak betiko izan nai dogu.
4. Betiko asegiña egin diguzu.
Zureak betiko izan nai dogu.

248.—JAI EGUN AUNDIAZ

1. Jai egun aundiaz—poza arri dagigun,
Ta biotz bafendik—goral abes daigun:
Alde oikun zarak!—bafi beitez danak,
Biotz, abots, egikunak
2. Gaur oroitzen dogu—azken aparria
Legez ikasleai—Kristo k ipiñia,
Arkume ta ogi—ofantzik ez dauna,
Guraso zaren oikuna.
3. Bildotsaren ostean—Jaunaren Gorputza
Apari-gai dabe,—ta areitan bakoitza

- Guziak adinbat—ase da, apaldurik
Jesus beraren eskutik.
4. Aulai emon eutsen—soin indargafia,
Ilunai bere bai,—odol edaria,
«Artuizue» esanaz—«edontzi ofetan
Danok ofetatik edan».
 5. Olantxe eratu eban—jauskafi done au
Ta abadeai bakarik—bere lanbide au
Emon eutsen bardin—euroek artzeko
Ta bestiei banatzeko.
 6. Aingeruen jana,—giza-jan egin da,
Iduriak alde—egizko ogia au da,
Au arigafia!—Mirabe txiroa,
Jaki dozu Jaungoikoa.
 7. Iru ta Bat ofi—eskatzen dautzugu
Gure gurtze-ordez—ikertu gagizuz,
Zure bidetsufez—goaz elburura
Zure etxe-goi argitsura.—Amen.

249.—JAUNA, NERE BIOTZAK

*Jauna, nere biotzak deitzen zaitu:
Zatozkit bada laster, ene Jesus.*

1. Iñontz barik direan—loratxoak,
Laster gelditzea dira—igartuak.
Ni bere ilko ninduke—zu bageak.
2. Niregandik bazaituk—ain ufuti
Ezin nitekelako—lufan bizi,
Zure zain gau ta egun—nago beti.
3. Artzai on maitagafi—zaran Jesus,
Zure artalde ortan—artu naizu,
Alkafegaz gaitezan—ni eta zu.

250.—JAUNARTZE AURREAN

1. Jesus ona, sinisten dot zaozala
Egiz-egiz jangai aldarean,
Animari zure Gorputz ta Odola
Damoyozula ufezko mayean.
2. Gurtzen zaitut Jainko guztiz aundia
Auspezturik naukazu gaur emen:
Ontzat artu nire gogo bizia,
Biotzez dautzut auxe eskatzen.
3. Maite zaitut ta aingeru banintza bere
Ainbat maite nai zinduzket, Jauna!
Uts-uts naiz, eberats zaran nire
Jauna, pozik zatorz niregana.
4. Jauna, zure itz bakar bat naiko da
Oben kutsu guztiak kentzeko,
Esan, bada, itz bat eta anima
Zuretzat izango da betiko.

251.—JAUNGOIKO GIZONA

1. Jaungoiko gizona—Guretzat on-ona,
Aingeruen mana,—Zerutik gugana
Etofi zarana,—Zuri biotz bana
Eskeintzera gatoz, Jauna.
2. Jaungoiko ber-bera:—Zerutik lufera,
Gizonen artera—Zure etofera
Oso da edefa,—Emendik aufera
Zorionekuar gara.
3. Maitatzale ziña.—Mirari egiña,
Ai ze atsegiña!—Baldin gu bagiña
Maitatzeko diña—Ongile ain piña,
Baña eziña dot miña.

4. Ai Jesus lazтана!—Nor da gauza, Jauna, Eltzezo zugana?—Jaungoikozko jana Gureztat emona,—Auxen da bai lana, Nai ainbat eziñ esanal.
5. O bildots umila—Ain ixil ixila, Gurutzean ila,—Beti gure bilal Zeruan nadila—Zuri esker mila. Alaxen gerta dedila.

252.—JAUNGOIKOA GUREKIN

1. Jaungoikoa gurekin dago eta Gau ta egun ortxe Aldarean, Gau ta egun begoz gure biotzak Berarekin, or, bere aldean.

**Zortona! zortona!*

Gizonarentzat or dagona!

2. Jaungoikoa gureztat dogu eta Gau ta egun ortxe Aldarean, Izan bitez beti gure biotzak Berarentzat besarka batean.
3. Jaungoikoa gurea dogu eta Gau ta egun ortxe Aldarean, Jaunarenak izan gaitez beti Gorputz ta anima bete-betean.

253.—JESUS MAITEA ZAN

1. Jesus maitea zan azken aparian, Bera emon nairik ardao ta ogian Gureztat zalarik iltzeko aurrean Maitasunak zeukan biotz menpean. *Gurtu daigun beti Jesus Jainko Jauna, Sakramentu ontan gurekin dagoena.*

2. Apostoluei mifez esan dautse: Ni gaur saldua naz, biar ilko nabe, Aitarenganako denpora yat bete, Ona orain zenbat zaituedazan maite.
3. Ogia arturik mintzo da Jainkoa «Au da nere Gorputz» zuek jatekoa: Oro bat arturik ontzian ardao: «Au da nire Odol» ixuritzekoa.
4. Jan edan egizue guztiok ontatik Zuekaz bat nadin izan ointzegandik: Egizue gero egin dodana nik Nire gaurko itzak gogoan izanik.

254.—KRISTO'REN ANIMA

- Kristo'ren Anima, deundu nagizu. Kristo'ren Gorputza, salbau nagizu. Kristo'ren Odola, ase nagizu. Kristo'ren saietseko ura, garbi nagizu. Kristo'ren Nekaldia, indartu nagizu. O Jesus ona, entzun eidazu. Zure zaurietan gorde nagizu. Zugandik alde egiten ez itxi niri. Etsai galgafiagandik zaindu nagizu. Nere eriotz-garaian deitu nagizu. Zugana joateko agindu nagizu. Zure Deunakin batera, beti goraldtu zaidazan. [Olantxe.

255.—NAI AL DOZUE JAKIN

1. Nai al-dozue jakin nire guraria? Jaungoiko onarentzat da nire min guztia. Neugan diardut gogoratzen

Noiz ikusiko dodan neure Jainkoa.

Ezin bestela bizia, ail iltzera noa.

2. Bera daukat betiko nere biotzean.
Bera barik ezin dot atsedean lufean.
Beragana noa lasterka,
Eutsi ta piztu dayan ene gogoa.
3. O mai zoriontsua, Jauna dot janaril
Aren odola bera dot edaril
Arentzat izangó da beti
Ene biotzeko maitasun osoa.

256.—NIK AGURTZEN ZAITUT

1. Nik agurtzen zaitut, Josu,
Burua txoil makurturik,
Burua txoil makurturik eta
Maitez biotza suturik.
2. Josu, gugana etofi
Ta yakitzat emotea
Ogi-irudipean guganaturik
Gizona Jainkotzea da.
3. Josu, gugana etofi
Ta yakitzak emotea
Bere Biotzagaz gure biotza
Biok bat egitea da.
4. Josu, gugana etofi
Ta yakitzat emotea
Miren'ek altzuan euki eban lez
Gurekin eukitea da.

257.—OGI ZERUTIK

**Ogi zerutik etofia,
Zu zara gure poz gutzia.**

1. Bildots santua ara emen,
Munduko gatxak kentzeafen,
Sagrarioan non dagoen

Lufa zeruaz bat egiten!

2. Misteriorik aundiena,
Jaungoikoa'ren oroimena,
Gozotasunik gozoena

Gizonentzako dagoena.

3. Gauza guzien Egilea,

Zeru ta lufen Etegea,

Gure artean bizitzea

Zer zori ona dan gurea.

258.—OI GAUZA ARRIGARRI

1. Oi gauza afigafi zineskai aundia!

Aldarean dago Jesus estalia,

**Or dago egiñik gure janaria.*

*Oi! au mesedea oi gure zoria.**

2. Ez dot nire begiz Jesus Jauna ikusten.

Ezta gorputzeko zentzunez aditzen,

**Bañan sendoro dot or dala zifnesten,*

*Fedez argiturik or dot ezagutzen.**

3. Jaunak egin, eban, azken-ataria,

Jateko emonik bere aragia,

Aragi santu ura jaten dot nik bere,

Au janaz uste dot bizi beti bere.

4. Juduak jan eben zerutiko ogia,

Jakera guziak zituan jakia,

**Jesus'en gorputza da nire jakia,*

*Erbeste onetan nire pozgaria.**

*Ona Bildots eztia—Egiatzeko ogia;
Zerutik da jatxia—Jainko maitea*

1. Gure arizain ona—Ta egilea.
Aitarik maiteena—Zeru emalea.
2. Ostian zaozala—Dogu sinisten,
Zeruan zaran lez—Or gu maitatzen.
3. Ziñez gurtzen zaitui,—Jesus eztia,
Afen emoidazu—Goi sinistia.
4. O Biotz maitea,—Deitzen gaituzu,
Gugaz egotea—Bilatzén dozu.
5. Maitatuko zaitut—Orain lurrean,
Gero maitatzeko—Zeru ederean.

260.—OR ZAGOZ, JESUS

*Or zagoz, Jesus, aldarean.—*Gorde nai zai-
[tut biotzean.**

1. Zeruetako Jaun aundia—Egirik gure janaria.
O maitetasun ugaria,—Gizonarentzat geyegia.
2. Ontasun danen itufia,—Iltzeko gure egafia.
O ezkutapen pozgafia,—Zeru ta lufen miraria.
3. Ondo bageko itxasua,—Zerutik jatxi zaran sua.
O maitetasun ain osua—Animarentzat ain go-
[zua.

261.—OSTIAN BIZI ZARA

*Ostian bizi zara gau ta egun ni-gatik,
*Maiteko zaitut beti biotz biotzetik.**

1. Gurutz untzatu zaitu inpernuak
Eta munduak ukatu,
Sagrarioan bakardadean,
Or ilunpean baztertu,

Bañan guk, Jesus, Zu maitatzea.

Edo iltea nai dogu.

2. Nor ez da afitzen Zu aldarean
Or ikustean eskalet,
Gizaldietan biotzen bila
Guri begira maitalet,
Ai ene Jesus! nere biotza
Ezin bizi da Zu bage.

262.—OTEUNDI ATEA

*Oteundi atetxuboi—Idekixu, Josu:
Bafura sartu nai dot,—Idekixu.*

1. Zeure bijotz kutunoi—Poz-bijoiza eida,
Josu, ni itun nago ta—Erdü ona.
2. Zeuk diñoskuzun ori—Samur-samur ori,
Zeuk bakañik diñozu,—Zeuk bakañik.

263.—SINISTEKO MIRARI

1. Sinisteko mirari—Ain añigafia,
Ogiaren irudiz—Jesus estalia,
Jesus bera gurtzen dot—Aldare gañean,
Jesus bera jaten dot—Egiz Jaunartzean.
2. Nere begiak, Jesus,—An ez dabe ikusten,
Orobat sentzukiak—Ez dabe nabaitzen,
Bañan zalantz barik dot—Au egiz sinisten,
Sinismenaren argiz—Au dot ezagutzen.
3. Jesus'ek egin eban—Azken Apatia,
Janaritzat emonik—Bere aragia,
Aragi deun beia—Jaten dot nik bere,
Bera janaz biotza—Zori onez bete.

264.—ZORAGARRIA ZARA

1. Zoragafia zara,
Gure Iesu, bai, gure Iesu!
Maite gaituzula amets egin dozu.
Amets eder ori egi biur eizu,
O gure Iesu, bai, gure Iesu!
2. Maitagafia zara,
Gure Iesu, bai, gure Iesu!
Maitetasuna, bai, Zuk sortu dozu...
Guk maite zaidazan, Zuk maite gaituzu,
O gure Iesu, bai, gure Iesu!
3. Ikusgafia zara,
Gure Iesu, bai, gure Iesu!
Edertasuna, bai, Zuk egin dozu...
Beti ikus zaidazan, zerua iguzu,
O gure Iesu, bai, gure Iesu!
4. Guztiz pozkafi zara,
Gure Iesu, bai, gure Iesu!
Biotz iluna, bai, Zuk pozten dozu...
Betiko pozera eroan gagizuz,
O gure Iesu, o gure Iesu!

265.—ZURE GURUTZETIKAN

Zure Gurutzetikan—Edan dot itufi,
Geroztikan ez bait-dot—Biotza egafi.
Zure Biotzetikan—Edan dot maitasun,
Gerostik ondo dakit—Zelan maite nozun.
Jesus, Etege maite—Gurekin efuki zaite.
Maite ta efuki—Gureztat Zuk edukit.

JESUS AURTZOARI

266.—AINTZA JAUNGOIKOARI

Aintza ta aintza zeruetan—Jaungoiko aundiari;
Eta bakea lufean—Gogoz zintzo danari.

1. Aur txikitxo ta polita—Jayo yaku Betlen'en,
Guazen pozez ikustera,—Guazen danok lenbaitlen.
2. Nork lufera jaixi zaitu—Zeru ta lufen Jabe?
Zelan zagoz kutun ori—Iñon laguntza bage?
3. Jayo-befi dar-dar dago—Jesus oiz-ikaragaz...
Nai daulako berotzea—Gure maitetasunaz.

267.—«ARIN ARIN»

1. Arin arin guztiok goazen,—Pozkariz danok be-
[te gaitezen
Gaur jayo da Jesus Belen' en—Zori ona!
Gugatik jayo da Belen'en—Jesus ona.
2. Au gabaren zoragafia—Jaungoikoa zerutik
Askatxoan dago jafia—Zori ona! [jatxia
Guregatik dago jafia—Jesus ona.
3. Zeruak egin zituana,—Jaungoiko beraren Seme-
Lastotan daukagu etxana—Zori ona! [dana,
Gugatik lastotan etxana—Jesus ona.
4. Eguzkia eta beroa—Bein egin zituan Jaungoikoa
Ozikaraz dago gaxoa,—Zori ona!
Gugatikan otzez gaxoa—Jesus ona.
5. Birjiña'gandik jayo dana,—Igarleak lendikan
Manuel da bere izena,—Zori ona! [esana,
Manuel da zure izena,—Jesus ona.

Aurtxo polit, mosu-gofia.—Aurtxo maite-mai-
Zuretzat gu garan guztia.—Zori ona! [tagafia:
Zuretzat gu garan guztia—Jesus ona!

7. Gora, Jesus, zeru goyetan.—Gora, Jesus, emen
[be onetan,

Gora, bai, gizaldi danetan.—Zori ona!

Gora, bai, gizaldi danetan.—Jesus ona!

268.—ARIN, ARIN, KRISTAUAKI

*Arin, arin, kristauak, — Arin Belen'era
Jesus gurtu dagigun— Al dan lasterena.*

1. Bioliña, txistua, — Danbolin-sonua,
Artzaiak jotzen dagoz — Atsegin ta pozez.
2. Zer gertatzen eie da — Belengo erian?
Soñu ta dantzan dabilz — Gabaren erdian.
3. Ta aruntz-onuntz lasterka — Artzayak mendian
Alkar bilatzen dira — Alegiñ guztian.
4. Otzak eta beñak — Iltzeko zorian
Estalpe zartxo batén — Leku idigian.

269.—ZATOTZE, KRISTAUAK

1. Zatozte, kristauak, — Biotzak pozturik,
Zatozte guztiak — Belen'era
Jayo dan gure — Jesus ikustera:
** *Jauña gurtu dagigun, ***
Auspezturik
2. Ardiak irxita — Datoz artzai onak
Zerutik deituak — Estalpera.
Goazen gu bere — Berakaz batara.

3. Gure maitasunez, — Askatxo batean
Otzik dar-dar zaozan — Jesus ona!
Zatoz gugana — Aur gozo laztana:

270.—BETLEHEN'DIKAN

*Betlehen'dikan! — Betlehen'dikan!
Bai argi edera — Betlehen'dikan.*

1. Goazen laisterka — orainxe bertan,
Ikusi dagigun — Belen'en zer dan.
2. Efiko saferan — Abeltégian,
Idia ta astoa... — Aur bar erdian.
3. Andre gazte eder bar — Alde baterik
Gizontxo pobre bar — Beste aldenik
4. Aufaren polita — Bion erdian...
Efiko saferan, — Abeltégian.
5. Inguru guztia — Ilun zegoan,
Eguzki edera — Belen-ondoan.
6. Belen'go Eguzki — Jesustxo maitel
Biotzaren argi — Beti izan zaite!

271.—BELEN'EN SORTU YAKU

1. Belen'en sortu yaku Jainkoa
Afatseko gaberdian,
Oizez dardaraz dago gaixoa
Lastotxo batzun ganean.
Arnasa berroz berotu daigun
Apa emonaz musuan.
2. Maitasun' suizuz maite doi ama.
Ni sortu ninduelako,
Baño ume au maiteago doi
Ni-gaiki jayo dalako
Ta guritzean gero odol deuna
Ixuriko dabelako.

272.—BIRJIÑA MAITE

*Birjiña maite, lotan dago
Zure Seme laztana.
Seaskatxo bat ipiñigozu
Gure biotzen kutunai.*

1. * Ondo, bai, ondo igaro daizan
Gabak eta egunak.
Polito polito eragi eiozu
Egin dagian, lo ona. *
2. Zeru goi-goitik gugana dator
Gure Jesus laztana.
Lasterka-lasterka goazen, kristauok,
Gure Jauna'rengana.

273.—EZ ETE ZAN, MARIA

1. Ez ete zan, Maria, orduan artzainik
Jesus agurtutera leyatuko zanik?
*Bai, artzañak nituen orduan ikusi,
Eta ayein biotz onak nituen onetsi.*
2. Esaiguzu, Maria, bazan efegerik
Zure Seme Jainkoa ikusi zuenik?
*Iru efege ziran ufundik etofiri
Eta beren emaitzez zuten edefetsi.*

274.—GABAREN ERDIAN

*Gabaren erdian Jesus jayo da;
Alaiki ta bizkor goazen Belen'a.*

1. Iluna dago, ez da agiri izafik;
Bañan nik ez dot argi-beafik.
Zu nire argitzale, Jesus maitea,
Nun bila Zu baño argi ohea?

2. Ile kizkufak ta begi urdiñak
Zerua baño obeto egiñak.
Zein edefa zaozan Jesus laztana!
Begira daukazu lurbira dana.

275.—GAU ERDIAN AINGERUAK

1. Gau erdian aingeruak pozez dabe abestutzen.
Eta aldeko mendiak bafiz dautse erantzuten:
Gloria in excelsis Deo! Gloria in excelsis Deo!
2. Alkarganaturik guazen Jesus ona ikustera.
Aurtxoari biotz danak maitasunez eskeintzera.
3. O Jesus Salbatzalea, danok zaitugu goratzen.
Jesus gure Efegea guztiok zaitugu deitzen.

276.—GORA OTS-EGIN

1. Gora, gora, gora ots-egin,—Alaitasun ta irxa-
Guztiak poztu eragin: Iloakin,
*Agertu da Jaungoikua
Maria'gandik sortua.*
2. Gazteak, afen abestu,—Jayo bafia goraldtu,
Abots batez eupatu:
3. Izan bedi onetsia—Gizonen gaizkarzalea
Obenen kentzalea:

277.—GORA, GORA JESUS

*Gora, gora Jesus ona,
Gora, gora Eroslea,
Gure zori-ona.*

1. Umetxoan artean—Zu zara zoruna.
Aundiarentzat zara—Egizko kutuna.

2. Seaskan dirudizu—Izar ta eguzkia.
Arpegia daukazu—Txuri ta gofia..
3. Zure seme laztanei—Indafa emoyozu,
Beti izan daitezen—Zeu antzeko, Jesus.

278.—JESUS ASKATXOAN

1. Or nun dogun, askatxoan,
Aufik edereña,
Gu salbatzera datorena.*
Egin dezaigun, bada,
Agufik beroena.
2. Aurtxo itxiki! aurtxo maite!
Lastotan etxuna!
*Gure Jesus laztan-laziana!
Asto ta idien askan
Zeruko gure Jauna!..
3. Biotzean dadukagu
Zuretzat ostatu
Gurekin zaitezen goxatu
Bestela Zu aska ortan
Izotzak ilko zaitu
4. Lo nai dozu, bañan, Iesu,
Izotzak izten ez,
Berotuko zaitut laztanez
Ni gero maite nagizun
Zuk maite oi dozunez.

279.—JESUS NEGARREZ

*Ludi guzti-guztian nifi-negarik ez:
Danak poz-pozez eta Jesus negafez!*

1. *Ial Gotzon goitafak ta ibar-arizayak,
Ial Abestu abesti alai-alayak.*

*Zuek asi ezkeru abes egiten
Aufak lo egingo dau bertako baten.*
Min-negarik ez

Danak poz-pozez eta Jesus negafez!

2. Gure oben lafiak oben gaiztoak.
Ofeik eragin dautsez negar-malkoak!
Azketsi, ene Jauna! bainago auspez
Bai naukazu betiko negar-negafez.
Min-negarik ez. Jesus gelditu
Yaku pozian pozez, pozian pozez!

280.—OI BETLEEM!

1. *Oi Betleem!
Etofi da zure garaya.
Oi Betleem! *
Ongi bai dau distiratzan
Zugandik eldu dan argiak;
Betetzeitu bazter guztiak.
Oi Betleem, oi Betleem!
2. *Artzainekaz
Eldu naye zugana leyaz,
Artzainekaz.*
Areik lez egin naz.
Agurtutzen zaitut, Mesias,
Eta maite biotz guztiaz.
Artzainekaz, artzainekaz.

JESUS 'EN BIOTZARI

281.—ZATÓZ, JESUS'EN BIOTZA

*Zatoz, gure Jesus'en
O Biotz laztana,

**Zatoz zure maitale
Dirianakana.***

Zatoz, guk zuregaz nai dogu
Mundu onetan bizi,
Izateko gero zeruan
Zure maiteak zeruan.

282.—EMEN NAZ, JESUS

**Emen naz, Jesus, zure ondoan;
Sagrarioan maiteko zaitut.**

1. **Mundutik iges—nator zugana:
Ementxe, Jauna,—nik bizi nai dot.**
2. **Biotz aserik—ez da munduan
Sagrarioan,—ortxe bakafik!**
3. **Nork naiko—ez dau Jesus maitea,
Zu maitatzea,—bada aifñ eztitu?**

283.—GOGOZ GURTZEN ZAITUT

Gogoz gurtzen zaitut Jesus'en Biotz ona
Zeru era luŕean dan Biotzik onena.
Egizu, o Jesus'en Biotz guztiz maitea,
Gero eta geyago, nik Zu maitatzea.

284.—GORA JESUS'EN BIOTZA

Gora Jesus'en Biotza
Zeruan ta luŕean,
Gora Jaunaren Bildotsa
Alderdi guztietan,
Gora, ez dogu beste jaberik
Gure biotzentzat nai,
Jesus beti bizi bedi,
Beti bizi bedi bai.
Jesus izan zaitetz beti

Gure animen artzai,
Gure artzai!

285.—IZAN ZAITEZ BETI

*Izan zaitetz beti, Jesus maitea,
Gure biotzaren Jaun ta Jabea.*

1. *Jesus'en Biotza dago suturik
Maitasuna agertzen alde guztitik.*
2. *Non arkituko da biotz gogofik
Biotz onen suan urtuko ez danik.*
3. *Ez dau Jesus onak ez atsegifnik
Gu oso bereak egin bagerik.*
4. *Bere Biotzean danok arturik
Geratzen da Jauna pozez beterik.*
5. *O Jesus maitea! artu, bai, pozik
Guztion biotzak betiko gaurtik.*
6. *Or bizi nai dogu maitez urturik
Zure biotzean ondo gorderik.*

286.—JESUS, BETI

*Jesus, beti-beti,
Beti maiteko zaitut nik.*

1. *Jauna, or daukazu
Biotza zabal-zabalik
Gizonen biotza
Maitez sututzeagatik.*
2. *Zenbat, ene Jesus,
Dabilta Zutaz azturik
Etsayen mendean
Beren biotza jafirik.*
3. *Jesus, emen nator
Apal-apal auzpezturik*

Barkazio eske
Ainbat pekarigaratik.

287.—JOSU LAZTANA

**Josu laztana, maitasun utsa,
Izan zakidaz poz ta bizitza.**

Arantzaz eta odol tantaka
Maitasuna agertzen daukuzun Josu:
Txinpartaka dozun Bijotzera
Zeure artaldia eldu bekizu.
Maite-egafiz dagozan bildotsak
Urik garbijena Zeugan dabe-ta.
Eldu bekizuz ariñak arin
Egafi lafijoi asetutera.

288.—JESUS'EN BIOTZA

1. Jesus'en Biotza—Maitari gozoa
Zori on osoa—Zuregaz daukat.
Zu zara poza ta—Zu neure atsegiña,
O Jesus biguna,—Ni naz zuretzat.
2. Jesus'en Biotza daukagu suturik
Maitasuna agertzen alde guzitik.
Norik euki legike ain biotz gogofik
Biotz onen suan urtuko ez danik?
3. O Jesus, esaten dautzugu guk pozez
Zureak garala biotz-biotzez.
Oyu egin daigun bildur izpi bage:
«Gora, gora Jesus gure Efege.»

289.—JESUS'EN BIOTZ GOZOA

Jesus'en Biotz gozoa:
Gutzaz efukitu (iru bider).

290.—O BIOTZ GOZO

*O Biotz gozo Jesus'ena,
Gure biotzen gozamina.
Jesus onaren Biotz ona,
*Efuki zaitte gutzaz, Jauna.**

1. Ainbesteraño maite nozu.
Biotza eskeintzen beti zaoz Zu.
Jesus maitea, bai nik bere,
Zuri erantzun gura neuke.
2. Maitezko labe goritua,
Maitasunean su-gartua,
Sutu egizu gaur mundua,
Gizonen biotz izoztua.
3. Maitez zagoz Zu zauritua
Gogor arantzaz koroitua,
Gugatik gurutz-untzatua,
Guztia nekez samindue.

291.—O BIOTZ SANTU

**O Biotz Santu maitatia,
Zu gure Efege Jauri aundia.**

1. Goazen kristauak,—Ain da munduan
Zelan zeruan—Agurgafi.
Goazen, guk bere—Agurtu daigun
Ta gora daigun—Biotz ori.
2. Zu zara Jesus—Maite-maitea,
Nere Jabea—Ta Jainkoa
Ni natorkizu—Naigabeturik
Ta oso umildurik—Zure aufera.
3. Suturik zagoz—Beti gizonen
Naiz gaiztoenen—Maitasunan.

Zergatik, Jauna,—Sugar biziak
Daukazuz itxiak—Biotzean?

KRISTO ERREGERI

292.—ENTZUN, JAUNA

* Entzun, Jauna, entzun Jauna,
Gure efegua.

Betor, betor guregana
Zure jabetasun gozua. *

* Zatoz, Jesus laztana,
Zatoz, gure Efege.

Euskalefiak Zu nai zaitu;
Bere Efege. *

* Zatoz, Jesus,
Ta zure itza bete zazu,
Aspalditik guretzat
Emona daukazu. *

Bai. izango da Efege
Jesus gure erian,
Jañiko da
Inpernuo oñazpian.

Emon dagigun gaurtikan bai
Oyu au gogor ta alai:
Jesus'en Biotza, bai,
Beti gurekin bizi bedi.

293.—KRISTO GURE ERREGI

* Kristo gure Efege
Agurtu dagigun,
Zeru-lufen Jabe
Autortu dagigun. *

1. Fede bizi baten—Danok ernai
* Zureak gara gu—O Jesus! bai,*
Ez beste jaberik—Ez dogu nai.
2. Jesus'en etsayak—Betoz noiz-nai,
* Arnak eskuetan—Gauden ernai,*
Jesus'ekin goazen—Goazen alai.
3. Egiaz badozu—Jesus maite
* Beraren legean—Ibil-zaita,*
Bide txafetatik—Alde-alde.
4. Jañi bedi Jesus—Biotzetan
* Bereak bagara—Gu benetan,*
Ikusiko gora,—Zeruetan.
5. Jesus'en, izena—Gaur abestu
* Bere aintza beti—Bai zabaldu,*
Efeinu danetan—Gora Jesus!

294.—KRISTO NAUSI

Kristo Nausi

Jaun ta Jabe,

Kristo Efege.

1. * Bere ikufiña gora,—Garaitza beraz daroa! *
2. Kaleak zear zabilz—Ospetsu, garaile.
Didar-didarka danok:—Gora gure Efege!
3. Bildur barik sartu—Bufukan ta auferal!
Lenago il, ez inoz—Egiñ atzera!

295.—KRISTO RENAK GARA

Kristo'renak, Kristo'renak gara,

Kristo'renak betiko izango gara.

1. Kristo'renak zirean—Gure gurasoak,
Baita bere euskaldun—Ben-benetakoak.
2. Kristo'renak gara gu—Bera da nagusi,
Afen mendeen beti—Guk nai dogu bizi.

3. Kristo'renak gara gu—Bera gure jabe,
Deadar egin daigun—Lotsarikan bage.
4. Kristo ta Ama Maria—Dira guretzako
Maiterik maiteenak—Gaur ta betirako.

AMA BIRJIÑA'R I

296.—AGUR AMA MARIA

Agur Ama Maria, goi-eskefetz beteá,
Jauna dago Zuregaz, onetsia zara
Andre guztien artean eta zure sabeleko frutua Jesus.
Santa Maria Jaunaren Ama, otoizu gu pekatarién
alde orain eta eriotzako orduan. Amen.

297.—AGUR ERREGIÑ

*Agur Efeğiñ—Goyen goyena
Poz bikañena—Guretzako,
Zu zara beti,—Ama maitea,
Zuzen-bidea— Zerunako.*

- | | | |
|---------------|----------------|----------------|
| 1. Ebaren ume | 2. Edefak dira | 3. Ama gozoa, |
| Erbestetuak, | Zure begiak, | Gorde gagizuz, |
| Naigabetuak, | Maitagafiak | Lagun eizugu |
| Gatoz, Ama, | Dira guztiz: | Erbesteán, |
| Samintasunez | Itzuli eizuz | Beti-betiko |
| Eta negafez | Beti gugana, | Or gora-gora |
| Pozkida bila | Ama Laztana, | Zure ondora |
| Zuregana. | Bai efukiz. | Joan gaitean. |

298.—AGUR ERREGIÑA

Agur Efeğiña,—Ama efukiofa:—geure bizitza, go
zotasun eta itxaropena,—agur!—Zuri deyez gagoz—
Eba'ren ume erbestetuck:—antsiz eta negafez—gator-
kizuz—negar-efi onetan.—Ea bada,—geure bitarteko

Andrea,—zeure begi efukitsu ofeik—gugana biurtu
egizuz,—eta erbeste onen ondoren—erakuskuzu Je-
sus,—zure sabeleko Seme—onetsi ori.—O biotz-
bigun!—O efukior!—O Maria Birjiña gozoa!—Gure
aldez otoi egizu,—Jaungoikoa'ren Ama done ofek,—
Jesuskristo'ren — agintzariak — jadetsi daikeguzan.—
Amen, Jesus.

299.—AGUR IZAR EDER

1. Agur izar eder argiz jantzia,
Agur gure zerurako bidea.
Agur, Ama, zeruko atea.
2. Zu zara Jesus'en Ama maitea,
Zu zara gureztat Ama laztana:
Jesus'en Ama, gure Ama!
3. Jakiñik zarala efukitsua,
Zuregana nator naigabetua,
Efuki zaitez nitzaz, Ama.
4. Zure menpean nai neuke nik bizi,
Zure besoetan nai neuke nik il,
Zugandik ez dot nai alde egin.
5. Izate guztia eskeintzen dautzut,
Zure biotzean gorde nagizu,
Amatxo, bedeinka nagizu.

300.—AGUR JAINKOA'REN AMA

1. Agur Jainkoa'ren—Ama maite edefa,
* Zeruko atea,—Itxasoko izafa.*
2. Gabriel'en aotik—Goi-agufa arturik,
* Iguzu bakea—Etsayak goiturik.*
3. Ixuak argitu,—Lotuak askatu,
* On dana emon ta—Txar danak ondatu.*

4. Zuk gure otoitzak,—Amatxo, eskañi
* Zugan guregatik—Gizondu zanari. *
5. Birjiña edefa—Bigun, berezia,
* Oil' egin nagizu—Garbi, aratz, eztia. *
6. Bide zuzenetik—Gabiltzan eiguzu
* Ta il ondoan Jesus—Erakutsi eiguzu *
7. Ospea Aitari—Eta Semeari
* Ta biotatiko—Gogo Doneari. *

301.—AGUR JAUNA'REN AMA

1. Agur, Jaunaren—Ama edefa.
Zu itxi beafez—Guk min dogu.
Ezpanak «Agur»—Diñoen afen,
Biotzak emen—Egon nai dau.
2. Zatoz bai geugaz,—Ama maitea;
izan zaitetz Zu—Gure lagun;
Zaindu gagizuz—Pekatutikan,
Pekaturikan—Ez dagigun.
3. Ba'guaz, bañan—Gure biotzak
Artu egizuz—Zeuretzat;
Zureak bere—Gugaz nai dauta,
Artu gagizuz—Bai semetzat.

302.—AGUR JESUS'EN AMA

1. Agur Jesus'en Ama—Birjiña maitea,
Agur itxasoko izar—Diztiratzalea, *
Agur zeruko eguzki—Poz utsez betea,
* Agur pekatarien—Kaya ta estalpea. *
2. Agur gizonen Ama,—Zeruko Efeğiña,
Ama gozo ta maite—Oberik eziña,
Zugandik joatea—Dan gauza samfiñal
* Agur nere biotzeko—Poz eta atseğiña. *

3. Agur gure poza ta—Atsegin guztia;
Atsekabe danetan—Gozakai eztia.
Agur Birjiña eder—Ain zoragafia,
* Artuizu biotza ta—Artuizu bizia. *
4. Baña zugandik alde—Biotzak ezin dau,
Zuregana baidoa—Zugan bizi nai dau.
Birjin bardinbagea—Onetsi nagizu:
* Agur, Ama neurea,—Agur, agur, agur. **

303.—AGUR, ZERUKO AMA

- Agur, zeruko Ama, Amarik onena,
Gure biotzentzako maitagafiena.
Agur, zeruetako poz eta atseğiña,
Agur Ama gurea, agur, agur, agur.
Zure aurfetik, Ama, guk alde egitean,
Guztiok jartzen gara Zure babesean.
Gure biotzak nai dabe beti eldu Zugana:
Afen emon eiguzu Zure onespena.
Gure biotzak nai dute beti eldu Zugana:
Afen emon eiguzu, emon zure onespena..

304.—AINGERU-OTOITZA (Angelus)

1. Aingeru batek Maria'ri
Diño: «Graziaz betea:
Jaungoikoa'ren Semea'ri
Emongo eutsozu sortzea.»
*Goiz, afats eta eguerditan,
Ama, goresten zaitugu;
Aingeruaren itzak berak
Guk ber-esaten ditugu.*
2. Jaungoikoaren nai santua
Nigan dedila eğiña
Izan nadiñ, bai, bere Ama

- Baña geldituz Birjiña.
3. Jaungoikoa'ren Seme maitea
Gizatasunez da jazten:
Oi ontasun egiazkoa
Jauna gurekin egoten.

305.—AMA EDER GARBI GARBI

*Ama eder garbi-garbi—Ama maite kutuna,
Zuretzat gure biotza—Ta gure maitasuna.
Zu maitez bizi nai degu—Zuri beti abesten,
Egizu, Ama, zureak—*Beti izan gaitezen.**
Lagun zaiguzu, afen,—Ama ona,
Ail begiratu eriotz-orduan—Ama maite, beti beti
Zurekin nai dot zeruan—*Axe bai zoriona.*

306.—AMA MAITE MARIA

- Ama maite Maria,—Egiguzu lagun
*Zure bitartez Jesus—Ikusi dagigun.**
1. Aingeruzko lirio—Ain edergafia,
Usain gozozko lore—Zerutik jatxia.
Gorde nagizu, Ama—Gutziz maitatia,
Ez dagidan zikindu—Onbide garbia.
2. Zure koroï edefak—Ugaritutzeko
Afen eskatzen dautut—Lagun egiteko,
Zatoze, bai, gazteak,—Zeruratutzeko.
Birjiña deyez dago—Argana juateko.

307.—AMA MARIA

- Ama Maria,—Izten zaitut;
Ama laztana,—Agur, agur!*
1. Zure aldetik—Ufintzean,
Biotza izten dot—Zure eskuan,

- Beti Zurekaz—Nai dot bizi,
Baita Zurekaz—Il maiteki.
2. Beti Zurekaz—Bizi banaz,
Oker-bidetik—Gorderik naz.
Eta Zurekin—Il banendi,
Zoriontsu ni—Beti-beti!
3. Pekaturako—Dei zitala,
Ama, aitu ez—Dagidalal
Ta afaixkuetan—Arkitzean,
Artu ni zure—Babesean.

308.—ARTU GAIZUZ, AMA

1. Artu gaizuz, Ama ona,
Ametan zara eztieta.
Zatoz, zatoz laguntzera,
Etsayetatik gordetzera.
Agur, agur, agur Maria.
2. Zugan dogu uste ona,
Zurea da gure biotza,
Zu zara gure izafa
Zure baitan da gure indafa.
3. Zuk aldezten dozuzanak
Onesten dauz Seme Jaunak,
Zure aurfak egalpean
Sartu eizuz danak batean.
4. Iltxeko ordu baltzean
Artu gaizuz gu besoetan.
Izan hedi azken-itza
Eta azken gure otoitza.

309.—AURRERA

Aufera, kristau fedez bateak,
Aufera, Maria'rengana.

4. Aitak elaba kutun zaitu,
Gogo Deunak emazte;
Semeak, Belen'dik onuntz,
Bere Amatxo maite.

313.—ERLATXOAK LOREAN

1. Erlatxoak lorean dauka gozamena,
Ama, zu zara nire lorarik onena.
Artu nagizu, bada, zure magalean,
Ortzen arkituko dot eztia lorean.
2. Abestu bear dogu Gora Ama Neskutsa.
Eskeñi dagiogun berari biotza,
Eskatu dagiogun guretzat laguntza,
Egizko Ama da ta Ama lez on utsa.
3. Pagoaren azpian artaldea iduri,
Zure oñetan gagoz begiratuz zuri.
Zaindu gagizuz, ba, Ama, betiko galtzetik.
Zureak nai dogu izan orain eta betik.

314.—GAU TA EGUN

Gau ta egun jardun dagigun—Poz alayer

[kantari

Izar eder argia dan—Jainkoaren Amari.

1. Goiz-sentiko lora polit—Lora sortu bafía
Goiko Jaunak lar-tartean—Lauso bage azia.
2. Igo bedi zerurafío—Zure lufun eztia
Jauna bera soratzen daun,—Usain zoragafía.

315.—GOAZEN EROATERA

Goazen eroatera loreak ugari
Biotzetikan maite dogun Ama'ri.

Loraz koroitutzera, goazen gu kantari
Gorde gaitzan Amatzok txukun eta garbi.

Goazen Amatxo'gana elkarganaturik
Lora-sorta guziak koroí biurturik.
Ama len egon afen loraz apaindurik
Apañago jartzera gaur guk koroiturik.

316.—GOAZEN, GOAZEN GUZTIOK

Goazen, goazen guztiok—Birjiña Amagana
Eskeintzera biotzez—Loretzo eder bana.

1. Lora-mota guztiak—Lufaren gañean
Zure antzeko dira—Edertasunean.
Bardiñik ez dozula—Garbitasunean
Lirio edefak diño—Arantza-tartean.
2. Loreak utsak dira—Ez bada biotzik
Onbidez apaindua—Loratan gorderik.
Artuizu, maitasunez,—Bai, doaz jantzirik,
Ama, gure biotza—Lorakin bildurik.

317.—GOAZEN, GOAZEN GUZTIOK

1. Goazen, goazen guztiok—Birjiña Ama'gana,
Bera da mayatzaren—Lorarik onena.
Goazen, goazen,—goazen kristau guztiok,
Goazen, goazen,—Birjiña Ama'gana.
2. Emen aurkitu gara,—Amatxo oso garbia,
Zuri beti emon nairik—Pozetan bizia.

318.—GOGO LARRI TA

1. Gogo lafi ta biotz ilunaz—Ama, ikusten bagai-
[tuzu
Poza dakarzun izar eder oi,—Goyen agertu zaki-
[guz.

2. Goizeko izar, argi-ekarle—Gure atsegin onena,
Efuki zaite, erakusguzu—Zeruko bide zuzena,
3. Iza argitsu atsengingafi—Kristauen argitzalea,
Itxas afotu suminkofari—Emon eiyozu bakea.
4. Itxas-erdian, erdi galdurik—Dakuszu ta, Ama,
[ontzia,
Jaso gagizuz efukiturik—Ez gero itxi iruntzea.

319.—GOIZ-ARRATSETAN

*Goiz-afatsetan—Aldi guzietan
Pozik onetsi daigun.—Zeruko izafari
Amatxo garbiari—Gogoz kanta dayogun,*

1. Jauna'gandik,—Beragandik
Izan zara autua—Oinpeizeko,
Zapaltzeko—Luzipefen burua.
2. A ze poza!—Guk biotza
Daukagu lertu nairik,—Gure Ama
Ain laztana—Zu zarala jakiniik.

320.—GOIZEKO IZARRA

*Ikusten dozu, mundu ontan, Ama,
Zenbat naibage daukagun.
Ama maitel! gure Ama!
Zerutik eiguzu lagun.*

1. Ama, Zuk ondo dakizu
Nolako arantz zofotzak
Zulutzen ditun biotzak
Bizitzako bide latz eta aidapa-gora-
Zure esku ofen gozoa [goran...
Noizpait senti dagigun,
Ama maitel! gure Ama!
Zerutik eiguzu lagun.

2. Mundura jaio giñanok
Eba'ren ume erbestetu,
Zure beafik ba dogu
Bizitzako ekaitz ilun eta bildurgafian...
Zure begien argia
Noizpait ikus dagigun,
Ama maitel! gure Ama,
Zerutik eiguzu lagun.

321.—GORATU DAGIGUN

1. Goratu dagigun Ama Maria,
Birjin eder-eder zoragafia:
Agur, agur, agur Maria,
Agur, agur sortzez garbia.
2. Bai zori onean zifnala sortu!
Jainkoak Amatzat zinduzan autu.
3. Goizeko izafa bai da edefa!
Edefago, Ama, zure sofera.
4. Artu gagizuz, Ama, zure menpean
Ez dogu nai bizi pekatupean.
5. Begira eiguzu, Ama, zerutik,
Ez gaitzazu itxi zure eskutik.
6. Zureak nai dogu izan munduan,
Zugaz bizitzeko gero zeruan.

322.—GURE AMA

*Gure Ama ain laztana!—Jesus'en izenean
Gorde gagizuz betiko—Gaur zure biotzean.*

1. Zeru zelai—Guztiz alai
Erdiaren erdian—Jafi zaitez
Jargoi argi—Eta graziz betean.

2. Mila aingeru—Zure inguru
 Pozez soñu gozuan,—Zu goratzen
 Eta aintzatzen—Beti dagoz zeruan.

323.—GURE AMA MAITEA

*Gure Ama maitea, Amarik onena,
 Zure begi oñeik biurtu, bai, gugana.*

Gu, Ama, zure babesean
 Afen beti zai gaitzazu;
 Zureak beti nai dogu
 Gugandik iñoiz bereezaldendu.
 Zugandik ufintzen danak
 Ez dauka berekin bakerik.
 Zu bage pekatariak
 Ez dauka iluna besterik.
 Zu gure itzaropena,
 Zu gure bakea, Ama maitea.

324.—GUZTIZ GARBIA

Gutziz garbia zara, Maria, gutziz garbia, orban loir-
 rik ez da Zugan, ain ikusgarai ta gozoa atsegiñetan
 eñubageko Sortzea.

Zatoz, zatoz Libano'tik. Zatoz, zatoz Libano'tik bu-
 reztuna Zuri jartzeko.

325.—GUZTIA EDERRA

*Guztia edefa—Zara Zu, Maria,
 Sortzetik zarala—Eñu bagea.*

1. Bardiñik ez daben—Izar edefena
 Zoragafiena—Zara, Maria.

2. Grazien itufi—Aitutzen ez dana,
 Gureztat zara Zu,—Ama laztana.
 3. Añosa edefa—Lirio gozoa,
 Zugan arkitzen da—Zeru osoa.

326.—GUZTIZ GURENA

1. Gutziz gurena,—Gutziz ezta
 Ama maite Maria,—Maitagafia
 Eñugabea.
Otoi eizu gure alde.
 2. Zu pozkaria,—Zu kerizpia
 Gure Ama Maria.—Zu iguripena
 Nai guztiena.
 3. Zure pozkidak,—Zure malkoak
 On beikigu, Maria.—Zugan desegu,
 Zuri ois daizugu.

327.—IKUSTEN AGUR MARIA

1. Ikusten dodanean—Egun sentia
 Jaikitzen naz esanaz:—Agur Maria!
*Agur Maria, agur, agur.
 Sortzez garbia, agur, agur.*
 2. Goyen gora danian—Gure eguzkia,
 Pozez biozak diño:—Agur Maria!
 3. Eguna ezkutatzean—Baltzez jantzia,
 Auspez jafirik diñot:—Agur Maria!

328.—ITXARO DAIGUN

*Itxaro daigun Ama onagan
 Zori onera joatea
 Bera dalako Jaunak eginda
 Zeru edefaren atea.*

1. Ama gurea goyetan dago
Zeruetao edergafi.
Bere semeak gabiltz lufean
Negafez eta efukafi.
2. Ail nere Ama, etzaite aztu
Nazela Eba'ren umea
Jesus laztanak Kalbario'an
Zuri emondako semea.

329.—ITXASOKO IZAR EDERRA

1. Itxasoko Izar edefa,
Naigabez diranen Ama!
Zuretzat naibage dana,
Poza guretzat dozu.
Jesus zendun zure poza,
(Amaren seme laztana);
Baña len zure poz zana,
Gaur gure poza dogu.
2. Gurutzte baten ofietan
Gure pekatuen sari
Ta Aitaren betiko Opari
Zuk bein emon zeuskuzun
Geroztik Aldare ortan
Erbestetuen pozkafi
Ta esker danen itufi
Or da Jesus gau ta egun.

330.—IZAR EDERRA

**Izar edefa zoragafia
Zeru goyan zara, Maria.**

1. Goizeko izafa ez da aif edefa
Ama dan legez, zure Sofera.
Gutziz edefa zara, Maria,
Sortzetik zara, Maria, garbi-garbia.
2. Zuri begiraturik, Amatxo ezta!
Emen ikusten dogu zeru pozgafia.
Zuri eskeintzen gagoz gu garan **guztia**
Artuizu maitasunez gure eskintzea.

331.—IZAR EDER-EDER

*Izar eder-eder—Zoragafia
Zeru goyan—Zara, Maria.
Izar eder—Zoragafia
*Zara, Maria.**

Goizeko izafa—Ez da ain edefa
Ama dan legez, — Dan legez zure
Sofera.—Gutziz edefa
Zara, Maria.—Sortzetik zara
Garbi-garbia.

332.—JAINKOA'REN AMA

*Jainkoa'ren Ama, Ama guztiz ona
*Zaitugu maite beti beti.**

1. Gure esker gaiztoak Zure biotza
Dabe erdiratzen, samufa baita.
Gutzaz izan eizu beti efukia,
Beti, beti.
2. Gugandik etsayak bialdu egizuz,
Guganontz begiak itzul egizuz,
Ama guziz ona, gure alde egizuz,
Beti, beti.

3. Zureak betiko izan nai dogu,
Zure biotz onak aruko gaitu;
Ama guziz ona, maitatzen zaitugu,
Beti, beti.

333.—LORA GARBIA

1. Lora garbia—Kantu gozoak
Zuri pozik eskeintzean—Artu o Ama!
Neure biotza—Gorde zure biotzean.
*Artu o Ama! neure biotza
Gorde zure biotzean!*
2. Mendi gañetik—Eguzki argia
Gozoro dator goizean,—Gozoroago
Goiko doaya—Gure animan sortzean.
3. Argitu gaizuz—Izar Maria
Zeruetako bidean,—Ibil gaitzean
Jesukristo'ren—Sinimen argi betean.

334.—MAITE ZAITUGUN, AMA

1. Maite zaitugun, Ama—Birjiña Maria,
Izan eizu gurekin—Beti efukia.
Zu zara gure nekeen—Pozasetzalea,
***Gure biotzarentzat**—Izar pozgarfia.*
Kanta dagigun alai—Biotz-biotzetik
Maria'ren izena—Gloriaz beterik,
Ez dala guretzako—Naigabe ta miñik
Lagunduten badausku—Birjiñak zerutik.
2. O Birjiña deun-deuna—Guk zure sortzea
Garbia ta edefa—Nai dogu abestea.
O lirio atsegin—Zeruko lorea,
***Zu bakarik sortzetik**—Garbia eta edefa.*

Afosa edefa zara—Jainkoak egiñik,
Izango ez dozuna—Lufean bardiñik.
Egun senti alaya—Gure poz guztia
Eguzkiaren argiz—Zaozala jantzia.

335.—NERE AMA

*Nere Ama on laztana—Zuretzat artu-naizu.
*Lagundu ta gorde beti—Zeruratu nagizu.**

1. Ama batek ezin badau—Semea gaizki ikusi,
Zelan amarik onenak—Al izango nau iñxi.
2. Deabruak, griña, txafak—Eta mundu galduak
Gogaituta nauke, Ama,—Luzatu zure eskuak.
3. Negafezko erbestean—Asko igarotzen dogu,
Gure malko samintsuak,—Afen, Ama, legortu.
4. Goyetako izar argi—Lausorikan bagea,
Sortu ziñan une atan—Jaunak doaiz betea.
5. Maitetasun edefaren—Ama maite gozoa.
Itxaroa zugar daukat—Uste oso-oso.
6. Nai badozu, diño Ama'k,—Jesus'egaz bat bizi,
Pekaturako bideak—Bene-benetan itxi.

336.—NORK LEIKEN POZEZ, AMA

1. Nork leiken pozez, Ama maitea,
Zure besoan lotxo egin,
Uma txikitxo baten antzera,
Bere amets danak dituela
Amatxorekin.
2. Orduan, Ama, entzungo neuke
Biotzak ondo dakiana:
Zein gozokiro maite gaituzun
Ta zein maitez emoten dauskuzun
Zure laztana.

3. Jësus onak anai gaituala
Jakin zenduan ezkeroztik,
Maite-zauria senda eziñez
Biotza dozula maite-miñez
Zagoz gugatik.
4. Zeru goyetan eder izafa,
Zelayetan eder lorea.
Gutziz edefa ilargi betea,
Edefago Zu Amatxo guztiz
Maite-maitea.
5. Jesus'en Ama, Ama Birjiña,
Zuretzat gu garan guztia.
Zurekin beti bizi bagiña:
Zer zoriona, zer atsegiñal
Andra Maria.

337.—O ZEIN EDER

*O zein eder, zein gozoro—Zakust, Ama neurea,
Zeruetan izar zuri—Zelayetan lorea.
Almentsus, bada, zara—Zeru, mendi ta ibar,
Egin ni lufean lore,—Goi urdiñean izar.*

338.—TXORIAK ABIA BAI DABE

Txoriak abia bai dabe,
Neron'ek bere nai nuke.
Zure magalean egidazu,
Ni onela zoriontsu. Bai, Ama!
Zugandik ufin ibili naz,
Baña gaurtikan Zurekaz nai. Bai, Ama!
Nere gogoai ekaitzetan eutsi dautsona
Zu zara bai. Ene Ama!

Oben-bidetik iges einda
Zugan igaro nai bizitza. Bai, Ama!
Zugan biziaz Zu ta Jesus beti
Ikustea egidazu. Bai, Ama!

339.—ZURIA DA LILIA

1. Zuria da lilia—Ofilean
Usai gozoz baratza—betetzean..
Zuriagoa—Da zure sortzepena
Efugabea.
2. Gozoa da irxasoko—Aize-ipafa
Zoragafia aurtxoen—Ifi-pafa.
Gozoagoa—Da zure sortzepena
Efugabea.
3. Eztia da zerura—Doan otsa,
Garbia lagun onen—Dan biotza..
Garbiagoa—Da zure sortzepena
Efugabea.

340.—UME-ZURTZ ERRUKARRIA

1. Ume-zurtz efukafia—Mundu ontan negafez,
Ayezka, zuri begira,—Atsedean apur nayez.
Naigabez diranen Ama,—Naigabez zulatua,
Zure malkoaz gozatu—Nire biotz auldva.
2. Gau iluna da bizitza,—Leize-zuloak nun-nai,
Izar-argi beafean—Estu-estu aurkitzen naz.
Izar argi ditzitsua—Zeru goyan Maria,
Nasaitu zure biotza,—Kristau pekataria.

341.—ZERU ETA MUNDUAK

1. Zeru eta munduek—Zurekin pozturik,
Kanta kantari dagoz—Biotzak suturik.
Agur, agur, agur Maria.
Agur, agur guztiz garbia.
2. Maria, sortu zifan—Orban gabekoa,
Donetasun guztiaz—Apaindutakoa.
3. Oñ-azpian lerturik—Luzbel'i burua
Garaitu dozu, Ama,—Betiko inperua.
4. Zeru eta munduen—Poz eta atsegiña,
Zera biotz guztien—Jabe eta Etegiña.
5. Gure etsaiak dabiltz—Gu galdu nayeon
Bañan Maria'k ditu—Lertuko oñ-azpian.
6. Pekatuan beñere—Ez gaitzezan jausi
Laguntza eske gagoz—O Maria! Zuri.
7. Zara Jesus'en ufen—Maitagafiena,
Zeru eta lufean—Zoragafiena.
8. Maite gorderik zagoz—Gure biotzetan,
Artu gaitzaizu, Ama,—Gero zeruetan.

342.—ZERURA BEAR DOT

1. Zerura bear dot—Zerura, gure eñira,
Ta gure Ama Maria—An ikusiko dot.
**Zeru goi-goyan, bai,*
*Antxe ikusiko dot.**
2. An ikusiko dot—Ama zoragafia,
Ta aren sortze garbia—Nik abestuko dot.

343.—ZURE ESTALPERA

Zure estalpera gatoz izezka, Jauna'ren Ama ona,
gure bear-orduetan ontzat artu egizuz gure otoitzak,
galbide guztietatik gorde gagizuz beti, Birjiña eder
eta bedeinkatua.

GARIZUMA TA MISIOETARAKO

344.—ARTZAIN AMA DEIKA

*Artzain Ama deika—Daukagu zerutikz—
Guazen arditxuok,—Ama'ren ondotik:*

1. Galdurik gabilitza—Malkar legoñean,
Damuz sar nai dogu—*Gaur zure lafean.*
2. Lafa edefagorik—Ez dago lufean,
Jesus dogu jaten—*Bere aldarean.*
3. Otsok uluka—Dabiltz elofean,
Zai gaitzazu, Ama,—*Zure babesean.*

345.—ZATOAZ, PEKATARIA

*Zatoz, pekataria—Zatoz eleizara
Jaungoikoa'ren itza—*Gogoz aditzera.**

1. *Ez egon pekatuan—Ez egon luzaro
Damu izan ez dagizun—Alpeñikan gero.*
2. Pekatuen neufia—Bete ez dagizun
Adu Jaungoikuak—Zer esaten dautzun.*
3. *Pekatuan oera—Etxiten bazara
Bear ba inperuan—Itxartuko zara.*
4. Urterik asko Jauna'k—Zuri emon dautzuz
Eta danak pekatuz—Zuk bete dituzu.
5. Mixioko denboraz—Baliatu bagez
Dagoz, bai, inperuan—Gaur asko negafez.
6. Auxen dozu Jauna'ren—Azkenengo deya,
Eta agertzen dautzu—Zu salbatu naya.

346.—ATSEKABE GARRATZETAN

1. Atsekabe garatzetan
Ondatua dot gogoa:
Zuri oyuz nagokizu,
Oi Ama zerukoa.
*Zure begi ezti ofeik
Nigana itzuli eizuz.
*Ene Ama, ene Ama,
Ai gutzaz efukitu.**
2. Zenbat neke daroagun
Zeru-bide malkafean.
Zenbat lar, zenbat arantza
Sortzen yakuz aúfean.
*Zuk gure neke samiñak
Arindu egikezuz.
3. Ilunbetan, itsu-itsuan
Gabilitza emen lúfean,
Leize-zuloen batean
Amiltzeko zorian.
*Oi zeruko izar edefal
Gure bidea argitu.

347.—AUNDIAGORIK NOR

*Aundiagorik—nor Jesus baño?
Gora dagigun Jesus—gaur zerurano!*

1. Zatoz mixiotara,—pekataria!
Deyez dago Jesus'en—Ama Maria.
2. Bildur pekataria—pekatuari.
Emon zure biotza—Jesus Onari.
3. Itxi pekaturako—bide labana,
Pekatuak il euskun—Jesus laztana.

4. Pekatuan oera—etzaitetzala,
Inpernuan itxartu—nai ezpazara.
5. Jaso nai estabentak—geroko ordaña,
Eskuak garbi eta—garbi mingaña.
6. Nai ba—dozu etxean—gozorik-eza,
Egin lan Igandetan—ta itxi Meza.
7. Etsaiak belafira esaten dizu:
Utsi Efoisaioa ta lo egizu.

348.—PARKA, JAUNA

1. Parka, Jauna, parka—Parka, Jainko maitea
Afen goza bedi—Zure asafea.
Peka.tu egin dot,—Begian dot negafa.
*Parka, Jainko ona,
Nere txarkeria.*
2. Gaizkia egin dot—Zu zerofen aúfean,
Lotsa galdu dautzut—Zure begi-aúfean.
Orain zuregana—Erdü naz damutua.
3. Ainbeste naibage—Emon dautzut nik zuri!
Galdua ibili naz—zugandik ufuti,
Orain zuregana—Erdü naz damutua.
4. Jauna ikusi egizu—nire biotz-damua,
Damu dot biotzez—Zu naibagetua,
Damu dot: izaizu—Ail nitzaz efukia.
5. Or zabilitza, Jauna,—Ardi galduen bila
Emen daukazu bat—Goserik erdi ila.
Artu nagizu Zuk,—Jainko maitagafia.

349.—PARKA EIGUZU, JAUNA

*Parka eiguzu, Jauna,—Parkatu bai, guri,
Parkatu, Jesus ona,—Pekatariari.*

1. Lotsaturik dot aitor—Nire pekatua,
 Zugana, Jesus, nator—* Oso damutua. *
 2. Ni naz gurutze ortan—Josi zaitudana,
 Ni iltzea or bertan—* Merezí nuana. *
 3. Pozik dozu ixuri—Zure Odol dana
 Erakusteko guri—*Zure Biotz ona. *
 4. Jesus, Zu maitatzea—Da neure nai dana
 Ta gero igoitza—* Zerura Zugana. *

350.—DAMU DOT JAUNA

1. Damu dot Jauna bioz guztiik—Zu naibagetu
 [izana
 Ez ez geyago pekatu-rikan—Neure Jaungoiko lag-
 [itana,
 Miñaren miñez, Jesus maitea,—Daukat biotza ler-
 [iturik,
 Ikusiagaz neure bizitza—Dana pekatuz beterik
 Zure oñetan orain naukozu—Begi-biotzak urtu-
 [itzen
 Bañ-bañuko negar samiñez—Parkaziñoa eskatzen
 Damu dot Jauna...
 2. Gizon-iltzea ilgafibada—Zer ete-da Aita iltzea?
 Zu Aita izanik guk il zaitugu,—Gure Jaungoiko
 [maitea,
 Guk il zaitugu, bañan Zuk ondo—Dakizu gure
 [izatea.,
 Zoroak gara, ta ume gaituzu—Jauna, efuki zaitel

351.—ERRUKI ZAITEZ, JAUNA

Efuki zaitetz, Jauna, efuki zaitetz. (iru bider)

352.—GOLGOTA-MENDIN

1. Bariku Santuz Golgota-mendin
 Enarak zer ebilen?
 Jesus'en buru odoleztuan
 Arantz zofoitzak gutxitzen.
 Ai nere Jesus maite-maitea,
 Nok beti ekin leiken
 Gugatik zauden. Gurutze ortan
 Zure nekeak arintzen!
 2. Jesus maitea gugatik dago
 Gurutzean josirik,
 Kalbario'ko mendi-gañean
 Dana odolez bustirik.
 Kristau maitea, efuki zaitetz
 Jesus oñela ikusirik.
 Biotz-biotzez negar egizu,
 Malkoz begiak urturik.

353.—JAUNA PARKATU

Jauna parkatu, parka zure efiari:
 Ez azañe egon betiko guregatz.

354.—JAUNGOIKO DONTSUA

Jaungoiko dontsua,—Jaungoiko indartsua,
 Jaungoiko ilezkoña,—Gaitz guzietatik
 Aldendu gagizuz, Jauna.

355.—JESUS GURE JAUN MAITE

1. Jesus gure Jaun maite—Aita maitetsua
 Damu dogu guztiok,—*Zu naigabetua.*
 Josirik ikustean—Gurutze ofetan Zu

Efukiz, ail biotza—*Nork ufatuko ez dau*?
Baita baleuka bere—Afi biurtua.

Damu dogu...

2. Burutik oñetara—Gorputz eder ori
Zauri bat egiñikan—Dozu guzti ori.
Ai zorigaiztoko—Gure pekatual
Damu dogu...
3. Oñak, esku ta alboa burdiñez zulairik,
Bizkar-aldea zigofez çana zauriturik,
Arantza gogofakin josirik burua.
Damu dogu...
4. Ainbeste miñ gogofez eririk zarala,
Artzain bat ardiaren ondoren antzera,
Gure bila zabiltza efukiz artua.
Damu dogu...
5. Jesus, Zu gure bila ta guk iges Zuri,
Gure bear zarala Zu, Jauna, dirudi.
O gizon esker bage gaizto zoratu!
Damu dogu...

356. — JESUS ONA DEIKA

*Jesus Ona—Deika dozu eta,
Pekatarì,—Atoz Elizara.*

1. Pekatari gaxoa,—Lo aurkitzen zara;
Aingeru txoak datoz—Gaur zu itxartzera.
2. Eroan zinduenak—Zu batayatzera,
An zer agindu eben—Oroitzen al-zara?
3. Pontean jantzitako—Jantzi txuriari,
Zuk zer egin datsozu,—Gaxo pekatari?
4. Grazizko jantzi ura—Garbi nai badozu,
Grazizko itufian—Jesus deika dozu.

5. Mixio santuetan—Dago itufi ori,
Antxen daukazu Jesus—Nai badozu etofi.
6. Jesus Onaren itzak—Gogoz entzun eizuz,
Eta zeru-bidean—Seguru zara Zu.
7. «Anima bat ba'dozu,—Bera betikoa,
Alegin zaitez eiten—Zorionekoa».
8. «Anima bat ba'dozu—Bera Jesus'ena,
Iltzean emon bear—Erantzun zuzena».
9. «Anima bat ba'dozu—Bera bat bakafa,
Bera bein ez galtzeko—Alegin bear zara».
10. «Pekatu egin dozu?—Joan autortzera,
Autortzeke il ezkeru—Inpernuan zara».
11. «Ez itxi gerorako—Gaur eraz dozuna,
Miñez danak lenbaitlen—Nai dau osasuna».
12. Asko «geto» esanda—Lotaratu ziran,
Inpernuko gafetan—Bein itxartu ziran.
13. Ain gauza izugafirik—Gerta eztafikun,
Aditu Gurutzetik—Jauna'k zer diñotzun...
14. Egafiz nago, Semè—Bai, Ni zure egafi,
Egafi ofek nindun—Mundura, ekafi.
15. Egafi ofek nindun—Mundura ekafi,
Eta era onetan—Gurutzean jafi.
16. Zatoz, ba, Neuregana—Parkatzea-eske,
Aurorü zaiz, ta pozik—Etxera zindezke.
17. Emeidazu musu bat—Oñ odolduetan,
Gofitu zagidazan,—Nere odoletan.
18. Zatoz gero apainki—Nere Mai Santura
Sar nagizu ostatuz—Zure ostantura.
19. Or egingo ditugu—Betiko pakeak,
Ta idigiko dautzudaz—Zeruko ateak.

357.—NOIZ ARTE BEAR DOZU

1. Noiz arte bear dozu—Egon pekatuan
Ikusirik zaozala—Ia inpernuan?
Damu begiraturik—Afen animari
Bigun bedi, kristaua,—Biotz gogor ori.
2. Jesus agertzen yaku—Dana ufaturik,
Odola dariola—Gurutz-untzaturik.
Ni naz o Jesus ona!—Zure erailtzalea,
Damu dot mila bider—Zu naibagetua.
3. Emen naukazu, Jauna,—Negafez urturik,
Nere efu guztiaz—Oso damuturik,
Jesus, eskatzen dautzut—Biotz-biotzetik
Bedeinka nagizula—Gurutz ofetatik.

358.—O JESUS, GURUTZERA

1. O Jesus, gurutzera—Nigatik igo zarana!
Ni jo ta zeatzera—Maiz beartzen zaitudana.
Orain zure aldera—Biurtzen naz, Jaungoiko ona.
Ail oroi zaitte odola—Neretzat emon dozula.
2. Zure maitetasunak—Ez banau, Jauna, gaizka.
Nere biotz gaiztoak—Suaren gai nau egiten, [tzen
Ail zure erabakiak—Benetan nau ikaratzen.

359.—PEKATARI AUNDI BAT

1. Pekatari aundi bat,—Jainko guziz ona,
Erdu da zuregana:—Parka, parka, Jauna!
Zauritu daust biotza—Damurik miñenak,
Bai eta kendu itza—Bafengo obenak.
2. Jauna, zure afean—Egin dot pekatu,
Nere gaiztakeriaz—Zu zaitut samindu,
Aitor dautzut apalki,—Jauna, nere efua;

Parka, ontzat ar-zazu—Ail nere damua.

3. Ayezka ta negafez—Gaur erdu nayatzu,
Nere negar samiaña—Ikusi egizu,
Ufin ufin nigandik—Zure zigofa ta
Nik pekatu egiñaz—Merezi dodana.

360.—PEKATARI GAIZTOA

*Pekatari gaiztoa,—Damuz negar egizu,
Pekatz Jesus ona zuk—Gurutzetu dozu.*

1. Kalbario'ko mendira—Igo zaitetz lenbaitlen,
Jesus ikusi dagizun—Gurutze baten iltzen.
*Begira ze maitasuna—Zuretzat eduki daben:
Bere odol ta bizia—Emon' ditu salba zaitezen.*
 2. Gulgota-mendi gañean—Ostiral Santu egunez
Jesus gurutzan josirik—Ta bere Ama naigabéz.
*Kristaua, zer egin dozu?—Zer, zuk, pekatu egi-
ñez?
- Damu zaitetz, ezkatuaz—Parkaziñoa, bai, negafez.*

361.—PEKATARIOK AMA

1. Pekatariok Ama,—Birjiña, zaitugu.
Zugan gure biotza—Guk ipintzen dogu.
Egizu Zuk, Maria,—Gugatik efegu
Eriotzako orduan—Ez gaitzezan galdü.
2. Zure izen santuak—Lagundu bekigu,
Zure Biotz onean—Ustea guk dogu.
3. Jaungoikoa'ren Ama—Egiñik zakusgu,
Afen! zure semetzat—Ama, artu gaizuz.

362.—ZER DIRA BA GURE EGUNAK

1. Zer dira ba gure egunak! zer da gure bizia!
Itzalaren bardin dira: non dogu zuhurtzea.

- Atsegin iragankofei biotza emoteaz!
 Laister il beafak gara, gogaldu eizu ilizeaz.
2. Obira bidean goaz sortzen garan unetik,
 Eriotzak nai ta nai ez garoaz gu lufetik:
 Baratzetako loreak galtzen diran antzera
 Baita be gure bizia ondaitzen bereala.
 3. Oil ez dogu esan bear gazte sendo garala,
 Eriotza guregandik oindiño ufin dala,
 Laster lurpetu legike bizi uste dabena,
 Nork daki noiz izango dan guretzako azkena.

363.—ZERURA GAGIZUZ, AMA

*Zerura gagizuz, Ama,—Zeruratu gagizuz;
 Gure uste taitxaropena,—Ama,Zugan daukaguz.*

1. Bidez nago mundu ontan,—Ez naz emen betiko,
 Emen beti iltzen nago-ta—Zeruan naz biziko,
 Antxe beti biziko.
2. Jaunak egin gonduzan bein—Betiko zerurako,
 Bidean galtzen bagara—Bafiz, inpernurako
 Betiko inpernurako.
3. Noz ez dakigu, baña bai—Bein gareala ilgo,
 Orduan galtzen bagara—Galduak gu betiko
 Galduak, bai, betiko.
4. Anima bat ba'dogu ta—Bera bafiz bakafa:
 Zeruratzen ezpadogu—Guretzako negafa,
 Bai betiko negafa.
5. Inpernurako bidea—Da bide aldatzberal.
 An bein yausten bagara—Nor andikan atara?
 Nor andikan atara?
6. «Pekatura joan eta—Pekaturtik etofi...
 Inpernurako egufa—Biltzen zabiltz zerori,
 Biltzen, bai, zu zerori».

7. «Pekaturako oiturarik—Ail ez dagizula artul
 Etsai gaiztoaren mende—Etzaitezaz zaartu...
 Pekatuan zaartu»...
8. «Pekatuan zaartu ta—Pekatuan gogortu,
 Etsayarentzat gozo ta—Jesus'entzat elkortu,
 Jesus'entzat elkortu».
9. «Pekatuan bizitzerik—Zuk ez dagizula nai:
 Etsayaren adizkide—Jesus Onaren etsai,
 Jesus Onaren etsai».
10. Gaurkoa neure dot, bañan—Gerokoa ez jakin...
 Gerorako itxi barik—Gaur onbidera nadin,
 Bai, onbidera nadin.

JOSE DEUNARI

364.—ATSEKABE ATSEGINAK

1. Biotza atsekabez bete ba'gatzun
 Oarturik Maria zegola aurdun,
 Aingeru batek alaitu zinduen,
 Zure bildufak aldendu zituen.
 Gure alde egin otoitz Deun aundia,
 Jaritxi biotzeko bake ezta.
*Erbeste ontan neketan gagoz
 Bizi beafetan lagundu, Jose.
 *Eriotzako orduan laguntzale,
 Ordu estu artan zu izan zaitte.**
2. Jesus zegoalarik otzez askan
 Zure biotz samufa lafitu zan,
 Atsegin-pozez bete zan orduan,
 Aingeru sailak abeska aditzean.
 Gu ere il ta gero igon gaitzela,
 Aingeru-eresiak entzutera.

3. Oil zein aundia izan zait zure miña,

Jesus odol-ixurtzen ikusi-ta,
Baña umearen izen pozgafiak
Poztu zituen zure min guztiak.
Iguzu, Jose Deuna, guri afen!
Iltea, izen gozo ori safi esaten.

4. Míndu zifan Maria ta Jesus'en

Oñazeak aufetik ezagutzen,
Ta poztu zifan aditu orduko
Olan gifała gu zeruratuko.
Areik ekafi daben zori ona
Gal ez dagigun guk, Jose deuna.

5. Oil zeñen samindurik erbestera

Iges zoazen Jesus gordetzera,
Bañan alaitu zifan erbestean
Jainko-aizunak jausten ikustean.
Egizu lur ontako erbestean
Alai ta pozik bizi al gaitean.

6. Biurtu zifanean zure etxera,

Aufa ilgo ete deutzuen bildur zara,
Aingeruak zeuri esan eutzun lez
Bildurik barik biziteko bakez,
Guri jaritxi eiguzu, Deun maitea,
Jesus ta Maria'gaz bizitzea.

7. Miñaren miñaz samindu zifanean

Jesus maitea galdu jatzonean,
Ardura aundiaz bilatu ondoren,
Zelango pozaz lastandu zenduen.
Bein bere ez dagigula galdu Jauna,
Afen jaritxi eiguzu, Jose deuna.

365.—BIRJIÑA'REN SENAR

1. Birjiña'ren Senar,—Jesus'en Aitorde!
Ama-seme biok—Zuk zenitun gorde.

Birjiña'ren ume—Gaituzu gu bere,
Izan zaitetz gure—Zaintzale!

2. Naiz Nazaret-Belen,—Naiz Belen-Ejipto,

Bideari azkar—Dautsozu ekingo.
Zeruko bidean,—Afixku artean,
Izan zaitetz gure—Zaintzale.

3. Il-bear gafatza—Eldu yatzonean,

Maria ta Jesus—Daukazuz aldean.
Zeruko atean—Zuzen sar gaitean,
Izan dakigula—Zaintzale.

366.—ELIZ AMA DEUNAREN

Eliz Ama deunaren—Zaindari indartsua

Zaindu gagizuz afen!—Jose, Jose erukitsua.

Bildur barik dioa—Pedro'ren ontzia,

Zu zaralako bere—Zaindari aundia
Betoz ekaitzak, betor—Itxasoa, gose,

Ez, *ez dute ondatuko—Ontzi ori, Jose.*

367.—ELIZ AMA DEUNAREN

Eliz Ama deunaren—Zaindari aundia.

Entzun eizu zerutik—Gure otoitz-deya,

Entzun bai zerutik—Gure otoitz-deya.

1. Jesus eta Maria—Zu il zifanean

Laguntzen egon ziran,—Jose, zure aldean.

Zatoz, zatoz, bai, laguntzera—Zori ain lasian

Il, *il gaitezan gu bere—Jauna'ren bakean.*

2. O zein zori ona dan—Jose, bizitzia,
Zurekin bat egiñik—Jesus ta Maria!
Jesus ta Maria'kin—Egiguzu grazi,
Gu, *gu bere alan gaitean—Beti, beti, beti.*

368.—JESUS'EN AITAORDE

- Jesus'en Aitaorde—Maria'ren lagun;*
Jose, zure bitartez—Zerua dagigun.
1. Pekatari gara,—Ta ausartzen ez Jesus'en aufera,
Bañan or zagoz Zu—Jesus'entzat bitarteko altsu.
Sartu gaizuz Maria'rengana,—Gure Jose lastana,
Ta antxen dago Jesus.
2. Josue'k itz bat esan—Ta eguzkia bein gelditu
[zan,
Izar danen Jaunak—Beti, egin zitun zure esanak,
Neufirik ez bait-du zure eskuak,—Gure bear estuak
Zuk bete egiguzuz.

LUIS DEUNARI

369.—GAZTE GUZTIEN

Gazte guztien zaindari zaran
Gonzaga'tar Koldobika deuna,
Jainkoa'gandik jaritxi gutzat
Zure antzekoak izatea.
Oben ariñak egiñen damuz
Amaika negar egin zenduan;
Nik ain lañiak egin da gero
Ez dot ixurtzen malko tanta bat!
Obena beti gofotatzea

Jaritxi eidazu Jauna'gandik,
Bera bakafik maitatu daidan
Orain eta beti biotzetik.

370.—«GUZTIOK LUIS GONZAGA»

Guztiok, Luis Gonzaga,—Ementxe gaukazuz,
Gutzaz efukiturik—Afen zain gagizuz.
*Guztiok Luis Gonzaga,—Ementxe gaukazuz
Gutzaz efukiturik—Afen, zain gagizuz.*
Afen, zain gagizuz,—Zaindu gagizuz.
*Zartzera eldu barik—Il zifan gazterik
Donetasunez oso—Guztia beterik.*
Jafayan gatoz bada—Zugana gu bere
Antzeko izan nairik—Iñoiz itxi bage.

371.—ITALI'KO SEMEA

Itali'ko semea,—Loyola'ko izafa,
Aragizko aingeru—Ta uso zerutafa,
Entzun gure otoitza,—Luis Gonzagatafa.
Artu gagizuz, afen,—Zure babesean
Munduko itxas gaiztoan—Ito ez gaitean.
Luzatu zure eskua—Ekairza danean,
Sartu gure ontzia—*Lenbailen kayean*
Ito ez gaitean.

Jesus'en gurutzea—Daukazu eskuan
Lora usaintsu zurien—Xortaren ondoan.
Sartu gurutze ori—Gure biotzetan
Landatu lora oyek—Gure azur-munetan.
Safi igurtzi gagizuz—Kristo'ren odolaz
Ez daitezten lora ofek—Il guban iñolaz.

ANTONIO DEUNARI

372.—BESOETAN DAUKAZU

*Besoetan daukazu Jesus pozkafia
Berak emoten dautzu nai dozun guztia.*
*Lagundu bada, afen, lufeko bidean,
Ez gaitezala gero galdu eriotzan.*

373.—SAN ANTONIO MAITE

*San Antonio maite-maitea,
Zugana gatoz poz pozik;
Zu zara gure zainzañalea ta
*Zaindu gagizuz zerutik.**

Gomuta zaitte, Antonio on ona
Iñoiz bere esan ez dala
Zuri deituta laguntza barik
Iñortxo itxi dozula.

GARBITOKIKO ARIMEI

374.—ERRUKI ZAITZE

- *Efuki zaitzeze gutzaz,—Zuek adiskideak.*
Bada guztiz dira aundiak—Gure oñazeak.
1. Txinparta bat emendik—Atarako balitz
Mendi ta itxasoak—Efe leikez guztiz.
O zer neke emoten daukun—Emen egon beafak,
Beti oñazez lertzen—Ai! suaren gafak.
 2. Labufak izan ziran—Gure atsegiñak,
Bañan atsekabeak,—Luze ta samiñak.
Gure ordua eldu zan,—Zuena bere elduko da.
Guregaz egin zana—Zuekəz egingo dal

3. Ilgo zarienean—Zuen atsegiña
Izango da gugatik—Zertxo bat egiña:
Efegu ta limosna—Meza ta barəu,
Bakoitzak al dabena—Egingo al dau!

375.—JESUS, ZURI DAUTZUGU

Jesus, zuri dautzugu—Eskatutzen benaz
Efuki zaitteala—*Arima ofein penaz.*
*Ol gutzaz azturikan—Bizi zarienak
Gomuta egizuez—Dauzkaguzan penak.
Zueri deyez gagoz—Anima tristeak.

376.—JESUS, ZURI DAUTZUGU

*Jesus, zuri dautzugu—Eskatutzen benaz
Efuki zaitteala—Arima ofein penaz.*

1. Ol gutzaz azturikan—Bizi zarienak
Gomuta egizuez—Dauzkaguzan penak,
Biotza biguntzeko—Dira ba onenak.
2. Inguraturik gauzka—Osoro su-gafak
Entzuten ez badira—Or gure negafak
Adu egizuez—Beñepein deadafak.

KRISTAU-IKASBIDERAKO

377.—AMA TXIT MAITEA

1. Ama txit maitea, zerutik lagun,
Zure bidez Jesus gugaz daigun.
2. Zureak gaituzu beti-betiko,
Guk etzaitugu Zu iñoz itxiko.
3. Amatxo maitea, gatoz Zugana,
Eroan gaizuzan Jesus'engana.

4. Buŕukan gabilitza Deabruakin,
Ez dogu bildufik, Ama Zurekin.

378.—AUNDIAGORIK NOR
(347 gn. zenbakian)

379.—BIZI BEDI JESUS

**Bizi bedi Jesus gagan,
Bizi bedi biotzean.**

1. O Jesus ain laztana—Ispilu garbia,
Biurtu begi ofeik—Anaitxoakana.
2. Zuri birloratirik—Begiratutean
Berotzen da biotza—Zu maitatu nayan.
3. Begira beti guri,—Zure aurixo maiteai,
Izan gaitezan gero—Zeruko jabegai.
4. Egin gagizuz, Jesus,—Zure antzekoak,
Izan nai dogu beti—Zure anaitxoak.
5. Zu zara, aurixo maite,—Jesus Praga'koa,
Eguzki garbi eder—Zeru goi-goikoa.
6. Zure eskutxo garbi—Goratu ofekin
Gaur onetsi nazazu,—Ona izan nadin.

380.—GORA, GORA, JESUS'EN BIOTZA

*Gora, gora Jesus'en Biotza
Gora, gora kristauaren poza.*

1. Euskal efiko umeak datoz Jesus'gana
Eskeintzen dautsoela biotz eder bana.
2. Emen gagoz umeak pozik zure aufean
Gorde gagizuz beti zure Biotzean.
3. Zureak gu garala Jesus, badakigu
Naiz ta beti zintzoro Zuri ez jafaitu.

4. Jesus izan dediŕa guztion Efege
Gure biotz-arimen Jauna eta Jabe.

381.—JESUS'I AZKEN-AGURRA

*Agur, Ume maitea,
Praga'ko Aur Jesus:
Esku polit ofekin
Onetsi gagizuz.*

Zer zoriona zure ondoan
Beti bizi al izatea!
Ez, aŕen, joan gugandik, Jesus,
Gurekin bizi, maitea.

382.—JESUSTXO NIRE ANTZERA

1. Jesustxo, nire antzera,—Aur txikia zara Zu,
Ofegatik maite nozu—Eta nik maite zaitut.
Biotz bat dot eta—Zuretzat artuizu.
2. Aunditu ta gero bere—Beti maiteko nozu,
Ta maiteko nozulako—Beti maiteko zaitut.
Betiko Zuretzat—Zuk gorde nagizu.

383.—KRISTO ERREGERI

*Efege zara Zu...—Armarik bage
Gurutzean egin zara—Biotzen jabe*

**Gure Jesus*—Zeure jayotzetik
Edertasuna—Dariozula zagoz ta
Maitetasuna—*Biotzetik.**

*Lege bat ba dozu—Eta zer Legea!
Maitetasunezko gozo—Bardin-bagea...
Jesus! gure Jesus!—Efege zaitugu!*

Ama maitea dozu—Ama Birjiña,
Zu Efege zaran lez—Bera Efeğiña,
Dabid'en Seme zindun—Belen'en sortu,
Ta munduak Efege—Zaitu aitortu,
Gure Jesus!

384.—NEGARREZ SAGRARIOAN

*Negafez Sagrarioan—Dago Jesus laztana,
Guregaz alaituko da—Guazen, ba, Beregana.*

1. Zure begi malkotsuak—Gatoz gu legortzera.
Zure Biotz mingoztua—Gozakiz betetzera.
2. Umeok dakarkizugu—Zureztat biotz bana,
Zuregaz bizi gaitezaz—Zuregaz beti, Jauna.
3. Eriko ume danak gatoz—Pozkaritzat Zugana,
Bada Zuk esan zenduan:—«Betoz umeak Neugana».

385.—ZERUA SARITZAT

1. Zerua saritzat,—Pozez bete, kristauak
Emengo negafentzat—Dauka Jaungoikoak.

**Zerua, zerua,*

*Zerua saritzat.**

2. Zerua saritzat!—Alai zaitetz gaztea,
Izan egizu beti—Maite onbidea.
3. Zerua saritzat!—Ea O aita-amak!
Egin zuen umeentzat—Otoitz gartsuenak.
4. Zerua saritzat!—Ail gure zori ona.
Daukagu gureztat—Betiko atsegiña.

BATZUEI DAGOZKIENAK

386.—AGUR BIRJIÑA GARBI

** Agur Birjiña garbi—Ama Karmen'goa,
Agur lora txit eder—Gure Efeğiña.*

Zure babes bigun—Ta gozoaren bila
Luferko erbestean—Guztiok gabiltza.
Purgatoriora gu—Bagara jausiten
Afen andik atara—Gagizuz lenbaitlen.

387.—AITA SANTUARI ERESERKIA

Zidafezko turutak—Zidar argiz otsa:
Aitaren pozaldiak—Biotzari poza...
Omen Jaunari!—Zeru eta luřak omen!
Omen aitari!—Mingain eta luřak!
Omen betea!—Omen beti-beti!
Zidafezko turutak—Zidar argiz otsa:
Aitaren pozaldiak—Biotzari poza...
Omen bete!—Omen betil—Omen Aitari!

** Ekaitz gaiztoak*

Betoz, betoz nundik-nai,

Efoma'ko Oñafiak

Beti iraungo dau, beti, beti, bai, *

Efoma'ko Oñafiak.

Efoma'ko Oñafiak, bai,

Oñafiak iraungo dau, bai, beti.

* 387.—AITA SANTUARI ERESERKIA

1. * Entzun dagigun goiko Bari Ona,
Jesus'ek berak Pedro'ri, emon eutsona: *

* «Pedro zara, eta ari ofen gañean
Sortuko dot nere Eliza Lur zabalean. *
Inpernutar danak alpefik bait-dabilta,
Zutik dagoke nere Eliza mundurik dan artean».

Maite dagigun, ba, Efoma'ko Aita Ona,
Efoma'n dagona San Pedro'ren Oñordeko!
Gauden Artzai onegaz, gauden beti bere men-

[poko]

Pedro'rekin dagona Jesus'ek bait-du ondo gordeko

2. Entzun dagigun...

«Artzai zara, Pedro, Zeruko Lafean,

Bazkatzeko ardiak nere Belafean.

Otso gaizto danak alpefik ari dira,

Sartuko ez dira Artegira Pedro zaran artean».

Maite dagigun, ba...

388.—AMA GUZTIZ GARBIA

(395' gn. zenbakian)

389.—AMA NEKETSUARI

1. Zutik gurutze ondoan—Ama samiña zegoan
Ta Semea zintzilik.
2. Bere gogo gaxo iluna—Ezpatak ufatu zuna
An zegoan lafirik.
3. Ain estu ta atsekabea—Seme bakafaren Ama
Amarik maiteena.
4. Oñazez eta naigabez—Seme kutunaren lanez
Zegon erukitua.
5. Nork ez dau negar egingo—Jesukristo'ren Ama
Nekean ikusi ta? laingo

6. Zeintzuk efuki ez ete—Begirako baliobe
Semeakin josita?
7. Beretafen efuekin—Zigorka ebala jakin
Jesus bere maitea.
8. Iñortxok bere ez laguntzen—Ta azken arnasak
Ikusi eban Semea. [emoten]
9. Ia Ama maite-itufia,—Zuregaz samin bizia
Artu daidan egizu!
10. Sutu Kristo'ren maitean—Biotz au, ta Aren au-
Atsegiña nagizu. [fean]
11. Ama nere biotzari—Kristo-zauriak ezafi
Afen! mami-mamian!
12. Seme ofen neke-lana—Erdiz bialdu nigana
Ain maite naun sarian!
13. Zuregaz negar bizian—Naukozul ta Aren zorian
Ilko nazeneraño!
14. Zuregaz gurutz-oñean—Zure lagun negafean
Bear dot urtzeraño!
15. Birjiñetan oمندuna,—Ez niri izan ain aztuna!
Niri negar eragin!
16. Kristo'ren nekauste eriotz,—Zauriak artzeko,
Aul au bizkora egin! [biotz]
17. Zauritu zure zauriez—Zoratu nadin odolez
Gurutz-itufipean!
18. Su gatak efe ez nadien,—Nere alde zafi, afen,
Ama, azken-egunean.
19. Emendik urtetekoan—Amaren bidez ni noan
Kristo, garaipenera.
20. Soiñ au il ta gogoari—Emayozu gaxoari
Goien-goien safera.—Olantxe.

*Zeruko Bañion-argi edefa
Munduan zabaldu dagigun!
Kristiñauen antzera jentilak
Jesus Gurutzean dagien ezagun.*

1. Argi bat biztu zan bein Belen'en

Eta kokatu (1) Jerusalem'en
Mundu danari argitzeko...
Ogei gizaldi igaro dira,
Eta oraindik mundu guztira
Jesus'en Argia or da eltzeko.

2. Itufiari ura dario...

Jesus'i ere ura yario
Gizon guztiak garbitzeko...
Ogei gizaldi igaro dira,
Bañian, kristauak, lotsaz begira
Ofenbeste gizon batiatzeko.

391.—ARABA'KO EUKARISTI ERESERKIA

*Gurtu daigun—Aldareko Efege,
Guk maite naiez—Maite gaituana.
Ogi ta ardo—Itxuran datorkigu,
Dan ta duana—Guztia emon dausku...
Emayogun gure maitasuna.
Zeruko Ogi—Zuri bizi-bizia
Gizonaren—Bizi ta osasuna...
Zuri, Jauna,—Aintza ta esker ona,
Zuri maitasuna!*

(1) Kokatu = *posar*

Arantzazu-aldean—Izar bat da agiri,
Inpernurantz egin du—Sugeak igesi.
Arantzatik txilin bat—Berez ari da dilindari,
Arantzatik txilin bat—Berez ari da dilindari,
Jesus Aurtxoarekin—Dago Andra Mari.

Arantzartean zagoz,—Arantza bagerik,
Arantzartean nabil,—Arantzaz beterik.
Nere negar bizitzaz—Izan zaite efuki.
Arantzan zoazan ofek,—Lagun, Ama, niri.

393.—ARANTZAZU'KO AMARI

*Arantzazu'ko Ama Birjiña
Zeruko Efegein aundia,
Kendu pekatu danen arantzak
* Emon Jauna'ren grazia.**

1. Agur zeruen edertasuna

Afosa zuri-gofia,
Apaindurien lora bikañez
Jaungoiko berak jantzia.
Arantza-artearen arantza bage
Arantzan gora jaikia.
Agur Amatxo biotz biguña
* Grazi beraren jargoya.*

2. Ortixek zagoz euskalefiko

Seme gaxoei begira,
Gaur zure seme ofein kontrako
Etsaiak naiko badira.
Zugana gatoz, Ama maitea,
Zure estalpe argira,
Ixuri eizu zure indafa,
* Euskal-biotzen erdira.*

394.—ARANTZAZU'KO AMARI

1. Aloñapeko arkaitz-artean
Elor-arantzan zaozan Ama,
Euskaldunok gaur zoz laztantzera
Etofi gara zuregana.

* Zure ondoan maiteko dogu
Gure Jaungoiko Jesus ona
Zure bitartez guk jaristeko
Gure betiko zoria. *

2. Ludi ontako arantza baltzez
Gure biotzak zulaturik,
Zure laguntza eskaizen dabe
Negar-negafez gaur arturik:
* Gure bafengo samintasuna
Gozatu eizu, ene Ama,
Zapaldu eizuz gure arantzak
Ta emoiguzu osasuna. *

395.—ARANTZAZURA

{ GURE ERRITIK GATOZ...
AMA GUZTIZ GARBIA...

Gure efitik gatoz
Gaur Arantzazu'ra
Maria'ren afean
Otoitz egitera.

· Ama guztiz garbia
Gatoz zure aufera
Efi ontako kristauak
Otoitz egitera.

Fedean sendotuta
Burnia antzera
* Etsaiak botatzeko
Danak danak berá. *

1. Inpernuazapaldu—Mundu txafá astindu,
Luzipefen lagunak—Betiko garaitu...
Jesus eta Maria'k—Gagizala zaindu
Euskalefietako—Semeak nai dogu.

Agur, agur, agur Maria,
Agur, agur, guztiz garbia.

2. Ama, Ama maitea—Gaurko egunean,
Guri begira dago—Arantza-ganean,
Goazen Arantza ondora,—Goazen arin danok,
Maria'ren eskuan—Jartzera biotzok.

396.—ARRATE'KO AMARI

Guazen Afate'ra, Amari lagundutzero.
Guazen biotz guztitik agur laztan bat emotera,
Zure semeak pozez gara guztiok alkartzen,
Eta gure biotzak deutzuguz oso eskeintzen.
* Afate'ko Ama laztana,
Etzaitez gurekin aztu
Jesus maitea ikusi deigun
Zeruan danok egizu. *

397.—ARRATE'KO AMARI

Afate'ko Ama, gure Amarik onena...
Gure efi dana, artu ta zaindu, Ama.
Ama, ar gagizuz, zure umeak gara-ta.
Gure efi dana zaindu ta gorde, Ama.
Zure semean eskefak iritxi gaiguzuz,
Danok zerura jun gaitezen, Ama egizu.
2. Agur, agur Ama, gure biotza zarana,
Gure efi dana guk dakargu Zuregana.
Agur ene Ama, Afate'tik zatzena
Gure efi dana Zuregana biurtzera.

394.—ARANTZAZU'KO AMARI

1. Aloñapeko arkaitz-artean
Elor-arantzan zaozan Ama,
Euskaldunok gaur zu laztantzer
Etofi gara zuregana.
* Zure ondoan maiteko dogu
Gure Jaungoiko Jesus ona
Zure bitartez guk jaristeko
Gure betiko zoriona. *
2. Ludi ontako arantza baltzez
Gure biotzak zulaturik,
Zure laguntza eskaitzen dabe
Negar-negafez gaur urturik:
* Gure bañengo samintasuna
Gozatu eizu, ene Ama,
Zapaldu eizuz gure arantzak
Ta emoiguzu osasuna. *

395.—ARANTZAZURA

*Gure efitik gatoz
Gaur Arantzazu'ra
Maria'ren aufean
Otoitz egitera.*

{ GURE ERRITIK GATOZ...
AMA GUZTIZ GARBIA...

*Ama guztiz garbia
Gatoz zure aufera
Efi ontako kristauak
Otoitz egitera.*

*Fedean sendotuta
Burnia antzera
* Etsaiak botatzeko
Danak danak bera. **

1. Inpernuaz zapaldu—Mundu txafá astindu,
Luzipeñen lagunak—Betiko garaitu...
Jesus eta Maria'k—Gagizala zaindu
Euskaleñietako—Semeak nai dogu.

*Agur, agur, agur Maria,
Agur, agur, guztiz garbia.*

2. Ama, Ama maitea—Gaurko egunean,
Guri begira dago—Arantza-ganean,
Goazen Arantza ondora,—Goazen arin danok,
Maria'ren eskuan—Jartzera biotzok.

396.—ARRATE'KO AMARI

Guazen Afate'ra, Amari lagundutzero.
Guazen biotz guztitik agur laztan bat emotera,
Zure semeak pozez gara guztiok alkartzen,
Eta gure biotzak deutzuguz oso eskeintzen.
* Afate'ko Ama laztana,
Etzaitzez gurekin aztu
Jesus maitea ikusi deigun
Zeruan danok egizu. *

397.—ARRATE'KO AMARI

- Afate'ko Ama, gure Amarik onena.
Gure efi dana, artu ta zaindu, Ama.
Ama, ar gagizuz, zure umeak gara-ta.
Gure efi dana zaindu ta gorde, Ama.
Zure semean eskeñak iritxi gaiguzuz,
Danok zerura jun gaitezen, Ama egizu.
2. Agur, agur Ama, gure biotza zarana,
Gure efi dana guk dakargu Zuregana.
Agur ene Ama, Afate'tik zatozera
Gure efi dana Zuregana biurtzera.

398.—AZKEN AGURRA ARANTZAZU'KO AMARI

* Agur, agur, agur Maria

Agur, agur guztiz garbia. *

* Agur, agur guztiz garbia. *

1. * Aintza ta goralpenak—Ama Birjiñari,
* Arantzaren gañean—Agertu zanari. **
2. * Zu zaitugu guk Ama,—Euskaldun eñian
* Laguntzale sendoa—Naibage guztian.**
3. * Ortze ziñan agertu—Mutil artzañeri
* Efukia artuta—Euskal-efiari. **
4. * Ekaitz gogor-artean—Ta lafi aldian,
* Zenbat gorde dituzu—Itxaso-erdian! **

399.—AZPEITI'KO EUKARISTI-ERESERKIA

1. Pozez beterik gatoz, Jesus, Zu goratzera:
Befiro gure biotzak, Jauna, sutu bait-dira,
Jaungoikoa'ren Bildots, Aingeruen Ogia,
Maitasunez begiratu, Jauna, gure nai bizia.
2. Osti Santu ofetan, Jesus, zaitetz bizi.
Gure efi onetik iñoiz ez alde egin.
Gure mendiak dira zure edergafiak,
Bakoitzaren biotza, zure etxe beroa.

400.—BEGOÑA'KO AMARI

Bizkai'ko seme leyalak,—Otoitz ordua eldu yaku
Gure Begoña'ko Amari—Biotza eskeñi dayogun.
Itxaso eta lufean—Maitasunez zaitzen gaitu.
Begoña'ko Ama biguna,—Zure onespena emoiguzu

401.—BERRIOTXOA'TAR B. ZORIONTSUARI

Bizkai'ko seme goragafiya,

Elofio'ko loria.

* Aintza ta gora gure Balentin
Zorunez bete betia. *

Bizkai'ko lorategian erne dan
Lorarik edeñena,
Bere ortzian argi dagijan
Ixafetan argijena.
Bere semien artian Jainko
Maitalerik zintzo zintzuena
Entzun eiguazu zeru ortatik
Gaur dagitzugun ařena.

402.—ESPIRITU SANTUARI

1. Zatoz, Espiritua.—Zatoz gu laguntzera.
Ařen jetxi zaitea—Gure biotzera.
2. Jauna, bete gaitzazu—Zure emaitz ugariaz,
Biztu, biztu gagizuz—Zure su-gar biziaz.
3. Oi alaitzale gozo!—Atsedem emalea!
Zu zaitugu neketan—Gure laguntzalea.
4. Bai, ufin eizu, Jauna,—Satan etsai gaiztoa
Emoiguzu bakea—Ondasun ain gozoa.
5. Aitarekin Semea—Beri bedi goratu,
Espiritu Santua—Biekin aundizkatu.

403.—EUSKALDUNEN AMA

(GAZTEIZ'KO ELIZBARRUTIKO LENENGO BATZARRA AMA
BIRJIÑARI BURUZ)

Euskaldunen Ama kutun,
Arantza-gañeko Efeñin Aloña'n,
Itxaso goiz-izar Itziar, Begoña'n,
Ta Araba'n lora eztidun.

Euskal Etegin samuŕa,
Gure etxe, soro, itxas,
Lantegi-soñua
Egan doakizu otoitz biurtua:
Gure efiak maitez dagitzun agufa
Ta seme eskeintza gartsua.

1. Antziñan eusko-aldunak
Alkarturik Batzafean,
Zure maite-babesean
Egin zituzten legeak.
Gaurkoan ere euskaldunak
Zugan dogu uste osoa:
Onetsi, ba, Ama gozoa,
Maiteki Zure semeak.
2. Len zutik Euskal-Efian
Beti Kristau-Siñismena,
Mendiko aritz lerdena
Bezín sendoa genduan.
Gaur gezur-ekaitz nasian
Etsaiak galdu nai gaitu:
Zure efi au, Ama, zaitu,
Berotu sinismen suan.
3. Burua Aizkofi'k elufez
Oi duan bezin garbia,
Gendun gure gaztedia
Bere oituretan, garbi.
Baña gaur txistu maltzufez
Deika ari yako sugea:
Afen, Zuk, Birgin maitea,
Egin biotzean argi.

4. Anai-bufuka gaiztoaz
Odoldu zan gure lufa,
Zuk, Andra Mari samuŕa,
Bakea zenduan jafi.
Bafiro orain gofotoaz
Zure efiak sutu dira:
Ama, goi-bake dirdira
Gure lufera ekafi.

404.—EUKARISTITAR GUDARI ABESTIA.

Txiki ta aundi, guztiontzako deya.
zabaldu du Jesus'ek munduan:
Eukaristi edefaren bitartez
danok nai gaitu bere onduan:
Bañan txikiontzar da, batez bere,
Jesus'en dei-otsa:
«Zatoze, maiteok, etofi bizkor,
zuentzako da nere biotza».
Bildu gaitezen, bada, guztiok.
Mai Santuaren inguruan,
bandera edefagorik ez da
lufean, ez ta ez zeruan.
Aitagurea ezpañetan-da.
Gurutze edefa gorputzean
Jesus'en ogi zuri gozoa
beti dogula biotzean
gure Jabe,
gure Efege,
Jesus izan bedi
orain eta beti
gure Efege!

405.—FATIMA'KO AMARI

1. Mayatzak amairu,
Udabefia:
Txori-kantuz alai
Cova da Iria.
*Agur, agur, agur Maria!
Agur, agur, guztiz Garbia.*
2. Cova da Iria,
Cova da Iria:
An agertu zaigu
Andra Maria.
3. Andra Maria,
Andra Maria:
Iru artzaitxori
An ageria.
4. —Zeru goietatik
Etofi zara?
—Bai, nere biotz au
Erakustera.
5. —Zure Biotz ofek,
Ama, zer diño?
—Pekatu en damu
T'Efosario.
6. Efosario!
Efosario!
Nere Biotz oni
Miña dario.
7. Gizonak maitatu
Dagien alkar,
Nere Biotz onek
Bakea dakar.

406.—GURE ERRITIK GATOZ

(395'gn. zenbakian)

407.—GURUTZE-BIDEA

*Jesus ona parkatu—Nere pekatuak
Nik dautzudaz ofeikaz—Bafitzen nekeak.*

1. Jaungoiko aundiaren—Seme Jaungoikoa
Pilatos'en eginduz—Itzera dioa.
Eta nik bafituaz—Neure pekatua
Bafitzen dot Jesus'en—Nekaldi mintsua.
2. Sorbaldan dabelarik—Bere gurutzea
Jesus'ek artutzen dau—Golgota-bidea.
Ez aldagokit neuri—Ofi jañaitzea,
Nere bide okefak—Gaurtik zuzentzea?
3. Gurutze aztunaz da—Jesus luferratzen
Lur ontatik zerura—Gu jasotzeafen.
Eta bertatik ez dot—Nere griña itxafen.
Bide guztik galdua—Itxiko lenbait-len?
4. Eфомatar gudari—Ta judu artean
Amak aurkitutzen dau—Etxarte batean.
Eta nik samintasun—Ainbaten artean
Zaitut, Maria, jartzen—Pekatu egitean!
5. Simon Zirenetaña—Yako lagun emon:
Bildur dira oldatzak—Il eteko dauan.
O zer gogortasuna—Jesus'ekin dodan,
Nere orde z josirik—Ikusi nayeant!
6. Beronika'k garbitu—Eutzon arpegia,
Jesus maiteak itxi—Dautzo ezafia.
Egin begi nerekin—Arekin adiña,
Biotzean itxirik—Irudi bardaña.
7. Zeruen Efegea—Bañero lufera
Pekatu aztundurik—Emen yausitzen da.

- Eta ni beti nabil—Gaitzetik gaitzera,
Alegiñak ein barik—Damuz jasotzera?
8. Jerusalem'go alabak—Ez nitzaz negafik:
Bai zuen gain datozen—Zorigaitzakatik.
Au badiño Jesus'ek—Jerusalem'gatik,
Zelan ez naz esnatzen—Nire lo-zofoitik?
9. Irugafen aldian—Emen lufa jo dau:
Nere oben aztunak,—Jauna, bota zaitul
Eroslea zin-zifñez—Jaso nai badozu,
Zure uts-egiteaz—Damu bear dozu.
10. Zerua eta lufa—Dituena jazten
Erukikiran barik—Dabe erantziten.
Eta nik txarkeriak—Ez ditut itxitzen?
Au nik ikusi eta—Ez naz damuz ilten?
11. Azufak askaturik—Beren giltzetatik
Zintzilik agiri da—Iru untzetatik.
Eta ez dot josiko—Nik nire biotzik
Alde egin ez dagien—Jesus'enagandik?
12. Ilunik eguzkia—Ta lufa dardaraz
Bizitzaren jabea—Ilten ikusteaz.
Ez naz aritu bear—Ni ez biguntzeaz?
Afiak lerturikan—Ni ez lertutzeaz?
13. Maria'k magalean—Dauka gorputz ila,
Safitan laztanduaz—Afen arpegia.
Nik dot il Seme Jesus,—Nik dot il Maria!
Bañan ondo damu naiz—Ama nekautsial!
14. Magaletik Amari—Kendutzen dautsoe,
Usaiz likurtaturik—Obiratzen dabe.
Eroan dau Maria'k—Zenbait-ixo naibage,
Ni ez ixtegarik—Zerurikan bage.

408.—GURUTZE-BIDEA

1. Pilato'k agindu dau
Lapufen artean
*Untzez gogor josteko
Jesus Gurutzean.*
2. Sorbaldala gain dabela
Gurutze astuna,
*Iltzera bai dioa
Jesus gure Jauna.*
3. Luferatuta dago
Jesus nekaturik,
*Altzetan laguntzeko
Ez da efukirik.*
4. Agertzen yako Ama
Negafez bidean:
*Ail zer samintasunak!
Bien Biotzean.*
5. Simon Zirenetafa
Artzen dabe lagun,
*Gurutzea eroaten
Ikasi dagigun.*
6. Pekataria, nun da
Zure erukia?
Jesus'i garbitzeko
Malkoz arpegia?
7. Ludiko pekatuen
Astunaren aundiz,
*Gurutzepean Jesus
Erortzen da bafiz.*
8. Jerusalem'go alabak,
Ez niri negafik,

- *Negar egin eizue
Pekatuagatik.*
9. Ainbeste neke-miñez
Aul egiñik Jauna,
*Irugafen aldian
Emen jo dau lufa.*
 10. Munduaren afean
Jantzia kendurik,
*Or dago Jesus ona
Oso lotsaturik.*
 11. Gurutzuntzatu dabe
Zañak ufaturik,
*Azufak askatuaz
Beren giltzetatik.*
 12. Gurutzean jasota
Miñez aseturik,
*Il da Jesus maitea
Gure onagatik.*
 13. Semearen Gorputza
Jatxi dabenean,
*Ail zer ezpata daukan
Amak Biotzean!*
 14. Obira dabenean
Jauna'ren Gorputza,
*Itxaso samiña da
Amaren Biotza.*
- ✠
- Jesus ona, nigatik
Gurutzuntzatu,
Damu dor biotzetik
Zu naibagetua.

409.—INAZIO DEUNARI

- *Inazio—Gure zaindari aundia
Jesus'en Lagundia—Zuk bildu eta indartu dozu
Ez da, ez, etsairik—Jariko yatzunik
Iñolaz afean—Gaurko egunean
Naiz betor Luziper gogaiztua—Itxirik inperna.*
- *Zure Lagundia—Beti da bildur bage
Bere Jaun ta Jabe—Da Jesus aundia.
Garaitu ditu zure Lagundiak—Ersayak.
Ez dauka Eleizak,—Ez Euskal eñiak
Ez dauka bildurik—Iñungo aldetik.
Inazio or dago,—Beti indartsuago
Dauka Lagundia—Sugafez betia
Guda-guda nairik,—Ikufiñak zabalik.
Gau ta egun—Guk guztiok bakea dagigun
Beti gau eta egun.*

410.—JESUS BERBIZTUARI

1. Abestu dagigun danok
Ezkutapen aundiena:
Garaiturik erioitza,
Biztu da Jesus Jainkoa.
*Alleluia, alleluia!
Ii-obitik biztu Jauna.*
2. Ekaitzaren ondorean
Eguzkia agertzen da:
Garaiturik erioitza
Jesus ona berbiztu da.
3. Gure Jauna biztu dala
Berak itza emon eban lez:
Askok dabe Bera ikusi:
Aintza betiko Jesus'i.

411.—JESUS, JOSE TA MARIA

Jesus, Jose ta Maria,
 Artu egizue nire biotz ta arima.
 Jesus, Jose ta Maria,
 Lagun nagizue azken-agonian.
 Jesus, Jose ta Maria,
 Il bedi bakean Zuekin nire arima.

412.—JUAN BAUTISTA DEUNARI

Ez da iñun gizonik San Juan dan beste Santu goitar ta aundirik arkitzen. Bera au da Jaunan Seme zuzena Jordan'en bataitu ebana. Entzun, gizonak, entzun efiak, San Juan'en doai afgafiak. Gora gizonak, abestu efiak, bere goitasun goragafiak. Amagan ziñala Jaunak zindun deitu. Ordutik zinduen maitatu. Ume au aundia izan dedin beti, Goikoak daroa eskutik. Ama sengeagandik zu jayo ziñan onbidez heterik donean. Entzun gizonak, entzun efiak, San Juan'en doai afgafiak. Gora gizonak, abestu efiak, bere goitasun goragafiak. Goragafiak, goragafiak.

413.—KARMEN'GO AMARI

Zeru goi-goitik Karmen'go Amak
 Beti bereak zaindu ditu;
 Berak zaintzea gogo badozu
 Zintzo maitatu egikezu.

1. Karmen'go mendirantza itxašo-bafutik
 Odei zuri polit bat etofi zan goitik.
 Jaunak bialdua zan Amaren aurfetik
 An biurtuko zalako efukiz gugatik,
 Efukiz gugatik.

2. Ene Ama maitea! umezurtz naukazu,
 Zure magalpe ortan estaldu nagizu,
 Or bañuan artu ta ondo zaindu naizu,
 Zugaz ni izan nadin beti zoriontsu,
 Beti zoriontsu.

414.—KARMEN'GO AMARI

Karmen'go Ama maite-maitea
 Guztiz eder ta biguna
 Izan zakiguz ludi onetan
 Geure pozgafi laguna.
 Bular gañean zeure Kutuna
 Darabilenik, Maria,
 Gaiz-tokiraño ez da jausiko,
 Dalako zeure berbia.
 Etzaitzez aztu, Ama laztana,
 Ni ere nazula semia,
 Zeure Kutunaz uste dodala
 Zeruan artez sartzia.

*414.—KARMEN'GO AMARI ABESTIA

Agur, aintza Zuri Ama on' biguna!
 Zu zara Karmen'go edertasuna.
 *Zu Jaunaren Ama Birjiña garbia,
 Karmen'go odeitxoan bein ikusia.*
 Agur, Ama ona! egur, Ama ona!
 Gure maitasunez apaindu gaituzuna
 Zure Kutunez.
 Kutun onek gaitu il arte zainduko
 Bai-ta il da gero zeuganatuko.
 Gure zoriona zure babesean,
 Danok anai zure maitasunean!

Ez gu iñoz itxi ta il-ezkerokoan
Batu gaizuz danok zure ondoan
Zure ondoan.

415.—LENENGO JAUN-ARTZEAN

- Etiak eta umeak:—Jaunartu aufean.*
1. —Aufak gora biotzak Zuen Jaungoikoari
Auspeztube zaitze—Jesus maiteari.
2. —Apalki auspezturik—Egun aundi ontan.
Gagoz emen guztiok—Jesus'en oñetan.
3. —Ona non etofi dan—Jaunaren eguna.
Zuengana dator gaur—Zeru-emale ona.
4. —Au egun doatsua—Etofi yakuna
Nok aditu alko dau—Gure zoriona?
5. —Dei egiozue aufak—Ama Birjinari.
Aingeru ta zeruko—Santu guzieri.
6. —O Birjiña Maria,—Gure Ama ona,
Gureztat eska afen—Zure Jesus Jauna.
7. —Uts egite askogaz—Zuen gurasoak
Naibagetu badira,—Damu aur gaxoak.
8. —Parkatu, bai, parkatu—Aita eta ama,
Bake santuan goazen—Jainkoa'rengana.

Jaunartu ondoren

1. —Aufak, zuen biotzak—Zer ete diñoe?
Guztien izenean—Esan eiguzue.
2. —Pozkario aunditan—Orain gara sartu,
Jaunak gaituelako—Gu gaur ikustatu.
3. —Ai zer doai aundia—Zuen animetan
Artu dozuen aufak—Orain une onetan.
4. —Zelan bear dan legez—Dogu itz-egingo
Jesus'i esker onak—Ondo biurtzeko?

5. Aundia da, egiaz,—Daukazuen poza:
Emon Jesus'i, emon—Betiko Biotza.
6. Jesus dogu guregaz—Gu bere beragaz
Zeruan gaiteala—Danok elkafegez.

416.—MIGEL DEUNARI

- O Aingeru bizkofena, Migel Deuna,
Bizitzan guri begira.
*Gure burukan otoitz egizu
Migel Deuna.—Olantxe.*
2. Jaunak nai zaitu Lenengo, Migel Deuna,
Bere semeak zaintzeko.
3. Andre Maria'z zuk dozu, Migel Deuna,
Burua lenik agertu,
4. Betiko Deabru ori, Migel Deuna,
Zapaldu dozu gogorki.
5. O gure Buruzaindari, Migel Deuna,
Ziñez zaindu Eliz Ama.
6. Aingeru zintzo ta azkaña, Migel Deuna,
Begira eiguzu maiteki.
7. Zaindu gagizuz gau r'egun, Migel Deuna,
Euskaldunen Zaintzailea.

417.—MIGEL DEUNARI

1. Goazen, goazen kristauok,
Migel deunagana:
Guztiok alkarturik
Agur egitera.
*Agur, agur Migel gurea:
Zaizu beti gure etia.*

2. Alpefik gure etsaya
Leyaka ariko da:
Ez dausku ez kenduko
Ziñespen sendoa.
3. Zaitu dagigun osoro
Sinisten doguna,
Esanaz Migel'ekin:
Nor Jaungoikoa aña?

418.—MIXIOLARI BATEN AZKEN AGURRA

1. Bigar urez joan bear—Urez, bai, urutira,
Bafiz etofiko ete-naz—Nere jayon-erira?
Etortzen ezpanaz,—Oroi zaitea,
Beti zure nozula,—Amatxo maitea.
2. Ez nabe bilduritzen urak,—Ez urak, ez ekaitzak
Zerura-nayez dagona—Ez dau izu eriotzak.
Uretan nai ba-dau,—Antxen il nadin,
Zeru miñez danari—Dana yako bardin.
3. Abefi bafi artara—Eldutea nazenean,
Esango dautzo? Amari—Nere bakardadean:
—Amatxo maitea,—Zu zaitut lagun,
Gorde nagizu beti,—Gorde gau ta egun.
4. Basatiar gaxoari —Jainkoa'ren izena...
Erakutsi leikioken—Izenik edereña.
Baña afisku asko—Baño-artean!
Babes nagizu, Ama—Zure babesean.
5. Lanaren sari, erio—Zugatx baten ondoan...
Bakardade lafi artan,—Ama, euki gogoan.
Jaunak egin nindun—Mixiolari,
Aintza beti zeruan,—Aintza, bai, Jaunaril

419.—PARROKIAREN ERESERKIA

*Jaunaren jauregi,
Eñiko Eliza:
Kristauok etxea
Ortxe daukagu.
Or sortu zan gūgan
Zeruko bizitza;
Kristau on bezela
Maite dagigun.*

*Etxean bero,
Etxean jana,
Etxeko danak
Aurkitzen dau;
Aldare ortan
Su ta janari
Kristau onari
Yako Jesus.*

420.—PRANTZISKO'TAR IRUGARRENGOEN
ERESERKIA

*Prantzisko gure Zaindari maitea
Doakigu aufetik;
Goazen gure Aitaren atzetik,
Eskuplayo ta sokaz jantzirik.
*Aufera anayak! bildufik bage
Aitari begira;
Berak garoaz ba zuzen bidetik,
Berak garoaz baita zerura.**

1. Fede bizi garbia,—Oitura zuzenak,
Eleizari zintzoki—Egin bere esanak:
*Ala bizi diranak—Ai zeñ kristau onak!

- Ala bizi beardau—Irugafengoak.*
2. Jan-edanian neufiz— Bai soñian bere,
Anai-afebak beti—Bizi bear dabe.
*Beartsu, naiz aberats,—Afokeri bage,
Izan ditezen gero—Zeruaren jabe.*
3. Utzirik jolas zikin—Ta edozeñ afisku,
Prantzisko'ren semeak—Bizi bear dogu.
*Mundu guzia geuri—Begira dagoku:
Izan gaitezen, bada,—Guztien ispilu.*

*420.—TERESATXO DONEARI ERESERKIA

Karmel lorategiko
Apaingrafia zaran,
Teresa dontsua:
*Entzun eizu zerutik,
Entzun eizu zerutik
Zure jafaitzalien
Etegu sutsua.*

1. An goyan agiri da zure izena
Jainkoak ufe-gofiz idatzi-ta,
Ain batek *gau ilunean jafita*
Biotzez irakufi oi dabena.
2. Lafosa eder, gofi, txuria,
Usaindu eizu ludi guztia.
*Bialdua guri, done maitia,
Agindu zendun lora-auria.
Agindu zendun lora-auria.*

421.—TOLOSA'KO UKARISTI ERESERKIA

Gurtu dagigun Jesus,
Eukaristian apal daukaguna

Gogorazten beti maitasuna.
Euskaldunak auspez makur burua
Ta guk bere maita daigun benetan
Ikasbide au, afeñ, zabalduaz
Il arterafio alde guztietan.

Zoraturik, Jauna,—Dator gaur Zuregana
Efitalde dana—Eukaristia autortzera
Eta sinismen au ziñez—Azaltzera.
*Ager etzeralarik—Zaituze ikusten
Argi gure begik—Zu zara ta izango
Etegien Etegea—Efuiki zaita,
Abegi onarekin entzunaz—Eskari gurea.*

422.—ZEXILIA DONEARI ERESERKIA

Aingeruak kantari
Ditugu zeruan.
*Zexilia, aingeru
Ziñan zu munduan.*
*Zeruetan bardifik
Ez duan soñuan
Kantari mundu ontan
Jarduten zenduan,*
Orain or zeruan;
Orain or zeruan.
Txori alayak kantuz]

Egun-sentiari,
Zu bere bardin beti
Jesus maiteari.
*Gu bere, ai! bagina
Orla kantuz ari,

Kantutan erantzunaz
Zure kantuari,
Kantutan erantzunaz
Zure kantuari*
Orain eta beti,
Orain eta beti.

423.—ZUK ZER DOZU ARANTZAZU!

*Zuk zer dozu, Arantzazu!
Ames-kabi, otoitz-leku?
Euskalefia oso-osorik
Kantari dijoakizu.*

1. Izena bera —Arantzazu!—
Kanta edefena dozu.
Iz bakar ori mintza orduko
Kantari jartzen gaituzu.
2. Izen ori —Arantzazu!—
Mintzatzen ezin aspertu.
Amal-izenak duen goxoa
Zuk euskaldunentzat dozu.



OFICIO PARVO DE LA SANTISIMA
VIRGEN

AMA BIRJINAREN ARRENDI TXIKIA

MAITINES

- V. Domine, labia mea aperies.
R. Et os meum annuntiabit laudem tuam.
V. Deus, in adiutorium meum intende.
R. Domine, ad adjuvandum me festina.
V. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper
et in sæcula sæculorum. Amen. Alleluia.

*Desde Septuagésima hasta Pascua, en vez,
de Alleluia, se dice: Laus tibi, Domine, Rex æternæ
gloriæ.*

INVITATORIO

*Cantores: Ave, Maria, gratia plena ✠ Domini
tecum.*

*Coro: Ave, Maria, gratia plena ✠ Dominus
tecum.*

*Cant: Venite, exsulemus Domino, jubilemus
Deo salutari nostro: præoccupemus faciẽm ejus in
confessione, et in psalmis jubilemus ei.*

*Cor: Ave, Maria, gratia plena ✠ Dominus
tecum.*

Cant: Quoniam Deus magnus Dominus, et Rex magnus super omnes deos: quoniam non repellet Dominus plebem suam, quia in manu ejus sunt omnes fines terræ et altitudines montium ipse conspicit.

Cor: Dominus tecum.

Cant: Quoniam ipsius est mare, et ipse fecit illud, et aridam fundaverunt manus ejus: venite, adoremus, et procidamus ante Deum: ploremus coram Domino, qui fecit nos: quia ipse est Dominus Deus noster, nos autem populus ejus, et oves pascuæ ejus.

Cor: Ave, Maria, gratia plena ✠ Dominus tecum.

Cant: Hodie si vocem ejus audieritis, nolite obdurare corda vestra sicut in exacerbatione secundum diem tentationis in deserto: ubi tentaverunt patres vestri probaverunt et viderunt opera mea.

Cor: Dominus tecum.

Cant: Quadraginta annis proximus fui generationi huic, et dixi: Semper hi errant corde: ipsi vero non cognoverunt vias meas, quibus juravi in ira mea, si introibunt in requiem meam.

Cor: Ave, Maria, gratia plena ✠ Dominus tecum.

Cant: Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto: Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

Cor: Dominus tecum.

Cant: Ave, Maria, gratia plena:

Cor: Dominus tecum.

HIMNO

1. Quem terra, pontus, sidera Colunt, adorant,
[prædicant,
Trinam regentem machinam, Claustrum Mariæ
[bajulat.
2. Cui luna, sol et omnia Deserviunt per tempora,
Perfusa cœli gratia, Gestant puellæ viscera.
3. Beata Mater munere, Cujus supernus Artifex,
Mundum pugillo continens, Ventris sub arca clau-
[sus est.
4. Beata cœli nuntio, Fecunda Sancto Spiritu,
Desideratus gentibus Cujus per alvum fusus est.
5. Jesu, tibi sit gloria, Qui natus es de Virgine,
Cum Patre et almo Spiritu, In sempiterna sæcula.
[Amen.

NOCTURNO DEL DOMINGO, LUNES Y JUEVES

Ant.—Benedicta tu.

Domine, Dominus noster, * quam admirabile est nomen tuum in universa terra.

Quoniam elevata est magnificentia tua, * super cœlos.

Ex ore infantium et lactentium perfecisti laudem propter inimicos tuos, * ut destruas inimicum et ultorem.

Quoniam videbo cœlos tuos, opera digitorum tuorum: * lunam et stellas, quæ tu fundasti.

Quid est homo, quod memor es ejus? * aut filius hominis, quoniam visitas eum?

Minuisti eum paulo minus ab Angelis, ✠ gloria et honore coronasti eum: * et constituisti eum super opera manuum tuarum.

Omnia subiecisti sub pedibus ejus, * oves et boves universas: insuper et pecora campi.

Volucres cœli et pisces maris, * qui perambulant semitas maris.

Domine, Dominus noster, * quam admirabile est nomen tuum in universa terra!

Gloria Patri...

Sicut erat...

Ant.—Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.

Ant.—Sicut myrrha, electa.

Cœli enarrant gloriam Dei, * et opera manuum ejus annuntiat firmamentum.

Dies diei eructat verbum, * et nox nocti indicat scientiam.

Non sunt loquelæ, neque sermones, * quorum non audiantur voces eorum.

In omnem terram exivit sonus eorum: * et in fines orbis terræ verba eorum

In sole posuit tabernaculum suum: * et ipse tanquam sponsus procedens de thalamo suo.

Exsultavit ut gigas ad currendam viam, * a summo cœlo egressio ejus.

Et occursum ejus usque ad summum ejus: * nec est qui se abscondat a calore ejus.

Lex Domini immaculata, convertens animas: * testimonium Domini fidele, sapientiam præstans parvulis.

Justitiæ Domini rectæ, lætificantes corda: * præceptum Domini lucidum, illuminans oculos.

Timor Domini sanctus, permanens in sæculum

sæculi: * judicia Domini vera, justificata in semetipsa
Desiderabilia super aurum et lapidem pretiosum multum: * et dulciora super mel et favum.

Etenim servus tuus custodit ea, * in custodiendis illis retributio multa.

Delicta quis intellegit? ab occultis meis munda me: * et ab alienis parce servo tuo.

Si mei non fuerint dominati, tunc immaculatus ero: * et emundabor a delicto maximo.

Ei erunt ut complacent eloquia oris mei: * et meditatio cordis mei in conspectu tuo semper.

Domine, adjutor meus, * et redemptor meus.

Gloria Patri...

Sicut erat...

Ant.—Sicut myrrha, electa, odorem dedisti suavitatis sancta Dei Genitrix.

Ant.—Ante torum.

Domini est terra, et plenitudo ejus: * orbis terrarum, et universi qui habitant in eo.

Quia ipse super maria fundavit eum: * et super flumina præparavit eum.

Quis ascendet in montem Domini? * aut quis stabit in loco sancto ejus?

Innocens manibus et mundo corde, * qui non accepit in vano animam suam, nec juravit in dolo proximo suo.

Hic accipiet benedictionem a Domino: * et misericordiam a Deo, salutari suo.

Hæc est generatio quærentium eum, * quærentium faciem Dei Jacob.

Attollite portas, principes, vestras, ✠ et eleva-
mini, portæ æternales: * et introibit Rex gloriæ.

Quis est iste Rex gloriæ? * Dominus fortis et po-
tens: Dominus potens in prælio.

Attollite portas, principes, vestras, ✠ et eleva-
mini, portæ æternales: * et introibit Rex gloriæ.

Quis est iste Rex gloriæ? * Dominus virtutum ipse
est Rex gloriæ.

Gloria Patri...

Sicut erat...

Ant.—Ante torum hujus Virginis frequentate no-
bis dulcia cantica dramatis.

Ÿ. Difussa est gratia in labiis tuis.

℞. Propterea benedixit te Deus in ætænum.

Pater noster...

Ÿ. Et ne nos inducas in tentationem.

℞. Sed libera nos a malo.

ABSOLUTIO

Precibus et meritis beatæ Mariæ semper Virgi-
nis et omnium Sanctorum, ✠ perducatur nos Dominus
ad regna cælorum.

℞. Amen.

Lector: Jube, domne, benedicere.

Benedictio I: Nos cum prole pia ✠ benedicat
Virgo Maria.

℞. Amen.

LECTIO I (Eccli. XXIV, II-13)

In omnibus requiem quæsivi, et in hæreditate
Domini morabor. Tunc præcepit et dixit mihi: In

Jacob inhabita, et in Israel hæreditare, et in electis
meis mitte radices. Tu autem, Domine, ✠ miserere
nobis.

℞. Deo gratias.

℞. Sancta et immaculata virginitas, quibus te
laudibus efferam nescio: ✠ Quia quem cæli capere
non poterant, tuo gremio contulisti.

Ÿ. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus
fructus ventris tui. ✠ Quia quem cæli.

Lector: Jube, domne, benedicere.

Benedictio II: Ipsa Virgo virginum ✠ interce-
dat pro nobis ad Dominum.

℞. Amen.

LECTIO II (Ibid, 15-20)

Et sic in Sion firmata sum, et in civitate sanctifi-
cata similiter requievi, et in Jerusalem potestas mea.
Et radicavi in populo honorificato et in parte Dei
mei hæreditas illius, et in plenitudine sanctorum de-
tentio mea. Tu autem, Domine, miserere nobis.

℞. Deo gratias.

℞. Beata es, Virgo Maria, quæ Dominum por-
tasti, Creatorem mundi, ✠ Genuisti qui te fecit, et in
æternum permanes virgo.— Ÿ. Ave, Maria, gratia
plena, Dominus tecum.— ✠ Genuisti.

Lector: Jube, domne, benedicere.

Benedictio III: Per Virginem Matrem ✠ conce-
dat nobis Dominus salutem et pacem.

℞. Amen.

LECTIO III

Quasi cedrus exaltata sum in Libano, et quasi

cypressus in monte Sion: quasi palma exaltata sum in Cades, et quasi plantatio rosæ in Jericho: Quasi oliva speciosa in campis, et quasi platanus exaltata sum juxta aquam in plateis. Sicut cinnamomum et balsamum aromatizans odorem dedi, quasi myrrha electa, dedi suavitatem odoris. Tu autem Domine, ✠ miserere nobis.

R. Deo gratias.

R. Felix namque es, sacra Virgo Maria, et omni laude dignissima: ✠ Quia ex te ortus est sol justitiæ ✠ Christus, Deus noster.

V. Ora pro populo, interveni pro clero, intercede pro devoto femineo sexu: sentiant omnes tuum juvamen, quicumque celebrant tuam sanctam commemorationem. ✠ Quia ex te.

V. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. ✠ Christus.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

V. OREMUS...

R. Amen.

V. Benedicamus Domino.

R. Deo gratias.

V. Fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace.

R. Amen.



ORACIONES

OTOYAK

ADVERTENCIA.—En nuestros templos y familias no siempre se reza con la integridad y elegancia que se requieren en la oración. Demasiadas veces se reza con mucha precipitación y sin oírse mutuamente el que dirige el rezo y los que contestan. Y no debe ser así. Se deben oír mutuamente. El que dirige el rezo debe esperar siempre hasta que otros hayan terminado. Y lo mismo éstos hasta que el director haya concluido. ¡Cuánto mejor se rezaría así! ¡Cuánto más provecho se conseguiría de la oración! Cristiano que rezas: no te olvides de estos consejos. Más vale rezar poco y bien que mucho y mal.

Uno de los mejores medios para conseguir que los fieles

OARRA.—Gure eleiz eta sendi edo familietan ez da beti otoyak eskatzen dituan osotasun eta egokitasunakaz otoi egiten. Geixegitan zalapartaka eta otoya zuzentzen dabenak eta erantzuten dabenak alkañi entzun barik otoi egiten da. Eta oñela ez da egin bear. Alkañi entzun bear yako. Otoya zuzentzen dabenak egon egin bear dau besteak oso amaitu arte. Eta oneik bere bardin otoi-zuzentzaleak amaitu arte. Oñela zenbat obetogo otoi egingo litzaken! Zenbat on geixago otoyetik jaritxiko litzaken! Otoi egiten dozun kristiñaua: esan ez dozuz aztu bear. Otoi gitxi eta ondo egitea obe da asko eta txarto egitea baño.

Kristiñauak ondo, batera eta itzak jan edo moztu ba-

ecen bien, a una y sin suprimir o truncar las palabras, sería acostumbrarlos a hacer una pequeñísima parada en los guiones que aparecen en las oraciones que siguen. Es cosa que se puede conseguir con facilidad. Conveniría además que dichas oraciones, cuando hay que rezar en la iglesia, familia, etc., se rezaran en alta voz. Esto contribuiría a que algunos cayeran en la cuenta de que no rezan bien. Hagamos esta pequeña prueba, y la experiencia nos lo dirá si hemos acertado o no.

Por la señal ✠ de la santa Cruz * de nuestros ✠ enemigos * libranos, Señor ✠, Dios nuestro.

En el nombre del Padre y del Hijo ✠ y del Espíritu Santo. Amén.

PADRE NUESTRO

Padre nuestro, que estás en los Cielos, santificado sea el tu nombre,—

rik otoi egitia jaristeko biderik onenetako bat auxe izango litzake: ondorengo otojetan agertzen diran bakatz edo araitxo ofeitara geldialditxo bat egiten oituzia. Erez jaritxi leiken gauza da. On izango litzake gainera aitatu doguzan otoi ofeik elizan, sendi edo familiar eta abar esan bear diranean abots garbian esatia. Au ofela egitiak bati baño geixagoi lagunduko leuskie otoy ondo ez dabela egiten ezagutzen. Ikasketatxiki au egin dagigun eta ikusiko dogu esaten doguna ondo dagon ala ez.

Gurutze Santuaren ✠ señaiegaitik *geure ✠ aeriokandik * zaindu gaizuz ✠, geure Jaun eta Jaungoikoa.

Aitearen eta Semearen ✠ eta Espiritu Santuaren izenean. Amén.

AITA GUREA

Aita gurea, zeruetan zagozana, santifikatu bedi zure izena.—betor-

venga a nós el tu reino, hágase tu voluntad así en la tierra como en el Cielo.

El pan nuestro de cada día dánosle hoy;—y perdónanos nuestras deudas, así como nosotros perdonamos a nuestros deudores.—Y no nos dejes caer en la tentación,—más líbranos del mal. Amén.

* * *
Dios te salve, María, llena eres de gracia: el Señor es contigo.—benedita tú eres entre todas las mujeres—y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.

Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros, pecadores,—ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

* * *
Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio et nunc et semper—et in

kigu zure efeñua:—egin bedi zure borondatea zeruan lez lufean be.

Emoiguzu gaur geure eguneroko ogia:—parka eiguzuz geure zofak, geuk gure zordunai partakaten dautseguzan lez: eta ez eiguzu itxi tentaziñoan jausten, baña gatxetik jagon gaizuz. Amen.

* * *
Agur, Maria, graziaz bete: Jauna da zugaz:—bedainkatua zara zu andra guztien artean,—eta bedainkatua da zure sabelko frutua, Jesus,

Santa María, Jaungoikoa'ren Ama, egegutu eiguzu gu pekatarioen alde—orain eta geure eriotzako orduan. Amen.

* * *
Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio et nunc et semper—et in

sæcula sæculorum.

Amen. * * *

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo.

Como era en el principio, ahora y siempre—y por los siglos de los siglos Amén.

CREDO

Creo en Dios Padre Todopoderoso, Criador del Cielo y de la Tierra, y en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor,—que fué concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de la Virgen María,—padebió debajo del poder de Poncio Pilato; fué crucificado, muerto y sepultado,—descendió a los infiernos, al tercero día resucitó de entre los muertos,—subió a los Cielos; está sentado a la diestra de Dios Padre Todopoderoso,—desde allí ha de venir a juzgar a los vivos y a los muertos.—Creo en el Espíritu Santo,—la Santa

sæcula sæculorum.

Amén. * * *

Aintza Aitari ta Semea-ri ta Espiritu Santuari.

Len lez orain, beti ta amaibako egunetan.—Amen.

KREDOA

Sinisten dot Jaungoiko Aita alguztiduna zeru-lu-
fen Egilea,—ta bere Seme bakar Jesukristo gure Jauna.—Espiritu Santua-
ren egitez sortu ta Ma-
ria Birjiñagandik jayo zana,—Pontzio Pilato'ren menpean nekaldua,—guru-
tzean josia ila ta obiratua izan zana,—in-
pernuetara jatxi ta iruga-
fen egunean ilen arteik bizitu zana,—zeruetara igon ta Jaungoiko Aita al-
guztidunaren eskumal-
dean jefazita dagoana,—
andik biziak eta ilak epai-
tzera etofiko dana.—Si-
nisten dot Espiritu San-
tua.—Eliza Santu Katoli-
koa.—Santuen alkartasu-

Iglesia Católica,—la co-
munion de los Santos,—
el perdón de los peca-
dos,—la resurrección de
la carne,—la vida eter-
na. Amén.

SALVE

Dios te salve, Reina y
Madre de misericordia,—
vida, dulzura y esperan-
za nuestra, Dios te salve.—
A ti llamamos los deste-
rrados hijos de Eva,—a ti
suspiramos, gimiendo y
llorando, en este valle de
lágrimas.—Ea, pues, Se-
ñora, abogada nuestra,—
vuelve a nosotros esos
tus ojos misericordiosos—
y después de este destie-
rro muéstranos a Jesús,
fruto bendito de tu vientre.—
¡Oh clementísima!—
¡Oh piadosa!—¡Oh dulce
Virgen María!—Ruega
por nosotros, Santa Ma-
dre de Dios,—para que
seamos dignos de alcan-
zar las promesas de nues-
tro Señor Jesucristo.
Amén.

na:—pekatuen parkame-
na:—Aragiaren bizituera:
—betiko bizitzea. Amen.

SALBEA

Agur, Etegiña, Ama
efukiofa:—geure bizitxa,
gozotasun eta itxa-
ropena, agur!—Zu-
ri deyez gagoz Eba'ren
ume erbestetuok:—zuri
antsiz eta negafez gator-
kiguz negar-efi onetan.—
Ea, bada, geure bitariek
Andrea,—zeure begi efu-
kitsu ofeik gugana biurtu
egizuz,—eta erbeste onen
ondoren erakuskuzu Jes-
sus,—zure sabeleko Seme
onetsi ori.
—O biotz bigun!—O efu-
kior!—O Maria Birjiña go-
zoa!—Gure alde, otoi
egizu Jaungoikoa'ren
Ama Done ofek,—Jesu-
kristo gure Jaunaren
agintzariak jadetsi dai-
keguzan. Amen.

SEÑOR MIO JESU- CRISTO

Señor mío Jesucristo, Dios y hombre verdadero,—Criador y Redentor mío,—por ser Vos quien seís y porque os amo sobre todas las cosas,—a mí me pesa de todo corazón de haberos ofendido,—propongo firmemente nunca más pecar,—apartarme de todas las ocasiones de ofenderos,—confesarme y cumplir la penitencia. Amén.

YO, PECADOR

Yo, pecador, me confieso a Dios Todopoderoso,—a la bienaventurada siempre Virgen María,—al bienaventurado San Miguel Arcángel,—al bienaventurado San Juan Bautista,—a los santos Apóstoles San Pedro y San Pablo,—a todos los Santos y a Vos, Padre,—que pequé gravemente con el pensamiento, pala-

JESUKRISTO NERE JAUNA

Jesukristo nere Jauna, Jaungoiko ta gizon egiazkoa,—neure Egile ta Salbagilea,—zareana zarealaiko ta gauza guztiak baño maiteago zaitudalako,—damu dot, Jauna, damu dot biotz-biotzez, zu iraindua—asmo sendja artzen dot ez geyago pekatu rik egiteko,—Zu irainduteko bide guztietarik alde egin,—autortu ta oben-nekea betetako.—Amen.

NIK PEKATARI ONEK

Nik, pekatari onek, autortzen dautset alguzidun Jaungoikoa'ri,—Andra Maria beti-Birjiñari,—zoriondun Migel Goiaingeruari,—zoriondun Juan Bautisteari,—Pedro ta Paulo Apostolu Deunai,—beste Santu guztiai eta zuri, Aita ofi, pekatu lafegi egin dodala, gogapen, itz eta egitez,—neure efuz, neure efuz, neure

bra y obra,—por mi culpa, por mi culpa, por mi gravísima culpa.—Por tanto, ruego a la bienaventurada siempre Virgen María,—al bienaventurado San Miguel Arcángel,—al bienaventurado San Juan Bautista,—a los santos Apóstoles San Pedro y San Pablo,—a todos los Santos y a Vos, Padre,—que roguéis por mí a Dios nuestro Señor.

efu aundiz.—zugaitik eskatzen dautset Andra Maria beti-Birjiñari,—zoriondun Migel Goiaingeruari,—zoriondun Juan Bautisteari,—Pedro ta Paulo Apostolu Deunai,—beste Santu guztiai eta zuri, Aita ofi,—otoi egin dayozuela nire alde Jaungoiko gure Jaunari.

A. M. D. G.



INDICE ARKI-BIDEA

PRIMERA PARTE

DEVOCIONES JAYERAK EN CASTELLANO

	Pág.
Al lector	5
Oraciones de la mañana	11
Oraciones de la noche	19
Examen de conciencia	23
Oraciones para antes de comulgar	43
Oraciones para después de comulgar	48
Comunión espiritual	56

ORACIONES VARIAS

Para cualquier necesidad	57
Para cualquier tribulación	58
Para alejar los malos pensamientos	58
Por un enfermo	59
Para pedir la lluvia	59
Para pedir el buen tiempo	60
Oraciones para antes y después de comer	60
Oración para obtener una buena muerte	61

Pág.

La Santa Misa	67
Vía Crucis	103
Santo Rosario	105
Letanía	107
Oración por la Iglesia a San José	109
Recomendación del alma	113

EN EUSKERA

Irakurleari	5
Goizeko otoitzak	11
Añatseko otoitzak	19
Azterketa	23
Jaunartu aúfeko otoitzak	43
Jaunartu ondorengo otoitzak	48
Gogozko Jaunartzea	56

OTOI BATZUEK

Edozein beaáfetarako	57
Edozein naibagetarako	58
Gogorapen txarák kentzeko	58
Gaxo baten alde	59
Euria eskatzeko	59
Egualdi ona eskatzeko	60
Jan-aúfe eta jan-ondorengo otoyak	60
Eriotz on bat lortuteko otoyak	61
Meza deuna	67
Gurutze-Bidea	103
Agurtza donea	105
Añentza (Letanía)	107
Elizaren aldeko otoyá Jose deunari	109
Eriotz onerako gertuera	113

PARTE SEGUNDA

LITURGICA

MODO DE AYUDAR Y CANTAR LA MISA

MEZA LAGUNTZEKO TA ABESTEKO ERA

	Pág.
Asperges me	131
Vidi aquam	131
In nomine Patris, etc.	132
Kyrie	134
Gloria	134
Epistola	134
Evangelium	134
Credo	135
Orate, fratres	135
Præfatio	136
Sanctus	136
Benedictus	136
Pater noster	136
Fractio	137
Agnus Dei	137
Ite, Missa est (Benedicamus Domino)	137

POR LOS DIFUNTOS

ILLETAK

Oficio de sepultura	139
Primer Nocturno	144
Misa de difuntos.—Ilen Meza	149
* * *	
Visperas del domingo.—Domekako Bezperak	153
* * *	

Magnificat	159 y 166
* * *	
Alma Redemptoris Mater	159
Ave, Regina cœlorum	160
Regina cœli	160
Salve, Regina	160
* * *	
Visperas de la Sma. Virgen.—Ama Birjiñaren Bezperak	161
* * *	
Salmos varios—Eresi batzuek	168
SALMOS ERESIAK	
Beati omnes	172
Beatus vir	155
Cœli enarrant	430
Confitebor tibi	154
Credidi	168
De profundis	139 y 173
Deus in adiutorium	213
Dixit Dominus	153 y 161
Domine Deus meus	146
Domine Dominus noster	429
Domine ne in furore tuo	145
Domine probasti me	169
Domini est terra	431
In convertendo	169
In exitu Israel	156

	Pág.
Lætatus sum	163
Lauda Jerusalem	164
Laudate Dominum	168
Laudate Dominum quoniam	215
Laudate pueri	155 y 162
Memento Domine	171
Miserere mei Deus	140
Nisi Dominus	164
Verba mea	144
* * *	
Benedictus Deus	142

VISPERAS DE LOS DEMAS DOMINGOS Y FIESTAS DEL AÑO

URTE-ALDIKO DOMEKA TA JAYETARAKO BEZPERAK

Adviento.—Elgaroa	175
Natividad del Señor.—Gabon-eguna	176
Domingo en la infraoctava de Navidad.—Gaboronetatik zortzi egun bafutikako domeka	177
Circuncisión del Señor.—Bilebaikunde eguna	177
Domingo entre la Circuncisión y Epifanía.—Santísimo Nombre de Jesús.—Bilebaikunde egunetik Efegeanak bitarteko domeka.—Jesus'en Izen guztiz donea	178
Epifanía del Señor.—Efege eguna	179
Domingo en la infraoctava de la Epifanía.—La Sagrada Familia.—Efege egunetik zortzi egun bafutikako domeka.—Sendi donea	180

	Pág.
Los cuatro primeros domingos de Cuaresma.—Garizumako lau domekak	181
Domingo de Pasión y de Ramos.—Nekaldi ta Eramu domekak	182
Domingo de Resurrección.—Berbizkunde domeka	183
Los cinco domingos siguientes a la Resurrección.—Berbizkunde ondorengo bost domekak	183
Ascensión del Señor.—Jesus'en Igokunde eguna	185
Domingo en la infraoctava de la Ascensión.—Igokundetik zortzi egun bafutikako domeka	186
Domingo de Pentecostés.—Espiritu Santuaren etorkunde eguna	186
Fiesta de la Sma. Trinidad.—Iruhasun Deunaren eguna	187
Corpus Christi.—Korputz eguna	188
Domingo en la infraoctava del Corpus Christi.—Korputzetik zortzi egun bafutikako domeka	188

COMÚN DE LOS SANTOS

DEUN ASKORI DAGOZKIENAK

De los Apóstoles y Evangelistas.—Apostolu ta Ebanjelarienak	188
Id. íd. en tiempo pascual.—Pazko aldian	189
De un Mártir.—Martiri batenak	190
De varios Mártires.—Martiri bat baño geyago diranean	191
Id. en tiempo pascual.—Pazko aldian	192

De un Confesor Pontífice.—Gotzai autorlearenak	193
De un Confesor no Pontífice.—Gotzai ez dan autorlearenak	194
De Vírgines y no Vírgenes.—Birjiñenak eta Birjiñ ez diranenak	194

PROPIO DE LOS SANTOS

DEUN BATZUEI DAGOZKIENAK

Inmaculada Concepción.—Ama Birjiñaren Soritze Garbiaren eguna	197
San José Esposo de la Virgen María.—Ama Birjiñaren Senar Jose Deunaren eguna	197
San Prudencio.—Prudencio Deunaren eguna	198
Natividad de San Juan Bautista.—Juan Bautistaren eguna	199
San Pedro y San Pablo.—Pedro ta Paulo Apostoluen eguna	200
Beato Valentín Berrio-Ochoa.—Balentin Berrioxoaren eguna	201
Santiago Apóstol.—Santiago Apostolearen eguna	202
San Ignacio de Loyola.—Loyola'ko Iñazio Deunaren eguna	203
Asunción de la Virgen María.—Ama Birjiñaren Jasokunde eguna	203
Nuestra Señora de Aránzazu.—Arantzazu'ko Ama Birjiñaren eguna	204
Nues. Señora de Estíbaliz.—Estibalitz'ko Ama Birjiñaren eguna	205

Nuestra Señora de Begoña.—Begoña'ko Ama Birjiñaren eguna	206
Nuestra Señora del Smo. Rosario.—Agurtza Doneko Ama Birjiñaren eguna	205
Fiesta de N. S. J. Rey.—Jesukristo Gure Etegearen eguna	206
Fiesta de Todos los Santos.—Deun guztien eguna	207

* * *

Letanías de los Santos.—Deun guztien aiantzak	209
Letanías para pedir lluvia.—Euria eskatzeko aiantzak	215
Letanías al Sagrado Corazón de Jesús.—Jesus'en Biotz Deunari aiantzat	217

HIMNOS

ERESERKIAK

Ad regias Agni dapes	183
Audi benigne Conditore	181
Ave maris Stella	165
Cælestis aulæ nuntius	205
Cor arca legem.	228
Creator alme siderum.	175
Crudelis Herodes	179
Choris beatis Martyrum	201
Decora lux æternitatis	200
Defensor alme Hispaniæ	202
Deus tuorum militum	191
Exsultet orbis gaudiis	189

Iste Confessor	193
Jam sol recedit igneus	187
Jesu corona Virginum	195
Jesu dulcis memoria	178
Jesu Redemptor omnium	176
Lucis Creator optime	158
Nulla pars vitæ	198
O lux beata cœlitum	180
Pange lingua gloriosi	225
Placare Christe servulis	208
Præclara custos Virginum	204
Quem terra	429
Rex gloriose Martyrum	193
Salutis humanæ sator	185
Sanctorum meritis	192
Te Joseph celebrent	197
Te sæculorum principem	206
Tristes erant Apostoli	189
Ut queant laxis	199
Veni Creator Spiritus	186
Vexilla Regis prodeunt	182
Virgo Dei Genitrix	249

TERCERA PARTE

CANTOS RELIGIOSOS

ELIZ-ABESTIAK

EN LATIN

AL SANTISIMO SACRAMENTO

EUKARISTIA 'RI

Núm.

Pág.

1.—Adoremus in æternum	219
2.—Adoro Te devote	219
3.—Anima Christi	220
4.—Ave verum	221
5.—Caro mea	221
6.—Domine, non sum dignus	221
7.—Ecce panis Angelorum	221
8.—Lauda Jerusalem	222
9.—Lauda Sion Salvatorem	222
10.—Laudes eucaristicæ	222
11.—O esca viatorum	223
12.—O mysterium ineffabile	223
13.—O quam amabilis	224
14.—O sacrum convivium	224
15.—O salutaris Hostia	224
16.—Pange lingua	225
17.—Panis angelicus	225
18.—Sacris solemnibus	226
19.—Tantum ergo	227
20.—Ubi caritas et amor	227

AL NIÑO JESUS
JESUS AURRARI

21.—Adeste fideles	227
22.—In natali Domini	228
23.—Resonant in laudibus	228

AL SAGRADO CORAZON DE JESUS
JESUS'EN BIOTZ DEUNARI

24.—Cor arca legem	228
25.—Cor dulce, Cor amabile	229
26.—Cor Jesu melle dulcius	229
27.—Cor Jesu sacratissimum	230
28.—Jesu, decus angelicum	230

A CRISTO REY
KRISTO ERREGERI

29.—Christus vincit	230
-------------------------------	-----

A LA SANTISIMA VIRGEN
AMA BIRJIÑARI

30.—Ave Maria	231
31.—Inviolata	231
32.—Inviolata	231
33.—Letania lauretana	232
34.—Maria cœlitum	232
35.—Maria Mater gratiæ	232
36.—Monstra te esse Matrem	233
37.—O Mater dilectionis	233
38.—Omni die	233
39.—Omni die	234

40.—O Sanctissima	234
41.—Salve Mater	235
42.—Salve Regina cœlitum	235
43.—Salve Regina cœlitum	236
44.—Sub tuum præsidium	236
45.—Te Matrem prædicamus	236
46.—Tota mea cupido	237
47.—Tota pulchra es Maria	238
48.—Tota pulchra es o Maria	238

CANTOS DE CUARESMA Y MISIONES
GARIZUMA TA MIXIO-ABESTIAK

49.—Miserere mei	239
50.—Parce Domine	239

A SAN JOSE
JOSE DEUNARI

51.—Salve Pater Salvatoris	239
--------------------------------------	-----

A SAN ANTONIO
ANTONIO DEUNARI

52.—Si quæris miracula	240
----------------------------------	-----

DIVERSOS

BATZUEI DAGOZKIENAK

53.—Alleluia, alleluia	240
54.—Alleluia-psallite	240
55.—Attende Domine	241
56.—Ave maris Stella	241
57.—Ave maris Stella	242

Núm.	Pág.
58.—Cor Jesu... Cor Mariæ	242
59.—Crux fidelis	242
60.—Da pacem	243
61.—O Filii	243
62.—O vos omnes	244
63.—Pax in cœlo	244
64.—Pro Papa: Christus vincit	244
65.—Pro Papa: Oremus	244
66.—Rorate cœli	245
67.—Stabat Mater	246
68.—Te Deum laudamus	247
69.—Veni Creator	186
70.—Vexilla Regis	182
71.—Victimæ paschali	249
72.—Virgo Dei Genitrix	249

EN CASTELLANO

AL SANTISIMO

73.—Actos para antes de comulgar	250
74.—Alabado sea el Santísimo	250
75.—Alabanzas al Santísimo	250
76.—Alma de Cristo	251
77.—Altísimo Señor	251
78.—Ardiente Sol de Gracia	252
79.—Bendito mil veces	252
80.—Cerca de Ti, Señor	253
81.—Con Jesús en el Corazón	253
82.—Dios de los corazones	254
83.—Dios de mi vida	254

Núm.	Pág.
84.—En ese Sacramento	255
85.—Escondido estás	255
86.—Es Jesús	255
87.—Himno eucarístico	256
88.—Hoy declarar ansío	257
89.—Idilio	257
90.—Jesús, me muero	257
91.—Jesús, vivir no puedo	258
92.—La Puerta del Sagrario	258
93.—Manjar del cielo	258
94.—Oculto en el Sagrario	259
95.—Oh misterio admirable	259
96.—Oh Rey de nuestras almas	260
97.—Quédate con nosotros	260
98.—Véante mis ojos	261
99.—Venid al Sagrario	261
100.—Viene ya mi dulce Amor	261
101.—Viva Jesús Sacramentado	262
102.—Yo soy de Dios	262
103.—A media noche	263
104.—Cristianos, venid	263
105.—Desde las nubes	264
106.—Duérmete, mi Niño	264
107.—Gloria a Dios en las alturas	265
108.—Mientras duerme	265
109.—Nació en Belén	266
110.—Niño divino	266
111.—Noche de Dios	266
112.—No me diréis, María	267
113.—No sé, Niño hermoso	267

Núm.	Pág.
114.—Oh dulce Belén	268
115.—Portalico divino	268
116.—Sólo Dios llora	269
117.—Venid a Belén	269
118.—Viva, viva Jesús	271

AL SAGRADO CORAZON DE JESUS

119.—Corazón de Jesús	272
120.—Corazón Santo	272
121.—Despedida	273
122.—Dueño de mi vida	273
123.—Jesús amoroso	274
124.—Quisiera Jesús	274
125.—Ven, Corazón Sagrado	274
126.—Yo te adoro	275

A CRISTO REY

127.—Cristo vence	275
128.—Cristo vence	276
129.—Rey de las almas	276
130.—Unidos en la fe	276

A LA SANTISIMA VIRGEN

131.—Adiós, Madre querida	277
132.—Adiós, oh Virgen	277
133.—Adiós, Reina del cielo	278
134.—Angelus	278
135.—Ave María, Reina del cielo	279
136.—Cantad a María	279
137.—Dios te salve, María	28

Núm.	Pág.
138.—Dulce Madre mía	280
139.—Dulce Madre, Virgen pura	280
140.—Es pura la azucena	281
141.—Estrella del mar	281
142.—Estrella del mar	282
143.—Estrella hermosa	283
144.—Estrella hermosa	283
145.—Madre de amor	284
146.—Madre de mis amores	284
147.—Madre divina	285
148.—Madre, yo te imploro	285
149.—Mil flores voy tejiendo	286
150.—Noche y día	286
151.—Oh María, Madre mía	287
152.—Oh Santísima	287
153.—Pastora divina	288
154.—Quiero, Madre	288
155.—Rogad por nos	289
156.—Roto el corazón	289
157.—Salvecilla	290
158.—Salve, Estrella clara	290
159.—Salve popular	291
160.—Salve, Señora	291
161.—Toda hermosa eres, María	292
162.—Toma, Virgen pura	293
163.—Un día a verla iré	293
164.—Venid y vamos todos	293
165.—Venid y vamos todos	294
166.—Virgen llena de amores	294

CANTOS DE CUARESMA Y MISIONES

167.—Amante Jesús mío	295
168.—A misión os llama	295
169.—Arrepentido vengo	295
170.—A Ti, Jesús del alma	296
171.—Jesús mi Padre amante	297
172.—Madre de pecadores	297
173.—Misericordia, Señor	297
174.—Oh divino Redentor	297
175.—Oh pecador ingrato	298
176.—Perdón, oh Dios mío	298
177.—Qué son nuestros días	298
178.—Señor, arrepentido	299
179.—Santo Dios	300
180.—Verdades eternas	300
181.—Viva María	301

A SAN JOSE

182.—De la Iglesia abatida	302
183.—Del cielo las huestes	302
184.—De santa Madre Iglesia	303
185.—Esposo de la Virgen	303

A SAN LUIS

186.—Cándido lirio	305
------------------------------	-----

A SAN ANTONIO

187.—Tu poder es tanto	304
----------------------------------	-----

A LAS ALMAS DEL PURGATORIO

188.—Del triste cautiverio	304
189.—Qué tarde me arrepiento	304

CANTOS CATEQUISTICOS

190.—A Cristo Rey	305
191.—Alabad al Señor	306
192.—Cristianos venid	306
193.—Jesúsito de mi vida	307
194.—Mira que te mira Dios	307
195.—Qué dulce es María	307
196.—Soy de Cristo soldado	307
197.—Vamos niños al Sagrario	308
198.—Venid, venid, niños	308
199.—Viva María	301
200.—Viva, viva Jesús	309

DIVERSOS

201.—A Aránzazu venimos	309
202.—A la Virgen de Aránzazu	310
203.—A la Virgen de Aránzazu	310
204.—A la Virgen de Begoña	311
205.—A la Virgen de las Mercedes	311
206.—A la Virgen del Carmen	312
207.—A la Virgen del Carmen	312
*207.—A la Virgen del Carmen	313
208.—A la Virgen de Estibaliz	313
209.—A la Virgen de Fátima	314
210.—A nuestra Señora del Rosario	314

211.—Despedida de un misionero	314
212.—Himno a la Virgen del Pilar.	315
213.—Himno al Bto. Valentín Berrio-Ochoa	316
214.—Himno al Corazón de María	316
215.—Himno a San Prudencio	317
216.—Himno a Santa Cecilia	317
*216.—Himno a Santa Teresita del N. J.	318
217.—Himno de la U. M. del Clero	318
218.—Himno de la V. O. T. F.	319
219.—Himno de los Cruzados	320
220.—Himno eucarístico de Alava	321
221.—Himno eucarístico de Azpeitia	321
222.—Himno oficial de la 1. ^a Asamblea mariana de la diócesis de Vitoria	322
223.—Himno parroquial	323
224.—Himno pontificio	324
*224.—Himno pontificio	324
225.—Jesús, José y María	325
226.—Marcha de San Ignacio	325
227.—Reina del Aloña	325
228.—Salve Madre	326
229.—Vía Crucis	326

EUKARISTIA'RI

230.—Agur Jesus'en Gorputz	329
231.—Animaren eguzki	329
233.—Badator Gure Jesus.	330
234.—Basauntzak itufi otza	331
235.—Betor Elizara.	331
236.—Biotzean Jesus'ekin.	332
237.—Biotzen Jaun ta Jabe	332
238.—Egaz doaz.	333
239.—Eukaristia'ri goralpenak	333
240.—Ez dozu bizi nai gu bage	333
241.—Geldi zaitetz guregaz	334
242.—Gogoz artu daigun	334
243.—Gogoz gurtzen zaitut	335
244.—Gora Aldareko Jesus	336
245.—Goratua izan bedi	336
246.—Goratu dagigun.	336
247.—Izan zaitetz beti	337
248.—Jai egun aundiaz	337
249.—Jauna nere biotzak.	338
250.—Jaunartze aúfean	339
251.—Jaungoiko gizona	339
252.—Jaungoikoa gurekin	340
253.—Jesus maitea zan	340
254.—Kristoren Anima	341
255.—Nai al dozue jakin	341
256.—Nik agurtzen zaitut.	342

Núm.	Pág.
257.—Ogi zerutik	342
258.—Oi gauza afigafi	343
259.—Ona Bildots ezta	344
260.—Or zagoz, Jesus	344
261.—Ostian bizi zara	344
262.—Oteundi-atea	345
263.—Sinisteko mirari	345
262.—Zatoz Jesus	330
264.—Zoragafia zara	346
265.—Zure Gurutzetikan	346

JESUS AURTZOARI

266.—Aintza Jaungoikoari	347
267.—«Arin, arin»	347
268.—Arin, arin, kristauak	348
270.—Betlehendikan	349
271.—Belen'en sortu yaku	349
272.—Birjiña maite	350
273.—Ez ete zan, Maria	350
274.—Gabaren erdian	350
275.—Gau erdian aingeruak	351
276.—Gora ots-egin	351
277.—Gora, gora, Jesus	351
278.—Jesus askatxoan	352
279.—Jesus negafez	352
280.—Oi Betleem!	353
269.—Zatozte, kristauak	348

JESUS'EN BIOTZARI

282.—Emen naz, Jesus	354
283.—Gogoz gurtzen zaitur	354

Núm.	Pág.
284.—Gora Jesus'en Biotza	354
285.—Izan zaitetz beti	355
286.—Jesus, beti	355
288.—Jesus'en Biotza	356
289.—Jesus'en Biotz gozoa	356
287.—Josu laztana	356
290.—O Biotz gozo	357
291.—O Biotz santu	357
281.—Zatoz Jesus'en Biotza	353

KRISTO ERREGERI

292.—Entzun, Jauna	358
293.—Kristo gure Efege	358
294.—Kristo Nausi	359
295.—Kristorenak gara	359

AMA BIRJIÑARI

296.—Agur, Ama Maria	360
297.—Agur Efeğiña	360
298.—Agur Efeğiña	360
299.—Agur izar eder	361
300.—Agur Jainkoaren Ama	361
301.—Agur Jaunaren Ama	362
302.—Agur Jesus'en Ama	362
303.—Agur zeruko Ama	363
304.—Aingeru otoitza (Angelus)	363
305.—Ama eder garbi-garbi	364
306.—Ama maite Maria	364
307.—Ama Maria	364

308.—Artu gaizuz, Ama	365
309.—Auíera	365
310.—Birjiña guztiz ona	366
311.—Bizitzaren ekaitzetan	367
312.—Edefa zaitugu, Maria	367
313.—Erlatxoak lorean	368
314.—Gau ta egun	368
315.—Goazen eroatera	368
316.—Goazen, goazen guztioak	369
317.—Goazen, goazen guztioak	369
318.—Gogo lafi ta	369
319.—Goiz afatzetan	370
320.—Goizeko izafa	370
321.—Goratu dagigun	371
322.—Gure Ama	371
323.—Gure Ama maitea	372
324.—Guztiz garbia	372
325.—Guztia edefa	372
326.—Guztiz gurena	373
327.—Ikusten-agur Maria	373
328.—Itxaro daigun	373
329.—Itxasoko izar edefa	374
330.—Izar edefa	374
331.—Izar eder-eder	375
332.—Jainkoaren Ama	375
333.—Lora garbia	376
334.—Maite zaitugun Ama	376
335.—Nere Ama	377
336.—Nork leiken pcezez, Ama	377
337.—O zein eder	378
338.—Txoriak abia bai dabe	378
340.—Umezurtz efukafia	379

<u>Núm.</u>	<u>Pág.</u>
341.—Zeru eta munduak	380
342.—Zerura bear det	380
343.—Zure estalpera	380
339.—Zuria da lilia	379

GARIZUMA TA MIXIOETARAKO

344.—Artzain Ama deika	381
346.—Atsekabe gañatzetan	382
347.—Aundiagorik nor	382
350.—Damu det, Jauna	384
351.—Efuki zaitez, Jauna	384
352.—Golgota-mendin	385
353.—Jauna, parkatu	385
354.—Jaungoiko dontsur	385
355.—Jesus gure Jaun maite	385
356.—Jesus ona deika	386
357.—Noiz arte bear dozu	388
358.—O Jesus gurutzera	388
348.—Parra, Jauna	383
349.—Parra zaiguzu, Jauna	383
359.—Pekadari aundi bat	388
360.—Pekadari gaizioa	389
361.—Pekatariok, Ama	389
345.—Zatoz, pekataria	381
362.—Zer dira ba gure egunak	389
363.—Zerura gagizuz, Ama	390

JOSE DEUNARI

364.—Atsekabe atsegiñak	391
365.—Birjiñaren Senar	393

366.—Eliz Ama deunaren	393
367.—Eliz Ama deunaren	393
368.—Jesus'en Aitaorde	394

LUIS DEUNARI

369.—Gazte guztien	394
370.—Guztiok, Luis Gonzaga	395
371.—Itali'ko semea	395

ANTONIO DEUNARI

372.—Besoetan daukazu	396
373.—San Antonio maite	396

GARBITOKIKO ANIMEI

374.—Efuki zaiteze	396
375.—Jesus, zuri dautzugu	397
376.—Jesus, zuri dautzugu	397

KRISTAU-İKASBIDERAKO

377.—Ama txit maitea	397
378.—Aundiagorik nor	398
379.—Bizi bedi Jesus	398
380.—Gora, gora Jesus'en Biotze	398
381.—Jesus'i azken-aguía	399
382.—Jesus txo, nire antzeri	399
383.—Kristo Efegeri	399
384.—Negafez Sagararioan	400
385.—Zerua saritzat	400

BATZUEI DAGOZKIENAK

386.—Agur Birjiña garbi	401
387.—Aita Santuari ereserkia	401
*387.—Aita Santuari ereserkia	401
388.—Ama guztiz garbia	402
389.—Ama neketsuari	402
390.—Apaizen Mixio-Bazkuntzako ereserkia	404
391.—Araba'ko Eukaristi ereserkia	404
392.—Arantzazu-aldean	405
393.—Arantzazu'ko Amari	405
394.—Arantzazu'ko Amari	406
395.—Arantzazu'ra (Gure éfitik.. Ama guztiz...)	406
396.—Aíate'ko Amari	407
397.—Aíate'ko Amari	407
398.—Azken aguía Arantzazu'ko Amari	408
399.—Azpeiti'ko Eukaristi-ereserkia	408
400.—Begoña'ko Amari	408
401.—Befio-Otxoa'tar B. zoriontsuari	409
402.—Espiritu Santuari	409
403.—Euskaldunen Ama (<i>Gazteiz'ko Elizbarutiko lenengo batzaña Ama Birjinari buruz</i>)	409
404.—Eukaristitar Gudari-abestia	411
405.—Fatima'ko Amari	412
406.—Gure éfitik gatoz	413
407.—Gurutze-Bidea	413
408.—Gurutze-Bidea	415
409.—Inazio deunari	417
410.—Jesus berbiztuari	417
411.—Jesus, Jcse ta Maria	418

412.—Juan Bautista deunari	418
413.—Karmen'go Amari	418
414.—Karmen'go Amari	419
*414.—Karmen'go Amari	419
415.—Lenengo Jaunartzean	420
416.—Migel deunari	421
417.—Migel deunari	421
418.—Mixiolari baten azken-agufa	422
419.—Pafokiaren ereserkia	423
420.—Prantzisko'tar irugafengoen ereserkia	423
*420.—Teresatxo doneari	424
421.—Tolosa'ko Eukaristi-ereserkia	424
422.—Zezilia doneari ereserkia	425
423.—Zuk zer dozu, Arantzazu!	426

OFICIO PARVO DE LA SANTISIMA VIRGEN.
AMA BIRJIÑAREN ARRENDI LABURRA . 427

ORACIONES

OTOYAK

EN CASTELLANO

Advertencia	435
Por la señal	436
En el nombre del Padre	436
Padre nuestro	436
Dios te salve, María,—Santa María	437
Gloria Patri	437
Credo	438
Salve	439
Señor mío Jesucristo	440
Yo, pecador	440

EN EUSKERA

Oaia	435
Gurutze santuaren	436
Aitaren	436
Aita gurea	436
Agur, Maria,—Santa Maria	437
Gloria Patri	437
Kredoa.—Sinisten dot	438
Salbea.—Agur Eregiña	439
Jesukristo nere Jaun	440
Nik, pekatari onek	440

LAUS DEO



Publicaciones del Autor de este Libro

- 1.—COLECCION DE CANTOS RELIGIOSOS con melodía. Letra latina, castellana y vasca: guipuzcoana y vizcaína.
- 2.—COLECCION DE CANTOS RELIGIOSOS (sin melodía) Y DEVOCIONES. Latín y castellano.
- 3.—COLECCION DE CANTOS RELIGIOSOS (sin melodía) Y DEVOCIONES. — ELIZ-ABESTIAK ETA JAIERAK. Latín, castellano y vascuence guipuzcoano.
- 4.—COLECCION DE CANTOS RELIGIOSOS (sin melodía) Y DEVOCIONES. — ELIZ-ABESTIAK ETA JAYERAK. Latín, castellano y vascuence vizcaíno.
- 5.—En preparación: MANUALE SACRAMENTORUM. Vascuence guipuzcoano.

Todos los pedidos al autor.
Vicente Aramburu, Pbro.
ANGUIOZAR (Guipúzcoa)

✶